

Petit à six
extra grand

de 1^{re} qualité

Guy Landry

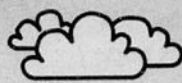
171, boul. St-Henri est, Gatineau - 693-2455

JEUDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 56 ÉDITION ONTARIENNE 2 JUIN 1994 60c toutes taxes comprises

MÉTÉO



MAX.: 14° MIN.: 9°

Nuageux et averses

Le train des armes

Exclusif

Des Amérindiens se servent du CP pour la contrebande d'armes

La Gendarmerie royale du Canada a établi l'itinéraire par lequel des armes à feu sont chargées dans le Maine sur un train de marchandises de CP Rail en provenance du Nouveau-Brunswick, importées illégalement au Canada et entreposées dans la réserve Mohawk de Khanawake avant d'être redistribuées au crime organisé de Montréal et Toronto.



MICHEL VASTEL

Édimédia

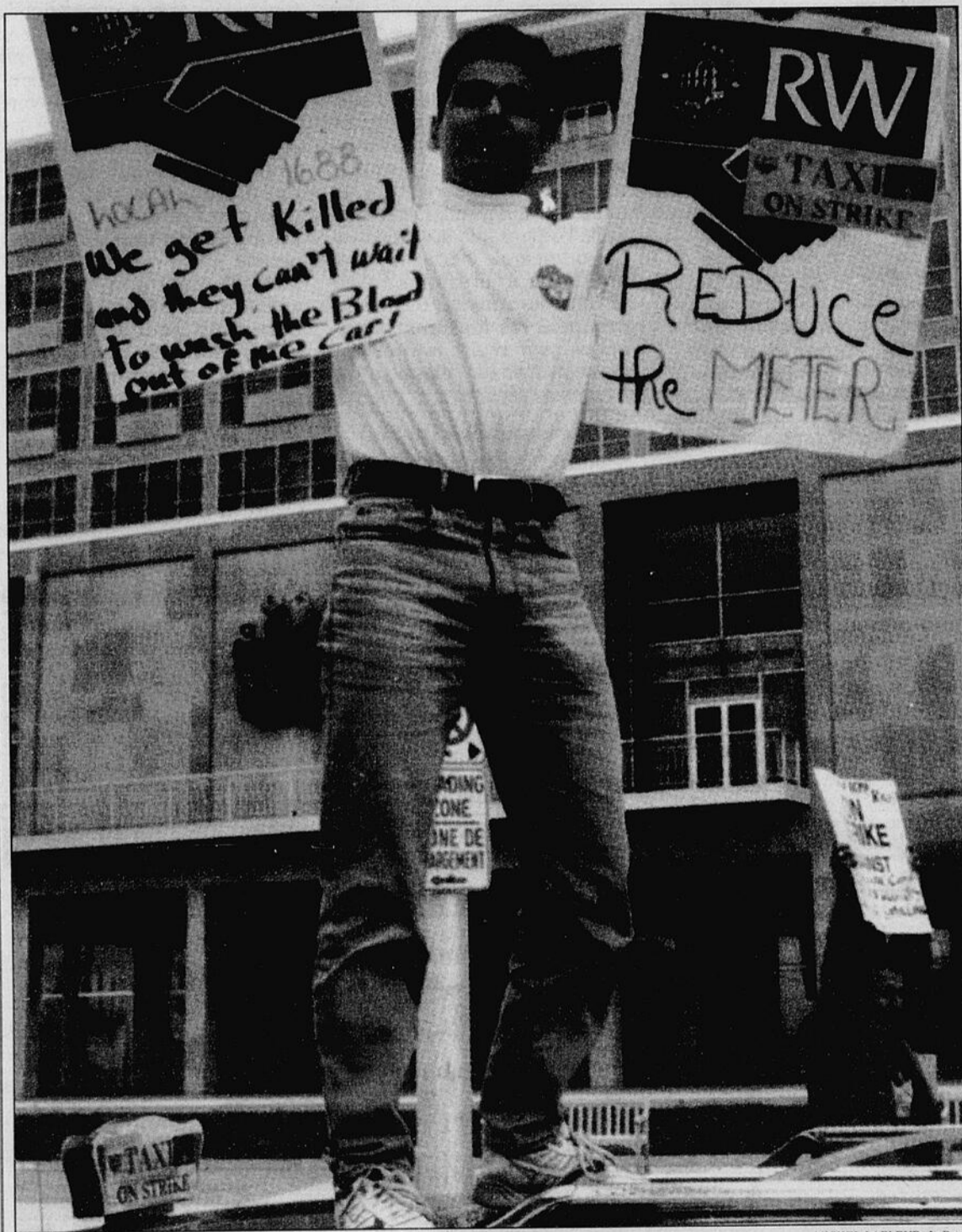
Édimédia a eu connaissance d'un memorandum (briefing note) envoyé il y a deux semaines par le ministre du Solliciteur général à un autre ministre fédéral dont on nous a demandé de taire le nom.

Cette note, citant un rapport de la GRC, dit que les trafiquants d'armes se servent d'un train du Canadien Pacifique - le Canadian Atlantic Railway - partant de Saint-John, entrant dans l'État du Maine à McAdam, et s'arrêtant à Brownville Junction pour un changement d'équipage.

C'est à la faveur de cet arrêt que les armes sont chargées dans des wagons scellés que les trafiquants ouvrent et remettent en place. Le train repart ensuite vers le Canada, traverse la frontière près de Mégantic et arrive à Montréal par le pont Mercier. Le train arrête souvent à Adirondack Junction, à la limite de la réserve de Khanawake, mais CP affirme qu'on ne peut normalement procéder à des déchargements avant Montréal.

suite page 2: Train

Les chauffeurs de taxi en colère



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les chauffeurs de taxi en grève ont manifesté leur colère, hier, à l'hôtel de ville d'Ottawa, promettant de suivre le maire Jacquelin Holzman dans tous ses déplacements. page 3

Aujourd'hui



PRESSE CANADIENNE

Normandie, 1944: 8 pages spéciales

Le 6 juin 1944, à 6 h 30, 132 715 soldats alliés prenaient d'assaut les plages de Normandie, la plus grande opération combinée jamais conçue.

pages 27 à 33

Cartes de crédit: ça coûte trop cher

Tant le ministre fédéral de l'Industrie que l'Association des consommateurs du Canada estiment que les taux d'intérêt des cartes de crédit des magasins sont trop élevés.

page 20



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Au programme du Festival de jazz

Du 15 au 24 juillet, la 14e édition du Festival de jazz d'Ottawa se fera entendre un peu partout dans la région avec des artistes d'ici et d'ailleurs offrant de quoi plaire à toutes les oreilles.

page 35

Casino: toujours pas de décision

Le cabinet provincial n'a toujours pris aucune décision quant à l'établissement d'un casino dans l'Ouest du Québec

page 15

Vivant du BS, il faudrait s'abstenir

Les assistés sociaux ne devraient pas faire d'enfants, estime le juge Pierre Taché

Régis Bouchard
LeDroit

«La prochaine étape, c'est la stérilisation des assistés sociaux.»

Me Sylvain Meunier n'en revenait tout simplement pas de la sentence d'une année de détention, mais surtout des commentaires formulés par le juge Pierre Taché à l'endroit de

sa cliente de 32 ans, Caroline Robillard, qui avait reconnu sa culpabilité à une accusation de fraude de 23 000\$ à l'endroit du Bien-être social.

«Nous allons définitivement aller en appel à la suite des commentaires prononcés par le juge, qui a rendu sentence non pas sur les faits mais à partir de préjugés et d'opi-

nions personnelles. Le tribunal a fait le procès de toute l'aide sociale», a précisé Me Meunier, qui questionne également la légalité d'un des aspects de la sentence, le magistrat ayant obligé sa cliente à purger la moitié de sa peine avant de devenir admissible à une libération conditionnelle.

Répétant les commentaires

formulés un peu plus tôt cette semaine, le juge Taché a qualifié de «geste irréfléchi» la décision de l'accusé de faire deux enfants alors qu'elle et son conjoint vivent de prestations d'assistance sociale.

«Lorsque quelqu'un vit de prestations de bien-être social

suite page 2: Bien-être

EN MANCHETTE

Bien-être

suite de la page 1

et décide de faire deux enfants et de les élever sur le bras de la société, c'est un geste irréflecté et on se sert ensuite des enfants comme bouclier pour réclamer la clémence de la cour.

Le luxe d'avoir des enfants

Le luxe qu'ils (l'accusée et son conjoint) auraient dû se payer est de ne pas faire des enfants», a déclaré le juge Taché, qui estime que même si l'accusée rembourse les 23 000 \$ fraudés à raison de 110 \$ par mois, sa situation et celle de son conjoint n'a pas changé puisque ces remboursements sont faits à partir des prestations d'aide sociale que le couple continue à recevoir.

«Les enfants ne doivent pas servir de bouclier.

«Les personnes devraient prendre leurs responsabilités avant même de faire des enfants et se demander comment elles vont les faire vivre, au bras de l'État.

«Soyez assurés que je vais faire le tour de ce bouclier et aller de l'autre côté», avait dit le juge Taché lors des représentations sur sentence entendues plus tôt cette semaine.

Entre août 1990 et octobre 1992, Caroline Robillard a reconnu avoir illégalement touché des prestations d'aide sociale à la fois de l'Ontario et du Québec pour un montant légèrement supérieur à 23 000 \$.

Dommageables

Tout en qualifiant de «dommageables» les propos tenus par le juge Pierre Taché, la présidente de l'Association pour la défense des droits des assistés sociaux a souligné qu'heureusement pour les assistés sociaux, un tel raisonnement ne trouvait pas beaucoup de preneurs parmi la population.

«C'est la première fois que



Le juge Pierre Taché: «un geste irréflecté...»

j'entends un tel raisonnement.

«Où s'en irait le Québec si on interdisait aux assistés sociaux le droit de procréer. Il y a 800 000 assistés sociaux», souligne Mme Monique Tremblay, qui rappelle que personne n'est un assisté social pour la vie et que dans la majorité des cas, il s'agit du résultat d'une conjoncture économique créée principalement par un manque d'emplois.

«Ça ne tient pas debout.

«S'il fallait qu'un tel raisonnement soit répandu parmi la population, nous aurions un travail énorme à accomplir.

«C'est très déplorable et dommageable comme commentaire», a conclu Mme Tremblay.

Train

suite de la page 1

La note du Solliciteur général affirme que Montréal n'est qu'une qu'une «destination intermédiaire», la destination finale étant Kahnawake. Elle précise qu'il n'y a encore eu aucune saisie, ni arrestation.

Murray Scott, de CP Rail, a déclaré à *Édimédia* que ses propres services de sécurité «ne sont absolument pas au courant» d'une telle enquête. Il y a une semaine, le même train a effectivement transporté des armes, mais il s'agissait d'armes militaires venant de Saint-John et destinées à la base de Petawawa, au nord d'Ottawa.

Mis au courant de ces informations, le whip adjoint des libéraux, Don Boudria, dont la circonscription inclut la réserve d'Akwesasne, a dit qu'il a lui-même été informé par un électeur de l'existence «de trafic d'armes sur des trains en provenance des États-Unis». Le député en a aussitôt informé le sous-ministre du Revenu, Pierre Gravelle, responsable des Douanes. Le porte-parole officiel de Douanes Canada a fait savoir à *Édimédia* que «les autorités concernées prennent les mesures appropriées pour régler la situation. On ne peut en dire plus pour des raisons de sécurité».

«Un commerce lucratif»

John Thompson, du Mackenzie Institute, a indiqué qu'il y a beaucoup de coopération pour le

trafic d'armes entre les Mohawks et le crime organisé de Montréal et de Toronto, en particulier les clans Jamaïcains et les Triades chinoises.»

L'Institut, qui poursuit actuellement sa propre enquête, a établi que les États de la Nouvelle Angleterre constituent la principale source d'armes illégales importées des États-Unis. Quatre Mohawks ont été accusés du trafic de 2000 armes. Trois d'entre eux ont été arrêtés en janvier 1993, tandis que le quatrième, en fuite, s'est rendu aux autorités américaines en janvier dernier.

Il existe «un gros marché», dit Thompson, pour les revolvers Glock et les armes automatiques de type Cobray auprès des jeunes Jamaïcains ou Vietnamiens qui les acquièrent pour impressionner leurs camarades. De même, de plus en plus de dépanneurs et de chauffeurs de taxi en achètent pour se protéger. En acquérant des armes illégales, les gens échappent aux nombreux contrôles imposés par une demande de permis.

M. Thompson a expliqué qu'une arme achetée 100 \$ aux États-Unis peut se revendre jusqu'à 600 \$ au marché noir. Ces armes sont également utilisées dans les règlements de compte et les autres types de meurtre.

Elles ne servent généralement qu'une seule fois. Le Canadian Centre for Justice Statistics a éta-

bli que, l'an dernier, trois homicides seulement ont été commis avec des armes dûment enregistrées alors que 120 autres ont été commis avec des armes de contrebande.

Une passoire

Même si la frontière canado-américaine a la réputation d'être une passoire - il existe plus de 100 routes non contrôlées entre le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique - le recours aux trains de marchandise permet d'expédier de plus grandes quantités et des armes plus lourdes. Selon le Mackenzie Institute, on a trouvé des mitrailleuses de calibre .50 sur des réserves Mohawks. Ces armes sont capables de transpercer un blindage léger à une distance de 2000 mètres.

Douanes Canada a confirmé que «normalement» les wagons qui transitent par les États-Unis, mais dont les portes sont scellées, ne sont pas inspectés. M. Thompson affirme que des conteneurs sont aussi accrochés sous des wagons: ils servent à transporter des armes vers le Canada et, vers les États-Unis, sont utilisés pour expédier de la drogue.

Le fait que la GRC ne soit pas intervenue peut s'expliquer par le fait qu'elle attend les autorisations des autorités fédérales pour investir l'entrepôt où les armes sont stockées, dans la réserve de Khanawake.

Un an de prison à un récidiviste du trafic de haschisch

Régis Bouchard
LeDroit

Jugeant trop clémente la suggestion de sentence que venaient de lui faire les procureurs, le juge Pierre Taché, de la Cour du Québec, a condamné non pas à neuf mais à 12

mois de prison un trafiquant de haschisch de Hull.

Guy Collins, 38 ans, devra donc purger trois mois de prison de plus puisque le tribunal a estimé que le fait que l'accusé se soit fait prendre une seconde fois avec du haschisch,

militait en faveur d'une sentence plus sévère.

Le 14 mai 1993, Collins avait été arrêté après que les policiers se soient présentés à son domicile de la rue Lesage à Hull pour y découvrir 15 grammes de haschisch.

Remis en liberté trois jours plus tard, Collins devait à nouveau être arrêté le 24 novembre 1993, encore une fois après que les policiers se soient rendus à son domicile du boulevard St-Joseph pour y découvrir un autre gramme de haschisch.

LOTÉRIE
Tirage du mercredi 1er juin

Quotidienne **649**
1 7 2 12-13-16-29-44-45
2 5 7 5 comp.: 40

LeDroit
Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111
☎ Abonnements 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222
Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales
562-7747
Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 562-0333

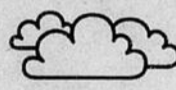




MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	11	21
Churchill	02	12
Edmonton	08	20
Fredericton	10	19
Goose Bay	03	13
Halifax	09	16
Montréal	09	18
Québec	08	17
Régina	14	27
Sakatoon	03	23
Sault Ste. Marie	04	17
Saint John T. N.	06	13
St John N. B.	09	16
Sudbury	07	17
Thunder Bay	06	18
Toronto	08	17
Vancouver	03	18
Victoria	07	17
Whitehorse	04	17
Windsor	09	19





Lever du soleil: 5 h 17
Coucher du soleil: 20 h 43

LES PRÉVISIONS

	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
				
Nuageux et averses 14/09	Ensoleillé 21/09	Ensoleillé 21/10	Généralement ensoleillé 18/09	

Les records
Maximum: 30,0° (1970)
Minimum: 3,8° (1986)

Les lunes de juin

	nouvelle	premier	pleine	dernier
				
	09	16	23	30

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	34	Londres	12	24
Athènes	16	26	Los Angeles	16	24
Berlin	09	21	Mexico	14	27
Bermudes	26	28	Miami	26	31
Bruxelles	13	28	Moscou	10	12
Genève	12	29	Myrtle Beach	28	31
Hong Kong	26	30	Nassau	28	31
Honolulu	23	31	New Delhi	30	42
Jérusalem	15	26	Orlando	25	33
Las Vegas	21	24	Paris	13	25

SOMMAIRE

Annonces classées38 à 49
Bandes dessinée54
Bourses22 et 23
Bridge42
Charpentier, Fulgence17
Économie20 à 24
Fonds mutuels23
Horoscope40
La région3 à 13
Le babillard49
Le monde18 et 19
Le pays14 et 15
Les arts35 à 37
Mots croisés41
Mot mystère39
Nécrologie48 et 49
Société25 et 26
Rainville, Jean-Bernards54
Sports régional51
Sports50 à 59
Statistiques52 et 53

BINGO Jusqu'à **25 000\$** en prix à gagner!

Abonnez-vous! 562-0555 ou 1-800-267-6961

LeDroit

DU PORTAGE MERCURY
Les abonnés gagnent le double des prix en argent chaque jour et chaque semaine.

LeDroit

LA RÉGION

Le maire Holzman pris à partie

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Après l'avoir conspué mardi soir, voilà que les chauffeurs de taxi en grève de la compagnie Blue Line promettent de suivre le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, dans chacun de ses déplacements publics «jusqu'à ce qu'elle perde ses élections».

Disant du premier magistrat qu'elle est «notre seule ennemie», le président du syndicat des quelque 850 chauffeurs de taxi, Amrik Singh, a accusé une autre fois hier Mme Holzman d'être à la solde de la compagnie Blue Line.

«Que voulez-vous que je fasse? Dois-je maintenant embaucher une garde du corps?», a répondu le maire Holzman lorsqu'elle a été interrogée à ce sujet, hier.

Mardi soir, quelque 150 chauffeurs de taxi ont encerclé pendant plusieurs minutes le maire Holzman à l'entrée de l'église St-Barthélémy, où avait lieu l'assemblée générale annuelle de l'Alliance communautaire New Edinburgh.

Accusée d'être le porte-parole de Blue Line

M. Singh a alors accusé Mme Holzman d'être le porte-parole de la compagnie parce qu'elle s'opposait à ce que des permis temporaires soient accordés aux chauffeurs de taxi durant la grève.

Rappelons que le propriétaire de Blue Line, Wayne French, a contribué généreusement au cours des dernières élections à la caisse de certains membres du conseil municipal, dont celle du maire qui a reçu 350 \$.

Quoi qu'il en soit, quelque 500 chauffeurs de taxi ont investi l'hôtel de ville d'Ottawa, hier, après avoir manifesté leur impatience dans les rues de la capitale.

Ils ont à nouveau réclamé des édiles qu'ils leur accordent des permis temporaires durant la grève afin d'assurer des services essentiels au centre-ville et aux hôpitaux, notamment. Une telle demande leur avait été refusée lundi par le comité des affaires économiques de la ville.

Le conseil municipal s'est contenté d'adopter une résolution visant à organiser dans les plus brefs délais une réunion entre les propriétaires de Blue Line, les représentants syndicaux, les dirigeants du Ottawa Tourism

Convention Authority et les fonctionnaires afin de discuter de l'émission de permis temporaires.

Ottawa a aussi demandé à ce que le ministère du Travail nomme illico un médiateur afin de trouver un terrain d'entente dans ce conflit qui en est à sa deuxième semaine.

Le maire d'Ottawa n'a appuyé aucune de ces propositions.

Ces décisions sont loin de satisfaire les représentants syndicaux qui les jugent insuffisantes. Ils auraient préféré que les édiles leur accordent sur-le-champ des permis temporaires.

«Nous souhaitons avoir des permis temporaires afin de pouvoir servir les gens. J'espère que la rencontre que nous aurons nous permettra d'avoir ces permis», a déclaré Nabil Chabel, membre du comité exécutif du syndicat.

Une rencontre demandée

Ottawa s'est limité à demander la tenue d'une rencontre pour le moment parce que le propriétaire de la compagnie aurait pu obtenir une injonction contre la ville si celle-ci avait émis des permis temporaires sans le consulter.

Les chauffeurs de taxi ont

déclenché la grève après que la compagnie eut annoncé son intention d'augmenter le prix des permis de 50 000 \$ à 80 000 \$. La sécurité d'emploi est également une des récriminations des chauffeurs.

«Nous travaillons comme des esclaves afin de payer nos factures et voilà que la compagnie veut augmenter le prix des permis. Mais nous en voulons aussi à la ville d'Ottawa qui, au cours des dernières années, a modifié tous les règlements relatifs à l'industrie du taxi non pas en faveur des citoyens, mais pour aider la compagnie Blue Line», a dit Thomas Russo, un chauffeur depuis 18 ans.

Depuis le déclenchement de la grève, aucune rencontre de négociations n'a eu lieu entre les deux parties.

Hier, le conseil municipal a également indiqué son intention de revoir la façon dont est réglée l'industrie du taxi.

À Ottawa, Blue Line dispose du monopole de l'industrie.

Les chauffeurs de taxi de la compagnie Blue Line ont manifesté hier à l'hôtel de ville d'Ottawa



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Inspection des piscines privées

Ghislaine Chénier veut améliorer la sécurité

Charles Thériault
LeDroit

Ghislaine Chénier proposera plusieurs modifications au règlement concernant les piscines privées et préconisera la participation des pompiers et d'autres groupes d'employés aux inspections.

La conseillère du quartier Louis-Hébert a révélé au *Droit* qu'elle prépare avec le directeur général adjoint de la ville, Jean-Pierre Chabot, un document contenant des améliorations au règlement actuel. «En examinant les règlements d'autres villes je me suis rendu compte que le nôtre pourrait être amélioré, notamment au chapitre de l'inspection des piscines privées. Cette inspection devrait être faite plus régulièrement et je crois que l'on pourrait utiliser des

employés de plusieurs services pour le faire».

«J'ai suggéré les pompiers mais ce n'est pas suffisant car il leur faut trois ans pour faire le tour de toutes les résidences de la ville quand ils font leurs inspections préventives. Les employés des travaux publics et les inspecteurs en urbanisme pourraient aussi jeter un coup d'oeil sur ces éléments», a fait remarquer Mme Chénier.

Hier, *LeDroit* a tenté de joindre le directeur du service d'incendie, Jean-Maurice Roy afin d'obtenir ses commentaires mais il était absent. Toutefois, M. Roy avait déjà rejeté l'idée de la participation des pompiers, lors d'une entrevue accordée au *Droit*, la semaine dernière.

En plus de l'augmentation de la fréquence des inspections,

Mme Chénier proposera des ajouts au règlement tels: l'interdiction de faire passer un fil électrique au-dessus de la piscine, l'obligation de poser une clôture ne comportant aucun élément horizontal facilitant l'escalade et l'obligation de réduire l'espace entre la clôture et le sol, afin d'éviter que des enfants passent en dessous.

Les terrasses aménagées près des piscines hors-terre et accessibles de la maison, constituent toutefois un casse-tête pour les autorités municipales.

Les accès extérieurs doivent être contrôlés par une clôture de 1,5 mètre mais rien n'oblige le propriétaire à contrôler les accès à la terrasse par la maison.

Or, les deux dernières noyades d'enfants dans la piscine familiale, à Gloucester et à Fort-

Coulange, se sont produites quand l'enfant a atteint la terrasse en passant par l'intérieur de la maison, pour ensuite tomber dans la piscine.

«Je sais que certaines villes prévoient quelque chose pour les terrasses dans leur règlement. Nous allons regarder cela nous aussi afin d'arriver au conseil avec un dossier le plus complet possible. Mais il faut aussi souligner que les citoyens ont eux-mêmes un important rôle à jouer là-dedans.»

«L'an dernier, la ville a organisé un cours de réanimation cardio-respiratoire (RCR) pour les propriétaires de piscine et on n'a attiré que cinq personnes», a déclaré Mme Chénier.

Le rapport de Mme Chénier sera présenté d'ici à la fin du mois au conseil municipal.

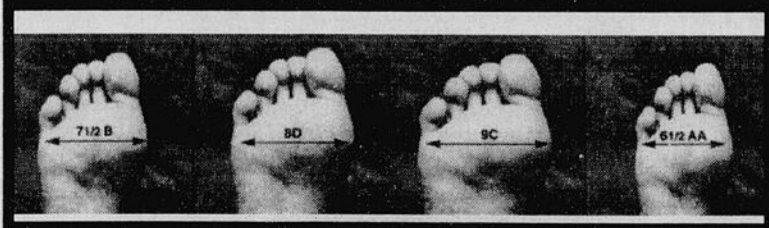
Notre choix de largeurs est incomparable! Trouvez chaussure à votre pied!

NATURALIZER

Les souliers qui ne génèrent pas votre style.

NOS PRIX T.T.C.*

*Toutes taxes comprises
SONT MOINS CHERS!



LE PACHA

Les Promenades de l'Outaouais

Gatineau

561-2767

LA RÉGION

Trains: un rapport qui déçoit

Charles Thériault
LeDroit

Le rapport interimaire sur les trains de banlieue déçoit les partisans de ce moyen de transport.

Le vice-président du Conseil de l'environnement et du développement durable de l'Ontario (CREDDO), Réjean Laflamme, met en doute les temps de déplacement indiqués dans le document.

Le rapport interimaire rendu public mardi soir, a établi que le temps total que prendrait un passager moyen pour se rendre au travail par le train de banlieue sera nettement supérieur au temps qu'il passerait en autobus et presque deux fois plus élevé que le temps de déplacement en automobile.

«Les temps de déplacement en automobile me semblent exagérément bas. De plus, la circulation automobile ne peut faire autrement qu'aller en croissant et la congestion va augmenter, alors le train va devenir plus concurrentiel. Il est beaucoup trop tôt pour éliminer cette solution, car l'étude des coûts n'a pas encore été faite. Même quand on connaîtra ces coûts, il va falloir les comparer avec la construction d'un pont de 350 millions \$», a fait valoir M. Laflamme.

Pour sa part, le maire de Hull Yves Ducharme a paru surpris que les données de l'étude soient si peu favorables au train de banlieue.

M. Ducharme a déclaré que si le train lui-même n'est pas la solution, il y a moyen d'explorer d'autres technologies pour exploiter le corridor de la voie ferrée du Canadien Pacifique entre Masson et Ottawa et entre Aylmer et Hull.

«On sait qu'il existe des autobus pouvant circuler sur les voies ferrées et sur les routes. La solution est peut-être là car on éliminerait les correspondances et on pourrait utiliser ce corridor qui ne compte aucun arrêt. Ce qui compte avant tout c'est que ce soit plus rapide. Si on trouve un moyen plus rapide pour transporter les gens au travail, ils vont le prendre», déclare le maire de Hull, qui refuse de lancer la serviette.

Sa collègue d'Aylmer, Constance Provost, n'a pas été très surprise et ne croit pas que le train de banlieue pourrait régler les problèmes de circulation dans sa ville. «Je ne sais pas si ça vaut vraiment la peine de poursuivre cette étude. Les trains de banlieue sont beaucoup plus efficaces pour les communautés éloignées du centre-ville mais n'auront pas beaucoup d'attraits pour les gens d'Aylmer. Ils devront prendre leur auto pour se rendre à la gare, changer de train à Hull et prendre un autre autobus à Ottawa, aux Plaines LeBreton, jusqu'au centre-ville d'Ottawa», a-t-elle commenté.

Le ministre Pouliot n'a pas changé son fusil d'épaule

Kingston: peut-être; London: non!

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Tout indique que les francophones de Kingston et de London, voire de toute la province, n'auront pas de quoi célébrer, en fin de semaine, au congrès annuel de l'Associations canadienne-française de l'Ontario (ACFO).

Hier, le ministre délégué aux Affaires francophones, Gilles Pouliot, s'est empressé d'étouffer la rumeur selon laquelle son gouvernement s'apprêterait à faire tomber ces deux régions sous le coup de la Loi sur les services en français.

Une porte-parole de M. Pouliot a indiqué au *Droit* que le ministre n'avait pas changé son fusil d'épaule en ce qui a trait à la désignation de la région de Kingston, celle-ci ne répondant pas encore aux critères du gouvernement.

Quant à la désignation de la région de London, qui, elle, répond à l'un des deux critères depuis que les résultats du dernier recensement sont connus, le conseil des ministres serait encore en train d'étudier ce dossier.

Dans un communiqué émis en soirée mardi, le président de l'ACFO, Jean Tanguay, affirmait que «nous avons ouï-dire que M. Pouliot pourrait annoncer les désignations de Kingston et de London (...) Il s'agirait là d'une annonce très importante pour les gens de London et de Kingston, quoique trop tardive».

«Une bombe à retardement»

Deux ans de prison à un jeune déficient

Julie Lemieux
LeDroit

Un jeune homme de 21 ans, qui souffre d'un handicap intellectuel depuis sa naissance, devra passer les deux prochaines années au centre de détention de Brampton pour avoir commis un vol à l'aide d'un couteau, en août dernier à Gloucester.

John Quinton a des problèmes depuis le jour de sa naissance, selon le psychologue John Bradford, qui a analysé le comportement du jeune suspect.

Lors de son témoignage au palais de justice d'Ottawa, hier, le psychologue a expliqué que Quinton avait l'air d'un dur, mais que l'image qu'il projette n'a rien à voir avec la réalité.

L'inculpé, qui est originaire de Gloucester, a plaidé coupable à des accusations de vol à main armée et de possession d'une arme dans le but de commettre un acte criminel.

Le 30 août 1993, il se rendait chez le fleuriste Adèle du chemin Montréal et demandait à l'employée de lui donner un emploi. La victime a répondu qu'elle n'était pas la propriétaire et le suspect lui a donné son nom et son numéro de téléphone pour qu'on puisse le joindre si du travail se présentait.



Le ministre délégué aux Affaires francophones, Gilles Pouliot.

«Ce ne sont que des rumeurs sans fondement. Le ministre n'a pas changé d'avis quant à la région de Kingston parce qu'elle ne répond pas aux critères. Quant à la région de London, elle fait encore l'objet d'une étude», a indiqué Valérie Baldassare, porte-parole du ministre Pouliot.

Le gouvernement offre des services en français dans les régions comptant 5000 francophones ou dans celles dont la proportion des francophones représente au moins 10 % de la population.

Selon le dernier recensement, quelque 4060 francophones vivent dans la région de Kingston, soit 3,2 % de la population. Mais le transfert des activités du Collège militaire Saint-Jean à Kingston risque de faire grimper le nombre de francophones au-delà du chiffre magique.

Jean-Serge Brisson en attente de verdict

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Accusé par le fisc de ne pas avoir soumis de déclaration de perception de la TPS (taxe sur les produits et services), Jean-Serge Brisson, un homme d'affaires d'Embrun, devra attendre au 14 juillet avant de connaître le sort que lui réserve le juge Réginald Lévesque.

Le procès de M. Brisson a pris fin au palais de justice de L'Orignal, après la présentation d'une série d'arguments portant d'abord et avant tout sur la Charte des droits et libertés. «Mon cas est bien simple, mais le gouvernement a tout sorti ce qu'il pouvait sur la Charte... En fait, ils ont montré leurs armes et m'ont donné tous les outils nécessaires pour ma prochaine cause», a déclaré M. Brisson au *Droit*.

La constitution fait état du droit à la vie, à la sécurité et à la liberté, dit Jean-Serge Brisson. «Mais rien ne garantit le droit à la propriété et le droit de gagner sa vie», a-t-il déploré. Selon l'accusé, le gouvernement ne

peut pas imposer à quiconque de travailler pour lui, sans être rémunéré. «Si on collecte la TPS, on travaille gratuitement pour le gouvernement. C'est du travail forcé», argue-t-il. C'est ainsi que M. Brisson a refusé de percevoir la TPS depuis son imposition en janvier 1991.

En cour lundi et mardi, la défense a argué que l'employé du ministère du Revenu qui a agi dans le dossier de M. Brisson n'a pas été affecté par le cabinet du ministre pour procéder à la demande de rapport de perception de la TPS. «C'est un point technique», a précisé au *Droit* l'avocat de M. Brisson, Peter Beach, en indiquant qu'il s'agit de l'élément de preuve qui devrait permettre à son client de remporter sa cause.

De son côté, le procureur de la Couronne Christine Morris a préféré ne pas commenter, le juge devant en délibérer.

S'il est reconnu coupable, M. Brisson est passible d'une amende variant entre 1000 \$ et 25 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de deux ans.

«C'est regrettable que le gouvernement continue d'y penser, d'étudier et d'étudier la question. Nous sommes à un moment particulier de notre histoire où le leadership et l'exemple du gouvernement de l'Ontario dans ce dossier aurait pu envoyer un message positif à tous les Canadiens», a déclaré le président de l'ACFO.

Disant croire aux miracles, M. Tanguay espère tout de même assister «à un miracle ontarien», en fin de semaine, en entendant le ministre Pouliot désigner au moins la région de London en vertu de la loi 8.

Les francophones de ce secteur attendent avec impatience que le gouvernement en fasse la 23e région désignée. «Je ne peux comprendre pourquoi le gouvernement met autant de temps à prendre une décision. Il étudie le dossier depuis deux ans. Ce serait une reconnaissance qu'il y a des francophones à London qui ont besoin de services», a fait valoir Michel Ruest, agent de développement de l'ACFO de London.

LA RÉGION

Indemnités de départ des conseillers

Une demi-victoire pour les conseillers Hume et Watson

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Menant une croisade tous azimuts contre les indemnités de départ offertes aux édiles d'Ottawa, les conseillers Peter Hume et Jim Watson ont remporté une demi-victoire, hier.

Devant la controverse qu'a suscitée toute cette affaire depuis quelques semaines, le conseil municipal a en effet accepté de revoir cette politique dans le cas des conseillers municipaux actuels qui feront le saut sur la scène régionale en novembre.

Les hauts fonctionnaires du palais de l'île Verte retourneront donc à leur planche à dessin afin de modifier cette politique, laquelle devrait être soumise à nouveau au conseil municipal d'ici à deux semaines.

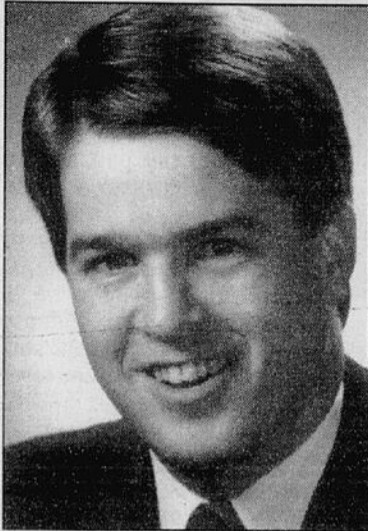
Représentant le quartier Alta Vista à la table du conseil, M. Hume s'est dit malgré tout déçu de la décision d'hier. Il aurait préféré que ses collègues briguant les suffrages sur la scène régionale renoncent carrément à toute indemnité de départ.

«Je suis déçu que le conseil municipal n'ait pas eu le courage de prendre une décision maintenant», a-t-il déclaré au *Droit* quelques minutes après la décision.

En avril, Ottawa a fait fi d'une recommandation des fonctionnaires qui aurait empêché tout conseiller municipal élu au conseil régional d'empocher une indemnité pouvant atteindre les 15 000 \$.

Seuls MM. Watson et Hume ont appuyé cette recommandation des fonctionnaires.

Cette situation que ces deux



Peter Hume

conseillers ont qualifié «d'outrageuse» est imputable à la réforme régionale adoptée récemment par Queen's Park qui fera en sorte que les édiles d'Ottawa ne siègeront plus au conseil régional à compter des prochaines élections.

Depuis 1981

Ottawa s'est dotée d'une politique d'indemnité de départ en 1981. Elle prévoit que tout conseiller défail ou prenant sa retraite de la politique obtienne l'équivalent d'un mois de salaire pour chaque année qu'il a siégé au conseil municipal, jusqu'à concurrence de six mois.

Un conseiller municipal touche actuellement environ 30 000 \$ par année, en plus de son salaire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (21 000 \$).

Si le conseil municipal n'avait

pas décidé de revoir cette politique, hier, la conseillère Diane Holmes, par exemple, aurait automatiquement eu droit à une indemnité de 15 000 \$ même si elle était élue au conseil régional.

Des conseillers de Gloucester, de Nepean et de Vanier, entre autres, auront aussi droit à des indemnités de ce genre même s'ils sont élus dans un quartier régional. Pareille situation prévaudra aussi à la MROC pour ce qui est des membres du conseil régional qui ont l'intention d'être candidats sur la scène municipale.

Mais MM. Hume et Watson tenteront à nouveau de modifier cette politique à la prochaine réunion du conseil régional.

La nouvelle politique qui sera rédigée à Ottawa fera vraisemblablement en sorte qu'un conseiller municipal élu à la MROC conserve son ancienneté de la ville au moins trois ans après son élection à la région.

«Il faut s'assurer que les années de service à la ville d'Ottawa soient reconnues», a fait valoir le conseiller Jacques Legendre.

Pas de problème de sol à l'école Guigues

LeDroit

Le Centre des aînés francophones a reçu le rapport environnemental portant sur la qualité du sol sur lequel repose l'école Guigues et à première vue, il n'y aurait pas de problème.

Rodrigue Landriault, le président de la section catholique du Conseil scolaire de langue française (CSLF) a indiqué que le rapport était favorable et qu'il ne semblait pas y avoir de problème de qualité du sol, qui ne serait pas contaminé.

En s'engageant à vendre l'école Guigues, le bastion des luttes francophones en Ontario, au Centre des aînés francophones pour la somme de 343 500 \$, la section française du CSLF devait produire un rapport environnemental. L'autre condition est de trouver pour le 30 septembre prochain le montant du prix de la transaction et d'aller chercher d'autres sources de financement puisque l'ensemble du projet est évalué à 4 millions \$.

Gaétan Beauregard, le directeur du Centre, a indiqué qu'il allait étudier le rapport et n'a

pas voulu commenter davantage.

Domages à l'intérieur

Toutefois ce n'est pas tant le sol qui inquiète les administrateurs que les ravages causés à l'intérieur de l'édifice laissé vacant pendant des années et transformé en paradis pour les oiseaux et autres bestioles qui s'y sont infiltrés.

Selon certaines rumeurs, il pourrait en coûter entre 75 000 et 100 000 \$ au Centre pour nettoyer l'intérieur de l'édifice, ce qui ne fait pas son affaire.

M. Beauregard n'a pas voulu confirmer les chiffres ni dire si ces nouveaux frais pourraient entraîner l'annulation de la vente. Il a tout simplement rappelé que le Centre pouvait se retirer de l'offre n'importe quand d'ici le 30 septembre.

Quant à Rodrigue Landriault, il a indiqué que les administrateurs du Centre savaient l'état de l'édifice avant de l'acheter puisqu'ils ont visité l'édifice.

«De notre côté, nous avons rempli toutes les conditions», a souligné M. Landriault.

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

ON NE PAYE JAMAIS TROP!

C'EST GARANTI!

Patricot
L'ENTREPRISE D'ORDINATEURS CANADIENNE

ORDINATEUR 486/50 MHz

999\$

MONITEUR COULEUR SVGA INCLUS!

- Processus 486/50 MHz
- Mémoire vive de 4 Mo
- Unité de disquette 1.44 Mo
- Disque dur de 170 Mo
- 2 ports en série, 1 parallèle, 1 pour jeux
- Carte vidéo 512 Ko
- Boîtier "mini tour"
- Clavier perfectionné à 101 touches
- Logiciel DOS Ver. 6
- Garantie d'un an (Détails au magasin)

SHARP
TÉLÉCOPIEUR/
TÉLÉPHONE UX-114

N°20081

- Alimentation 10 feuilles
- TélécoPIEUR/téléphone à commutateur auto
- Fiche pour répondre
- 50 numéros mémorisés

399\$

PAPIER THERMIQUE
HAUTE SENSIBILITÉ

N°14478
Rouleau
8 1/2" x 98'
Centre 1/2"

N°14479
Rouleau
8 1/2" x 164'
Centre 1"

N°14480
Rouleau
8 1/2" x 328'
Centre 1"

1089*
1895*
2489*

PAPIER INFORMATIQUE

N°21376
Unité: blanc
1700 feuilles par boîte.
Feuille simple. 40M.
9 1/2" x 11"

999*

NECESSAIRE MULTIMÉDIAS 16 BITS MEDIAVISION

N°20695

- Haut-parleurs Labtec stéréo, amplifiés
- Lecteur DC-ROM interne à haute performance (temps d'accès: 375 ms)
- Pour DOS ou Windows
- 5 logiciels DC inclus

299\$

LIVRAISON GRATUITE AVEC ACHAT MINIMUM DE 150 \$ (PAPETERIE). POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, APPELEZ-NOUS!

GATINEAU - 200 BOUL. GREBER

HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 8 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 11 h à 17 h

COMMANDES PAR TÉLÉPHONE: TÉLÉCOPIEUR:
(819) 246-9533 (819) 246-9535

GLOUCESTER - 2016 OGIIVIE

HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 8 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 18 h
DIMANCHE 11 h à 17 h

COMMANDES PAR TÉLÉPHONE: TÉLÉCOPIEUR:
(613) 745-1917 (613) 745-5417

PRIX-CHOC POUR MEMBRE/ADHÉSION GRATUITE!

CREDIT CARD: VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, INTERAC, PAYMENT DIRECT

BAGUES DE PERLES DE CULTURE BIRKS

Serties dans de l'or 14 carats et d'une qualité inégalée, elles sont fabriquées dans notre propre atelier d'orfèvrerie Birks.

Seulement 295 \$ chacune.

BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

LA RÉGION

Droits pour les couples homosexuels

Des libéraux lancent un appel

Paul Gaboury
LeDroit

Des libéraux, regroupés depuis peu au sein de l'Association des lesbiennes, gais et bisexuels libéraux, ont lancé un appel d'Ottawa, hier, pour convaincre le caucus libéral de l'Ontario d'appuyer le projet de loi accordant des droits aux homosexuels.

«Nous faisons appel à Lyn McLeod et aux libéraux ontariens pour que le projet de loi 167 soit lu en deuxième lecture et passe en audiences afin qu'un débat public soit lancé sur cette question», a indiqué, hier, en conférence de presse Artur Wilczinski, porte-parole de cette nouvelle association nationale.

Une trentaine de personnes avaient profité du dernier congrès

libéral tenu à Ottawa pour se regrouper, et ont profité du débat soulevé actuellement à Queen's Park pour la reconnaissance des droits des couples homosexuels, afin d'inciter les libéraux ontariens à appuyer le projet de loi.

Selon le président des Jeunes libéraux du Canada, Greg Fergus, les libéraux qui appuient le projet de loi 167 sont aussi divers que les membres de la population.

«Nous sommes hétérosexuels, homosexuels, hommes, femmes, minorités visibles, jeunes et moins jeunes», a indiqué M. Fergus.

Le conseiller municipal d'Ottawa Peter Harris était également présent pour donner son appui à l'appel fait au caucus ontarien.

La députée libérale fédérale de la Colombie-Britannique Hedy Fry est venue à cette rencontre pour

indiquer qu'elle appuie cette démarche.

Le débat en deuxième lecture a débuté hier, et le vote devrait avoir lieu la semaine prochaine. Le projet de loi controversé, qui accorderait des avantages sociaux aux couples gais et qui leur permettrait aussi l'adoption d'enfants, a été adopté en première lecture par un vote serré de 57 voix contre 52.

Il y avait toutefois 21 députés absents lors du vote.

L'archevêque d'Ottawa, Marcel Gervais, incitera dimanche les fidèles à écrire une lettre d'opposition à leurs députés.

«Je crois que les députés provinciaux doivent faire la distinction entre l'Église et l'État», a indiqué M. Wilczinski, au nom de son association.

EN BREF

Matchewan: délai

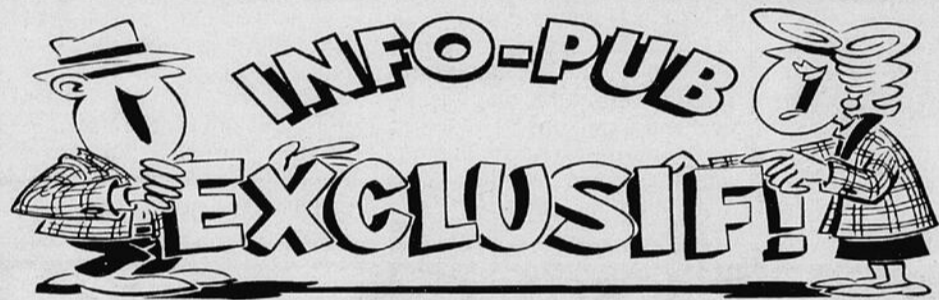
Le chef de la réserve des Algonquins du lac Barrière a avisé qu'il désirait changer de procureur. Le juge Pierre Chevalier, de la Cour du Québec, a donc remis au 17 août l'audition des plaidoiries au procès de Jean-Maurice Matchewan.

L'actuel avocat de M. Matchewan, M^e Gaston Langevin, a indiqué au tribunal que son client lui avait fait part de son intention de se trouver un nouveau procureur.

Ce changement de procureur survient après que le tribunal eut entendu la preuve de la poursuite et celle de la défense relativement à un incident survenu le 1^{er} janvier dernier alors que M. Matchewan est accusé d'avoir frappé une dame de 32 ans, à l'occasion d'une fête dans une résidence de la réserve du lac Barrière.

Vol avec violence

Les policiers de la Sûreté du Québec ont procédé à l'arrestation d'un couple de Hull en rapport avec un vol avec violence survenu plus tôt cette semaine dans une résidence de Montcerf. Jean Rivest, 27 ans, ainsi que Francine Albert, 28 ans, de Hull, ont été formellement inculpés hier, de vol avec violence, d'introduction par effraction et de vol sur un homme de 68 ans. Selon les informations disponibles, le couple aurait pénétré, aux petites heures du matin lundi, à l'intérieur de la résidence de la victime pour ensuite s'emparer d'une petite somme d'argent après avoir menacé l'homme âgé avec un couteau. La victime a d'ailleurs subi une légère blessure à une main à la suite de l'incident. La SQ a finalement procédé à l'arrestation des deux suspects en soirée mardi, à Hull.



Une rubrique
à gros impact
et à petit prix!

RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 562-7708

1^{ER} ANNIVERSAIRE
DE CETTE
RUBRIQUE



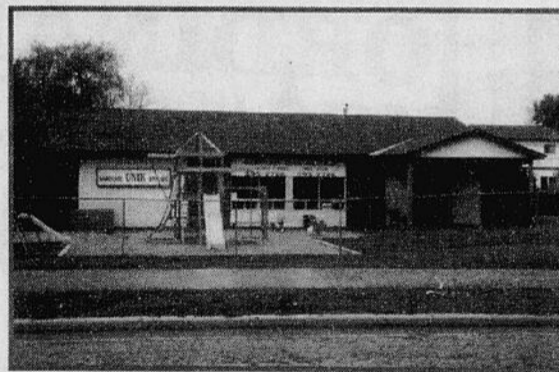
GARDERIE UNIK

LA GARDERIE AU CONCEPT «UNIK» DANS L'OUTAOUAIS

«UNIK», parce que c'est un service de garde adéquat aux familles d'aujourd'hui.

Ouvert 7 jours (lundi au dimanche) de 7 h à minuit, cette garderie est licenciée par l'office de garde à l'enfance et certifiée RCR. Possédant un personnel qualifié, cette garderie vous offre tout ce dont votre enfant à besoin, jour ou soir, des 18 mois à 5 ans le jour et 18 mois à 10 ans les soirs et la fin de semaine.

Pourquoi «UNIK»? Parce que cette garderie est la seule garderie en Outaouais à vous offrir des tarifs à la semaine, à la journée, et même à l'heure (de jour ou de soir). Plus besoin de chercher pour une gardienne de quartier, puisque «UNIK» vous offre une foule de divertissements



ainsi qu'un énorme terrain de jeu intérieur et extérieur.

Votre enfant bénéficiera d'un environnement plus que sécuritaire, des repas bien équilibrés, une hygiène irréprochable, une salle de sieste, un horaire d'activités diverses et originales, un personnel bilingue et 52 autres enfants, comme lui (elle) qui n'attendent que de s'amuser dans un atmosphère vivant et climatisé.

Dans une confidentialité assurée votre enfant, profitera d'un atmosphère instructif, amusant et plus que fiable!

Cette spacieuse garderie, entretenue et nettoyée par des professionnels, est exemplaire et très recherchée. Possédant une capacité de 53 enfants le jour et 53 enfants le soir, la garderie «UNIK» n'attend que votre appel afin de visiter le futur site de votre (vos) enfant(s).

Contactez nous afin d'obtenir un rendez-vous. Demandez pour Rolande ou Claudette.

À bientôt!



322 chemin de la Montagne, Hull (Québec) J9A 1V9

Tél. : 595-2726

ELECTRO-MÉNAGERS

Laveuse et sècheuse



GRANDE LAVEUSE GRAND RENDEMENT
Economie d'énergie grâce à 3 réglages de niveau d'eau
Grand modèle 2,63 pi.cu.

GRANDE SÈCHEUSE À TEMPÉRATURE VARIABLE
Filtre à charpie central amovible

384⁹⁹\$ / 284⁹⁹\$

• 2 temp. lavage/rinçage
• Economise l'énergie grâce aux 3 réglages de niveau d'eau
• Grand modèle 2,63 pi.cu.

Programmes normal et défroissement
Grande ouverture de porte
Filtre à charpie central facile à nettoyer

le plus **669⁹⁹\$**

MOFFAT

LAVEUSE AUTOMATIQUE 4 PROGRAMMES ET SÈCHEUSE 4 PROGRAMMES À CHALEUR VARIABLE
Laveuse : combinaisons de temp. de lavage/rinçage variables et agitateur spiralé pour lavage en profondeur avec tourbillonnement continu en douceur.
Sècheuse assortie 329⁹⁹\$

779⁹⁹\$

Admiral

LAVEUSE ET SÈCHEUSE GRAND RENDEMENT À MULTIPROGRAMMES ET PRISE DIRECTE
Laveuse :
• Laveuse 2 programmes, à prise directe
• 2 réglages du niveau d'eau

Sècheuse :
• 2 programmes
• 2 réglages de temp.
• Filtre à charpie facile d'accès sur le dessus

769⁹⁹\$

PRIX SPECTACULAIRE

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE GRAND FORMAT
Comprend 2 clayettes grandeur nature, contre-porte à 2 clayettes et congélateur spacieux.

589⁹⁹\$

CONGÉLATEURS À PARTIR D'AUSSEI PEU QUE 269,99 \$

MARQUE RENOMMÉE
RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE SANS GIVRE 19 PI. CU.
Sans givre, clayettes en porte-à-faux recouvertes de vinyle, 2 bacs à légumes, tablettes réglables dans la porte, 2 casiers laitiers.

849⁹⁹\$

CUISINIÈRE À FOUR FACILE D'ENTRETIEN
MODÈLE À FOUR PLEINE GRANDEUR À PRIX INCROYABLE!
Porte de four amovible pour nettoyage facile, hublot. Un super achat!

Cuisinière à gaz à **449⁹⁹\$** et plus.

MOFFAT

UNE OCCASION EXCEPTIONNELLE! CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT
Dimensions standard, horloge analogique, 2 éléments de 8" et 2 de 6", prise pour appareils auxiliaires, poignée, porte-serviettes et hublot.

Seulement... **649⁹⁹\$**

MOFFAT

Incredible mais vrai!
Lave-vaisselle à encastrer
Bas prix fantastique sur lave-vaisselle pleine grandeur. Venez sans tarder!

MODÈLE MOBILE OFFERT À **459,99 \$** ET PLUS

289⁹⁹\$

Admiral

LAVE-VAISSELLE 4 CYCLES À ENCASTRER
Lavage énergétique, rinçage d'attente, chauffe-assiettes et séchage avec ou sans chaleur.

ACHETEZ MAINTENANT!

349⁹⁹\$

BARBECUES

BARBECUE FIESTA

BARBECUE 30 000 BTU... À BAS PRIX ALLECHANT!
Caractéristiques de luxe : grill facile d'entretien, indicateur de chaleur et tablettes latérales des plus pratiques.
BOUTEILLE COMPRISE 37622030

169⁹⁹\$

La Meilleure GARANTIE À VIE

Les meilleurs prix aujourd'hui - Les meilleurs prix À JAMAIS

NOTRE GARANTIE À VIE SUR LES PRIX S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'APPAREILS AUDIO, VIDÉO ET MÉNAGERS SEULEMENT. DÉTAILS EN MAGASIN.

LIQUIDATION ESTIVALE

EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUTS LES JOURS.

PAS DE PAIEMENT AVANT 1995

SUR APPROBATION DE CRÉDIT FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT

maxell
ACHÈTEZ EN 1001 PAVIL.
02729660

maxell
ACHÈTEZ EN 1001 PAVIL.
02729666

maxell
ACHÈTEZ EN 1011 PAVIL.
02729111

maxell
ACHÈTEZ EN 1011 PAVIL.
02729600

TÉLÉVISEURS

UNE AFFAIRE EN OR!

TÉLÉ STÉRÉO GENRE MONITEUR
Synthétiseur 181 canaux, affichage des réglages vidéo/audio, 2 haut-parleurs donnant sur l'avant, minuterie marche/arrêt, mémoire pour ajouter et enlever des canaux.

442⁹⁹\$

TOSHIBA
700 LIGNES DE DÉFINITION
Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes et lampe-écran invar foncée.

999⁹⁹\$

Panasonic
600 LIGNES DE DÉFINITION
LAMPÉ-ÉCRAN PANA BLACK
Nouvel affichage EASICON, SVHS. Meuble illustré en sus. 29515

794⁹⁹\$

REGA
Affichage de menu facilitant les réglages, synthétiseur 181 canaux et programmation auto. 13101

219⁹⁹\$

REGA
AFFICHAGE DE PROGRAMMATION PAR TÉLÉCOMMANDE
Programmation auto, synthétiseur 181 canaux et sous-titres. 20101

264⁹⁹\$

REGA
Affichages complets à l'écran facilitant le réglage de l'image et synthétiseur adapté au câble. 25101

387⁹⁹\$

REGA
SON D'AMBIANCE SVHS
Lampe-écran très haute performance et télécommande universelle. 35700

1688⁹⁹\$

MAGNÉTOSCOPES

CRAIG 4 TÊTES
MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES ET À EFFETS SPÉCIAUX À PRIX FRACASSANT!
Arrêt sur l'image, recherche et ralenti à vitesse variable, synthétiseur 181 canaux, minuterie à émissions/8 semaines et la liste est encore longue! 7462

228⁹⁹\$

UNE AFFAIRE HORS PAIR!
TOSHIBA
Synthétiseur numérique, inversion auto, amplificateur des graves, sonnerie et minuterie. SANYO MGR 908W 04534908

66⁹⁹\$

AFFICHAGE DE PROGRAMMATION
Synthétiseur 181 canaux, système de recherche au réperforage et télécommande. M-439

198⁹⁹\$

TOSHIBA
4 TÊTES EFFETS SPÉCIAUX
Caractéristiques : synthétiseur 181 canaux, démodulateur auto et télécommande. M-439

268⁹⁹\$

Panasonic
4 TÊTES SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ
Synthétiseur 181 canaux, recherche de bande vierge et nombreuses autres caractéristiques. PV4351

448⁹⁹\$

SHARP
OBJETIF ZOOM 12X
POUR CAPTER TOUTE L'ACTION
VLN-1
Éclairage minimal 1 lux, démodulateur auto, télécommande et exposition auto. 42830001

748⁹⁹\$

RALENTI ET EFFETS SPÉCIAUX REMARQUABLES
Synthétiseur 181 canaux et affichage de programmation. VR-501

284⁹⁹\$

MODÈLE DE QUALITÉ À 4 TÊTES
Caractéristiques : affichage de programmation et synthétiseur 181 canaux. VCA503

274⁹⁹\$

AUDIO

aiba NSX3100
NE LAISSEZ PAS PASSER CETTE OFFRE : MINI CHAÎNE AIBA À MINI PRIX!
• Puissance de 40 watts
• Lecteur/magnétocassette à inversion auto
• Réducteur de bruit Dolby B
• Lecteur 1 DC
• Son remarquable!

469⁹⁹\$

JVC
IL FAUT L'ENTENDRE POUR LE CROIRE!
25 watts/canal, lecteur 1 DC, lecteur/magnétocassette à inversion auto, haut-parleurs 2 voies et télécommande. MX-S2

598⁹⁹\$

JVC
LECTEUR 5 DC 1 BIT
XF106
Programmation à accès direct, lecture aléatoire et répétition 2 voies.

278⁹⁹\$

FISHER
ENCINTES COLONNES
Modèle à 3 voies reposant au sol, à haut-parleurs de graves à VEDUS EN PAIRES SEULEMENT. C3003

79⁹⁹\$

SAMSUNG
COMBINE PORTATIF

REMARQUABLE COMBINE PORTATIF À LECTEUR DE DC
Copie synchro DC/cassette et mémoire 16 programmes.

139⁹⁹\$

Clarion
AM/FM GRANDE PUISSANCE LECTEUR DE DC
5632CD - 24731044
• Surchantonnage 8X
• 1 bit
• 54 watts

299⁹⁹\$

Panasonic
SON EXCEPTIONNEL!
Combiné portatif AM/FM, à lecteur/magnétocassette, lecteur de DC et nombreuses autres caractéristiques. De la collection exclusive Platinum. RX-D1680

448⁹⁹\$

SANYO
NOUVEAU MODÈLE MINCE SIGNÉ SANYO
Synthétiseur numérique, inversion auto, amplificateur des graves, sonnerie et minuterie. SANYO MGR 908W 04534908

66⁹⁹\$

KENWOOD
HAUT-PARLEURS 6"X9" 100 WATTS
KFC-6963 52432079
Bicône de graves imperméable et haut-parleur d'aigus 2.3/4"

45⁹⁹\$

AVANT AMOVIBLE
AM/FM LECTEUR DE DC
• Sortie de 50 watts
• Avant amovible
• Surchantonnage 8X
• Série pour préamplificateur

289⁹⁹\$

SHARP
OBJECTIF ZOOM 12X
POUR CAPTER TOUTE L'ACTION
VLN-1
Éclairage minimal 1 lux, démodulateur auto, télécommande et exposition auto. 42830001

748⁹⁹\$

LAMPE ESCAMOTABLE
Canon 8 mm
AZOOM 10X
Lampe escamotable pour éclairage minimal de lux, exposition auto programmée et système «Regrip». E-520 19803520

978⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

SHARP 800 WATTS

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

ORDINATEURS

LEADING EDGE 486DX2/50
VOUS EN AUREZ VRAIMENT POUR VOTRE ARGENT AVEC CE SYSTÈME MAXI-PERFORMANT À MINI-TOUR YES!

1899⁹⁹\$

486DX2/50, RAM 4 Mo, disque dur 260 Mo, 2 unités de disquettes, port local vidéo VESA 1 Mo, vaste assortiment de logiciels, mini-tour et garantie 2 ans. Plus remise postale de 100 \$

Macintosh

Apple Power Macintosh
POWER MACINTOSH 6100 60 MHz À PROCESSEUR PowerPC™
• Processeur PowerPC 601 60 MHz
• RAM 8 Mo, disque dur 160 Mo
• Appletalk/Ethernet intégrés
• Clavier Apple

2589⁹⁹\$

6100-60 20260720 20262022

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. PowerPC est une marque déposée de IBM Corporation.

IMPRIMANTES

NEC... UNE PERCÉE DANS LE DOMAINE DE L'IMPRESSION AU LASER!

IMPRIMANTE SILENCIEUSE AU LASER, À BASE DE FENÊTRES
• 300 points/pouce; technologie «Sharp Edge»
• Jusqu'à 6 pages/min
• Option Super Script Post Script
• Garantie 2 ans de remplacement de nuit

699⁹⁹\$

FOUR MICRO-ONDES

Panasonic
FOUR À MICRO-ONDES 0,6 PI. CU. À TOUCHES ÉLECTRONIQUES ET PLATEAU TOURNANT
Puissance 600 W. 4461

158⁹⁹\$

SANYO
600 WATTS 0,6 PI. CU. ET PLATEAU ROTATIF
Touches à accès direct, réchauffage, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

159⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT! FOUR GRANDE PUISSANCE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques : décongélation rapide, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif «bumerang». EM-6077W 04518607

158⁹⁹\$

LOGICIELS ET ACCESSOIRES

CREATIVE
SOUND BLASTER PRO DLX
La carte de son originale... plus professionnelle, plus amusante et plus excitante!

95⁹⁹\$

Microsoft
ACCESS 2 UPGRADE
La base de données la plus populaire pour Windows! WIN 53006905

159⁹⁹\$

HAUT-PARLEURS KOSS
HAUT-PARLEURS À AMPLIFICATEUR POUR ORDINATEUR
• Amplificateur intégré

19⁹⁹\$

DISQUETTES 5,25-DF/DD...
EN SOLDE **25⁹⁹¢** ch.
DISQUETTES 3,5-DF/DD... EN SOLDE **49⁹⁹¢** ch.

PRINTSHOP SOLDE DLX
WIN/MAC **58⁹⁹¢**
NHL HOCKEY DOS... EN SOLDE **39⁹⁹¢**

TÉLÉCOPIEURS

PANAFAX
AVEZ UN TÉLÉPHONE ET UN TÉLÉCOPIEUR SUR LA MÊME LIGNE
Communication téléphone/téléco-pieur auto à interface pour répertoire; mémoire 7 pages; détecteur de sonnerie; nombreuses caractéristiques.

499⁹⁹\$

AMSUNG FX40 À COMMUTATION TÉL./TÉLÉC. AUTO... EN SOLDE 269⁹⁹\$

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

Novatel
MODÈLE PORTATIF COMPACT 610-AP
Puissance de 3 watts

99⁹⁹\$

AUDIOVOX PR 150
INCROYABLEMENT PETIT ET LÉGER
À BAS PRIX INCROYABLE!
Autonomie 20 heures et conversation 2 heures.

399⁹⁹\$

Conditions : Tous les téléphones cellulaires achetés doivent être mis en service chez Future Shop pour un minimum de 6 mois sur le même réseau. Carte de crédit obligatoire. Prix plus élevé sans mise en service. Supplément de 200 \$ pour usage occasionnel. Informez-vous au magasin.

Bell Mobilité Centre Cellulaire Plus

CANTEL AGENT AGRIÉ

TÉLÉPHONES ET RÉPONSEURS

Panasonic
PARANSONIC TELEPHONE MULTIFONCTIONS
Mémoire 20 numéros, mise en attente, cliquant et la liste est encore longue! 2310

64⁹⁹\$

RÉPONSEUR ENTIÈREMENT NUMÉRIQUE

54⁹⁹\$

SANS ÉMETTEUR TELECOMMANDE
Répondeur à «VOX», messages personnels et fonctionnent une touche. KX11000

SANS ÉMETTEUR TELECOMMANDE
Modèle contemporain à «VOX», téléalimentation et «Toll Saver». TAS71

58⁹⁹\$

• Les articles étagés «EN SOLDE» sont en solde. Les autres sont offerts à nos bas prix courants de tous les jours, 7 jours par semaine. Emptières en personne seulement. Pas de dérivés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
**Offre de liquidation. Informez-vous au magasin.
**Achetez un caméscope Canon ES20 entre le 1^{er} mai et le 30 juin 1994 et vous pourrez recevoir un certificat d'une valeur de 50 \$ applicable sur votre prochain achat chez Future Shop, quel qu'il soit. Informez-vous au magasin.
*Frais administratifs de 29,95 \$ payables à l'achat; aucun paiement avant le relevé de décembre 1994 et aucun intérêt si le solde est remboursé au complet à la date au relevé de décembre 1994, dans le cas contraire... Les conditions normales de crédit s'appliquent après le relevé de décembre 1994. Sur approbation au service de crédit.

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane Gatineau

246-2166

LA RÉGION

L'ACFO Rive-Nord proteste

LeDroit

L'invitation faite à Lucien Bouchard ne fait pas l'affaire de toutes les sections de l'ACFO.

Le président de l'ACFO Rive-Nord, Georges Bilodeau, vient d'envoyer une lettre de protesta-

tion au président Jean Tanguay pour indiquer son désaccord à la décision prise par l'organisme provincial.

«Au fil des ans, la communauté francophone de l'Ontario a revendiqué et fait cheminer ses

dossiers sans l'appui du Québec. Alors pour nous, le fédéralisme est une priorité à ne pas mettre en litige dans nos rapports avec les instances fédérales et provinciales, note-t-il. La communauté franco-ontarienne est l'artisane de

son destin et ses acquis sont précieux. Ils doivent être protégés devant le risque de la disparition de l'unité nationale. Il ne doit pas y avoir d'alliance ni d'appui à la séparation du Québec, ni au Bloc québécois, ni à ses leaders.»

Assure-toi
une place pour septembre prochain.



- Programme axé sur le fonctionnement des logiciels et l'installation d'équipements micro-informatiques
- Formation de 30 semaines
- Cours dispensés au nouveau centre de formation professionnelle Compétences Outaouais

SPÉCIALISTE EN SOUTIEN MICRO-INFORMATIQUE
(INFORMATIQUE/EXPLOITATION DU MATÉRIEL)
DEP 900 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION
du lundi au mercredi
de 8 h 30 à 15 h 30
568-9831



GRATUIT



Commission scolaire des Draveurs

ANNONCE

MONT-BLEU FORD

«LIVRE» À LA POLICE



En tant que membre actif de notre communauté, Mont-Bleu Ford s'est fait tout un honneur de livrer tout récemment, dix (10) nouveaux véhicules à la Ville de Gatineau pour sa force policière.

Le service hors pair de Mont-Bleu Ford et la fiabilité du produit Ford ont encore une fois été pris en considération lors de la soumission de ces véhicules.

Mont-Bleu Ford est le seul concessionnaire qui a le mieux rencontré tous les critères très élevés requis lors de la remise des soumissions pour la Ville de Gatineau.

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

LES 10 MEILLEURES RAISONS D'AVOIR UN KICK SUR LE SIDEKICK

10. Pour l'effet que ça fait d'activer la boîte de transfert intégrée pour passer en 4 X 4.
9. Pour les deux miroirs latéraux afin de «mieux te voir mon enfant» !
8. Pour le système d'alarme standard qui éloigne les indésirables qui voudraient former un couple à trois.
7. Pour les sièges baquets avant entièrement inclinables pour mieux ... vous remettre de vos émotions !
6. Pour le système antiblocage des freins arrière pour savoir quand s'arrêter.
5. Pour la garantie de 3 ans ou 80 000 kilomètres (pas mal plus long que la durée moyenne de n'importe quel kick) !
4. Pour les phares halogènes pour que vos soirées romantiques tout terrain soient «brillantes».
3. Parce qu'avec le nouveau programme de location Suzuki Sécurité, vous modérez vos paiements, pas vos transports.
2. Parce qu'en kickant maintenant ... vous économisez 1 500 \$ sur 13 995 \$*.
1. **Parce qu'il y a juste le Sidekick qui donne un pareil kick à 12 495 \$.**



* PDSM pour le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI SÉCURITÉ
LOCATION

• Aucun comptant requis • Option d'achat ou de remise des clés à la fin de la location
• Mensualités minimales

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

Torontois originaire de Cornwall

André Lalonde vise la présidence de l'ACFO

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

André Lalonde, de Toronto, le directeur général du Conseil des écoles françaises de la Communauté urbaine de Toronto, pourrait devenir le prochain président de l'ACFO provinciale.

Originaire de Cornwall, M. Lalonde est, jusqu'à présent, le seul candidat à avoir fait part de sa candidature à la présidence de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Ce poste sera comblé dimanche, dans le cadre de l'assemblée générale.

S'il devient le successeur du président sortant Jean Tanguay, André Lalonde misera sur la concertation, la communication, le développement communautaire et sur la présence des francophones sur la scène politique provinciale.

«L'ACFO devra jouer le rôle de rassembleur dans les communautés francophones de la province. Et elle devra voir de quelles façons elle peut aider à assurer le bon fonctionnement des acfos régionales», a indiqué M. Lalonde lors d'une entrevue téléphonique accordée, hier, de son bureau de Toronto.

«Je crois aussi qu'une intervention est requise dans les domaines de la formation professionnelle et du développement économique... et tout le dossier de l'avenir du Canada me tient à coeur.»


constante. Mais si je suis élu et que l'assemblée a décidé de ne pas aller de l'avant avec le déménagement, je ne proposerai pas le déménagement pendant mon mandat», assure-t-il.

Membre de l'ACFO régionale de la Communauté urbaine de Toronto, M. Lalonde a été impliqué, au fil des ans, au sein des groupes affiliés à l'ACFO, dont l'Association des surintendants franco-ontariens (ASF) et l'Association des enseignants et des enseignantes franco-ontariens (AEFO).

Le candidat a fait part à son employeur qu'il ne solliciterait pas de renouvellement de mandat au terme de son contrat de cinq ans. «J'ai décidé d'aller à mon propre compte, en tant que conseiller en planification stratégique», explique-t-il. Ces plans seraient reportés si M. Lalonde devait assumer la présidence de l'organisme provincial au cours des deux prochaines années.

Pas de délégation

Faute d'argent, par ailleurs, l'ACFO Prescott-Russell n'enverra pas de délégation au congrès provincial, a indiqué son président Roland Saumure, qui a cependant ajouté que des membres du bureau de direction, dont lui-même, participeront quand même aux assises.

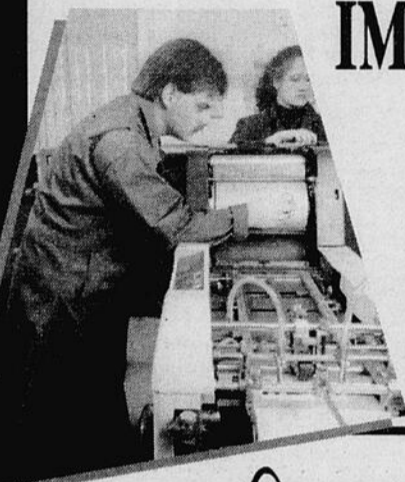


Assure-toi

une place pour septembre prochain!

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Cours dispensés au nouveau centre de formation professionnelle

GRATUIT




IMPRIMERIE ET ÉDITION

(IMPRESSION ET FINITION)
DEP 1 350 heures - 1 an

INFORMATION ET INSCRIPTION

Du lundi au mercredi
de 8 h 30 à 15 h 30
568 • 9831



Commission scolaire des Draveurs

Favorable au déménagement

Le candidat se dit favorable au déménagement du siège social de l'ACFO provinciale d'Ottawa à Toronto. «Les francophones devraient être là, dans la face du gouvernement provincial de façon

Spécial printemps



Porte en acier
St-Paul
Cadre
1 3/8 x 7 1/4
Non-recouvert
Rég.
359 \$

Spécial
249\$

Porte patio
Everest
5 pieds

Choix de
fenêtres

439\$

50%
de rabais

Experts en rénovations
de portes et fenêtres
Estimation gratuite

// Renoco //

au prix du manufacturier
825, boul. Maloney est, Gatineau
663-2033

MINIMAX



- ✓ Le minimum pour votre mensualité
- ✓ Le minimum pour vos frais de maintenance
- ✓ Le minimum de tracas pour revente-Échange
- ✓ Le maximum de protection vol/accident
- ✓ Le maximum de flexibilité, selon vos besoins
- ✓ Le maximum de bénéfices V/S investissement

LOUEZ UNE SIERRA, 1/2 TONNE, 1994

Pour une période de 36 mois...

à 255\$*
par mois



Seulement chez :



900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Un apport initial total de 1 500\$ est requis. Un dépôt de sécurité de 350\$ n'est pas compris dans l'apport initial total. Les frais de transport, immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. D'autres modalités sont aussi disponibles. Le kilométrage annuel est limité à 24 000 km et le coût du kilométrage additionnel est de 5¢ par kilomètre. Offre d'une durée limitée. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.



MYTHE

Toutes les voitures
sont pareilles et n'importe
qui peut en faire l'entretien.

RÉALITÉ



Chrysler Intrepid 1994

Rares sont ceux qui connaissent à fond la technologie avancée de votre Chrysler. La meilleure façon de protéger votre investissement est de confier votre véhicule à un technicien formé par Chrysler et de bénéficier ainsi du service Cinq étoiles de Chrysler.



Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1994

SERVICE CINQ ÉTOILES



Jeep Grand Cherokee 1994

GRAISSAGE, HUILE ET FILTRE

19⁹⁹\$*

NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES†

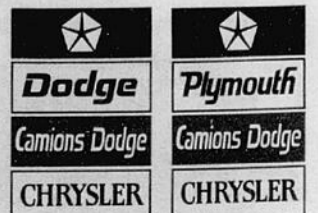
«PRÊT À L'HEURE PROMISE... OU RIEN À DÉBOURSER!»

- jusqu'à 5 litres d'huile à moteur
- inspection en 15 points
- Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar
- frais pour récupération écologique

*S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada. †Pour plus de détails, renseignez-vous.



Personne ne connaît mieux votre véhicule Chrysler
que votre concessionnaire Chrysler.



LA RÉGION

Des accusations portées contre neuf présumés fraudeurs de l'aide sociale

Julie Lemieux
LeDroit

La police de Nepean a porté des accusations contre neuf individus qui sont soupçonnés d'avoir fraudé le service d'aide sociale de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour un montant de 70 282 \$.

On accuse sept des neuf suspects de ne pas avoir déclaré leurs revenus d'emploi alors qu'ils recevaient des prestations de bien-être social et d'assurance-chômage. Une autre personne a été accusée d'avoir récolté au même moment les fruits de l'assurance-chômage et de l'aide sociale et on soupçonne le dernier individu d'avoir obtenu des bénéfices de deux municipalités à la fois.

Les accusés sont Denys Rochon, 23 ans, Rob White, 31 ans, Lawrence Landreau, 37 ans, James Coulter, 40 ans, tous de Dunrobin, Guy LaFrance, 36 ans, Marie-Paule Bellot, 42 ans, Robbie

James Oliver, 27 ans, tous trois d'Ottawa, ainsi que Bright Thambiah, 37 ans et Marion Yank, 51 ans, tous deux de Nepean.

Logement étudiant

L'Université du Québec à Hull en collaboration avec Info-Logements est à la recherche d'unités de logement pour ses étudiants et ses étudiantes en vue de la Rentrée de l'automne prochain.

Les personnes qui souhaiteraient louer des appartements, garçonniers, chambres, maisons et condos, doivent s'adresser à Info-Logements en composant le 776-6666. Dès que vous serez inscrit à notre Banque de données, votre logement sera offert immédiatement aux étudiants ou au grand public.



776-6666

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

EN BREF

Vol à Place d'Orléans

La galerie Keirsteads, de Place d'Orléans, a été la scène d'un vol à main armée, mardi soir. Un homme de race noire est entré dans le magasin et a soulevé un pan de son gilet pour que le préposé voie son revolver. Le suspect s'est enfui avec les revenus de la journée. Aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été blessé. La police de Gloucester recherche un anglophone dans la vingtaine, mesurant cinq pieds et 10 pouces, ayant les cheveux courts et qui portait un t-shirt, un pantalon noir et une casquette de baseball au moment de l'incident.

Adolescent recherché

Le détachement de Manotick de la Police provinciale de l'Ontario demande l'aide de la population pour retrouver une personne qui manque à l'appel depuis le 30 mai. Shatig Visram, 19 ans, de Manotick, a été vu pour la dernière fois à bord d'un autobus scolaire en revenant de l'école secondaire South Carleton. Le jeune homme mesure cinq pieds et 10 pouces, pèse 160 livres, porte les cheveux courts et noirs et a les yeux brun foncé. Il portait un jeans bleu et un t-shirt de couleur foncée lors de sa disparition. Toute personne qui possède des des renseignements à ce sujet est invitée à communiquer avec la police au 1-800-267-2677.

Grève

André Houlaban, 48 ans, de Vanier, a été accusé de méfait public relativement à des incidents qui se seraient déroulés dans le cadre de la grève des chauffeurs de taxis de la compagnie Blue Line, lundi. D'autre part, une accusation de négligence au volant a été déposée hier par la police de Nepean contre Julian Szirtes, 63 ans, d'Ottawa, à la suite d'un incident qui s'est déroulé devant Julian Taxi, rue Bentley, où les grévistes de la compagnie Blue Line avaient érigé un piquet de grève. Un gréviste a alors été frappé par un véhicule quittant les lieux à haute vitesse.



RÉSULTATS

Tirage du 94/06/01

1 ^{er} numéro		2 ^e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
705148	10 000 \$	791690	10 000 \$
05148	1 000 \$	91690	1 000 \$
5148	100 \$	1690	100 \$
148	10 \$	690	10 \$
48	5 \$	90	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
70514	1 000 \$	79169	1 000 \$
7051	100 \$	7916	100 \$
705	10 \$	791	10 \$
70	5 \$	79	5 \$

3 ^e numéro		4 ^e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
909236	10 000 \$	385221	100 000 \$
09236	1 000 \$	85221	1 000 \$
9236	100 \$	5221	100 \$
236	10 \$	221	10 \$
36	5 \$	21	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
90923	1 000 \$	38522	1 000 \$
9092	100 \$	3852	100 \$
909	10 \$	385	10 \$
90	5 \$	38	5 \$



Tirage du 94/06/01

03	05	09	10	15
18	29	30	35	37
39	40	41	42	43
46	49	50	53	69

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DÉMÉNAGEMENT ou REDÉCORATION ?

RABAIS INCROYABLES SUR LES RECOUVREMENTS DE FENÊTRES DE

Bouclair

Draco Kirsch

LEVOLOR

HunterDouglas

VERTIGO Industries Inc.



- STORES HORIZONTAUX
- STORES VERTICAUX
- STORES PLISSÉS

Magasinez & Comparez!

LES PLUS BAS PRIX C'EST GARANTI!

TISSUS À RECOUVREMENT ÉPARGNEZ DE 20% À **50%**

- VELOURS IMPRIMÉS (FLOCK)
- TAPISSERIES
- JACQUARDS
- CUIRÉTES

PRIX COUR. JUSQU'À 39,99m

PRIX DE VENTE À PARTIR DE

4⁹⁹ m

VOILAGES

- DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
- 60,000 MÈTRES
- 50 COULEURS

PRIX COUR. JUSQU'À 19,99m

PRIX DE VENTE À PARTIR DE

5⁹⁹ m

NOUS GARANTISSONS **TOUT** MÊME VOTRE SATISFACTION!

FAITES DE Bouclair VOTRE PREMIER ARRÊT!

SÉLECTION ENTIÈRE DE COTONS IMPRIMÉS ÉPARGNEZ DE 20% À

200,000 MÈTRES IMPORTÉS DES 4 COINS DU MONDE

137cm, 100% coton PRIX COUR. JUSQU'À 29,99m

À PARTIR DE

4⁹⁹ m

ÉPARGNEZ DE 20% À

50%

SÉLECTION ENTIÈRE DES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

VASTE CHOIX DE DOUILLETES **19⁹⁹**

PRIX DE VENTE À PARTIR DE

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT

Nos décorateurs se rendront à votre domicile et vous guideront sur le choix de stores, voilages, draperies, couvre-lits etc..

(613) 741-9900

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Donald de 9h30 à 17h30, Gloucester de 10h à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h) et le dimanche de 12h à 17h

ORLEANS	Centre d'achat Place d'Orléans	834-5357
AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982
KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990
HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202
GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147

Bouclair

NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	Gloucester Center	745-3177

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 4 juin 1994 ou jusqu'à épuisement des stocks

Carson Grove désignée zone écologique

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa et la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) croiseront le fer devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) afin de régler un litige au sujet d'un terrain qui pourrait coûter cher aux contribuables.

Le conseil municipal a entériné, hier soir, la désignation d'une partie du secteur Carson Grove comme zone écologiquement sensible.

Le hic, c'est que ce terrain de 61 acres, situé à proximité des limites de la ville de Gloucester, appartient à la SCHL qui veut y construire un important projet domiciliaire.

L'avocat de la SCHL, Peter Vice, a réitéré hier que son client contestera devant la CAMO l'amendement au plan directeur qu'a adopté le conseil municipal.

Une date a déjà été fixée, soit le 15 août. Si la CAMO confirme la décision des élus, la SCHL cherchera à obtenir une compensation financière qui pourrait varier entre cinq et 12 millions \$.

«Cela fait sept ans que nous travaillons sur ce projet domiciliaire. Mais à la dernière minute, la ville a décidé de changer le plan directeur», a fait valoir M. Vice.

Le terrain de 61 acres longe la promenade de l'Aviation et chevauche la ville d'Ottawa et celle de Gloucester. La zone écologiquement sensible que vient de décréter Ottawa touchera une quarantaine d'acres, rendant toute construction domiciliaire impossible. Le projet de construire deux ou trois ambassades sur une dizaine d'acres pourra quant à lui aller de l'avant.

La partie du terrain située dans la ville de Gloucester, d'une superficie de 52 acres, a également fait l'objet d'un litige devant la CAMO, les citoyens de Gloucester s'opposant à ce que cet habitat naturel fasse place à un projet domiciliaire. La SCHL a toutefois gagné sa cause, en 1992, et plusieurs maisons ont été construites.

Le maire d'Ottawa, Jacqueline Holzman, s'est opposé à la désignation du secteur Carson Grove en disant que cette décision pourrait avoir des conséquences financières importantes. Seulement deux autres conseillers, Peter Hume et Mark Maloney, s'y sont aussi opposés.

Précision

Une erreur s'est glissée dans le texte publié en page 30 du *Droit* de samedi dernier, à propos de Néocycle. Dans l'article consacré à cette entreprise de recyclage du papier fin, on peut lire qu'elle reçoit 160 000 \$ en subventions du Pavillon du parc, pour embaucher des personnes handicapées. La part réelle de Néocycle est plutôt de 19 000 \$. Le Pavillon du parc donne effectivement 160 000 \$ par année, mais cette somme est partagée entre plusieurs organismes répartis dans toute la région de l'Outaouais.



INFO-PUB

EXCLUSIF!

Une rubrique à gros impact et à petit prix!

RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 562-7708

INSCRIPTION

COURS DE COUTURE

Cours d'initiation à la couture
ORIGINAL ET EXCLUSIF



7 cours de 2 h 30 à 89\$

Oui:

un vrai cours de base où vous apprenez tout ce que vous voulez savoir au sujet de votre machine à coudre, de ses fonctions et de l'utilité des différents points.

ON VOUS APPREND:

A utiliser votre machine pour:

- poser des boutons
- coudre des "Zippers" sur jeans.
- faire des bords invisibles de pantalons et jupes
- faire du reprisage, du gondolage, du faufilage, des manogrammes, des ourlets.
- faire des boutonnières.
- coudre des bords de jeans.
- coudre des fermetures éclair (et mille autres petits trucs bien utiles).

ON VOUS ENSEIGNE:

- l'utilisation de tous les accessoires pieds et attachements.
- la cause et le remède à vos problèmes de tensions de fil ou d'aiguilles, etc.

AUSSI:

Cours "Confection de vêtements" par Charlotte Drolet "5 niveaux"

LES COURS SONT ACCESSIBLES AUX 11 À 91 ANS

ÉCOLE DE COUTURE GATINEAU

366, boul. Maloney Est, Gatineau (porte du côté)

643-3063.



Livraison 1/2 à 18 verges

Top soil Terre noire

- Compost de champignons
- Tourbes "Manderley"

Terrassement • Excavation • Estimation gratuite

CAMIONNAGE G.S.L.

LIVRAISON RAPIDE!

777-0838
827-4576

INSECTE DE LA SEMAINE : LA GUÊPE

- actives le jour seulement
- le nid est construit de matériaux semblables à du papier (mélange de bois mâché et de salive)
- la reine débute le nid en construisant quelques cellules
- elle y pond des oeufs et nourrit les larves
- les larves se transforment en ouvrières
- la reine ne s'occupe qu'à pondre des oeufs
- les ouvrières s'occupent d'agrandir le nid et nourrir les larves
- à la fin de l'été, certaines ouvrières pondent des oeufs qui se transforment éventuellement en mâles
- des reines se développent également des oeufs de la reine
- les mâles et les reines s'accouplent
- la colonie est alors désorganisée
- la reine hiberne alors dans des lieux protégés
- le reste de la colonie meurt avec la venue du froid

Nom commun : guêpe maçonne

Non scientifique : Sphecidae

- mesure jusqu'à 37 mm

- de couleur noire avec taches jaunâtres

- certaines creusent des trous dans la boue pour y pondre les oeufs

- d'autres construisent des cellules de boue dans les murs, les arbres, les toits...

- ne sont pas des insectes sociaux

- les guêpes sont capables de piquer à plusieurs reprises

RÉPRESSION DES GUÊPES

- Il est préférable de traiter le nid au coucher ou après le coucher du soleil; les guêpes sont tous dans le nid et ne peuvent se guider sans lumière

- les nids au dessus du sol peuvent être arrosés avec un insecticide à action rapide (le dichlorovos ou vapona par exemple). Arroser l'ouverture d'abord puis tremper le nid entier

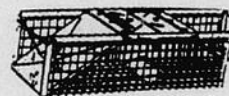
- les guêpes vaabondes (jeunes reines par exemple) peuvent être éliminées avec un pesticide à action rapide, tel les pyrethres

- entre les murs il faut traiter le nid directement avec une poudre ou avec un pesticide à action fumigène (tel de dichlorevos)

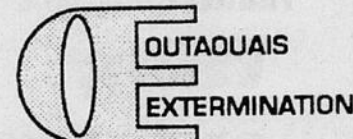
- si le nid est inaccessible on peut traiter le trou d'entrée avec un pesticide liquide ou sous forme de poudre (il se peut que le traitement sera à être répété afin de prolonger la durée des résidus)

CONSULTER IMMÉDIATEMENT VOTRE SPÉCIALISTE EN EXTERMINATION.

Extermination sans cruauté



Ratons laveurs, Marmottes, Mouffettes, Écureuils



Vente de produits au détail

45 MONTCLAIR, HULL, QC J8Y 2E5
Tél. : (819) 777-8171

BESOIN D'UNE PORTE OU D'UNE FENÊTRE NEUVE ?



Spécial

6 fenêtres pour

1075\$

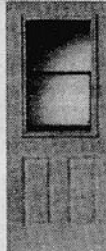
taxes incluses

Recouvrement de

fenêtres inclus (capping)



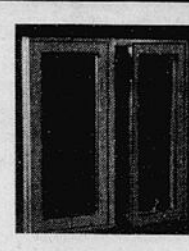
BOUNDARY
289,85 \$



B03
283,80 \$



B01
197,45 \$



Spécial fenêtres
nouves manivelle

Traitement des fenêtres

130, ave. Gatineau, Gatineau 243-1901

VIDÉO

20 PLUS

(FILMS D'ADULTES)

VIDÉO XXX

VENTE ET LOCATION

REVUES & ACCESSOIRES XXX

PLUS DE 5000 TITRES

DIFFÉRENTS EN MAGASIN

777-3527

691 Boul. St-Joseph, Hull

Ne confiez pas vos chaudrons à n'importe qui!

"CLINIQUE de CHAUDRONS et PLUS"

REPOLISSAGE de BATTERIE de CUISINE

- Plus de 10 années d'expérience!
- Service 24 heures



Spécialiste du Presto

Batterie de cuisine:

Achetez!

directement et

épargnez la

commission du

vendeur!

827, boul. Maloney Est, Gatineau 663-6315

INCROYABLE VENTE!

Jeudi 2 juin • Vendredi 3 juin • Samedi 4 juin

25% à 50% de rabais sur nos chaudrons et autocuiseurs de haut de gamme!

- PRESTIGE
- FOODMASTER
- PADERNO
- PYRAMIS

sur stock en magasin

Plusieurs autres spéciaux

- THÉIÈRE
- BOUILLLOIRE
- FONDUE
- ETC.

Réservé aux abonnés LeDroit

LeDroit et la **Corporation L'île en fête** **160** personnes à
sont heureux d'inviter

L'île en fête

**du jeudi 30 juin au
dimanche 10 juillet
1994 sur l'île Victoria.**

**Programme
de la soirée
d'ouverture
du 30 juin**

18 h	La musique commence! Barbecue tropical Marché d'artisanat en plein air
19 h	Fête de réchauffement pré-course Spectacle d'été de Woody Feu de joie au coucher du soleil
19 h 45	Parade de flambeaux Tiki
22 h	Départ de la course de minuit
23 h	Spectacle de l'île

L'île en fête 1994 débute la veille de la Fête du Canada avec la course de minuit le 30 juin et se poursuit jusqu'au 10 juillet. Musique, danse, volley-ball, sports nautiques et nombre d'autres activités feront déborder l'île Victoria d'énergie.

RENSEIGNEMENTS : 230-9915

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié le 31 mai ainsi que les 2 et 4 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le lundi 13 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le mardi 14 juin, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Quatre laissez-passer par gagnant, valables du 30 juin au 10 juillet 1994.**

Concours L'île en fête

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8868, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

Nom :
 No. d'abonné :
 Adresse :
 Ville : Province :
 Tél. rés. ()
 bur. ()



L'ÎLE EN FÊTE 94

BINGO
LeDroit
DuPortage Mercury

À gagner
chaque semaine **500\$**
Les abonnés en
règle gagnent le
double des prix
en argent **1000\$**

50\$ à gagner chaque jour grâce
aux numéros chanceux
100\$ pour les abonnés
en règle

Procurez-vous une carte de jeu supplémentaire aux
endroits suivants :

- DuPortage Mercury
949, boul. Saint-Joseph, à Hull
- LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa
- ou à notre autre bureau situé
aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Jouez chaque jour !
Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit DuPortage Mercury. Elle vous permet de jouer pendant 8 semaines, entre le 16 avril et le 10 juin 1994. Chaque partie de Bingo LeDroit DuPortage Mercury commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo ! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Partie n° 7
Jeudi 2 juin

32 • 49 • 63 • 83 • 31 • 47 • 62 • 82 • 46 • 61

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour dans cette case.

Lisez-les attentivement !

Numéros chanceux

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux.
Si un des cinq numéros chanceux publiés correspond au vôtre,
composez le 562-0111, avant 17 h, la journée même
ou le lundi avant midi (12 h) si votre numéro est publié le samedi.
Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ comptant
(100 \$ pour les abonnés en règle du quotidien LeDroit).

Ligne directe : 562-0111

B - 0 0 2 1 2 2 6 0
 B - 0 0 3 2 4 6 7 3
 B - 0 0 1 3 6 1 4 0
 B - 0 0 2 4 7 0 2 8
 B - 0 0 1 2 4 0 2 6

Jusqu'à
25 000\$
en prix à gagner

Dont un **GRAND PRIX...**



Voiture Ford Aspire 1994 de chez DuPortage Mercury

Vous pourriez gagner !
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 562-0111. Vous devez appeler au plus tard le lundi à midi (12 h). Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité... Bingo ! Vous gagnez !

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Doublez votre prix ! Abonnez-vous au quotidien LeDroit pendant 10 semaines et courez la chance de gagner le double des prix en argent. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

Ottawa confirme que le Québec prendra part aux négociations

Les travaux cessent à Oka

Presse Canadienne

MONTREAL Le conseil de bande de Kanesatake a annoncé, hier, la suspension temporaire des travaux menés depuis deux semaines sur des terrains appartenant à la municipalité d'Oka visant à agrandir leur cimetière afin de démontrer leur volonté d'accélérer les discussions entreprises avec le médiateur fédéral Réjean Paul.

Ce geste a réjoui le ministre fédéral des Affaires autochtones Ron Irwin.

«Les activités sont suspendues à la demande du gouvernement du Canada», a fait valoir le grand chef du conseil de bande de Kanesatake, Jerry Peltier, hier, dans un communiqué.

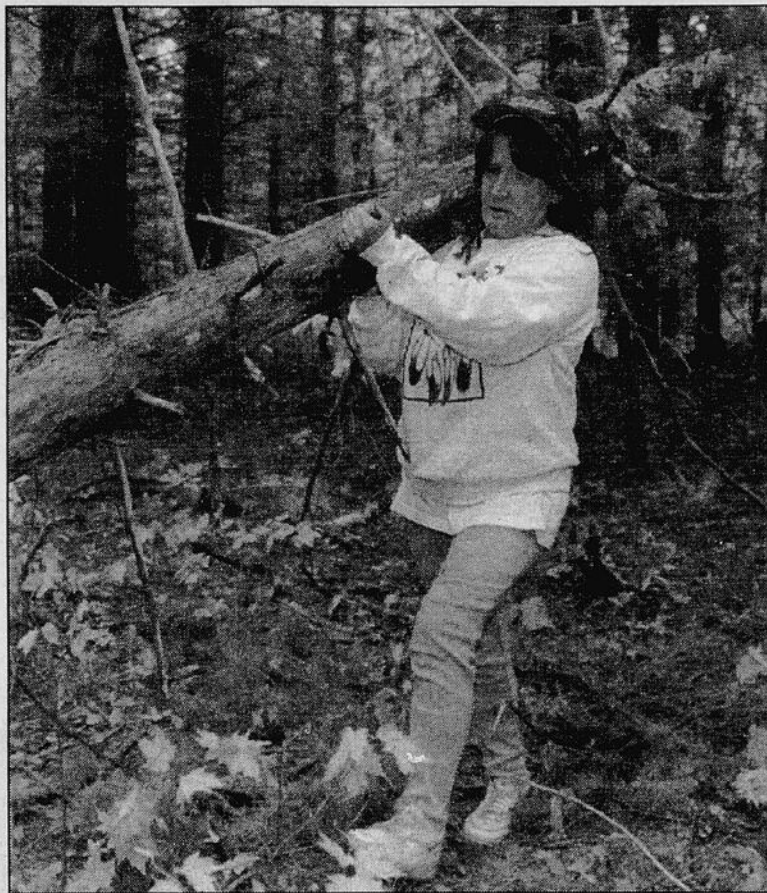
«Nous allons consacrer les deux prochains jours à enlever les débris et les activités cesseront totalement à compter de samedi.»

«Cette suspension temporaire, écrit M. Peltier, donnera au juge Réjean Paul le temps nécessaire pour étudier les problèmes que nous avons soulevés.»

Depuis le 19 mai, un groupe de Mohawks ont déboisé quelque 150 mètres d'une forêt de pin qui borde le club de golf d'Oka de neuf trous fréquenté par 140 membres au coût annuel de 1100 \$.

Sirros heureux

À Québec, le ministre québécois des Affaires autochtones Christos Sirros a déclaré que «les cho-



Les Mohawks s'affairaient depuis deux semaines à défricher la pinède qui borde le terrain de golf d'Oka.

ses rentrent graduellement dans l'ordre», à la suite de la décision des Mohawks.

«Nos conditions pour commencer à négocier ont été remplies. Je suis heureux de constater qu'Ottawa a réussi à faire enten-

dre raison», a dit le ministre Sirros.

Par ailleurs, le ministre fédéral des Affaires indiennes, Ron Irwin, a donné hier l'assurance à son homologue québécois que le Québec participerait aux négociations

avec les Mohawks.

M. Sirros a indiqué que la question de l'agrandissement du territoire sera traitée en priorité lorsque les pourparlers reprendront à la table. Il n'y avait aucune discussion depuis plus d'un an et demi entre les gouvernements et la communauté mohawk.

Entre-temps, la Sûreté du Québec a déposé en justice huit plaintes contre une demi-douzaine de Mohawks. «La police a été chargée de faire respecter la loi», a commenté M. Sirros.

Menaces

Par ailleurs, les onze propriétaires de station-service de Kahnawake et un autre de Kanesatake qui ont entamé, hier, des procédures contre le gouvernement du Québec, du Canada et du ministère québécois du Revenu relativement au non versement des taxes fédérales et provinciales sur l'essence ont été avisés de payer ces taxes d'ici lundi à défaut de quoi leurs biens et actifs seront saisis.

C'est ce qu'a indiqué hier le procureur des 12 autochtones, Claude Armand-Sheppard.

Dans la requête déposée hier, les 12 autochtones soutiennent que la constitution canadienne ne permet pas aux gouvernements de les forcer à se soumettre à quelque juridiction provinciale que se soit et qu'il est par conséquent illégal d'exiger qu'ils perçoivent des taxes ou fédérales ou provinciales.

Un projet de loi controversé Queen's Park débat des droits des gais

Presse Canadienne

TORONTO La législature ontarienne a entamé, hier, le débat en deuxième lecture sur un projet de loi accordant aux conjoints homosexuels les mêmes droits et avantages sociaux qu'aux couples de sexe opposé.

Si le projet de loi 167 est adopté, l'Ontario deviendra la première province au Canada à traiter les conjoints homosexuels comme des couples normaux.

Ce qui signifie qu'ils pourront avoir accès aux mêmes avantages sociaux, aux mêmes droits, obligations et privilèges que les conjoints de sexe opposé.

Mais l'adoption du projet de loi est loin d'être assurée.

Les pressions pour le défaire sont de plus en plus fortes, surtout depuis que l'Église catholique s'en est mêlée et que l'opposition libérale a décidé de s'y opposer.

Par ailleurs, à Montréal, la Commission des droits de la personne a publié un rapport intitulé *De l'illégalité à l'égalité*.

Le rapport constate que, près de 17 ans après que la discrimination pour cause d'orientation sexuelle ait été interdite, l'égalité des gais et des lesbiennes au Québec est encore «plus formelle que réelle».

Le rapport de 160 pages rend compte de la consultation publique qui a été tenue en novembre 1993 sur la violence et la discrimination contre les gais et lesbiennes.

Les 41 recommandations s'adressent aux corps policiers, à six ministères québécois, aux corporations professionnelles, aux CLSC, aux centres de femmes, aux régies régionales de la santé, au Conseil permanent de la jeunesse, à l'Office des personnes handicapées et aux établissements d'enseignement.

Personnes âgées et médicaments Une étude inquiétante

Presse Canadienne

TORONTO Une étude réalisée par l'université McGill a démontré que près de la moitié de toutes les personnes âgées du Québec ont reçu une ordonnance dont le besoin pouvait être mis en doute pour un médicament présentant des risques élevés, durant une période d'un an.

Cette étude, dont les résultats sont publiés dans la dernière édition du *Journal de l'Association médicale du Canada*, est la dernière et celle qui met le plus dramatiquement en relief le grave problème de la surmédication chez les personnes âgées.

«Oui, les personnes âgées se voient prescrire des médicaments de façon stupide», reconnaît Warren Davidson, un gériatre de Moncton qui a récemment dirigé une étude sur cette question.

La surmédication soulève de plus en plus d'inquiétude, non seulement à cause du coût élevé des médicaments, mais aussi parce que les personnes âgées sont deux à trois fois plus nom-

breuses que les jeunes à être admises à l'hôpital pour des maladies liées aux médicaments.

L'étude réalisée au Québec a aussi permis de déterminer que ce sont les sédatifs qui sont les plus souvent prescrits: 30,8 % de la population québécoise de 65 ans et plus en consomment durant plus de 30 jours consécutifs. La moyenne de jours consécutifs durant lesquels ces personnes ont pris un sédatif prescrit s'établissait à 141. Les spécialistes estiment que plus elles consomment de sédatifs depuis longtemps, plus les personnes âgées sont prédisposées aux chutes et aux accidents. Plus de 20 % des 4318 cas de fractures du bassin subies par les Québécois de plus de 65 ans, en 1991, furent causées par une consommation prolongée de sédatifs.

Réagissant à cette étude, La ministre de la Santé et des Services sociaux, Lucienne Robillard, a indiqué qu'elle déposera d'ici à quelques semaines un plan d'action pour contrer la surconsommation de médicaments par les personnes âgées.

EN BREF

300 soldats du Canada au Rwanda

KIGALI Les Nations unies ont annoncé, hier, que le Canada enverra 300 Casques bleus pour renforcer la mission onusienne au Rwanda, qui connaît des problèmes de sécurité, dans la capitale, Kigali. Une avant-garde des 300 Casques bleus canadiens spécialistes des communications est déjà arrivée à Nairobi.

Le commerce aidera la Chine, dit Chrétien

La meilleure façon de convaincre la Chine de respecter les droits humains, c'est de commercer avec elle, a déclaré hier le premier ministre Jean Chrétien. «Lorsqu'ils auront fait beaucoup de commerce avec les pays du monde occidental, les Chinois eux-mêmes reconnaîtront que les valeurs du monde occidental pour la protection des droits humains sont les meilleures», a déclaré le premier ministre.

Robic: nouveau job

Le ministre fédéral des Transports, Doug Young, a nommé hier Louise Robic, ex-ministre du cabinet de Robert Bourassa, au conseil d'administration de la Société du port de Montréal. Mme Robic entre en fonctions immédiatement.

La TPS invisible?

MONTREAL La TPS devrait être «invisible» à la caisse — incluse dans le prix des produits et services —, recommande le comité des finances de la Chambre des communes dans un rapport dont un quotidien montréalais a obtenu copie. Au terme de consultations menées à travers le pays depuis quatre mois, le comité des finances propose aussi de remplacer la TPS par une nouvelle taxe sur les opérations commerciales (TOC) dans le cas de petites et moyennes entreprises. Toutefois, dans le cas des grandes entreprises, le comité suggère au gouvernement fédéral de maintenir la TPS actuelle.

Dépistage de l'hépatite C

Il est presque certain que la Croix-Rouge canadienne lancera une vaste opération en vue de retracer des milliers de porteurs du virus de l'hépatite C, infectés lors d'une transfusion sanguine, malgré le coût élevé de l'opération et les réticences du gouvernement fédéral, a déclaré, hier, Peter Gill, représentant haut placé de la Croix-Rouge.

Mort d'un Somalien: un major coupable

PETAWAWA, ONTARIO Un tribunal militaire a reconnu un major coupable de négligence dans l'exécution de son devoir pour avoir donné l'ordre de rudoyer les prisonniers dans un camp de Casques bleus canadiens en Somalie. L'accusation avait été portée contre le major Anthony Seward après qu'un adolescent somalien eut été battu à mort par des soldats canadiens.

LE PAYS

Collège de Saint-Jean: le démantèlement débute

Presse Canadienne

Le ministère de la Défense nationale a déjà amorcé le démantèlement des programmes d'enseignement du Collège militaire de Saint-Jean, a appris la Presse Canadienne.

«Au niveau des transferts académiques, tout est déjà établi et en août prochain, 250 étudiants iront étudier à Kingston», a déclaré, hier, Daniel Lefebvre, porte-parole du collège.

«Le déménagement est déjà commencé», a ajouté de son côté le directeur du département de sciences sociales du collège, Marcel Bellavance.

Les programmes de première année et de second cycle portant sur la stratégie militaire et les sciences spatiales seront dispensés à Kingston dès septembre prochain. En 1994-1995, le Collège de Saint-Jean devrait compter quelque 350 élèves-officiers, dont 70 recevront leur diplôme en mai. Trois mois plus

tard, la Défense fermera l'établissement johannais pour tout concentrer à Kingston. «La direction du collège a élaboré un plan pour qu'en août 1995 il n'y ait plus d'étudiants, plus d'enseignants et plus d'employés à Saint-Jean», a précisé M. Lefebvre.

Alors qu'Ottawa et Québec discutent toujours de l'avenir du CMR, des professeurs se font déjà à l'idée d'enseigner à Kingston en septembre prochain, soit plus d'un an avant la fermeture prévue par la Défense nationale.

«Il est fort possible que certains professeurs y aillent en septembre parce que le déménagement est commencé. Il y a certains cours qui ne se donneront plus à Saint-Jean à compter de cette année», a affirmé M. Bellavance, enseignant et président du Comité de survie du collège.

Par ailleurs, le ministre de la Défense David Collenette a réitéré hier sa promesse de faire de Kingston une «vitrine du bilinguisme» canadien.

Casino: aucune décision n'a été prise, dit Bourbeau

Presse Canadienne

QUÉBEC Aucune décision n'a encore été prise en ce qui a trait à l'implantation d'un casino dans l'Outaouais, a soutenu hier à l'Assemblée nationale le ministre québécois des Finances, André Bourbeau.

Le ministre était interrogé à ce sujet par le député péquiste de Labelle, Jacques Léonard, qui soutenait que le dossier de

l'implantation de ce casino «était bloqué au bureau du premier ministre à cause d'une chicane entre les députés libéraux» de la région.

L'aménagement de deux casinos a été autorisé jusqu'à maintenant, soit à Montréal et dans Charlevoix, a expliqué le ministre des Finances. Celui de Charlevoix sera inauguré «dans quelques jours».

Quant à celui de Montréal, il a généré des revenus de 170 millions \$ depuis un an.

Dans la région de l'Outaouais, on voudrait obtenir un casino dans les meilleurs délais pour devancer l'Ontario qui projette d'en établir un à Ottawa.

Trois villes se disputent la venue du casino dans l'Outaouais, soit Hull, Aylmer et Gatineau.

Le Reform s'en prend encore au bilinguisme

Presse Canadienne

Le comité mixte permanent sur les langues officielles a rejeté une demande du Reform Party qui souhaitait passer au crible les dépenses de tous les ministères relativement aux programmes des

langues officielles. Le député réformiste Bob Ringma a présenté une motion, hier, pour autoriser ce comité à examiner les dépenses de plusieurs ministères en matière de langues officielles. Y figuraient également le bureau du premier ministre et le Conseil pri-

vé. La motion de M. Ringma som- mait les ministères et sociétés de la Couronne assujettis à la Loi sur les langues officielles d'envoyer leur budget de dépenses au comité avant le 13 juin. Les réformistes ont toujours critiqué les coûts reliés au bilinguisme officiel.

Saint-Jean

Marcel Massé témoigne au Sénat

Paul Gaboury
LeDroit

Les sénateurs conservateurs et libéraux se sont livrés à une véritable partie de bras de fer hier, comme dans le précédent gouvernement, dans le dossier de la fermeture du Collège militaire de Saint-Jean.

Il n'a fallu qu'une vingtaine de minutes d'échanges de questions et de réponses entre les sénateurs et le ministre des Affaires intergouvernementales Marcel Massé, invité comme témoin devant le comité sénatorial des finances, pour que les hostilités éclatent.

«S'ils veulent propager l'évangile péquiste. Eh! bien qu'ils le disent! Ils veulent simplement profiter de ce dossier médiatique», a lancé le sénateur libéral Pierre de Banné, furieux face aux questions de ses collègues conservateurs qui ont mis en doute les chiffres avancés par les libéraux pour justifier la fermeture du collège militaire.

Les conservateurs les ont mis en garde des répercussions de cette décision pour les francophones qui voudront faire carrière dans l'armée canadienne. Au lieu d'économies, les conservateurs ont plutôt fait valoir que cette fermeture pourrait plutôt entraîner des coûts supplémentaires, selon les témoignages entendus par divers intervenants. Ils disent que les libéraux ne leur ont pas encore donné les chiffres, et souhaitent assigner comme témoin le ministre de la Défense David Collenette pour en avoir le cœur net.

Le ministre Massé a tenté de rassurer le comité sénatorial en expliquant qu'il y aura des économies considérables permanentes de regrouper les installations militaires à Kingston. «Je n'aurais pas donné mon adhésion à une telle mesure si j'avais cru que les francophones n'auraient eu des possibilités équitables d'entrer dans l'armée.»

GRANDE OUVERTURE

Tout est nouveau Venez voir les derniers cris de la mode

Hull: 295, boul. St-Joseph 771-2222

Gatineau: Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

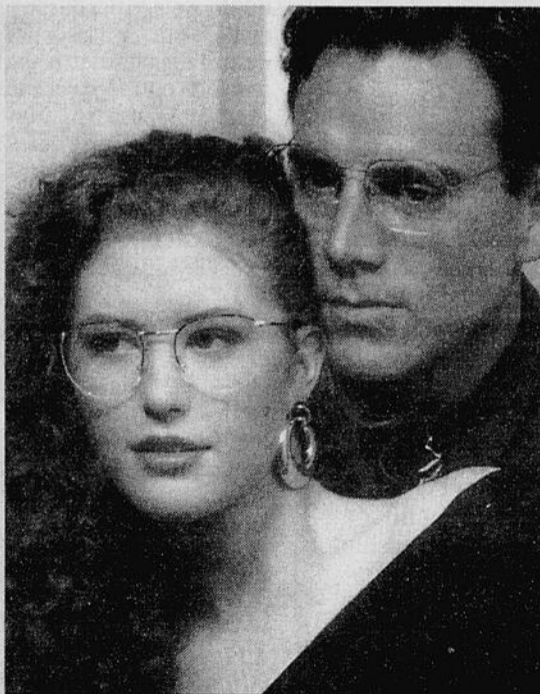
3 POUR 1

Vous pouvez maintenant en avoir 3 paires -
au prix de 1 paire.

À l'achat de toute paire de lunettes de prescription à prix courant, obtenez une deuxième paire de lunettes simple vision ainsi qu'une paire de verres de contact souples à port quotidien GRATUITEMENT. Il est possible de combiner 2 ou 3 prescriptions avec des parents et amis. Si vous n'êtes pas intéressé(e) aux verres de contact, vous obtiendrez GRATUITEMENT le traitement antiéblouissements pour vos deux paires de lunettes.

VERRES DE CONTACT EN SPÉCIAL

Jetables	10 \$/paire
Souple à port quotidien	59 \$/paire
Teintés	69 \$/paire
À port prolongé	79 \$/paire
Souple toriques	149 \$/paire
Opques/teintés	149 \$/paire
Perméable au gaz	160 \$/paire



Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.
Examen de la vue sur place par optométriste
Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.

50 % DE RABAIS

UNE PAIRE DE LUNETTES.
MONTURE ET LENTILLES

VERRES DE CONTACT

Clairs souples
à port quotidien

2 paires

89 \$



OPTIQUE LAURIER OPTOMÉTRISTE

Jean-Paul II et l'ordination des femmes Le risque de l'indifférence

Le pape Jean-Paul II n'aura surpris personne en réitérant, avec toute l'autorité que lui confère sa fonction, «que l'Église n'a en aucune manière le pouvoir de conférer l'ordination sacerdotale à des femmes.» Ce dont il faut davantage s'inquiéter, face à une telle intransigeance, c'est son effet démobilisateur sur les forces vives de l'Église et l'indifférence de la majorité des gens à l'endroit de Rome.

En effet, nul ne s'attendait à ce que Jean-Paul II ne desserre l'étau sexiste dans lequel le sacerdoce s'est enfermé depuis le choix des Apôtres par le Christ et que l'Église a imité au long des siècles. Mais un patient silence du chef de l'Église,

fût-il réprobateur, aurait pu faire croire que le temps arrangerait les choses. Il aurait permis à un nombre grandissant et agissant de femmes de garder espoir de voir leur contribution active à la vie de l'Église reconnue non seulement dans les faits (ce dont l'Église ne peut plus se passer), mais également dans le plein partage de la charge du sacerdoce.

Il n'en est rien. *La Lettre apostolique sur l'ordination sacerdotale exclusivement réservée aux hommes* confirme que les

Rome
finira bien
par
comprendre.

progrès de l'Église se feront petit à petit et dans le silence face à un pouvoir central déconnecté de la réalité d'aujourd'hui. Par exemple, la controverse qui a accompagné tout récemment la nomination de l'évêque de Gaspé, Mgr Raymond Dumais, démontre bien jusqu'à quel point Rome a perdu contact. Il aura fallu une intervention musclée de certains évêques québécois pour que le nouvel évêque soit enfin ordonné.

La lettre apostolique n'ajoute rien à ce qui a déjà été dit sur le sujet. Elle ne précise aucun point de doctrine. Elle renforce plutôt une tradition séculaire. Elle se tourne donc essentiellement vers le passé, mais en bloquant l'avenir. Ce qui est beaucoup plus grave.

Point n'est besoin de participer activement à la vie de l'Église d'aujourd'hui pour prendre conscience de la présence et du rôle des femmes dans sa vie et sa mission. Jean-Paul II les qualifie de «nécessaires et irremplaçables» en affirmant que «leur rôle sera capital aujourd'hui, aussi bien pour le renouvellement et l'humanisation de la société que pour la redécouverte, parmi les croyants, du vrai visage de l'Église.» Malheureusement, ce pavé de bonnes intentions se heurte au mur d'une tradition qui ne fait qu'isoler un certain pouvoir politique de l'immense majorité des catholiques de bonne volonté.

Le risque est grand que la seule réaction à cet édit de Rome en soit une d'indifférence amusée face à une hiérarchie dont la crédibilité s'émousse à mesure que les femmes prennent leur place, jouent leur rôle et affirment leur présence dans les églises locales. Le mouvement est irrésistible et l'ultime résultat, inéluctable. Rome n'y peut rien. Combien d'écoles, combien de paroisses, combien de diocèses, combien de facultés de théologie dépendent des femmes pour la transmission, l'exécution, la direction et l'enseignement du message chrétien. La crise des vocations n'en est pas une; c'est plutôt une crise d'autorité dont la lettre de Jean Paul II n'est que l'éloquente preuve.

Pour la suite du monde et l'avenir de l'Église, il y a des raisons d'espérer en méditant ce message prophétique de l'Apôtre Paul: «Il n'y a plus ni Juifs ni Grecs, il n'y a plus ni esclaves ni hommes libres, il n'y a plus l'homme et la femme, mais vous êtes tous un dans le Christ Jésus.» Rome finira bien par comprendre.

Pierre Bergeron



À VOUS LA PAROLE

Outaouais Alliance et le français

Récemment, le président d'Outaouais Alliance, Robert K. May, déclarait que son organisme soutiendrait toute entreprise qui manquerait de respect à sa clientèle en ne respectant pas la langue française et la Charte de la langue française telle que modifiée par la Loi 86. Il faut se rappeler que, malgré de nombreuses oppositions, la Loi 86 a été adoptée par le Parti libéral à la demande surtout de la communauté anglophone. À peine en vigueur, voilà déjà qu'un de ses porte-parole invite à la désobéissance civile! Agir de la sorte revient à encourager à agir dans l'illégalité et à jeter de l'huile sur le feu des tensions entre les communautés linguistiques. Étrangement, le brave M. May a fait ces déclarations là où la langue française et les francophones ont besoin de la collaboration de tous: le Pontiac!

Poussant plus loin l'insolence, il invite les francophones à ne pas se plaindre si leurs droits linguistiques ne sont pas respectés. Faut le faire!

Voilà la vision du Québec et des relations harmonieuses entre les deux communautés linguistiques telles que présentées par Outaouais Alliance et son président Robert K. May: d'un côté, les francophones, qu'ils encouragent à se laisser bafouer et, de l'autre, les anglophones, qu'ils encouragent à ne pas respecter les francophones! Nous osons croire que cette opinion n'est partagée que par un petit nombre des membres d'Outaouais Alliance et que tous les autres rappelleront leur président à l'ordre.

Jean-Paul Perreault, président,
Mouvement Impératif français

L'équité du financement des écoles

À Floyd Laughren,
ministre ontarien des Finances

Sincères félicitations pour les mesures annoncées dans le «Budget de l'Ontario 1994» (présenté aux membres de l'Assemblée législative de l'Ontario le 5 mai 1994) pour assurer une plus grande équité dans le financement de nos écoles.

Je ne peux que me réjouir qu'enfin vous ayez osé prendre votre courage à deux mains pour nous faire savoir en page 14 du dit document que vous allez

«présenter un projet de loi pour que les cotisations prélevées sur les propriétés non résidentielles dans une collectivité soient partagées plus équitablement entre les conseils scolaires» et que «le nouveau calcul se fera en fonction du nombre d'élèves de chacun des conseils scolaires». Vous avez bien raison; ce n'est qu'en partageant les cotisations prélevées sur toutes les propriétés non résidentielles et en particulier sur toutes les corporations aussi bien privées que publiques, toutes les personnes morales et les sociétés ouvertes comme vous les désignez dans vos lois, selon le nombre d'élèves dans chaque conseil scolaire, que la province pourra rétablir l'équité en matière de financement de nos écoles et remplir ses obligations en vertu de l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Je suis convaincu que vous tiendrez parole et présenterez votre projet de loi sans tarder. Que votre promesse, faite au nom du gouvernement, avec l'accord du premier ministre Bob Rae et du ministre de l'Éducation et de la formation, David Cooke, ne restera pas lettre morte. Il s'agit d'un pas de géant dans le long cheminement à assurer l'égalité des chances en éducation à tous nos enfants et à assurer l'unité de notre pays. Trahir cette promesse serait un scandale!

Gilles Marleau,
Orléans

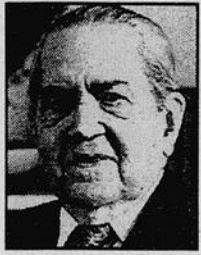
Hommage à Guy Lacombe

Guy Lacombe, qui vient de mourir, était un exemple pour tous les francophones de notre province. Homme empreint de bonté et de sagesse, il était d'une grande disponibilité pour tous ses concitoyens. Même en se sachant gravement atteint par le cancer, il avait su, au cours des derniers mois, prodiguer des conseils avisés. Son engagement indéfectible à la cause francophone en a fait un grand patriote, croit l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA). Né à Sherbrooke, Guy Lacombe a été enseignant au collège St-Jean, il a aussi été agent de développement au Secrétariat d'État, directeur-gérant à Information Canada, directeur général de l'ACFA, directeur du Franco et journaliste au *Droit*. L'automne dernier, l'ACFA créait un prix qui porte son nom et qui est dédié aux services à la communauté.

Lyne Lemieux,
pour l'ACFA, Edmonton

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE

Fulgence Charpentier, *collaboration spéciale*

L'ONU peut-elle arrêter le carnage?

Une tache rouge sur le continent noir de l'Afrique, le Rwanda. La capitale Kigali n'est plus qu'un immense charnier. Les massacres entre Hutus et Tutsis ont provoqué la mort de 60 000 personnes, sur une population de 350 000 habitants. 52 500 ont trouvé refuge au Burundi, en Tanzanie, en Ouganda ou au Zaïre; 11 000 se sont réfugiés dans un stade de Kigali, en attendant des secours ou la mort. L'armée des rebelles, le Front patriotique rwandais (FPR), est à la veille de s'emparer de la ville.

L'ONU éprouve des difficultés croissantes pour venir en aide aux victimes et tente d'obtenir des belligérants une trêve, ou du moins des garanties de sécurité. Ce qui complique les démarches des Casques bleus pour mettre fin au massacre, ou s'entendre pour obtenir un cessez-le-feu véritable dans un avenir prochain, c'est que le gouvernement provisoire constitué après l'assassinat du président rwandais, le 6 avril, a quitté la capitale pour se réfugier à Gitarama, devant l'avance des troupes du FPR.

Après trois heures de discussions, les deux parties se sont entendues sur la reprise des évacuations de civils pris au piège à

Kigali. Tout dépend maintenant de la bonne volonté du FPR.

On ne sait pas, non plus, si, après la victoire éventuelle et l'entrée des vainqueurs dans la capitale, la haine, la vengeance et la violence n'entraîneront pas un nouveau massacre.

La situation reste toujours catastrophique. Comme l'écrit l'envoyé spécial du *Nouvel Obs* au Rwanda: «Entre les deux meutes d'assassins qui piaffent, un mince cordon de casques bleus essaient de former un fragile rempart. C'est une partie perdue d'avance. Les réfugiés tremblent de peur».

Il semble que le massacre avait été préparé longtemps d'avance. Au début d'avril, l'ONU avait au Rwanda 2500 casques bleus sous la conduite du général canadien Roméo Dallaire. Vite dépassés par les événements, les gardiens de la paix s'acquittèrent comme ils purent de leur mission, celle de sauver les étrangers de la tourmente. Leur vie était constamment en danger.

Les soldats belges, sujets de l'ancienne puissance coloniale, reçurent l'ordre de rentrer à Bruxelles. Ils étaient profondément mécontents. Leur chef ne put cacher son dépit et déclara: «Les casques bleus

étaient là quand les massacres ont commencé, ils n'ont rien fait.» Il protestait surtout contre les règles de l'ONU qui leur interdisaient l'usage de leurs armes, sauf en cas de légitime défense. Ils perdirent 10 de leurs hommes. La France retira ensuite son contingent, de sorte que l'effectif des casques bleus se trouva réduit de 2500 à 460.

L'ONU tenait à garder une équipe à Kigali pour rappeler au monde prompt à l'oubli l'horrible tragédie qui frappe le Rwanda et qui menace les pays voisins. Des cadavres mutilés sont entraînés jusqu'au lac Victoria, trop nombreux même pour les crocodiles de la région. Il faut arrêter ça.

Un pressant besoin

Face à un carnage de cette ampleur, l'ONU a décidé de mettre sur pied une nouvelle mission au Rwanda. Elle se composera de 5500 hommes. Le Canada s'engage à fournir à ce contingent 300 hommes, à condition que d'autres pays partenaires de l'ONU complètent le groupe de 5500 promis par le secrétaire général des Nations-Unies, M. Boutros-Ghali.

On en aura, demain, un pressant besoin,

pour aider le Rwanda à sortir de son horrible cauchemar.

Le Rwanda a été l'un des enfants gâtés de la coopération internationale à laquelle le Canada a largement collaboré. Les gouvernements d'Ottawa et de Québec, les missionnaires, les coopérateurs ont fermement soutenu les deux régimes qui se sont succédé depuis l'indépendance. À Montréal, le Centre national des droits de la personne, ainsi que le mouvement Développement et Paix ont demandé au Conseil de sécurité de tenir compte de la présence indispensable des casques bleus de l'ONU au Rwanda. Personne n'oubliera non plus l'aide, le dévouement et les sages conseils prodigués par le père Georges-Henri Lévesque, dominicain à l'Université de ce pays et à sa jeunesse. Nos relations avec le Rwanda remontent à 30 ans.

Peut-on, comme on le chuchote à New York, passer au compte des profits et pertes un pays décapité, sous le prétexte monstrueux que l'Afrique, après tout, est bien loin de nous et vouée à l'indifférence?

Les casques bleus sont les porteurs et les messagers de l'espoir; souhaitons qu'ils n'arrivent pas trop tard.

Université d'Ottawa

Le bilinguisme: virus ou potion magique?

Benoit Cazabon

L'auteur est linguiste et professeur à l'Université d'Ottawa

Il en est qui le croient encore: onze pleines pages publiées entre le 7 et le 17 mai dans *LeDroit* sur les Franco-Ontariens constituent une «orchestration» (Roger Guindon, *LeDroit*, 26 mai 1994), de la part de la direction du quotidien pour préparer une révolution tranquille.

À mon avis, c'est le signe encourageant que le quotidien s'occupe de son public. Tout au plus y vois-je une façon de préparer l'Assemblée générale de l'ACFO. À moins que ce ne soit le Festival Franco? Un peu de nationalisme bien placé ne fait pas de tort.

Pourquoi (l'ex-recteur de l'Université d'Ottawa) Roger Guindon s'en prend-il au journal? Parce que *LeDroit* ne fait pas la promotion du bilinguisme à la manière de l'Université d'Ottawa.

Le père Guindon s'étonne qu'on ne soit pas aussi impressionné que lui par les prouesses de son université en matière de langue et de culture. Son argument consiste à s'en prendre à ceux qui croient que le bilinguisme est un virus, que ces derniers sont des nationalistes.

À mon avis, le bilinguisme est une potion magique. Les Franco-Ontariens sont tombés dedans quand ils étaient petits. Comme Obélix, ils n'ont plus besoin d'en boire.

Nos écoles secondaires françaises ont 25 ans d'histoire. Nos élèves sont-ils moins bilingues? Trois collègues francophones bientôt. Seront-nous moins bilingues? Voilà ce qui tracasse Roger Guindon. Se pourrait-il qu'on (devienne) tout aussi bilingue sans la présence d'une université bilingue?

De potion à virus

Mais attention! La potion magique n'a pas toujours les effets attendus.

C'est bien là le signe que cette potion contient des ingrédients culturels que cer-



tains éprouvent de la difficulté à assimiler. On a trempé des milliers d'écoliers dans des écoles d'immersion, sans effet. On a submergé des professeurs dans des universités dites bilingues et ils sont toujours unilingues. Enfin, toujours dans des universités bilingues, on a vu des personnes de milieux minoritaires perdre leur langue maternelle. On en a vu qui ne pouvaient pas accéder à la profession enseignante parce que la qualité de leur langue ne s'était

pas améliorée depuis la fin de leur secondaire. On en voit qui se sentent faiblir et préfèrent écrire leurs travaux en anglais: ils ont reçu leur enseignement surtout dans cette langue et les manuels qu'on leur prescrivait étaient en anglais.

C'est là que la potion se transforme en virus. Avec celui-ci apparaissent un certain nombre de symptômes. Il faut être spécialiste pour les détecter et les dépister très tôt. Sinon, c'est l'assimilation. Les signes appa-

raissent au niveau des représentations symboliques, des affiliations et des appartenances, des identités.

Il y a quelques semaines dans *LeDroit*, le pdg des services hospitaliers des Soeurs de la Charité estimait que la loi 8 ne protège pas une institution unilingue francophone comme la Résidence Saint-Louis, peut-être la seule du genre de tout l'Ontario. En d'autres mots, il nous informait que sa bilinguisation éventuelle pourrait signifier pour nos personnes âgées la perte de services de qualité en français. C'est pourtant grave. L'anglicisation d'institutions historiquement françaises à leur création n'est plus à démontrer.

Pourquoi revenir sur cette question? Parce que nous ne sommes pas suffisamment convaincus de la gravité des effets pernicieux du bilinguisme institutionnel. Comme nous l'avons souligné, il nous faut plusieurs histoires d'horreur avant de réagir.

Les exigences des plus puissants

On devrait pourtant comprendre combien il est difficile d'établir une relation de justice quand, au départ, les francophones sont minoritaires. La rétablir, cette justice, dans une institution où il faut aussi plaire à un autre groupe linguistique devient impossible quand on ne détient pas le pouvoir. Les institutions bilingues ont tendance à oublier ceux qui ont peur d'afficher leurs droits; elles préféreront satisfaire les exigences des plus puissants.

Certains hauts responsables d'institutions bilingues s'objecteront à mes dires. C'est naturel: ils confondent leur haut personnage à l'institution qu'ils dirigent. C'est que la potion magique qu'ils ont reçue jeunes commence à perdre son effet.

Voilà comment on attrape un virus. Un moment de faiblesse du système.

Il ne faut pourtant pas mille exemples pour comprendre cela.

LE MONDE

Guerre civile au Yémen

L'ONU exige un cessez-le-feu

Associated Press et Reuter

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté hier à l'unanimité une résolution demandant un cessez-le-feu dans le conflit du Yémen.

Le Conseil a également demandé à tous les pays de s'abstenir de livrer des armes aux parties en conflit, mais sans ordonner un embargo contraignant.

La résolution, présentée par le président du Conseil de sécurité, l'ambassadeur d'Oman, ne fait aucune référence à l'unité du Yémen.

Elles appellent les parties combattantes à commencer immédiatement des négociations de paix et invitent le secrétaire général Boutros Boutros-Ghali à envoyer sur place une mission d'établissement des faits.

L'ambassadeur à Washington d'Arabie saoudite, qui s'est rendu à l'ONU pour soutenir le projet de résolution, a rejeté les accusations du Nord selon lequel la résolution est en fait un soutien aux sécessionnistes du Sud.

Les Nordistes s'opposaient à la résolution, et le vice-premier ministre nordiste avait averti

avant le vote que toute résolution de l'ONU ne pourrait que déclencher de nouveaux bains de sang. Le gouvernement de Sanaa a prolongé hier pour un mois l'état d'urgence.

Pendant ce temps, sur le terrain, un dirigeant sudiste a affirmé que ses combattants reçoivent de grandes quantités d'armements, dont des chars et des missiles, pour résister à l'offensive de l'armée nordiste.

De longues colonnes de chars et d'autres véhicules militaires ont été vues toute la nuit de mardi à hier dans le port d'Aden, où ce matériel avait été déchargé.

«Nous avons reçu des chars de l'étranger. Nous négocions avec le diable pour acheter des armes et arrêter l'invasion de notre pays», a dit Mohsen Bin Farid, secrétaire général du Parti de la Ligue des fils du Yémen.

Sans préciser la provenance de ces armes — originaires de l'ex-bloc soviétique —, il a ajouté que d'autres étaient déchargées à Moukalla, dans la province de Hadramaout, où le chef sudiste Ali Salem al-Baidh séjourne depuis plus de dix jours.

Celui-ci a proclamé l'indépendance du Sud le 21 mai, quatre ans après la réunification avec le

Nord. La guerre civile a éclaté le 4 mai entre des unités sudistes et nordistes, les armées des deux camps n'ayant jamais fusionné.

Bin Farid, l'un des quatre membres d'un comité chargé des opérations militaires dans la province de Chaboua, a reconnu que les Nordistes étaient mieux équipés dans cette région.

Mais il a assuré que les Sudistes reprendraient le dessus et repousseraient les forces du président Ali Abdoullah Saleh.

«Nous recevons des armes de n'importe où dans le monde. Les payer n'est pas un problème. Il y a le pétrole», a-t-il ajouté.



Un soldat serbe observe les positions musulmanes à travers la lunette de sa mitrailleuse au poste du mont Majejica situé à 75 milles au nord de Sarajevo.

Bosnie: les discussions se poursuivent

Reuter

GENÈVE Des négociations entre les factions bosniaques pour tenter d'instaurer un cessez-le-feu auront lieu à Genève aujourd'hui comme prévu, ont déclaré hier les Nations unies.

Mais Thérèse Gastaut, porte-parole de l'ONU à Genève, n'a pu préciser qui représenterait la partie musulmane à cette session.

Le gouvernement bosniaque, qui représente les Musulmans, a prévenu qu'il refuserait de se rendre à Genève si les troupes serbes n'évacuaient pas Gorazde et ses abords, comme elles s'y sont engagées le mois dernier.

Les Serbes ont maintenu 150 soldats à Gorazde, qui font office de policiers, en faisant valoir qu'ils protègent les réfugiés serbes qui sont rentrés chez eux après en avoir été chassés par les Musul-

mans au début du conflit en 1992.

«Les négociations auront lieu. Nous attendons des délégations des deux parties à haut niveau», a dit Gastaut à la presse. «Les délégations des deux parties comprendront des dirigeants politiques et militaires».

Des invitations ont été adressées au président bosniaque Alija Izetbegovic et au chef de la communauté serbe de Bosnie Radovan Karadzic, a précisé le porte-parole.

Les Croates de Bosnie, qui ont rejoint les Musulmans au sein d'une fédération croato-musulmane, feront partie de la délégation gouvernementale, a-t-elle ajouté.

De source diplomatique, on indique qu'en l'absence éventuelle d'Izetbegovic la délégation musulmane pourrait être conduite par Kresimir Zubac, un Croate

élu mardi à la présidence de la nouvelle fédération.

De même source, on ajoute que Karadzic et son chef militaire, le général Ratko Mladic, ont d'ores et déjà accepté l'invitation de l'ONU.

Les Nations unies ont par ailleurs démenti que les médiateurs européens David Owen et Thorvald Stoltenberg s'étaient rendus dans la journée à Sarajevo pour persuader les Musulmans bosniaques de participer à ces pourparlers. Un porte-parole de l'ONU à Sarajevo avait annoncé la visite pour 10 h GMT. Mais des organisateurs de la conférence de Genève ont indiqué que Stoltenberg se trouvait à Genève et Owen à Londres. À Sarajevo, l'émissaire russe Vitali Tchourkine s'est entretenu hier avec les dirigeants du gouvernement bosniaque.

EN BREF

Boat people haïtiens refoulés par les USA

PORT-AU-PRINCE Les garde-côtes américains ont refoulé mercredi 63 *boat people* haïtiens vers Port-au-Prince. Il s'agit du troisième lot de *boat people* rapatriés vers Haïti en une semaine. Ils sont revenus dans leur pays alors que les États-Unis et la Jamaïque annonçaient la conclusion d'un accord sur les réfugiés: la Jamaïque fournira des installations où pourront être traitées les demandes d'asile de réfugiés haïtiens.

L'Afrique du Sud promet une aide au Rwanda

JOHANNESBURG Le nouveau gouvernement à majorité noire de l'Afrique du Sud a promis une assistance humanitaire au Rwanda en réponse à un appel des Nations unies. Un communiqué des services du président Nelson Mandela précise que la décision a été prise hier au cours d'une réunion du cabinet.

Des questions par écrit

ROME Les services de presse du président du conseil italien ont demandé hier aux journalistes qui participeront aujourd'hui à la conférence de presse de Silvio Berlusconi et Bill Clinton de soumettre leurs questions à l'avance par écrit. La mesure, tout à fait inhabituelle dans les pays occidentaux, ne s'appliquera pas aux envoyés spéciaux américains qui voyagent avec le président américain. Antonio Tajani, porte-parole du gouvernement italien, a expliqué qu'il s'agissait de faciliter l'organisation de la conférence de presse qui devrait durer une trentaine de minutes.

Jérusalem capitale éternelle d'Israël

JÉRUSALEM Le premier ministre israélien Itzhak Rabin a réaffirmé hier que Jérusalem resterait à jamais la capitale d'Israël, rejetant toutes revendications palestiniennes sur la ville. «J'ai entendu dire que quelqu'un avait dit quelque chose à Tunis», a-t-il déclaré faisant allusion à Yasser Arafat dont l'organisation est basée à Tunis. «Vous êtes ici et vous le voyez: Jérusalem est unie. Jérusalem est sous la souveraineté d'Israël, notre capitale est la capitale du peuple juif et il en sera toujours ainsi.»

Salvador: panser les plaies

SAN SALVADOR Armando Calderon Sol a pris hier ses fonctions de président du Salvador et a promis de cicatrifier les blessures laissées par 12 années de guerre civile. Cet avocat de 46 ans, membre de l'Alliance républicaine nationaliste (Arena, droite), a remporté les premières élections présidentielles organisées au Salvador depuis la fin de la guerre civile en 1992. Il succède à Alfredo Cristiani.

Rencontre délicate avec le Pape

Associated Press

WASHINGTON Le président Bill Clinton, qui entame une tournée de huit jours en Europe, est reçu aujourd'hui par le pape Jean-Paul II à un moment où la politique de la Maison-Blanche en faveur de l'avortement tend les relations entre Washington et le Vatican.

En donnant son accord, voilà une semaine, à une législation qui garantit aux femmes américaines l'accès des cliniques pratiquant l'interruption volontaire de grossesse, Bill Clinton a encore accentué cette différence de point de vue avec le Saint-Siège. Plusieurs membres catholiques de son administration se sont dit restés émus, en privé, de cette décision prise à la veille d'une rencontre délicate avec le souverain pontife.

Mais à en croire des responsables de l'administration et de l'église américaines, la principale préoccupation de Jean-Paul II et des évêques américains réside dans la volonté de M. Clinton de définir de façon plus souple l'avortement dans un plan des Nations unies destiné à ralentir la croissance de la population mondiale.

Jusqu'à présent, la position de l'administration américaine a reçu un accueil tel au Vatican que Jean-Paul II n'envisage même pas de rencontrer le chef de la Maison-Blanche lors de la visite qu'il doit effectuer aux États-Unis.

LE MONDE



Le général Dallaire demande l'aide des États-Unis pour le Rwanda

Associated Press

NAIROBI Le commandant des Casques bleus au Rwanda a demandé hier aux États-Unis de lui fournir du matériel militaire, y compris des transports de troupe blindés, afin qu'il puisse évacuer des milliers de Rwandais réfugiés et terrés dans la capitale.

À Washington, un responsable américain a déclaré que son pays allait fournir une cinquantaine de véhicules, sans préciser de quel type.

Mardi déjà, le général canadien Roméo Dallaire, qui commande le petit contingent de 450 hommes de l'ONU au Rwanda, avait demandé de l'aide lors d'une rencontre avec de hauts responsables américains.

«Qui d'autre le peut? Je ne sais pas si les Russes ont les moyens (...) du coup, les seuls autres qui ont les moyens de faire face à ce type de problème sont les Américains. Je me tourne vers eux.»

L'ONU avait réduit les effectifs de la MINUAR de 5000 à 450 hommes au début des massacres. Le Conseil de sécurité a ensuite autorisé l'envoi de 5500 hommes mais seuls quatre pays d'Afrique ont proposé des contingents qui sont loin de faire le compte et dont on ignore la date d'arrivée.

Le secrétaire général a qualifié cette situation de «scandale» et le général Dallaire n'a pas caché sa frustration: «J'ai besoin de tentes, j'ai besoin de popotes, j'ai besoin d'instruments pour creuser, j'ai besoin de transports de troupes blindés, j'ai besoin d'hélicoptères, de matériel de communication. J'ai besoin de l'équivalent d'une brigade.»

Pendant ce temps, les équipes de l'ONU ont repris leurs opérations humanitaires interrompues mardi après la mort d'un capitaine sénégalais des Casques bleus, tué par un tir venu des positions rebelles qui semble attribuable à une erreur.

Les équipes ont apporté de la nourriture à une dizaine de milliers de civils bloqués à Kigali, mais ont dû rapidement interrompre leur travail en raison de la poursuite des tirs.

Parallèlement, une équipe d'enquêteurs de l'ONU partie à Kabgayi (35 km au sud-ouest de Kigali) vérifier des informations faisant état du massacre de 500 personnes dans des camps de la Croix-Rouge situés autour de ce centre religieux n'a trouvé que quelques corps sur place.

Selon M. Gueye, l'équipe a toutefois confirmé que des personnes avaient été emmenées quotidiennement hors des camps avant d'être abattues.

ÉDITION LIMITÉE

LE TOUT NOUVEAU COUPÉ CAVALIER Z22 1994.

VALEUR
CHEVROLET
MEILLEUR
ACHAT



CAVALIER, LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA POUR UNE 4^e ANNÉE CONSÉCUTIVE.

- moteur L4 de 2,2 L à IMP • freins antiblocage • béquet arrière • emblèmes Z22 • ouvre-coffre à télécommande
- glaces teintées • verrouillage électrique des portes
- console au plancher • et plus encore.

LOCATIONPLUS

175\$

PAR MOIS POUR 36 MOIS

PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET ET LE VERSEMENT DU PREMIER MOIS DE LOCATION EST À NOS FRAIS ...



...UNE VALEUR MINIMALE DE 200 \$

LORSQUE VOUS LOUEZ UNE CAVALIER 1994 À 4 PORTES LE PREMIER VERSEMENT EST À NOS FRAIS.

- boîte automatique • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent • ouvre-coffre à télécommande
- et plus encore.



LOCATIONPLUS
209\$
PAR MOIS POUR 36 MOIS

Goodwrench
Service Plus

La GARANTIE GM
TOTAL
SANS FRANCHISE
3 ans/60 000 KM¹
*selon le premier terme atteint

Assistance
ROUTIÈRE
24 heures par jour, à tous les jours, un service professionnel est prêt à répondre à votre appel.*

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Où vous trouverez à tous les jours le meilleur rapport valeur/prix!

LES PETITS CARACTÈRES BIEN LISIBLES :

*Basé sur une location de 36 mois d'une Cavalier VL coupé/à 4 portes équipée selon la description. Un apport initial de 1 105 \$/1 636 \$ est requis. Le dépôt de sécurité (300 \$), les frais de transport (595 \$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Autres modalités de location aussi disponibles. Cette offre d'un temps limité ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



L'ÉCONOMIE

Les taux d'intérêt sur les cartes des grands magasins sont d'environ 28 %

Le crédit est trop cher

Presse Canadienne

Selon le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, et l'Association des consommateurs du Canada, les taux d'intérêt des cartes de crédit des magasins à rayons sont trop élevés et devraient, par conséquent, être revus à la baisse.

Ils s'élèvent actuellement à environ 28 % par année.

Cependant, tous ne partagent pas cet avis. Les dirigeants des grands magasins et certains spécialistes croient au contraire que le fait de baisser les taux d'intérêt associés à l'utilisation de ces cartes de crédit pourrait avoir pour conséquence d'amener les magasins à retirer ce service aux consommateurs à haut risque financier.

Le même argument était utilisé par le gouvernement conservateur pour justifier son refus d'abaisser les taux d'intérêt, à la suite de nombreuses plaintes de la part de consommateurs.

M. Manley a déclaré la semaine dernière qu'il était «très important de trouver le moyen de baisser les taux d'intérêt des cartes de crédit des magasins à rayons».

Le ministre a indiqué à ce propos qu'il avait écrit au Conseil canadien du commerce au détail, faisant valoir dans sa lettre que les taux d'intérêt lui paraissaient



Le ministre John Manley a déclaré qu'il était «très important de trouver le moyen de baisser les taux d'intérêt des cartes de crédit des grands magasins à rayons».

plutôt élevés si on les comparait à ceux exigés dans d'autres secteurs d'activité, qu'il s'agisse de cartes

de crédit à usages multiples ou d'un prêt bancaire, par exemple. Les taux d'intérêt associés aux

prêts bancaires accordés aux bons clients s'élèvent à au moins huit ou neuf pour cent, tandis que ceux accompagnant les cartes de crédit à usages multiples, comme Visa ou Master Card, varient entre 13 et 16 %, en fonction des frais annuels d'acquisition exigés en plus.

Pas de baisse

La directrice de l'Association des consommateurs du Canada, Rosalie Todd, rappelle que les taux d'intérêt des cartes de crédit des magasins à rayons n'ont pas baissé au cours des dernières années, contrairement à ce qui s'est produit dans d'autres domaines du crédit.

L'association revendique l'adoption de taux d'intérêt raisonnables et abordables pour le consommateur. «Et cela ne se situe pas à 28 %», dit-elle.

Le président du Conseil canadien du commerce au détail, Alasdair McKichan, reconnaît que la différence entre les taux demandés par les banques et ceux fixés par les magasins «peut paraître à première vue étrange, à tout le moins».

Il reconnaît également que les taux en vigueur dans les magasins n'ont pas suivi la tendance générale à la baisse des taux d'intérêt, observable au cours des dernières années.

EN BREF

ESCOMPTE ↑ 6,59 %



TORONTO
4289,66 (37,11)

MONTRÉAL
1992,77 (23,13)

DOW JONES
3760,83 (2,46)

DOLLAR
0,7212 \$US

OR ↓ 532 SCAN

ARGENT ↓ 7,510 SCAN

Délai: Vallerand dit non à Sergaz

QUÉBEC Le ministre québécois du Revenu, André Vallerand, estime qu'il ne peut accorder à la firme Sergaz des privilèges dont ne pourraient pas jouir les autres contribuables. C'est pourquoi Sergaz n'obtiendra pas de délai additionnel pour payer sa dette. L'entreprise compte 150 stations de distribution d'essence à travers le Québec et donne de l'emploi à environ 1000 personnes, dont une centaine au siège social de Saint-Léonard. Elle a une dette qui dépasse les 40 millions \$ dont environ 10 millions \$ auprès du ministère du Revenu, en taxes perçues sur les ventes d'essence mais non remises au fisc.

Hausse des revenus à la Laurentienne

MONTRÉAL La Banque Laurentienne a effectué un revenu net de 9,3 millions \$ pour le second trimestre de 1994, contre 8,3 millions \$ au second trimestre de 1993. Le revenu net par action ordinaire est de 0,44 \$, contre 0,38 \$ au trimestre correspondant de l'an dernier. Le rendement de l'avoir des actionnaires ordinaires est de 9,1 % pour le trimestre, contre 8,0 % pour la même période l'an dernier. L'augmentation du rendement résulte de l'amélioration de la productivité des opérations bancaires de base.

Une TPS de 22 %

HELSINKI La taxe à la valeur ajoutée (TVA) - l'équivalent de notre TPS - est entrée en vigueur, hier, en Finlande, pour rapprocher le système fiscal finlandais du système européen, avant l'adhésion du pays à l'Union, l'année prochaine. Au taux de 22 %, elle remplace une taxe sur les ventes du même pourcentage qui s'appliquait sur les biens mais pas sur certains services comme les coupes de cheveux ou les courses en taxi. La nouvelle TVA rapportera à l'État 3,8 milliards de marks finlandais de plus (environ 900 millions \$ CAN) que l'ancienne taxe.

Nouveau logo pour la CIBC Une banque pleine de guichets automatiques

Rob Carrick
Presse Canadienne

TORONTO Au premier coup d'oeil, le centre bancaire principal de la banque CIBC à Toronto, qui ouvrait ses portes hier, rénové de frais, semble avoir été envahi par les guichets automatiques. Pas un seul commis en vue.

Les clients qui entrent dans l'édifice accèdent à un espace dégagé, parsemé de guichets automatiques installés devant un comptoir de services aux consommateurs. Pour parler à un guichetier, il faut descendre au sous-sol.

Nombre total de guichets automatiques dans la succursale: 38. Nombre total de commis aux comptes des consommateurs: 16. Un aperçu des banques de l'an 2000, dit la CIBC.

«Il y a cinq ans, il y aurait eu 10 fois plus d'employés que de guichets automatiques», a déclaré Holger Kluge, président des comptes personnels et commerciaux de la banque.

En partie, c'est l'argument de la commodité qui explique



Le nouveau logo.

l'accent mis sur les guichets automatiques, selon M. Kluge. Mais la nouvelle conception de la succursale s'inscrit également dans la stratégie de la banque en vue de se transformer en supermarché des services financiers.

On trouve dans l'établissement de nombreux bureaux où des représentants peuvent vendre divers produits - hypothèques, prêts et fonds mutuels - à des clients rencontrés en tête-à-tête. La banque a aussi regroupé des services qui n'auraient pas, auparavant, été disponibles sous un seul toit.

Seagram ne craint pas «d'évolution politique»

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL La part d'activités de Seagram au Québec et au Canada est si modeste qu'une évolution politique quelconque «ne serait pas un événement conséquent», disait le nouveau chef de la direction, Edgar Bronfman fils, hier en conférence de presse.

Son père Edgar Miles Bronfman, qui cédera les rênes du conglomerat le 20 juin, le jour de ses 65 ans, venait d'affirmer à l'assemblée des actionnaires que «nous ne voyons rien, dans un sens ou dans l'autre, qui puisse affecter nos produits fabriqués au Canada, qui sont toujours rentables.»

La multinationale des boissons, avec ou sans alcool, réalise au Canada trois pour cent de son chiffre d'affaires; au sens juridique, elle est basée rue Peel, à Montréal, mais la direction loge Park Avenue, à New York.

Dans ses distilleries de LaSalle au Québec, Gimli au Manitoba, et Amherstburg en Ontario, la Compagnie Seagram Ltée produit notamment des whiskies. L'entre-

prise créée par Samuel Bronfman (1889-1971) s'est depuis diversifiée dans la chimie par l'entremise de sa participation de 24,3 % dans DuPont et, en octobre 1993, dans les communications avec une part de 14,9 % de Time Warner. À cet égard, le nouveau président assure que «nous nous en tenons à ce pourcentage» et il repousse du pied l'intention prêtée à Seagram, depuis au moins un an, de rechercher le contrôle de Time Warner (TW).

«Ces spéculations sont extrêmement regrettables, juge Edgar Bronfman fils. De nos jours, la presse d'entreprise diffuse des rumeurs aussi facilement que les faits et les chiffres, ce qui est inquiétant... Ces choses sont imprimées et puis sont oubliées. C'est irresponsable.»

M. Bronfman souligne ses bons rapports avec Jerry Levine, président de TW, et il ne demande pas de siège au conseil d'administration. «Nous préférons être invités», répond-il. Quant aux spéculations, elles n'auraient pas fait de tort à Seagram mais bien à son titre en bourse.

Moins d'emplois pour les femmes

Presse Canadienne

Après avoir augmenté pendant quatre décennies, le pourcentage de femmes qui occupent un emploi rémunéré a baissé en 1991. Cette diminution vient rompre l'une des tendances les plus durables du marché du travail canadien, signalait Statistique Canada, hier.

Le taux de participation des femmes à la main-d'oeuvre a été entraîné à la baisse plus particulièrement par la performance du groupe d'âge de 15 à 24 ans, dont la participation a reculé de six points de pourcentage entre 1989 et 1993. L'agence fédérale attribue le phénomène à la récession, qui a provoqué une baisse marquée de l'entrée de jeunes femmes sur le marché du travail. La plupart ont perdu leur emploi, ou sont restées à l'école.

Le principe du dernier arrivé, premier licencié fait en sorte que les jeunes sont plus susceptibles de perdre leur emploi en période de ralentissement économique, note l'agence. D'autre part, la hausse du taux de chômage les dissuadant de se chercher un emploi, les jeunes qui terminent leurs études secondaires peuvent choisir d'entrer au collège pour améliorer leurs chances ultérieures de se trouver un emploi.

Les femmes plus âgées, en revanche, ont généralement accumulé de l'ancienneté et jouissent d'une certaine protection contre les mises à pied, ce qui explique que leur taux de participation ne chute pas ou ne ralentisse pas autant.

Le taux de participation pour l'ensemble de la main-d'oeuvre féminine a atteint un sommet de 58,4 % en 1990. Il n'était que de 23,4 % en 1953. L'agence constate que ce taux n'était plus, en 1993, que de 57,5 %.

L'agence a aussi observé que les salaires des femmes ont continué de se rapprocher de ceux des hommes. Mais en 1992, les femmes employées à temps plein ne gagnaient toujours que 72 % du salaire de leurs homologues masculins, soit 28 400 \$ contre 39 500 \$. Tandis que les revenus des hommes stagnent depuis 1977, ceux des femmes augmentent régulièrement depuis 1986.



COMMUNAUTÉ URBAINE DU SUD
GESTION DES EAUX PLUVIALES DE L'ÉTANG No 1
ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE

AVIS DE RÉALISATION DE L'ÉTUDE PORTANT SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

La Ville de Gloucester projette de fournir des installations de gestion et de traitement des eaux pluviales dans le territoire de la Communauté urbaine du sud situé à l'intérieur de ses limites, telles que recommandées dans le plan directeur de drainage municipal (1992). Il sera alors nécessaire d'aménager un réseau de quatre étangs pour traitement et contrôle des eaux pluviales, avant qu'elles atteignent la rivière Rideau. Les installations de gestion des eaux pluviales de l'étang No 1 seront aménagées sur la partie sud du ravin qui longe le côté est du chemin River, en direction du ruisseau Mosquito. Les aménagements projetés comprennent trois bassins de mise en charge de vidange, une configuration de trois marécages permanents et la désinfection par ultra-violet. L'aménagement paysager a été élaboré avec soin afin de minimiser l'attrait pour les oiseaux, tout en offrant un lieu de loisirs paisible et sécuritaire.

Cette étude est un projet de catégorie «C» en vertu des évaluations environnementales de portée générale pour les projets municipaux d'égouts et d'aqueduc. Cette dernière est maintenant complétée et, par la présente, remise aux archives pour révision en date du 1er juin 1994. Sous réserve des observations reçues suite à cet avis et de la réception des approbations requises, la Ville prévoit entreprendre le plan final et l'aménagement dudit projet à l'automne 1994. Les frais de premier établissement sont présentement évalués à cinq millions de dollars (5 000 000 \$).

Le rapport de l'Étude environnementale est disponible aux endroits suivants:

Service de développement
Ville de Gloucester
1400, place Blair
Gloucester, Ontario
K1G 3V5

Lundi au vendredi, 8 h à 16 h
Téléphone: (613) 748-4100

Bibliothèque municipale de Gloucester
1400, place Blair
Gloucester, Ontario
K1G 3V5

Lundi au jeudi, 12 h à 21 h
Vendredi, 10 h à 21 h
Samedi, 10 h à 17 h
Dimanche, 12 h à 17 h
Téléphone: (613) 748-4226

Greffier municipale
Ville de Gloucester
1400, place Blair
Gloucester, Ontario
K1G 3V5

Lundi au vendredi, 8 h à 16 h
Téléphone: (613) 748-4100

Bibliothèque municipale d'Ottawa
120, rue Metcalfe
Ottawa, Ontario
K1P 5M2

Lundi au jeudi, 9 h 30 à 21 h
Vendredi, 9 h 30 à 18 h
Samedi, 9 h 30 à 17 h
Téléphone: (613) 236-0301

On peut obtenir de plus amples renseignements auprès des experts-conseils de la Municipalité:

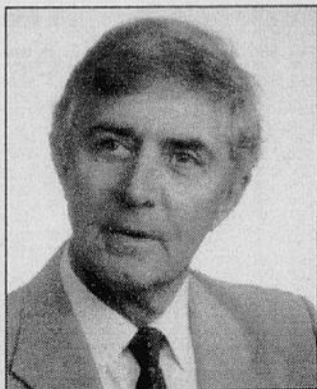
Gore & Storrie Limited
1101, promenade Prince of Wales, pièce 330
Ottawa, Ontario
K2C 3W7

À l'attention de: M. Harold Chard, ing. civil
Téléphone: (613) 723-8700

Veillez faire parvenir vos observations écrites au greffier municipal dans un délai de 30 jours civils, à compter de la date de cet avis. Si les questions relatives à ce projet ne sont pas réglées à l'intérieur de discussions avec les représentants de la Ville, on peut demander à ce que le Ministère de l'Environnement et de l'Énergie «hausse» le projet au niveau d'évaluation environnementale de portée particulière. Les demandes de «hausse» devront être adressées au greffier municipal. Si aucune demande de «hausse» n'est reçue au plus tard le 30 juin 1994, les travaux d'aménagement du projet de gestion des eaux pluviales de la Municipalité de Gloucester seront entrepris, tels que stipulés dans le rapport de l'Étude environnementale.

L'Hon. C.J. (Bud) Wildman
Ministre de l'Environnement et de l'Énergie
135, ave St-Clair Ouest, 15e étage
Toronto, Ontario
M4V 1P5

Mutual Printers Ltd



Jacques Ducharme



John Marshall



Fern Lauzon

est avec grand plaisir que Mutual Printers Ltd. annonce un changement de propriétaires. En effet, les anciens dirigeants John Marshall, C.A. (président), Jacques Ducharme (vice-président, ventes) et Fern Lauzon (vice-président, opérations) ont acquis une participation totale dans cette entreprise vieille de 75 ans. Mutual Printers Ltd., une des plus importantes imprimeries commerciales de la région, — elle compte plus de 70 employés — continuera à offrir à l'Ottawa métropolitain les mêmes qualité et service.



Technicien en
informatique
en moins d'un an
236-8282

HOMME/FEMME

CARRIÈRE DANS LA VENTE AUTOMOBILE



DEUX VENDEURS
D'EXPÉRIENCE DANS LA VENTE AUTOMOBILE
AFIN DE COMPLÉTER SON ÉQUIPE DE VENTE.

CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Revenu de base garanti
- Commissions alléchantes
- Bonis mensuel à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Possibilité de voiture de fonction (démon)
- Salle de montre futuriste
- Équipe dynamique

DuPORTAGE N'EMBAUCHE QUE DES GAGNANT (E) S



Pour rendez-vous
André Dupont Jr.
Directeur-général
778-2751

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, un syndicat national représentant 34 000 employés professionnels et scientifiques, est à la recherche d'un(e) traducteur(trice) pour son Bureau national à Nepean.

TRADUCTEUR/TRICE

Sous la direction du Chef des Communications et avec l'aide professionnelle d'un traducteur supérieur, l'heureux(se) candidat(e) traduira des textes et des publications de nature variée surtout de l'anglais au français, mais également du français à l'anglais. À l'occasion, on pourra lui demander de faire un peu d'interprétation.

Qualifications :

- diplôme universitaire en traduction ou dans un domaine connexe
- un minimum de 5 ans d'expérience permanente et récente comme traducteur(trice)
- la maîtrise des deux langues officielles est essentielle (compréhension écrite, expression écrite et communication verbale)
- une connaissance de la terminologie utilisée dans les négociations collectives, les relations du travail et la fonction publique sera un atout
- aptitude à utiliser un traitement de textes
- aptitude à travailler sous pression et à respecter des échéanciers serrés

Salaire : PIV : 39 730 \$ à 56 726 \$ (par année)

Endroit : Bureau national, Nepean (Ontario)

Envoyez votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, par la poste ou télécopieur, avant le **13 juin 1994** à :

Lorraine Neville
Gestionnaire, Administration/Personnel
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
53, promenade Auriga
Nepean (Ontario)
K2E 8C3



Tél. : 1-800-267-0446 ou 1-613-228-6310
Télécopieur : (613) 228-9048

Indiquez sur l'enveloppe : «**Concours 94/05 - traducteur/trice**»

Un énoncé de qualités et une description de poste sont disponibles sur demande.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSISERS

MONTREAL

MONTREAL Tous les indices étaient à la baisse et les échanges modérés, mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a perdu 23,13 points à 1992,77.

Un total de 6855603 actions ont changé de mains, contre 7964064 mardi. La valeur des échanges a été de 69,4 millions\$.

Les banques ont perdu 40,22 à 2366,76, les mines 40,77 à 2654,84, les pétroliers 10,47 à 1543,82, les industrielles 15,88 à 1905,03, les services 9,88 à 2026,03 et les produits forestiers 23,88 à 2618,46.

Le titre industriel le plus actif a été Cogeco, en baisse de 1-2 à 10\$ avec 297200 actions échangées.

La minière ou pétrolière la plus active a été American Barrick, en baisse de 3-4 à 33 1-2\$ avec 110590 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, Domtex a perdu 1-8 à 6 1-2\$, Telus 1-8 à 16 5-8\$, la Banque royale 5-8 à 27 3-8\$, la banque Toronto-Dominion 1-2 à 21 1-2\$, Placer Dome 7-8 à 31\$ et Mazarin 5 cents à 1,12\$.

Mer Mar

Avances: 93 152

Baisses: 195 170

Stables: 123 108

Total: 411 430

TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la baisse, mercredi, au terme d'une séance d'échanges modérés.

L'indice composite TSE 300 a perdu 37,11 points à 4289,66.

Le volume des transactions a atteint 56,2 millions, comparativement à 48,1 millions mardi.

Parmi les industrielles, Lowen Ondaatje McCutcheon Inc. a gagné 1-8 à 9 1-2\$, Sherritt Gordon Ltd. a perdu 1-4 à 12 1-8\$, la Banque Toronto-Dominion 1-4 à 21 1-2\$, Canadien Pacifique Ltée 1-2 à 21 3-8\$ et Newbridge Networks Corp. 4 3-4\$ à 59 1-4\$.

Parmi les minières, Aber Resources Ltd. a gagné 1-4 à 7 1-4\$. Bow Valley Energy Inc. a perdu 1-4 à 15 1-2\$, Rayrock Yellowknife Resources Inc. 7-8 à 18 1-2\$, et Pegusus Gold Corp. 3-4 à 22 3-8\$.

Parmi les pétroliers, Methanex a gagné 3-8 à 16 1-4\$. Morrison Petroleum Ltd. a perdu 1\$ à 10\$ et Renaissance Energy Ltd. 3-4 à 30 1-2\$.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock prices for Toronto, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and various stock symbols like ABCOR, ACI, ACP, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like EURO, EXAL, EXCO, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like G, GTRAF, GARDNER, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like H à J, HCO, HALOZONE, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like D à F, DMR, DAKOTA, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like K à M, KERG, KANCON, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like LEADLEY, LINAMAR, LONN, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like R et S, RAMPET, RFB, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like N à Q, NDU, NORSOR, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like P à R, P, P, P, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like T à Z, THRES, TCG, etc.

Table of stock prices for various companies, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and symbols like TITRES, TITRES, TITRES, etc.

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols like ABL CAN, ABL CAN, ABL CAN, etc.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols like FIBRICA, FIBRICA, FIBRICA, etc.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols like FIBRICA, FIBRICA, FIBRICA, etc.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols like FIBRICA, FIBRICA, FIBRICA, etc.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, including columns for ABC Funds, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various fund names like ABC Funds, ABC Funds, ABC Funds, etc.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with columns for ABC Funds, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various fund names like ABC Funds, ABC Funds, ABC Funds, etc.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with columns for ABC Funds, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various fund names like ABC Funds, ABC Funds, ABC Funds, etc.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing from the previous table with columns for ABC Funds, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various fund names like ABC Funds, ABC Funds, ABC Funds, etc.

RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street
Wall Street affiche un très faible gain mercredi en clôture, une reprise opérée durant l'après-midi étant venue effacer les fortes pertes accusées en matinée, déclarent des boursiers.
Le Dow Jones gagne 2,46 points (0,07 pour cent) à 3760,83. On dénombre 1174 hausses contre 919 baisses dans un volume de 278,75 millions de pièces.
La cote a chuté dans le sillage du marché obligataire en matinée, à la suite de la parution de l'indice de l'Association nationale des directeurs d'achats qui a fait craindre une résurgence de l'inflation.
La remontée des fonds d'Etat, liée à des rachats de découverts et au fléchissement des prix des matières premières, s'est à son tour faite sentir sur les actions durant l'après-midi.
Les valeurs de la banque et de l'assurance, profitant d'un tassement des taux longs, ont propagé la hausse à l'ensemble de la cote, expliquent des analystes.
Vancouver
Les prix étaient à la hausse mercredi, à la Bourse de Vancouver, au terme d'un marché actif. Le volume des échanges à 13h53 était de 15998961 actions.
Parmi les titres échangés, 249 ont progressé, 186 ont baissé et 311 sont demeurés stables.
L'indice VSE affichait 1038,84, en hausse de 9,28 points en regard de son niveau à la clôture mardi.
Bénéfices
Environmental Technologies International Inc. : trois mois terminés le 31 mars, 1994, perte nette de 519679\$, perte nette de 0,01\$ l'action; 1993, 1.18\$, A-petits: 1,08\$.
Poulets: prix de producteurs d'oeufs à griller: Québec 1,05\$/Ontario, 1,10\$.
Pommes de terre (prix du grossiste au détail, marché de Montréal): Québec, lavées: 7,00-9,75\$/50 lb, 2,98-3,95\$/20 lb, 1,59-2,05\$/10 lb, 10,94\$/extragrosses, le 50 lb, 12,25-14,00\$/10x5, 10,75\$/5x10; I.-P.-E., brossées: 7,49-9,00\$/le 50 lb, 3,39-3,85\$/le 20 lb, 1,63-1,95\$/le 10 lb, 10,94\$/11,13-11,50\$/10x5 lb, 10,25-11,03\$/5x10; Québec, rouges, lavées: 2,41\$/le 10 lb, 12,33-15,75\$/10x5 lb, 12,00-15,00\$/5x10 lb.
Céréales
Les prix des oléagineux étaient à la hausse, mercredi, à la clôture du marché des matières premières de Winnipeg, et les échanges modérés.
Markborough Properties Inc.: trois mois terminés le 30 avril, 1994, 3000000\$, 0,01\$ l'action; 1993, 2400000\$, 0,01\$ l'action; Revenu: 1994, 520000000\$, 1993, 519000000\$.
Home Products Inc.: six mois terminés le 31 mars, 1994, 5930000\$, 0,03\$ l'action; 1993, 5550000\$, 0,03\$ l'action; Revenu: 1994, 205030000\$, 1993, 166120000\$.
Markborough Properties Inc.: trois mois terminés le 30 avril, 1994, 3000000\$, 0,01\$ l'action; 1993, 2400000\$, 0,01\$ l'action; Revenu: 1994, 520000000\$, 1993, 519000000\$.
Le lin a gagné 1,50\$ et juillet clôturait à 270,00\$.
Le canola gagnait 11,50\$ et juin clôturait à 518,50\$.
Le seigle demeurait stable et juillet clôturait à 85,00\$.
Le blé a perdu 1,00\$ et juillet clôturait à 121,00\$.
L'orge demeurait stable et juillet clôturait à 71,00\$.
L'orge de l'Ouest perdait 0,20\$ et août clôturait à 97,40\$.
Le long terme

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC À TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE

La Ville de Hull vendra six (6) terrains pour maisons unifamiliales isolées sur la rue Lacasse à Hull par demande de propositions publiques.

Les propositions doivent parvenir à la Ville de Hull avant 11 h 00, heure locale, au bureau du Greffier à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 h 30, heure locale, dans la salle des comités à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec,

le 21 juin 1994

Lesdits documents de propositions peuvent être obtenus en s'adressant au Service de développement immobilier, à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, 7e étage, Hull, (819) 595-7290.

La Ville ne s'engage à accepter aucune des propositions reçues et ce, conformément à la loi.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUSSION

CONTRAT 94-1

PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 94-1, PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'Hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 21 juin 1994.

Ces travaux comprennent environ 6 kilomètres de pavage de nouvelles rues incluant les bordures, trottoirs et ouvrages connexes ainsi que l'éclairage d'environ 3 kilomètres de nouvelles rues.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 1er juin 1994, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 19 mai 1994

L'ÉCONOMIE

Premier train commercial sous la Manche

Reuter

PARIS Le premier train commercial de marchandises a emprunté le tunnel sous la Manche hier, marquant une nouvelle étape dans l'exploitation de l'ouvrage transManche géré par le consortium Eurotunnel.

Premier contrat honoré par la SNCF et British Rail, le convoi, long de 500 mètres et formé de wagons à deux étages, était parti mardi soir des usines Rover de Longbridge, près de Birmingham, dans le centre de l'Angleterre, et transportait 200 voitures à destination d'Arluno, dans la région de Milan.

Selon la direction régionale de la SNCF à Lille, d'autres transports de véhicules neufs seront mis en service dans les prochaines semaines à destination de l'Espagne.

La SNCF a souligné que ce train préfigurait le trafic fret du tunnel sous la Manche, qui à environ 25 % sera constitué de trains chargés d'automobiles neuves.

Premier bénéficiaire en 2002

Eurotunnel a par ailleurs annoncé qu'il prévoyait de réaliser son premier bénéfice lors de l'exercice 2002.

Après impôts, il s'élèverait à 320 millionsFF (80 millions \$ CAN) sur un chiffre d'affaires de 12,05 milliardsFF (3 milliards \$), a-t-il indiqué dans un document diffusé lors d'une réunion d'analystes.

L'exercice 2001 se solderait par une perte de 350 millionsFF (87,5 millions \$) pour un chiffre d'affaires de 11,3 milliardsFF (2,82 milliards \$).

La société verserait son premier dividende, de 1,1FF (28 cents), au titre de l'exercice 2003 sur un bénéfice de 1,090 milliardFF (272 millions \$) et un chiffre d'affaires de 13,08 milliardsFF (3,29 milliards \$).



Gestion des eaux de ruissellement et de lixiviation et traitement de la surface - Lot 1 chemin d'accès aux puits site d'enfouissement sanitaire Cook

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h 00 (heure locale), le vendredi 17 juin 1994, des soumissions pour les travaux relatifs au chemin d'accès aux puits du site d'enfouissement sanitaire Cook.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Service du secrétariat, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec J8X 4C8, après 9 h 00, le vendredi 3 juin 1994.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10 %) du prix de la soumission (taxes incluses), soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10 %) du prix de la soumission et remis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le vendredi 17 juin à 11 h 00 (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15, le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de quarante-cinq (45) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint
Pierre Gosselin



Décoration intérieure et étalage

La Commission scolaire des Drapeurs en collaboration avec le Collège de l'Outaouais s'unissent pour offrir ce nouveau programme.

- Formation de 1 800 heures échelonnée sur 2 années
- Cours dispensés dans les locaux du Collège de l'Outaouais au campus Félix-Leclerc à Gatineau
- Programme axé sur la créativité, la polyvalence et le service de qualité à la clientèle
- Début des cours : septembre 1994

INFORMATION ET INSCRIPTION
du lundi au mercredi de 8 h 30 à 15 h 30
568-9831



Commission scolaire des Drapeurs

Gratuit

Veuve à 40 ans

Diane Menzies
Presse Canadienne

Il y a un an, Susan Chester a retrouvé son mari mort sous son tracteur. Ils s'étaient mariés six ans plus tôt. À l'âge de 40 ans, elle se retrouvait veuve.

Ce furent des moments très difficiles et elle mit trois longs mois à réaliser pleinement sa situation.

«Je devais comprendre que la vision de la vie que j'imaginais pour les 25 prochaines années était faussée», affirme Mme Chester, aujourd'hui âgée de 41 ans, dans une entrevue accordée à sa résidence de Maple Ridge, en Colombie-Britannique.

«Aujourd'hui, je suis responsable de tout, à chaque minute et à chaque heure de chaque journée.»

William Chester, âgé de 51 ans, est mort en août dernier sur la ferme que la famille exploitait lorsque son petit tracteur s'est renversé, l'écrasant à mort.

Actuellement, Mme Chester travaille deux jours par semaine à titre de comptable et gère la ferme de trois hectares qu'elle habite, à 45 minutes d'auto de Vancouver.

La colère

Devenir veuve à 40 ans représente une situation différente que de subir le même sort à 60 ou 70 ans. Les jeunes veuves doivent en effet affronter des problèmes différents et connaissent des angoisses d'un autre ordre.

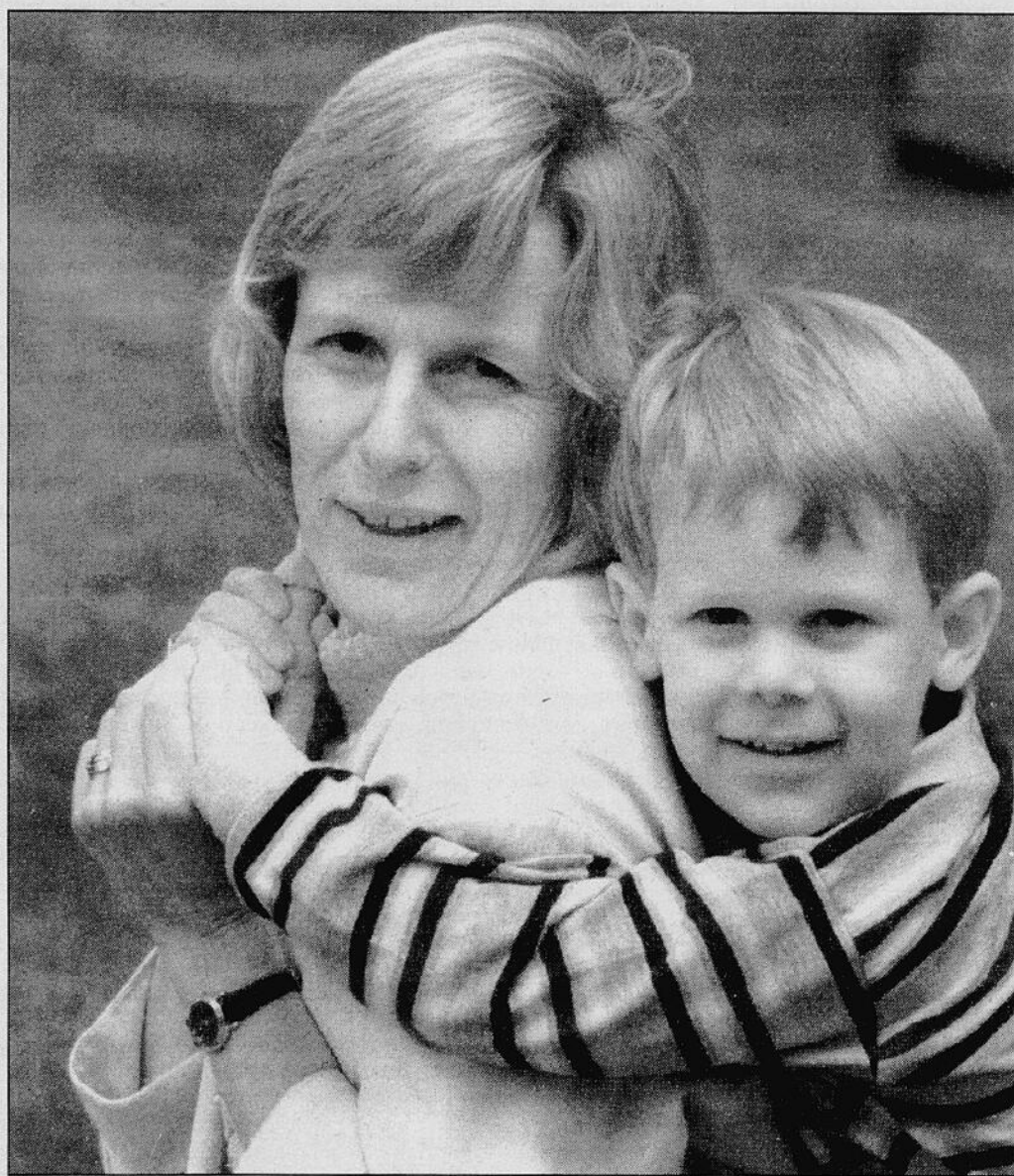
Patricia Corrigan, directrice des services communautaires d'une importante maison funéraire de Toronto, reconnaît qu'il est parfois difficile pour les jeunes veuves d'obtenir du secours. La majorité des organismes d'aide, dans ce domaine, s'adressent aux femmes de 55 ans et plus.

«Plutôt que de se sentir appuyées, les jeunes veuves ont l'impression d'être isolées, de dire Mme Corrigan. Elles ne savent où trouver un appui ou une épaule secourable pour partager leur pénible expérience.»

Mme Chester a bien trouvé un groupe de soutien, près de chez elle, mais les autres femmes étaient toutes plus âgées et avaient perdu leurs maris à la suite d'un long combat contre la maladie. Malgré tout, elle estime que ces réunions lui furent utiles, même si elle avait l'impression de faire bande à part.

La colère est le sentiment qui frappe le plus durement beaucoup de jeunes veuves, sentiment qui n'est pas habituellement partagé par les femmes qui ont été mariées plus longtemps et qui ne sont pas laissées seules avec de jeunes enfants à élever.

Mary Neal, 49 ans, est deve-



Avec un fils à élever, Susan Chester est devenue veuve alors qu'elle n'avait que 40 ans. Une situation plus difficile que si elle avait eu 60 ou 70 ans.

nue veuve à l'âge de 37 ans. Son époux, Bill, a succombé au cancer à l'âge de 41 ans, l'abandonnant avec deux jeunes enfants.

«J'ai été longtemps en colère contre Dieu pour avoir permis que cela arrive à un homme si bon», explique Mme Neal, coordonnatrice d'un groupe de soutien aux veuves de Toronto appelé New Directions.

Les jeunes veuves connaissent généralement des problèmes d'insécurité financière, surtout si elles ont de jeunes enfants. La maison est encore hypothéquée, les enfants ont régulièrement besoin de nouvelles chaussures et de nouveaux vêtements, ils veulent jouer au hockey ou appartenir à un club de patinage artistique, prendre des leçons de piano, avoir une bicyclette, avoir un chien. Les frais scolaires sont également élevés.

«Je devais également surmonter mes peurs: Papa est parti. Qu'arrivera-t-il de nous?» confie Mme Neal.

La peine des jeunes veuves

n'est pas toujours acceptée avec sérieux par leurs amis et leurs familles, reconnaît encore Mme Corrigan.

Un autre...

Les gens leur disent «vous êtes jeune, vous rencontrerez quelqu'un d'autre» ou on leur demande d'«être fortes devant leurs enfants».

Dans les deux cas, la jeune veuve doit oublier sa douleur et peut avoir l'impression d'être placée dans une situation sans issue.

Plusieurs femmes ont confié qu'il est bon de crier, sous la douche, dans la voiture ou même dans la cour arrière, à tout endroit où vous vous sentez libre d'exprimer vos sentiments.

Mme Chester a aussi exprimé sa colère et sa frustration par des cris au cours des premiers mois qui ont suivi la mort de son mari.

New Directions est un organisme qui regroupe habituellement huit à dix femmes encadrées par deux leaders.

Toutes âgées de moins de 55 ans, ces femmes peuvent librement exprimer leurs craintes et parler de leurs problèmes, découvrant ainsi qu'elles ont beaucoup à partager avec leurs compagnes.

Elles doivent apprendre à connaître la façon normale de vivre leur deuil. Mme Neal, qui s'est remariée environ un an après la mort de son époux, enfilait souvent la veste d'intérieur de celui-ci «pour retrouver son odeur. Je me sentais mieux.»

«D'autres jeunes veuves agissent pareillement pour s'en sortir. En relatant ces expériences, elles comprennent qu'il est normal d'agir ainsi.»

Les jeunes veuves apprennent également qu'il est normal de pleurer devant les enfants et les amis. Leur deuil devient plus facile à surmonter s'il est partagé.

«Un deuil est un moment très difficile à passer, mais vous devez en sortir», reconnaît Mme Neal. «Vous devez admettre que seul le temps permet de le surmonter.»

LIVRES PRATIQUES

Les Grandes Traditions culinaires (Chine, Italie, France)

Éditions Time Life, 144 pages, 1993, 29,95 \$.

Les recettes sont authentiques, les illustrations magnifiques. En prime, des préparations simples et faciles à faire pour déguster un plat authentique. La nouvelle collection Time Life intitulée *Les Grandes Traditions culinaires* est à la fois un festin pour les yeux et le palais qui vous mène directement en France, en Italie ou en Chine, les trois premiers pays choisis par la prestigieuse maison. Dans chaque volume, on trouve quelque 80 recettes originales, une indication du degré de difficulté, la valeur nutritive des plats, des détails sur l'origine de certaines recettes, des suggestions pour accommoder vins et boissons et quoi encore. Bon à s'en lécher les doigts...



Rompre pour de bon

par Joyce L. Vedral,
Les Éditions de l'Homme,
336 p., 1994, 22,95 \$.

Quand, comment et pourquoi vous débarrasser de lui. Voilà le sous-titre de ce livre écrit par une auteure qui a un doctorat en littérature et fait des études en psychologie, apprend-on en 4e de couverture. Ce livre s'adresse donc aux femmes qui ne sont pas capables de mettre un point final à une relation houleuse et plutôt malheureuse. Rien qu'à lire les titres de chapitre, on sait à quoi s'attendre: s'il est jaloux, débarrassez-vous de lui, si ses problèmes psychologiques sont trop nombreux, débarrassez-vous de lui, si coucher avec lui vous répugne, débarrassez-vous de lui, etc. Ces titres sont un peu brusques mais le contenu du livre l'est un peu moins.



L'éjaculation précoce

par Helen Singer Kaplan,
préface de Louise-Andrée Saulnier, Guy Saint-Jean Éditeur, 132 p., 1994, 16,95 \$.

Ce sont deux femmes qui signent ce petit livre sur un grand sujet: l'éjaculation précoce. Longtemps subie par les hommes, l'éjaculation précoce est maintenant traitable, après 14 semaines de traitement environ, indique-t-on dans ce livre. En 1953, le chercheur Kelsey révélait que 75% des hommes atteignaient l'orgasme dans les deux minutes suivant l'amorce de la relation sexuelle; pour un nombre non négligeable d'hommes, l'orgasme est atteint en moins d'une minute. Quarante ans plus tard, on écrit toujours sur ce sujet et une scientifique et une sexologue qui offrent une solution basée sur une théorie sérieuse et le traitement clinique de milliers de cas.



L'insuffisance respiratoire chronique

Parmi les effets néfastes du tabagisme, la plupart des fumeurs redoutent surtout le cancer pulmonaire ou l'artériosclérose avec ses multiples complications comme les crises cardiaques, les thromboses cérébrales, mais peu d'entre eux remarqueront la perte graduelle de fonction pulmonaire qui s'installe de façon insidieuse lorsque se développent les maladies obstructives chroniques comme l'emphysème pulmonaire et la bronchite chronique.

SANTÉ

Ceci tient du fait que les poumons normaux ont une capacité respiratoire nettement supérieure aux besoins de base et même supérieure aux besoins exigés par les exercices les plus violents. En conséquence, avant même de détecter la moindre perte de fonction pulmonaire, surtout lorsque celle-ci survient de façon chronique, la moitié de la capacité ventilatoire peut être déjà disparue.

Emphysème pulmonaire et bronchite chronique

Ces deux maladies qui sont principalement reliées au tabagisme, représentent la grande majorité des cas d'insuffisance respiratoire chronique.

L'emphysème pulmonaire est une destruction du tissu pulmonaire lui-même, comprenant les sacs alvéolaires et les vaisseaux sanguins qui le constituent. Le poumon qui était naturellement élastique devient flasque et incapable d'expulser l'air sans nécessiter un effort de plus en plus im-

portant de la part de la personne affectée.

La bronchite chronique est une inflammation de la paroi des bronches qui constitue le réseau de canalisation qui permet à l'air de circuler de la bouche jusqu'aux unités respiratoires du poumon. Cette inflammation se manifeste par un gonflement de la paroi des bronches et une sécrétion plus abondante de mucus. Ces deux phénomènes obstruent le passage de l'air, ce qui a pour effet de rendre la respiration beaucoup plus difficile.

Ces deux maladies entraînent donc des difficultés respiratoires chroniques, c'est-à-dire toujours présentes, contrairement à l'asthme qui se manifeste par des difficultés respiratoires qui surviennent épisodiquement et qui s'améliorent spontanément ou après un traitement adéquat. Par contre, les anomalies dans l'emphysème pulmonaire et la bronchite chronique ne sont pas habituellement réversibles.

Le dépistage

Étant donné que les dommages tant dans l'emphysème pulmonaire que dans la bronchite chronique, peuvent progresser longtemps avant que n'apparaissent les premiers symptômes et qu'une fois installés ils demeurent à toute fin pratique irréversibles, on a tenté de mettre sur pied des moyens efficaces afin de dépister ceux parmi les fumeurs qui sont des plus susceptibles de développer de telles complications. Des épreuves de fonction pulmonaire ont été mises au point qui permettent de détecter l'obstruction

bronchique à une phase précoce, avant même l'apparition des symptômes. Il est bien entendu que dans un monde idéal, où tout les fumeurs ne fumeraient plus, de tels examens seraient beaucoup moins nécessaires mais en attendant...

Le rôle du tabac

Même si un débat passionné persiste à ce sujet, il n'existe certainement pas de controverse en ce qui a trait au rôle du tabagisme comme facteur primordial, responsable de l'insuffisance respiratoire chronique.

Bien sûr, il existe d'autres maladies que l'emphysème et la bronchite chronique qui peuvent conduire à l'insuffisance respiratoire chronique, mais en terme de fréquence, la fibrose pulmonaire, les maladies de la cage thoracique, les maladies vasculaires pulmonaires et les maladies obstructives non reliées au tabagisme représentent malheureusement encore actuellement une proportion très minoritaire des causes d'insuffisance respiratoire chronique.

Les symptômes?

Un essoufflement à un effort de plus en plus léger qui s'installe progressivement est typique d'une emphysème pulmonaire, alors que la toux et les crachats blanchâtres, surtout le matin au réveil, pendant au moins trois mois par année, au cours de deux années consécutives, signalent l'apparition d'une bronchite chronique. Malheureusement, ces symptômes sont d'apparition tellement graduelle que, souvent, ils seront ignorés par le fumeur qui considé-

ra son essoufflement normal, compte tenu de son âge, ou sa toux normale compte tenu de son tabagisme.

Le traitement

Lorsqu'il consultera son médecin, le plus souvent, le patient porteur d'une maladie pulmonaire obstructive chronique recevra une prescription d'un bronchodilatateur sous forme d'aérosol ou de poudre inhalée. Ces médicaments sont surtout utiles dans le traitement de l'asthme qui comporte une composante réversible significative.

Par contre, dans des maladies comme l'emphysème et la bronchite chronique, l'effet obtenu est beaucoup moins spectaculaire, mais il n'en demeure pas moins qu'en relâchant la contraction des muscles qui entourent les bronches, ces médicaments permettent à l'air de pénétrer plus facilement dans les poumons.

Malheureusement, trop souvent, les patients continueront de fumer et, à moyen terme, l'effet des bronchodilatateurs permettra au patient de continuer à fumer plus longtemps, détruisant encore plus ce qu'il lui reste de poumon.

Et l'oxygène?

Lorsque les dommages au système respiratoire sont suffisamment importants, la respiration ne suffit plus à oxygéner le sang de façon à permettre au cœur et au cerveau de fonctionner normalement.

Dans ces cas, l'ajout d'un supplément d'oxygène à l'air inhalé permet d'améliorer la qualité de vie et la survie de ces patients qui

souffrent d'insuffisance respiratoire chronique. Ce traitement peut être administré à domicile, sous supervision d'une équipe multidisciplinaire comprenant un médecin, une infirmière, un inhalothérapeute, etc...

À ce stade de la maladie, les patients présentent généralement des difficultés respiratoires importantes qui réduisent considérablement leur capacité fonctionnelle. Il devient de plus en plus difficile de sortir de la maison surtout l'hiver, de descendre et monter les escaliers et, finalement, même les activités les plus simples de la vie, comme faire sa toilette, se vêtir, et même se nourrir, deviennent une tâche supplémentaire gigantesque; toute leur énergie étant réservée à l'effort de respirer.

Des exercices de conditionnement physique adaptés, une attention particulière à l'apport alimentaire en protéines et calories, le traitement précoce des infections respiratoires et la prévention de certaines infections telles que l'influenza par une vaccination annuelle et, bien sûr, l'abstinence du tabagisme demeurent les principaux éléments du programme thérapeutique offert à ces patients.

L'obstruction pulmonaire chronique exige des soins médicaux, une modification du style de vie de la personne atteinte et de la motivation. Le traitement exige donc que le malade s'implique et, à cet effet, le soutien et l'encouragement de son entourage se révèlent des atouts précieux dans le cadre d'une thérapie efficace.

Dr Robert Boileau
pneumologue

Les Mignault - Labrie - Brosseau

Les Mignault d'Amérique n'ont pas qu'une seule souche. Mentionnons pour commencer deux pionniers de ce nom: le soldat Jean Mignault, dit Châtillon, originaire d'une des quelque 40 communes françaises portant le nom de Châtillon qui se distinguent, tout comme de nombreux patronymes, par un complément d'appellation, celle-ci avec la mention «sous-Bagneux».

GÉNÉALOGIE

L'autre ancêtre Mignault est dit Lafresnaye et se prénomme René. Il voit le jour à Laval, en Mayenne.

En troisième lieu, il y a celui qui nous intéresse aujourd'hui, Jean Mignault, dit Labrie. (Les descendants de Pierre Naud, dit Labrie, se reconnaissent tous aussi comme Labrie, à l'exemple de Mgr Jean-Paul Labrie, évêque de Québec).

Fils de défunt Louis et de défunte Jeanne Chaillou ou Chazou (d'autres écrivent Charron), Jean Mignault est originaire de Saint-Germain-Lazis (Laxis), petite commune dépendante aujourd'hui de Melun, chef-lieu du département de Seine-et-Marne, à une cinquantaine de kilomètres au sud-est de Paris.

Cette région du bassin pari-

sien, entre la Marne et la Seine, porte le nom de Brie; c'est de la Brie que nous vient le fromage fermenté à pâte molle. C'est l'origine également du surnom que porte Jean pour le distinguer des autres du même nom.

Orphelin et sans instruction, Jean tente sa chance et s'engage pour le Canada. Nous connaissons très peu de détails sur lui, sa famille, le jour de sa naissance, la date de son engagement.

Peut-être fait-il son apprentissage canadien au service du seigneur de la Rivière-Ouelle, Jean-Baptiste-François Deschamps,

sieur de la Bouteillerie, qui lui octroie une concession de quatre arpents sur le fleuve par 42 de profondeur.

Il entre de plain-pied dans notre histoire le 7 novembre 1689, à Château-Richer, quand il signe son contrat de mariage en communauté de biens, devant le notaire Étienne Jacob, avec Marie Boucher, 21 ans, fille de Pierre Boucher, dit Pitoche, et M.-Anne Saint-Denis. Le mariage est béni le jour même à l'église paroissiale.

C'est à Rivière-Ouelle qu'est né le premier enfant Labrie, Marie-

Madeleine, baptisée le même jour, le 9 septembre 1690.

Le mois suivant, la flotte de Sir William Phipps tente un débarquement. Les habitants de la seigneurie résistent et Jean Mignault est cité comme faisant partie du groupe de défenseurs qui infligent de lourdes pertes aux Bostonnais, prélude de leur cuisante défaite devant Québec. On connaît la ferme réplique de Frontenac qui ne s'en laisse pas imposer. Le père Le Jeune rapporte que les Américains perdent 900 hommes au cours de cette expédition manquée sur le Saint-Laurent.

Une lignée de Mignault-Labrie-Brosseau

France

Mignault, dit Labrie, Louis
Jeanne Chazou (Chaillou,
Charron)
de Saint-Germain-Lazis,
arrondissement de Melun,
archevêché de Sens, Brie

Canada

1. Mignault, dit Labrie, Jean
1er mariage:
M.-Xainte Boucher
7 novembre 1689,
Château-Richer
2e mariage:
M.-Anne Dubé
4 mars 1726, La Pocatière et

Rivière-Ouelle
2. Mignault, dit Labrie, Jean
Baptiste

1er mariage:
M.-Anne Grondin
22 septembre 1733,
La Pocatière

2e mariage:
M.-Anne Chouinard
10 novembre 1766,
La Pocatière

3. Labrie, Joseph (fils de M.
Anne Grondin)
Agathe Brosseau

25 juin 1764, L'Assomption
4. Labrie, dit Brosseau, Joseph
M.-Desanges Lésperance, dite

Lesage
21 septembre 1801,
Saint-Roch-L'Achigan
5. Labrie, dit Brosseau, Léon -
Marie

Zoé Rivet (Rivais)
26 novembre 1833,
Saint-Jacques-de-Montcalm

6. Brosseau, Léon
Angélique Vadnais (Vadnet)
7 novembre 1882,
Saint-Damien-de-Brandon

7. Brosseau, M.-Lise-Louise
David Laviolette
11 février 1907,
La Visitation, Gracefield

8. William, Roland, Léon, Régina

L'ancêtre s'adonne à la pêche aux marsouins blancs pendant plusieurs années, ce qui lui fournit un supplément de revenu appréciable. Marie lui donne six filles et quatre garçons, tous nés à Rivière-Ouelle, entre 1690 et 1713. Tous parviennent à l'âge adulte et fondent un foyer, à l'exception du cadet décédé à l'âge d'une semaine.

Leur mère meurt à Rivière-Ouelle le 15 juillet 1717. Après neuf ans de deuil, l'ancêtre se remarie à Sainte-Anne-de-la-Pocatière, le 4 mars 1726, avec M.-Anne Dubé, veuve de Jean-Baptiste Grondin et mère de sept enfants, dont cinq vivants. Elle lui donne deux filles.

L'ancêtre Mignault, dit Labrie, s'éteint à son tour en 1735, à l'âge d'environ 70 ans. Le curé est nommé tuteur des enfants mineurs. Et la vie continue.

Source: Lebel, Gérard, Nos ancêtres, vol. 10, Sainte-Anne-de-Beaupré, 1985

Tableau généalogique préparé par le Centre d'archives de Montcerf. Texte de Jean de Chantal. Chronique réalisée en collaboration avec la Société de généalogie de l'Outaouais, 17, rue Laurier, (édifice Jos-Montferrand), local S-120, succ. B, Hull (Québec), J8Z 3Z2. Tél.: 682-5576.

Le Jour J

LeDroit
2 JUIN 1994

Un mardi, à l'aube

Le 6 juin 1944, plus de 130 000 soldats alliés débarquent sur les plages de Normandie

Associated Press

CAEN Le mardi 6 juin 1944, à 6 h 30 du matin, 132 715 soldats alliés prennent d'assaut les plages normandes entre Sainte-Marie-du-Mont et Ouistreham pour l'opération Overlord (Seigneur Suprême). La bataille de France vient de commencer.

En trois mois, les alliés reprennent le nord-ouest de la France aux Allemands et entament leur marche vers le Rhin, à l'est. Paris sera libéré le 25 août 1944.

Plus grande opération combinée terre, air, mer jamais conçue, le Débarquement allié fut décidé en 1943 par Churchill et Roosevelt et fixé au printemps suivant.

Nommé en décembre 1943 comme commandant suprême des forces alliées, le général Dwight Eisenhower a pour mission de «pénétrer sur le continent européen», entreprendre des opérations visant le cœur de l'Allemagne et ayant pour but la destruction de ses forces armées.

Jamais une opération ne fut plus minutieusement préparée. Renseignés par la Résistance, par leurs reconnaissances aériennes et des commandos qui ramènent les nuits sans lune des échantillons de sable, les Alliés ont procédé pendant plusieurs mois à de multiples reconstitutions.

Zones poreuses

Les chefs militaires allemands s'attendaient au Débarquement mais ils étaient persuadés qu'il aurait lieu dans le Pas-de-Calais, où le bras de mer est le plus étroit et où était concentré l'essentiel de leurs moyens. Les Alliés, avec l'opération «Fortitude», s'efforcèrent de convaincre les Allemands que le Débarquement en Normandie ne serait qu'une diversion.

Les Alliés savaient que le Mur de l'Atlantique n'était pas inexpugnable comme le proclamait la propagande allemande. À des fortifications très défendues succédaient des zones plus poreuses.

Mais le maréchal Erwin Rommel, commandant les armées allemandes chargées de tenir la côte de la Bretagne à la Hollande, renforça les défenses en Normandie, dont il fit truffier les côtes de mines et d'obstacles.

Lune et marée

Quand débarquer? Eisenhower avait retenu trois dates: le 5 juin, avec report possible le 6 ou le 7. Deux conditions essentielles étaient réunies ces jours-là: la lune pour y voir clair, la marée basse peu avant l'aube pour découvrir les obstacles de Rommel.

Ce début juin, le temps était

exécutable: vent, mer démontée. Le 4 juin, Eisenhower décida de reporter le Jour J de 24 heures. Mais les experts météo d'Overlord annoncèrent une légère amélioration pour la matinée du 6.

Dans la nuit du 5 au 6 juin, plus de 5000 navires de tout tonnages prirent la mer: croiseurs, destroyers, péniches de débarquement conçues pour amener le plus près possible des plages les hommes, les blindés et les matériels.

Le 5 juin, entre 22 h et minuit, l'aviation alliée largua des leurres pour tromper les radars allemands du Pas-de-Calais. Le 6 juin, entre 0h15 et 3h30, plus d'un milliard d'avions et planeurs lâchèrent trois divisions aéroportées: les 82e et 101e américaines et la 6e britannique, soit 23 940 hommes.

Les Américains sautèrent sur le flanc ouest à Sainte-Mère-Église, les Britanniques sur le flanc est où ils s'emparèrent des ponts franchissant l'Orne, dont celui de Bénouville (Pegasus Bridge) et du canal qui va de Caen à la mer. Le secteur d'assaut, d'ouest en est, mesurait 80 m.

Les parachutistes devaient semer la confusion chez les Allemands, troubler leurs transmissions, empêcher l'acheminement de leurs renforts avec l'aide de la Résistance française, prévenue par le fameux message diffusé par la BBC: «Les sanglots longs des violons», assurer la liaison avec les soldats qui allaient débarquer sur les plages.

Champ encadré

À l'aube, les paras avaient réussi à encadrer le champ de

bataille, soit les cinq plages de débarquement: Utha, Omaha, Gold, Juno et Sword.

Le débarquement fut précédé d'un très intense bombardement naval et aérien, avec 15 000 bombardiers et chasseurs. En dépit du tonnage de bombes déversé en raison du plafond bas des nuages, les défenses allemandes furent moins détruites que prévues, sauf au site Utah.

Abasourdis dans un premier temps par la formidable armada émergeant de la brume, les Allemands opposèrent une dure résistance, en particulier à Omaha Beach, où les G.I. furent cloués pendant plusieurs heures. Quelque 3800 soldats américains y furent tués, blessés ou disparurent.

Dès 1 h 45 du matin le 6 juin, le général allemand Marcks

déclencha l'alerte d'invasion. Mais tant le général Von Rundstedt, commandant en chef à l'ouest, que le quartier général d'Hitler, à Berchtesgaden, crurent qu'il s'agissait d'une diversion.

Personne n'osa réveiller le Führer. Erwin Rommel l'aurait fait. Mais il était rentré en Allemagne pour l'anniversaire de sa femme.

Hitler tardera à envoyer les renforts demandés.

Au soir du 6 juin, les Alliés, qui déplorait 10 800 victimes dont le tiers de tués, n'avaient pas réussi à prendre Caen comme ils l'espéraient. Ils tenaient cependant leurs cinq plages et avaient établi une tête de pont, qu'ils allaient consolider les jours suivants avant de remporter la bataille de Normandie en 100 jours.



La page frontispice de l'édition du mardi 6 juin 1944 du Droit annonçait le début des hostilités, sur les plages de Normandie, entre les forces allemandes et alliées. La plus gigantesque opération militaire de l'Histoire se mettait donc en marche, et devait mener à la libération de la France.

ARCHIVES, LeDroit

À Hull et à Ottawa

Quatre journées d'hommages et de souvenirs

Vendredi 3 juin

Midi:

- ouverture du camp militaire d'époque: musique de danse «Big Band» et mélodies des années 1940;

Parc Major

- les galeries de la Deuxième Guerre mondiale, agrandies et renouvelées, ouvrent leurs portes; l'exposition d'art de guerre *L'été normand*;

Musée canadien de la guerre

- mélodies musicales des années 1940: *Les chants de votre temps*;

Musée des Beaux-arts du Canada

- arrivée et inscription des véhicules de la troupe;

Parc Major

12 h 30:

- récitation de carillon en hommage à nos vétérans du Jour J;

Tour de la Paix, Parlement

13 h:

- arrivée des trains de vétérans;

Gare du chemin de fer, Ottawa

- mélodies musicales des années 1940;

Musée des Beaux-arts du Canada

16 h:

- arrivée de l'escadrille d'avions historiques au dessus d'Ottawa-Hull et de la colline du Parlement;

Base aérienne d'Uplands

16 h 30:

- portes ouvertes et réception offerte à tous les vétérans;

Salle d'honneur, édifice central, Parlement

17 h:

- musique de danse «Big Band» et mélodies des années 1940;

Parc Major

18 h:

- levée du drapeau: troupe spéciale du camp militaire;

Parc Major

19 h:

- musique militaire; Cameron Highlanders d'Ottawa;

Musée canadien de la guerre

- première du film: *En avant: soldats du Cameron Highlanders d'Ottawa, le jour «J»*, au Musée des Beaux arts

20 h:

- permission de nuit à la ville;

Marché By

21 h:

- projection dans le ciel de la capitale;

région Ottawa/Hull

21 h 30: «Raid» aérien nocturne au-dessus d'Ottawa

région d'Ottawa-Hull

Samedi 4 juin

9 h:

- levée du drapeau et inspection de la troupe;

Musée canadien de la guerre

9 h 30:



Un soldat canadien s'amuse avec de jeunes Français après la célèbre bataille, en juin 1944.

exercice à pied avec armes;

Cour du Musée canadien de la guerre

9 h 45:

- ouverture du poste radiophonique en liaison avec d'autres postes de la province;

Musée canadien de la guerre

10 h:

- exposition du camp militaire et de véhicules stationnaires;

Parc Major

- musique de la Garde à pied du Gouverneur-général;

Musée canadien de la guerre

- cornemuseurs et tambours des Cameron Highlanders d'Ottawa;

Parc Major

- cornemuseurs et tambours, commandement aérien;

Musée national de l'aviation

- musique des Cadets navals Falklands;

NCSM Carleton, Lac Dow

- étalages du camp;

Parc Major

- exposition stationnaire d'avions d'époque;

Base aérienne d'Uplands

- étalage des unités du jour J;

exposition d'art de guerre *L'été normand*; Galeries de la Deuxième Guerre mondiale;

Musée canadien de la guerre

- portes ouvertes à *Vimy*: collection nationale de chars d'assaut et de véhicules et des pièces d'artillerie;

Musée canadien de la guerre/entrepôt et édifice de conservation, 221, avenue Champagne nord

11 h:

- mélodies musicales des années 1940;

Musée des Beaux arts

- musique des Forces canadiennes;

Musée canadien des civilisations

11 h 30:

- musique de danse «Big Band»;

Parc Major

12 h 30:

- concert: ensemble à cordes de la Musique centrale des Forces canadiennes;

Musée des Beaux arts

13 h:

- exercice à pied avec armes;

Musée canadien des civilisations, bord de l'eau

13 h 30:

- la musique des Gardes à pied du Gouverneur-général avec les cornemuseurs et les tambours du Commandement aérien;

parc Major

- les Cameron Highlanders d'Ottawa;

Musée canadien de la guerre

- la musique d'orchestre «Central Air»;

Musée national de l'Aviation

- la musique des Cadets navals Falklands;

Musée national d'Aviation

14 h:

- démonstration d'assaut d'hélicoptère;

Musée national d'Aviation

14 h 20:

- exercices de campagne et démonstrations de véhicules, d'artillerie et des troupes;

Plaines Lebreton

14 h 30:

- concert de l'ensemble à cordes de la Musique centrale des FAC;

Musée des Beaux arts

- démonstration de vol: bombardiers Lancaster et B-25, avion de transport DC-3;

Musée national de l'Aviation

- les cuivres de la musique centrale des FAC;

Musée canadien des civilisations

15 h:

- démonstration: saut en parachute; démonstration de vol: avions de transport DC-3 et C-45;

Musée national de l'Aviation

- concert de jazz des années 1940;

Musée des Beaux arts/Pointe

Nepean, statue de Champlain

19 h:

- dîner de ville et danses en tenue civile et militaire d'époque;

Manège militaire de Hull, «Salle militaire», Parc Lansdowne

21 h:

- projection dans le ciel d'Ottawa;

Dimanche 5 juin

10 h:

- démonstration, équipe de jeep du Corps royal canadien du Génie électrique et mécanique; communications radiophoniques d'époque;

Musée canadien de la guerre

11 h:

- mélodies musicales des années 1940;

Musée des Beaux arts

- démonstration: équipe de jeep du Corps royal canadien du Génie électrique et mécanique;

Musée canadien de la guerre

11 h 30:

- les véhicules, la troupe et les vétérans se préparent à déménager au parc Lansdowne;

Midi:

- rassemblement sous la direction du personnel du Musée canadien de la guerre, du ministère de Défense nationale, et de la Légion royale canadienne;

13 h 30:

- mélodies musicales des années 1940;

Musée des Beaux arts



Le major Rod Keller donnant ses ordres au 3e régiment canadien d'infanterie, quelques jours après l'attaque.

- le défilé quitte le parc Lansdowne en direction de la colline du Parlement, via la rue Bank;

- récitation de carillon en hommage à nos vétérans du jour J;

Tour de la Paix, Parlement

14 h 15

- les musiques, le contingent des troupes des FAC et d'autres, suivis des vétérans à bord des véhicules se dirigent vers le dais, pour le salut devant la Tour de la Paix;

14 h 30:

- le défilé se dirige vers la rue Wellington, salue en passant le Monument commémoratif de guerre et, avec les musiques rassemblées, continue sa marche sur la prom. Sussex, contourne le monument aux Gardiens de la Paix et se rend au Parc Major;

15 h:

- début de la cérémonie au parc Major;

15 h 30:

- salve de 21 coups de Canons; Colline du Parlement
- dernier survol des avions historiques;

16 h:

- fin des cérémonies au parc Major;

- les programmes reprennent au Musée canadien de la guerre: démonstration de l'équipe de jeep du Corps royal canadien du Génie électrique et mécanique;

Musée canadien de la guerre

19 h:

- concert en plein air;

Amphithéâtre de la Pointe Nepean

21 h:

- projection dans le ciel d'Ottawa;

Lundi 6 juin

11 h 40:

- rassemblement au Monument commémoratif de guerre du Canada, Place de la Confédération;

- récitation de carillon en hommage à nos vétérans;

Tour de la Paix, Parlement

Midi:

- début de la cérémonie, dépôt des gerbes;

Monument commémoratif de guerre du Canada, Place Confédération



Le major Rod Keller donnant ses ordres au 3e régiment canadien d'infanterie, quelques jours après l'attaque.

13 h:

- JubilAGEtions: en honneur au jour J et à nos héros et héroïnes, en paroles et en chants;

Bibliothèque nationale du Canada

13 h 30:

- au revoir à la troupe spéciale et départ;

14 h:

- fermeture du camp militaire au parc Major;

20 h:

- lancement de la nouvelle édition de Desmond Morton et J.L. Granatstein, *Bloody Victory - Canadians and the D-Day Campaign*;

Bibliothèque nationale du Canada

Les correspondants de guerre arrivaient difficilement à cacher leur nervosité

Une machine à écrire pour seule arme

William Stewart
Presse Canadienne

Les correspondants de guerre, lors du dernier conflit mondial, venaient de toutes les classes de la société. Ils avaient en moyenne de 27 à 30 ans et étaient un peu plus âgés que la majorité des soldats.

Ils étaient des civils et n'appartenaient pas au personnel militaire, même s'ils portaient l'uniforme, dans les zones de combat, afin de prouver qu'ils étaient «du bon bord».

Ils étaient tous en possession d'une carte d'identité spéciale et d'une brochure sur laquelle était imprimé le texte de la Convention de Genève pertinent au traitement des prisonniers de guerre. S'ils étaient capturés par l'ennemi allemand, ils espéraient que celui-ci respecterait ce traité.

Ils devaient transporter tout leur nécessaire, y compris une machine à écrire portable. Un modèle suisse pouvant se porter dans un sac robuste fourni par l'armée était très populaire.

En vertu d'une entente spéciale, ils pouvaient toucher de l'argent de l'officier trésorier des forces armées.

Les correspondants de guerre avaient pour pied-à-terre les camps de presse opérés par les services de relations publiques des forces armées.

Ces camps logeaient souvent dans des édifices publics où on leur servait leurs repas et leur fournissait un endroit où écrire. Ils y dormaient et bénéficiaient d'une jeep et d'un chauffeur pour se déplacer.

Un de ces camps de presse, en Normandie, fut détruit par l'artillerie: il y eut plus de peur que de mal parmi les journalistes.

Expédition des dépêches à l'étranger

Les correspondants de guerre ne portaient aucune arme mais ils étaient accompagnés, sur les



Ross Munro (à gauche) et Bill Stewart, tous deux de la Presse Canadienne, étaient parmi les premiers à débarquer sur les plages de Normandie lors du fameux Jour J, le 6 juin 1944.

champs de bataille, d'un soldat armé d'un pistolet. Leurs chauffeurs étaient armés d'une mitrailleuse. Ces armes étaient rarement nécessaires.

Les correspondants avaient le droit de se rendre n'importe où, de rencontrer quiconque et de rapporter tout ce qu'ils voyaient. Des officiers étaient chargés de les présenter aux personnes qu'ils désiraient rencontrer, si cela

s'avérait nécessaire.

En 1943, en Italie, des estafettes étaient chargées de porter vers l'aérodrome le plus rapproché les dépêches des correspondants de guerre.

Un chasseur avait alors pour mission de transporter ces articles à Malte, où une station les transmettait à Londres, d'où ils étaient expédiés au Canada.

En France, peu après le Jour J,

le service des relations publiques de l'armée mit en place une station de transmission sans fil qui relayait nos dépêches directement à Londres, d'où elles étaient retransmises au Canada. Jusqu'alors, les articles étaient placés dans des sacs spéciaux et transportés par mer vers l'Angleterre.

Une organisation spéciale était chargée de les recueillir dans les

zones portuaires et de les acheminer en vrac.

Censure

Les articles des correspondants de guerre étaient censurés pour en faire disparaître les informations susceptibles d'être utiles à l'ennemi.

Les informations interdites portaient notamment sur l'identité des unités combattantes et sur les opérations en cours qui auraient pu mettre la sécurité de ces unités en danger.

Les censeurs de l'armée étaient habituellement d'ex-journalistes qui avaient joint les rangs des forces armées.

Le décalage horaire entre l'Europe et le Canada faisait en sorte que les dépêches d'outre-mer arrivaient aux journaux à temps pour les éditions de fin d'après-midi ou du milieu de la soirée; avant l'arrivée de la télévision, les quotidiens publiaient de nombreuses éditions.

Les correspondants apprenaient également à identifier le bruit des combats: tirs d'artillerie, obus de mortier et mitraille. Ils savaient aussi reconnaître les avions alliés et allemands. Certains ne pouvaient cacher leur nervosité lorsqu'ils devaient emprunter une route qui n'avait pas encore été déminée ou franchir un secteur qu'ils savaient être à portée des tirs ennemis. Lorsqu'un correspondant se jetait par terre, ce n'était pas pour y faire des pompes...

Un million de Canadiens entrèrent dans les forces armées au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

Quant aux journalistes, ils étaient très heureux d'être choisis pour être correspondants de guerre: les longues heures de travail et les rares journées de congé importaient peu lorsqu'on avait l'honneur de rapporter ce qui se passait outre-mer.

Libération financière et sexuelle

La Deuxième Guerre, une occasion en or pour les femmes

Ken Becker
Presse Canadienne

Sur le théâtre des combats, il s'agissait d'une guerre d'hommes mais, lorsque le Jour J arriva, on comprit que les femmes du Canada avaient enfin conquis leur place au soleil.

Entre le début de la Deuxième Guerre mondiale, en 1939, et la victoire, en 1945, le nombre de Canadiennes sur le marché du travail avait doublé à 1,2 million.

Elles trimaient côte à côte avec les hommes sur les aéroports et dans les usines, conduisaient des autobus, des taxis et des tramways.

Elles labouraient les champs et faisaient les récoltes. Les «bûcheronnes» abattirent des forêts entières.

Pas moins de 50 000 d'entre elles s'engagèrent dans les forces armées à titre de mécaniciennes, plieuses de parachutes, opératri-

ces radio, commis de bureau et photographes. Pas moins de 5000 d'entre elles servirent dans les corps des infirmières.

Huit femmes figurèrent parmi les 1500 matelots de la marine marchande canadienne tués dans les convois attaqués par les U-boats, dans l'Atlantique-Nord.

Une certaine Carol D., âgée de 17 ans, du Canada, qui voulait s'engager dans l'aviation malgré l'avis contraire de son petit ami, un soldat, avait demandé son avis à Bette Davis, qui rédigeait une chronique-conseils durant la guerre.

Cette dernière lui répondit: «Le temps n'est plus où la femme doit simplement rester à la maison, à attendre le retour du soldat, sans rien faire de constructif.»

La libération

Le changement des mentalités et les bouleversements provoqués

par la guerre ont rendu beaucoup de femmes financièrement indépendantes et sexuellement libérées.

Les femmes au travail ont abandonné la robe et ont favorisé la salopette. Elles fumaient, prenaient l'apéro et se rendaient à la salle de danse sans êtres accompagnées.

Les médias de l'époque, toutefois, contrôlés par les hommes, demeuraient les principaux véhicules du machisme.

«La femme d'un soldat devrait-elle suivre son mari au camp?», pouvait-on lire dans une publicité pour un désodorisant publiée dans le *Ottawa Citizen*, accompagnée d'un dessin montrant une femme courant derrière un convoi de troupes. «Il est de mise de demeurer à domicile. Ne le jetez pas dans l'embarras.»

«Ne visitez son camp que si vous y êtes invitée. Et, souvenez-

vous: il sera doublement embarrassé s'il perçoit l'odeur de votre sueur. Protégez-vous avec Etiquet (39 cents la bouteille).»

Une autre publicité, également publiée le 6 juin 1944 — cette fois pour le détergent Lux dans le *Calgary Herald* — montrait une jeune femme ne portant qu'un soutien-gorge, un slip, des souliers à talons hauts et un chapeau: «Pour être toujours souriante, portez des vêtements propres qui n'ont pas été détachés au lavage», affirmait le message.

Les loisirs

Au cinéma — avec air climatisé — Little Theatre d'Ottawa, Cary Grant et Ginger Rogers attiraient les foules dans *Once Upon a Honeymoon*.

Ce film, tourné en 1942, relatait les pérégrinations d'un correspondant radiophonique et d'une ex-reine du burlesque qui

tournaient les Nazis en dérision, en Europe.

Le deuxième film, *Lady for a Night*, mettait en vedettes John Wayne et Joan Blondell.

Au cinéma Capitol de Vancouver, Mickey Rooney donnait la réplique à Andy Hardy dans *Blonde Trouble*.

Le ministère fédéral de la Santé, cette année-là, signala 300 000 cas de syphilis et faisait placarder des affiches, un peu partout au pays, mettant la population en garde contre les maladies vénériennes.

Sur une de ces affiches, on pouvait voir un crâne féminin coiffé d'un béret invitant un soldat à la suivre. En grosses lettres, le message suivant: «La fille facile répand la syphilis et la blennorragie qui, si elles ne sont pas traitées efficacement, peuvent provoquer la cécité, la folie, la paralysie et une mort prématurée».

L'assaut: un enfer pour tous les soldats

Déchiquetés ou noyés, les morts étaient partout

John Ward
Presse Canadienne

La péniche de débarquement, pleine à craquer d'hommes brassés par une mer houleuse en cette aube grise, fonçait vers une côte bouleversée par le jaillissement des flammes et de la fumée des bombardements.

À bord règnent de forts remugles formés par l'âcre odeur de la poudre brûlée, la puanteur montant de la vomissure accumulée par les soldats en proie au mal de mer et les relents de moisi sourdant des uniformes en laine trempés d'embruns.

Les jeunes Canadiens surmontaient leur peur tout en chevauchant les vagues, les oreilles bourdonnant du bruit sourd des explosions et des balles qui passaient tout près, au-dessus de leur tête. Derrière eux, le bruit assourdissant des salves incessantes tirées par les bâtiments alliés prenant pour cibles les batteries côtières.

Jusqu'à ce que les rampes de débarquement soient descendues sur les hauts fonds, peu d'hommes virent quoi que ce soit de la côte et des objectifs à capturer.

«Nous étions plus ou moins sur les genoux. Tout ce que nous pouvions voir, c'est le paquetage du soldat placé devant nous», explique Ronald Cooke, de Saint-Jean, qui avait alors 21 ans et qui appartenait au North Shore Regiment du Nouveau-Brunswick.

Comme des sardines

«Nous étions empilés comme des sardines.»

Les Christie, de LaSalle, en banlieue de Montréal, avait 27 ans et appartenait aux 17^e Hussards du duc d'York, une unité de reconnaissance. Il se souvient de la peur.

«Il faut comprendre. Vous commencez à avoir peur lorsque vous plongez dans l'inconnu.»

Ces jeunes hommes qui foncèrent sur cette côte fortement défendue se souviennent aujourd'hui de ces événements avec une vie de recul.

«Cela s'est passé il y a 50 ans et il est difficile de comprendre que j'y étais vraiment», explique Ivor Watkins, de Pointe-Claire, un commando de marine.

Ce dont ils se souviennent, c'est le bruit, la peur, la confusion.

«Je ne me souviens de rien de ce qui s'est passé sur la plage, affirme Ronald Cooke. Je me sou-

viens d'être débarqué de la péniche, puis de m'être retrouvé dans la ville.

«Je ne me souviens pas d'avoir traversé la plage. Je ne me souviens pas d'avoir escaladé la jetée.»

La mort au rendez-vous

La mort était au rendez-vous. Des péniches de débarquement furent atteintes en pleine mer par les obus. Des hommes furent déchiquetés par les shrapnells, réduits en bouillie par les bombes ou noyés sur les hauts fonds à cause du poids de leur paquetage et de leurs armes.

D'autres moururent dans les vagues frappant la plage ou en tentant de traverser la plage, abattus par les mitrailleuses ennemies.

Jack White, de Halifax, était alors un infirmier de 23 ans appartenant aux unités médicales. Il a atteint la côte avec trois compagnons.

«Nous étions là, nous quatre, lorsqu'un obus de mortier est tombé, les tuant tous les trois.»

Des morts, il y en eut beaucoup d'autres.

«Un chasseur allemand s'est abattu sur la plage, rappelle M. Watkins. Un des occupants était au sol, mort.

«Je me suis un peu énervé et j'ai frappé ses bottes du pied: Ça, c'est pour toi.

«Je n'ai fais que frapper ses bottes.»

Glen Gilkinson, de Saskatoon, a débarqué avec ses camarades du Queen's Own Rifles.

Même blessé, il se bat

«J'ai été blessé sur la plage, dit-il. Une balle a traversé ma botte et ma cheville.»

La bataille était si intense et la confusion si totale qu'il n'a pas remarqué, au premier abord, qu'il avait été blessé.

«J'ai pensé: Oh!, mon Dieu. J'ai ruiné une paire de bottes.»

La blessure pansée, il était capable de marcher et il poursuivait sa course.

L'infanterie n'était pas seule. Les chars étaient aussi de la partie. Il s'agissait de blindés amphibies utilisant des flotteurs qui leur donnaient une faculté de flottaison plutôt précaire.

Certains, toutefois, n'ont pas eu à se mouiller les pieds. Rod Waples, du régiment blindé Fort Garry Horse, se souvient qu'il



Les soldats qui sont débarqués en Normandie, le 6 juin 1944, ont littéralement vécu l'enfer durant plusieurs semaines. Après un voyage en mer plutôt pénible, ils se sont présentés devant une armée allemande qui a offert une considérable résistance.

avait pris place à bord d'une péniche commandée par un Canadien qui se révoltait à l'idée de larguer les blindés en haute mer.

«Il estimait que c'était beaucoup trop dangereux, si bien qu'il nous a fait presque débarquer à pieds secs.»

«Nos soldats ne furent pas tous aussi chanceux», explique pour sa part Watkins.

Chars coulés

«Lorsque la marée a baissé, nous avons été récupérer les corps de ceux dont les blindés avaient sombré.»

Les Canadiens tombèrent, se relevèrent, rampèrent et coururent vers l'intérieur pour engager l'ennemi.

Ils les expulsèrent de leurs casemates à coups de grenades à main, en les abattant parfois à bout portant.

Ils avaient quelquefois l'aide d'un char qui, s'approchant à quelques pieds d'une casemate, la faisait sauter en tirant du canon directement dans une meurtrière.

D'autres chars, ceux que l'on appelait les fléaux, poussaient devant eux de gros cylindres auxquels étaient arrimés des chaînes qui fouettaient le sol, faisant sauter les mines. Ils étaient très efficaces.

«J'ai vu un de ces chars passer devant nous et, en une minute, le terrain était déblayé», d'affirmer un soldat qui n'en revient pas encore.

Quant aux soldats, ils transportaient sur eux un véritable arsenal: une carabine .303, comme leurs pères dans les Flandres, 20 ans plus tôt, une mitrailleuse Bren, des grenades et un PIAT, un bazooka primitif ayant un rayon d'action

d'environ 90 mètres. Dans ce dernier cas, on affirmait que seul un fou utilisait cette arme contre le blindage avant des chars allemands...

Au crépuscule, les Canadiens étaient enracinés sur les lieux et commencèrent à percer vers l'intérieur. Ils durent repousser des contre-attaques allemandes mais ils n'abandonnèrent jamais la plage.

Durant les semaines qui suivirent, ils durent livrer de meurtrières batailles, notamment contre les adolescents fanatiques de la 12^e Division Panzer SS des Jeunes hitlériennes.

Ils étaient sur cette plage avec l'intention bien arrêtée de ne pas en être délogés.

Lorsque la capitulation allemande fut annoncée, ils étaient au Pays-Bas, aux portes de l'Allemagne.

Le calendrier des événements

Presse Canadienne

Mai 1943:

Les Alliés prennent la décision finale d'ouvrir un nouveau front en envahissant la Normandie. La date initiale du débarquement fut établie au 1^{er} mai 44 puis reportée au 4 juin suivant.

Été 1943:

Les Canadiens s'entraînent en Écosse et en Angleterre.

1^{er} juin 1944:

L'approvisionnement de la flotte d'invasion débute dans tous les ports de la côte Sud

anglaise.

3 juin:

Les soldats commencent à embarquer à bord des navires. Certains bâtiments prennent la mer.

Aube du 4 juin:

La météo annonce un plafond bas, de la brume sur la côte et de la pluie, obligeant les responsables à reporter l'invasion de 24 heures. Les vaisseaux sont rappelés.

Aube du 5 juin:

Ordre est donné de procéder

tel que prévu. Les convois commencent à se diriger vers la Normandie.

Soir du 5 juin:

La flotte d'invasion approche des plages de Normandie.

11 h 30 le soir du 5 juin:

Les attaques aériennes débutent.

Minuit:

Trois divisions aéroportées sont larguées sur les flancs Est et Ouest des plages d'invasion, y compris le 1^{er} Bataillon parachutiste canadien.

5 h:

Les navires d'invasion commencent le bombardement des défenses côtières.

5 h 30:

Les premières péniches de débarquement des Canadiens quittent les navires pour fondre vers la côte.

6 h 30:

Les premiers Américains débarquent, de même que les premiers Britanniques.

7 h 25:

Les premiers Canadiens débar-

quent.

10 h 30:

Le débarquement de la première vague d'assaut est complété.

Midi:

La tête de pont est fermement établie sur Juno Beach.

12 h 45:

Le major-général Rod Keller, commandant la 3^e Division d'infanterie canadienne, rejoint ses troupes.

La poussée des envahisseurs se poursuit jusqu'à la tombée de la nuit.

Le Jour J

«Hitler s'est servi de nous»

Personne ne veut entendre les soldats allemands

Stephne Ward
Presse Canadienne

La Normandie était en flammes et le soldat Werner Kortenhau exultait.

Il était prêt à se battre, à repousser l'envahisseur allié de la France occupée et à le rejeter à la mer. Il estimait que ses camarades de l'armée allemande étaient tout aussi prêts.

«Je voyais Caen couverte de nuages noirs et je me disais: c'est ça, la guerre», affirmait-il récemment en se remémorant la journée du 6 juin 1944.

En ce Jour J, le soldat Kortenhau occupait un char d'assaut près de Caen, capitale de la Normandie, alors que sur les plages, à 15 kilomètres de distance, les contingents canadiens et britanniques venaient de débarquer.

Âgé de 18 ans seulement, il était littéralement enthousiasmé à l'idée de livrer bataille.

«Nous étions sans peur, nous voulions nous battre», affirme M. Kortenhau.

Du balcon de son appartement de Solingen, en Allemagne, M. Kortenhau possède une vue magnifique sur une grande artère bordée d'arbres bloquée à l'horizon par le clocher d'une église.

La bataille de Normandie devrait être enterrée dans le passé. Pourtant, M. Kortenhau, entouré de livres d'histoires et de cartes géographiques, affirme que ses souvenirs sont toujours à fleur de peau.

La désillusion

Lors du Jour J, l'ardeur au combat de M. Kortenhau se transforma en désillusion lorsque sa compagnie de chars fut anéantie par les bombardiers et que les troupes canadiennes, britanniques et américaines réussirent à établir des têtes de pont, d'où s'amorcerait l'invasion de l'Europe occupée.

«Nous étions profondément déprimés. Nous savions que cette guerre était perdue, affirme M. Kortenhau, un homme d'affaires aujourd'hui à la retraite. Dès lors, nous avions peur, nous avions toujours peur.»

Ses camarades devaient plonger sous leurs chars pour se protéger. Certains souffrirent de dépression nerveuse. Un char allemand passa sur la jambe gauche de M. Kortenhau, lui fracassant les os.

Les livres officiels d'histoire oublient souvent le visage humain de toute bataille, notamment celle de Normandie, où les soldats canadiens craignaient les mitrailleuses ennemies en débarquant sur Juno Beach et où les défenseurs allemands commençaient à croire qu'il leur serait impossible de stopper l'invasion.

Relations tendues

Même de nos jours, il est toujours délicat de demander à un ancien combattant allemand de rappeler ses souvenirs du Jour J et de la Deuxième Guerre mon-

diale.

Les relations franco-allemandes ont été quelque peu mises à mal, en mars dernier, lorsque le chancelier Helmut Kohl ne fut pas invité en vue des cérémonies du 50e anniversaire du débarquement de Normandie.

La Grande-Bretagne, pour sa part, a refusé aux anciens combattants allemands de se joindre à un défilé qui doit se dérouler à Londres, l'an prochain, pour marquer la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Certains Allemands acceptent de se culpabiliser pour leurs responsabilités dans le déclenchement du conflit. D'autres désirent plutôt aller de l'avant et oublier le passé.

Les souvenirs des guerriers d'Hitler sont d'autant plus délicats à relater que personne ne veut les entendre.

«À titre de soldat, je peux assumer ma part de notre culpabilité collective dans cette guerre, mais à titre d'homme, je ne ressens aucune responsabilité», affirme le colonel Hans Von Luck, de sa résidence de Hambourg. «Nous étions des soldats qui faisaient leur devoir, au même titre que le soldat canadien.»

Au Jour J, le colonel Von Luck commandait un groupe de la 21e Division de panzers. Aujourd'hui âgé de 82 ans, son visage est sombre et réservé, contrastant avec les photos le montrant en jeune officier fringant, en 1944.

L'ex-officier se souvient avec regret que son groupe n'eut pas l'ordre de contre-attaquer les forces canadiennes et britanniques avant six heures du soir, le Jour J. Hitler avait donné l'ordre expresse à ses troupes de demeurer sur leurs positions.

Offensive victorieuse

«Si nous avions attaqué immédiatement, nous aurions facilement pu atteindre la côte et repousser les Canadiens et les Britanniques à la mer», affirme-t-il.

Or, les Alliés poursuivirent leur offensive et, dans les deux mois que dura la bataille de Normandie amorcée le Jour J, les Allemands perdirent environ 450 000 hommes, tués, blessés ou portés disparus.

MM. Kortenhau et Von Luck affirment que, durant la guerre, ils ne furent jamais informés des tueries qui devaient passer à l'histoire sous le nom d'Holocauste. Ils insistent pour dire qu'ils étaient des membres de l'armée allemande et non du parti nazi.

En 1945, le colonel Von Luck fut fait prisonnier sur le front de l'Est et passa cinq ans dans des camps de travail russes. De retour en Allemagne, ce héros de guerre fut embauché comme gardien de nuit dans un hôtel de Hambourg, puis se transforma en acheteur de café, en Afrique.

Cinq décennies plus tard, MM. Kortenhau et Von Luck représenteront les défenseurs allemands, lors des cérémonies qui marqueront l'anniversaire du Jour J, en juin prochain en Normandie.

«J'espère que nulle part dans le monde les jeunes ne permettront qu'on les utilise de nouveau», s'écrie le colonel Von Luck.

«Hitler s'est servi de nous.»

Des enfants s'amuse sur la plage de Saint-Aubin-sur-Mer, en Normandie, où se sont affrontées forces alliées et allemandes lors du Jour J.



PRESSE CANADIENNE

Face au courage

Jetez un coup d'oeil sur vos pièces de un dollar. Parmi celles-ci, vous trouverez sans doute

le nouveau dollar du Souvenir 1994

illustrant le Monument commémoratif de guerre du Canada. Ce dollar, produit par la Monnaie royale canadienne, qui fabrique toutes les pièces de monnaie courante du pays, rend hommage au courage des Canadiens et à leur contribution à la cause de la paix et de la liberté. Pour le Canada et le monde entier.

Jamais nous n'oublierons leur courage.

La nouvelle pièce de un dollar en fait foi. Pour toujours.

Admirez le courage. Au creux de votre main.



Le dollar du Souvenir.
Recherchez-le. Utilisez-le.
Pour le Souvenir.



Détail du Monument commémoratif de guerre du Canada

Pour de plus amples renseignements sur les produits de la série « Souvenir et Paix » de la Monnaie royale canadienne, composez le 1 800 267-1871.



Monnaie royale canadienne

Royal Canadian Mint

La plupart des combattants canadiens étaient de jeunes pêcheurs ou ouvriers

Des soldats pourtant sans expérience

John Ward
Presse Canadienne

L'armée canadienne était presque entièrement formée de jeunes volontaires prêts à risquer leur vie pour participer à la tâche colossale qui les attendait en ce matin froid et humide du 6 juin, il y a 50 ans.

L'opération avait pour nom de code Overlord: il s'agissait de la plus gigantesque invasion maritime jamais organisée.

L'objectif était d'abattre le Mur de l'Atlantique érigé par les Nazis, d'envahir rapidement la France et de vaincre les armées allemandes qui occupaient une grande partie de l'Europe depuis quatre ans.

L'assaut devait porter sur cinq points différents et la troisième Division d'infanterie canadienne était responsable d'un de ces points.

L'enjeu était énorme. L'avenir de l'Europe et du monde actuel reposait sur la foi, la force et le courage de ces jeunes hommes envahis par la peur qui devaient prendre d'assaut les plages de Normandie à l'aube de ce jour.

Beaucoup dépendait également des hommes qui leur faisaient face, scrutant attentivement la mer de leurs tranchées, de leurs casemates bétonnées et de leurs positions d'artillerie protégées.

D'où venaient-ils?

La 3e Division canadienne était formée d'agriculteurs et de pêcheurs du Nouveau-Brunswick, d'ouvriers du Québec formant les Fusiliers de Sherbrooke et le Régiment de la Chaudière, d'Ontariens regroupés au sein des Highlanders, d'unités du Fort Garry Horse de Winnipeg, sans compter les Regina Rifles, le Highland Light Infantry et le 1er Hussard.

Une douzaine d'autres unités canadiennes étaient de la partie, sans compter les artilleurs, les ingénieurs, les médecins et autres spécialistes indispensables à une armée.

À domicile, les hommes politiques, notamment le premier ministre Mackenzie King, craignaient une répétition des tueries de la Première Guerre mondiale qui avaient provoqué la conscription et l'agitation politique. Ils désiraient, aussi longtemps que possible, éviter les pertes au sein de l'armée. Ils préféraient mettre l'accent sur la guerre aérienne: plus de 8000 aviateurs canadiens avaient déjà perdu la vie depuis le début du conflit.

Les Canadiens étaient des soldats amateurs. Plusieurs de leurs généraux étaient des professionnels mais, pour la plupart, les lieutenants, capitaines, majors et lieutenants-colonels étaient des citoyens-soldats.

De la théorie à la pratique

À l'exception de quelques vétérans de la Première Guerre mondiale, ils n'avaient aucune expérience du combat. Beaucoup s'étaient entraînés durant cinq ans, refaisant l'exercice jour après jour.



Ci-haut, l'arrivée des troupes alliées en sol français, le 6 juin 1944. À droite, un avion survole le cimetière américain à Courville, en Normandie, où reposent des centaines de soldats tués lors du célèbre débarquement.



Ils devaient maintenant mettre la théorie en pratique dans un monde où les bombes et les balles étaient réelles. Dans les mois à venir, ils apprendraient le métier de dure façon et les leçons de la guerre leur seraient servies dans le sang. Ceux qui survécurent ont bien appris.

Les Canadiens ont très peu contribué à la conception de l'opération Overlord. Ils s'intégraient à la première vague de l'attaque alliée. Même le général Harry Crear, commandant de la 1ère Armée canadienne, recevait et exécutait les ordres du commandement supérieur.

Les Canadiens débarquèrent en France vers 7 h 45 du matin, le long de quelque huit kilomètres de côtes connues sous le nom de code de Juno Beach, entre les villages de Graves-sur-Mer et Saint-Aubin-sur-Mer, à quelques kilomètres seulement des villes historiques de Bayeux et Caen.

Quelques heures plus tôt, dans l'obscurité, les hommes du premier Bataillon de parachutistes canadien, regroupés au sein de la 6e Division aéroportée britannique, les avaient précédés. Ils livrèrent de dures batailles pour s'emparer de plusieurs ponts, afin de bloquer l'arrivée de renforts allemands.

Dieppe avait pavé la voie

Les Alliés décidèrent de débarquer sur des plages parce que les Canadiens avaient amèrement appris, deux ans plus tôt, qu'il était très hasardeux d'attaquer une ville portuaire. Le sanglant désastre de Dieppe, où 5000 Canadiens débarquèrent et d'où seulement 1600 revinrent, avait

prouvé que les zones portuaires étaient des cibles difficiles et dangereuses à envahir.

Dieppe a aussi enseigné aux militaires que toute invasion doit être précédée d'un puissant barrage d'artillerie et d'un important appui aérien et, avant tout, doit reposer sur des péniches de débarquement spécialement conçues pour transporter les hommes, les chars, l'artillerie et les approvisionnements.

Ce matin-là, les embarcations spécialisées étaient disponibles. Des petites péniches transportaient des pelotons d'une trentaine d'hommes tandis que les plus grandes abritaient une compagnie de quelque 120 hommes. D'autres péniches transportaient les chars et l'artillerie: certaines pièces tiraient sur les positions défensives des péniches mêmes.

Les soldats canadiens étaient armés de carabines de calibre .303, de mitraillettes Sten, de mitrailleuses Bren, de grenades et de drôles de bazookas appelés PIAT servant à lancer des grenades anti-chars.

Les embarcations et les soldats arrivèrent sur une plage parsemée de mines et de nombreux pièges défensifs en bois et en métal destinés à déchirer la coque des péniches de débarquement. Plusieurs de ces pièges se doublaient de charges explosives.

Les Allemands bien camouflés

Les pièces d'artillerie et les mitrailleuses allemandes, bien camouflées et protégées par des casemates, balayaient la plage. Des hommes mouraient dans les vagues, d'autres après avoir fran-

chi un pas ou deux seulement sur le sable. Le Queen's Own Rifles fut pris dans un tir croisé très intense et perdit 143 hommes, les plus lourdes pertes jamais subies par une unité canadienne à ce jour.

Le major Charles Osborne Dalton, commandant de la compagnie D, fut blessé à la tête mais réussit à conduire ses hommes dans un abri avant de faire sauter une casemate allemande à l'aide d'explosifs. Son action lui valut la DSO.

Le Regina Rifles se retrouva face à des positions fortifiées laissées presque intactes par les bombardements aériens et navals. Ils durent s'attaquer à plusieurs casemates. De nombreuses pièces continuèrent à arroser les attaquants jusqu'à ce que des chars s'en approchent et les fassent sauter en tirant à travers les meurtrières.

Alors même que la première

vague d'assaut combattait les positions fortifiées, de nouveaux renforts en hommes, en blindés et en artillerie étaient débarqués.

Au crépuscule, les Canadiens avaient établi une tête de pont solide et amorçait leur mouvement vers l'intérieur. De tout le corps expéditionnaire, ce sont eux qui pénétrèrent le plus profondément à l'intérieur de la France. Il en coûta quelque 1000 soldats morts, blessés ou disparus, soit environ la moitié des pertes prévues par les stratèges.

Épuisés, affamés, recouverts de boue, les soldats renforcèrent leur tête de pont en prévision de contre-attaques allemandes.

Les Allemands attaquèrent mais faillirent à la tâche. La bataille de Normandie devait se poursuivre jusqu'à la fin du mois d'août, lorsque ce qui restait des forces allemandes retraitèrent dans la confusion.

Les Français n'ont pas oublié l'aide des Canadiens

«Le Canada est ma seconde patrie»

Stephen Ward
Presse Canadienne

ASNELLES, FRANCE S'il est né en territoire français, René Lesech n'en revendique pas moins le droit d'affirmer que le Canada est sa seconde patrie.

Ce droit, il l'a gagné sur les champs de bataille.

En 1942, M. Lesech a participé au désastreux raid canadien sur Dieppe. Deux ans plus tard, il secondait de nouveau les Canadiens qui combattaient les Allemands, en Normandie cette fois.

La petite maison qu'il habite aujourd'hui, en bordure d'une des plages où eut lieu le débarquement du Jour J, regorge de souvenirs canadiens: certificats de la Croix-Rouge et de la Légion canadiennes, citations, etc.

Il porte des mocassins offerts par des amis d'Edmonton et possède un drapeau du Canada cousu par son épouse. Les pare-chocs de sa voiture arborent des autocollants vantant le Canada.

«Le Canada, pour moi, est une seconde patrie», affirme M. Lesech qui, à 73 ans, reconnaît que «de coeur, je suis plus canadien que français».

Cinquante ans après le Jour J, les anciens combattants français comme M. Lesech vouent toujours une forte camaraderie aux Canadiens: ce sont des liens qui se sont noués dans le sang.

Environ 18 000 Canadiens ont débarqué en Normandie le 6 juin 1944, dans le cadre de la Force expéditionnaire alliée ayant mis-

sion de mettre fin à la domination nazie sur l'Europe. Ce jour-là, plus de 1000 Canadiens furent tués, blessés ou disparurent sur Juno Beach. Plus de 350 moururent.

Souvenirs intenses

Petit mais fortement charpenté, M. Lesech relate avec intensité ses souvenirs. Des images ne cessent de se former dans son esprit. Ce qu'il raconte, c'est la bravoure face au danger, la mort et l'horreur.

Lors du Jour J, M. Lesech était conducteur de camion et circulait partout en Normandie, fournissant des informations sur les positions de défense allemandes à la Résistance.

Ultérieurement, il servit de guide aux soldats du Regina Rifles dans la région de Caen. Il les accompagna ensuite sur quelque 30 kilomètres vers le sud, jusqu'à Falaise.

«Ils (les Allemands) nous canardaient des deux côtés de la route et les obus ne cessaient de tomber. Chaque maison devait être prise d'assaut», rappelle-t-il.

«Partout, des maisons détruites, des animaux morts, des cadavres.

«C'était pénible de voir les Canadiens, mes amis, mourir ainsi loin de leurs foyers.»

Nostalgie

Ce n'est pas sans nostalgie que les anciens combattants français rappellent leurs souvenirs aigres-doux. Le temps oblitère les hom-



Lucien Piérard se dit encore obsédé par les morts de 1944.

mes comme les mémoires. Les souvenirs remontent encore à la surface, comme chaque année, lors de l'anniversaire du Jour J.

Les anciens combattants sont hantés à la pensée que de moins en moins de leurs camarades se présentent lors de ces cérémonies anniversaires. Le temps a aussi effacé certains souvenirs et menace de reléguer leur combat à un court chapitre dans les livres d'histoire.

«Je pense aux amis que j'ai perdus à la guerre, remarque Lucien Piérard, 70 ans, de Caen. Je suis obsédé par tous ces souvenirs.»

M. Piérard porte toujours le drapeau canadien lors des céré-

monies qui marquent le Jour J, à Caen.

«Lors de ces cérémonies, ce sont presque tous des gens de mon âge qui participent et nous serons bientôt disparus, s'inquiète-t-il. J'interroge les enfants sur le 50e anniversaire et ils répliquent: le 50e de quoi?»

À l'exemple de M. Lesech, l'appartement de M. Piérard, à Caen, regorge de souvenirs, de citations et d'albums de photos. Une photo de Charles de Gaulle domine un des murs de l'appartement.

M. Piérard, d'une constitution frêle, ressasse des souvenirs qui passent près de le faire éclater en sanglots.

Pour retrouver sa contenance, il doit tirer quelques bouffées de sa cigarette.

Les collaborateurs

Durant l'occupation, M. Piérard a connu le rationnement, le couvre-feu et la crainte constante d'être appréhendé comme résistant. M. Piérard a aidé à inhumer les soldats canadiens tués par les bombes alliées près de Caen et, comme M. Lesech, il a guidé les Canadiens fonçant sur Falaise.

«Nous pouvions entendre les bombardements, lors du Jour J. C'était horrible. Nous pensions que c'était la fin du monde», rappelle M. Piérard.

«Lorsque Caen fut libérée, ce fut presque démentiel. Nous considérons les Canadiens comme nos libérateurs, nos sauveurs.»

Ce ne sont toutefois pas tous les Français qui ont combattu les Nazis et certaines rancœurs n'ont jamais été oubliées. «La collaboration, c'était pire que la trahison», affirme François Trébouillard, 72 ans, de Caen, qui avait été déporté dans un camp de travail nazi, en 1941. «Je refuse toutes les excuses. C'étaient des lâches qui doivent être dénoncés, même aujourd'hui.»

Les horreurs de la guerre ne cessent de hanter M. Lesech, à chaque soir, lorsqu'il regarde les combats de Bosnie-Herzégovine à la télévision. «Lorsque je vois ce qui se passe en Bosnie, je revois le passé. Ça me fait très mal», explique M. Lesech.

Le commandant des Alliés était confiant à la veille de l'assaut suprême

Eisenhower: «Nous possédons une accablante supériorité»

Associated Press

Voici le message aux troupes lancé le Jour J par le général Dwight D. Eisenhower, commandant suprême de la force expéditionnaire alliée. (Traduction libre de la Presse Canadienne)

«Soldats, marins et aviateurs de la Force expéditionnaire alliée.

«Vous êtes sur le point de vous embarquer dans la Grande Croisade pour laquelle nous nous préparons depuis de longs mois. Les yeux du monde sont fixés sur nous. Les espoirs et les prières de tous ceux qui aiment la liberté vous accompagnent. En compagnie de nos braves alliés et de nos frères d'armes sur les autres

fronts, nous amènerons la destruction de la machine de guerre allemande, l'élimination de la tyrannie nazie sur les peuples opprimés de l'Europe et assurerons la sécurité pour nous-mêmes dans un monde libre.

Votre tâche ne sera pas facile. Votre ennemi est bien entraîné, bien équipé et est aguerri. Il se battra implacablement.

Mais nous sommes en 1944. Il

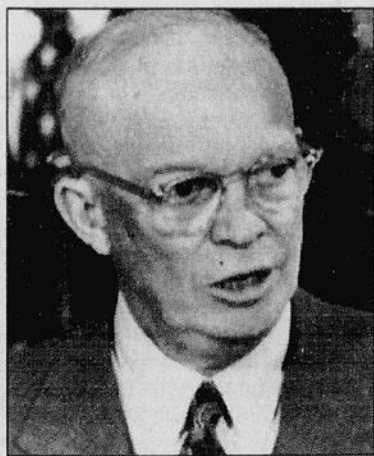
s'est produit beaucoup de choses depuis les triomphes nazis de 1940-1941. Les Nations unies ont infligé de grandes défaites aux Allemands, en bataille rangée, d'homme à homme. Notre offensive aérienne a considérablement réduit leur puissance dans les airs et leur capacité de faire la guerre au sol. Nous possédons une accablante supériorité en armes et munitions et on a mis à notre dis-

position d'importantes réserves de combattants entraînés. Les temps ont changé. Les hommes libres du monde marchent unis vers la victoire.

«J'ai entière confiance en votre courage, en votre sens du devoir

et en vos aptitudes de combattants. Nous n'accepterons rien de moins que la victoire totale.

«Bonne chance et implorons tous la bénédiction de Dieu en vue de l'accomplissement de cette tâche grande et noble.»



Dwight D. Eisenhower

**LÉGION ROYALE CANADIENNE DE HULL
FILIALE # 30**

**CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES
DU 50^e ANNIVERSAIRE
DU JOUR "J" 1944 - 1994**

DIMANCHE LE 5 JUIN 1994

SERVICE RELIGIEUX (MESSE)

HEURE : 11 h 00
LIEU : Maison du Citoyen - Salle Agora
25, rue Laurier, Hull (Québec)

PARADE

HEURE : 12 h 00
Départ de la Maison du Citoyen à la Filiale # 30
de Hull, 135 rue Eddy, Hull (Québec)
Un repas sera servi après la parade au local de la Légion.

**MUSIQUE - DANSE ET AUTRES ACTIVITÉS
BIENVENUE À TOUS**

**La Fête CHAMPÊTRE
de la
RÉSIDENCE SAINT-LOUIS**

Un événement dans la meilleure tradition
des Kermesses d'antan avec :

- Marché aux puces
- Jeux de hasard
- Artisanat
- Kiosques divers pour petits et grands

Une journée de plaisir familial à ne pas manquer !

En vedette cette année :
Dominic D'Arcy
le policier chantant et ses joyeux compères

Le samedi, 4 juin 1994
de 9 h 30 à 16 h
À la Résidence Saint-Louis
879, chemin Hiawatha Park - ORLÉANS (ONTARIO)

N.B. La fête aura lieu, beau temps/mauvais temps !

Tous les profits seront versés à la
FONDATION DE LA RÉSIDENCE SAINT-LOUIS.



Tant d'espoir, tant d'esprit, tant de vies...

Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex Drive
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0M8
(819) 776-8600



LeDroit

LES ARTS

Le Festival de jazz d'Ottawa lance sa programmation

Blues, gospel et be-bop

Marc André Joannis
LeDroit

Foi des responsables du Festival international de jazz d'Ottawa, le mercure va grimper cet été.

Principalement du 15 au 24 juillet alors que la 14e édition de l'événement se fera entendre un peu partout dans la région.

Pendant dix jours, plus de 500 musiciens se produiront sur 20 scènes « officielles » et dans 15 boîtes de nuit affiliées.

Des artistes qui, durant l'année, évoluent sur les scènes locale, nationale et internationale et qui livreront plus de 200 heures de blues, de notes latines, de bebop, de big band, de gospel, de musique folklorique et de rythmes des Caraïbes.

Une fois de plus, c'est le parc de la Confédération qui constituera le principal lieu de rendez-vous du Festival avec le retour des Grands du jazz canadien tous les jours à 18 h 30 et les Concerts sous les étoiles, à 20 h 30.

On pourra entendre entre autres, Micheal Ray and The Cosmic Krewe, le 15 juillet. La «révélation» du festival, d'après le directeur de la programmation, Jacques Émond. «Ray nous arrive de la Nouvelle-Orléans. Et c'est une bête de scène qui a déjà travaillé avec Earth, Wind and Fire.»

A. J. Croce, le fils du chanteur Jim Croce, décédé à la suite d'un écrasement d'avion durant les années 1970, en sera à son premier passage dans la région, le 18 juillet. Le lendemain, le Big Band de Count Basie, dirigé par Frank Foster prendra la relève alors que Michel Cusson et son Wild Unit, et Billy Bang alias William Walker seront appelés à se produire plus tard, au même endroit.

Pour la série des Grands du jazz canadien, on a retenu entre autres, le projet Biglione-Zanella (Jean-Pierre), pour le dimanche 17 juillet, le groupe UFB, le trio Diana Krall et l'Orchestre de répertoire de Gilles Bernard.

«Il faut cependant jeter un coup d'oeil vers la série Pianissimo Plus, a admis Jacques Émond. Les spectateurs seront subjugués par le jeu bouleversant et d'une rare qualité des pianistes Frank Strazzeri, Bill Perkins et Marilyn Lerner». Pianissimo Plus, est présentée tous les jours du festival, à 16 h 30 au Musée des beaux-arts du Canada.

Deux autres séries fort populaires, Voix dans la nuit et Jazz avant-garde, vont à nouveau alterner tous les jours à 22 h 30, au Studio du Centre national des arts tandis que les week-ends swing & blues, se tiendront au parc de la Confédération avec notamment, John Hammond, le 16 juillet. Ce dernier sera au parc Andrew Haydon de Nepean, le lendemain.



MICHEL LAPLEUR, LeDroit

En haut, le directeur de la programmation, Jacques Émond et, à gauche, A. J. Croce.



Michel Cusson et son Wild Unit seront de la partie.



Le Festival international de jazz d'Ottawa présentera aussi des spectacles sur l'heure du lunch à la Plaza du World Exchange et au Centre Rideau. Des prestations auront également lieu sur la rue Somerset à Ottawa, à Rideau Hall, à l'Hôtel Hilton où des ateliers de jazz seront donnés et au parc de l'Imaginaire d'Aylmer où le Capitaine No est attendu le samedi 23 juillet.

«On le répète à chaque année, mais cette fois-ci, c'est encore vrai, la 14e édition du Festival sera la meilleure de son histoire et ce, avec 85 % de contenu canadien, a dit Jacques Émond. On se prépare d'ailleurs avec beaucoup de fébrilité en prévision de notre 15e rendez-vous.» L'horaire et le passeport-concert, vendu au coût de 15 \$ et donnant droit à tous les spec-

tales sont disponibles dans les magasins de disques de la région et à tous les comptoirs Ticketmaster.

SOLDE DE REMISE DE DIPLOMES

Musiciens-étudiants Rabais jusqu'à **50%**

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT SEPT. '94 sur approbation de crédit.

 <p>1 guitare électrique . . .285 \$ 1 amplificateur239 \$ 1 cordon de 10 pi pour guitare5 \$ VALEUR TOTALE... 529 \$</p> <p>PRIX DE L'ENSEMBLE SEULEMENT 369⁹⁹\$</p> <p><small>Venez faire votre choix parmi nos nombreux autres ensembles en magasin : Fender, Gibson, Washburn, B.C. RICH, Samick, Ibanez, Alvarez, Ovation, Crate, Randall, Ampeg, Roland, Dean Markley et la liste est encore longue!</small></p>	 <p>Instruments pour orchestre pour aussi peu que</p> <p>Flûtes.....259 \$ Clarinettes269 \$ Saxos altos739 \$ Violons59 \$ Trompettes249 \$</p>	 <p>Ensemble 5 pièces 579⁹⁹\$ et plus</p> <p>Ensemble 5 pièces pour étudiants 299⁹⁹\$ et plus</p> <p><small>Choisissez parmi une vaste sélection de cymbales et d'accessoires à super bas prix!</small></p>
--	--	--

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.







Continental MUSIC
299 chemin Montréal, Vanier

LES ARTS

Dans la série Miséricorde de Jean Beaudin

Marina et Nathalie deviennent bonne soeurs

Presse Canadienne

MONTRÉAL Marina Orsini et Nathalie Mallette, qui ont respectivement incarné Émilie Bordeleau et Berthe Auclair dans *Les filles de Caleb*, se sont retrouvées la semaine dernière sur le plateau de tournage de *Miséricorde*. Dans la mini-série signée Réjean Tremblay et Fabienne Larouche, les deux comédiennes sont d'ailleurs encore une fois dirigées par Jean Beaudin.

Au cours d'une quarantaine de jours, elles incarneront les personnages de Marie Veilleux (Marina Orsini) et d'Édith (Nathalie

Mallette), deux jeunes femmes des années 1960 qui entrent en religion, dans la communauté (fictive) des Filles Carolines. «Âgées d'environ 18 ans, ces deux filles, qui sont aussi différentes l'une de l'autre que le sont le jour et la nuit, deviendront néanmoins deux grandes amies», révèle Marina Orsini.

Durant quatre heures, les téléspectateurs assisteront à leur évolution en communauté, qui s'échelonne sur une période d'environ dix ans.

Deux jeunes comédiennes joueront le rôle de Marie Veilleux, aux

âges de 8 et 12 ans, donc durant son enfance, dans les années 1950.

Marina Orsini présente ainsi son personnage: «Marie Veilleux a eu l'appel de Dieu dès l'âge de 6 ans. Elle savait déjà qu'elle voulait se marier avec Jésus.»

À travers divers événements de sa jeune vie, Marie décide donc d'entrer en communauté, à l'âge de 17 ans.

«Marie a de bons parents qui lui accordent toute leur confiance. Son père, qui ne comprend pas la décision de sa fille, ne s'en réjouit d'ailleurs pas particulièrement, mais il la respecte. Pour Marie, fille heureuse qui a la foi et dont la philosophie est d'aimer Jésus dans la joie, la difficulté est d'être confrontée, en communauté, à une idéologie qui favorise plutôt la mortification, révèle Marina Orsini.

«Marie a des choix à faire, mais ses questionnements ne mettent jamais sa foi en cause», précise-t-elle.

La comédienne considère que son personnage rend d'ailleurs un



Marina Orsini joue le rôle de Marie Veilleux, entrée en religion sous l'inspiration de Dieu.

bel hommage à la spiritualité. «À une époque où les gens ne savent plus en quoi croire, je pense que *Miséricorde* leur rappellera certaines valeurs. C'est d'ailleurs l'une des raisons qui m'a incitée à m'impliquer dans ce projet. Je pense que la série les fera au moins réfléchir», souligne-t-elle.

Par ailleurs, «Édith, c'est une eau trouble, un personnage ambigu», déclare de son côté Nathalie Mallette.

«Elle a reçu une éducation très religieuse et très sévère. Sa mère voulait devenir une religieuse et son père un prêtre. Ils ont donné vie à leur enfant dans le but d'en faire une religieuse. Pour Édith, qui fut programmée à sa vocation, entrer en religion n'est donc pas un choix profond, mais bien une obligation», précise-t-elle.

La comédienne souligne que son personnage n'a pas une personnalité assez forte pour tracer sa propre voie.

«Édith, pour qui ce sera une descente aux enfers, n'est par ailleurs pas une fille extrêmement intelligente. Soeur converse, elle est donc condamnée aux services domestiques», ajoute-t-elle.

Marie et Édith partagent une relation d'aide. «Marie est, surtout à un point tournant de l'histoire, la bouée de sauvetage d'Édith. Ce qui fait que ce n'est pas une amitié réelle. Édith a juste besoin de s'accrocher à Marie», déclare Nathalie.

Marina Orsini avoue que le réalisateur Jean Beaudin, avec qui elle a travaillé à trois reprises, a influencé son choix d'aller de l'avant avec le projet de *Miséricorde*.

«Lorsque Jean Beaudin présente un projet, c'est rarement inintéressant. Jean sait communiquer sa passion lorsqu'il parle d'un personnage ou d'un tournage.»

Dans *Miséricorde*, Rémy Girard et Dorothee Berryman incarnent les parents de Marie, Louise Portal, Monique Miller et Andrée Lachapelle jouent des rôles de religieuses.

DANNY DEVITO

Consultez le ciné-guide pour classification

Une nouvelle comédie du réalisateur de «Big», «Awakenings» et «A league of Their Own.»

RENAISSANCE MAN

CINERGL PG-13 Touchstone Pictures

Dès demain dans un cinéma cineplex Odéon près de chez vous.

Dès demain dans un cinéma Famous Players près de chez vous.

CE SOIR ON DANSE!

COMÉDIE DE RICHARD HARRIS - MISE EN SCÈNE GILLES PROVOST

10 INTERPRÈTES - PRODUCTION COMMUNAUTAIRE - 10

Le Théâtre de l'île 595-7455

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706	BRITANNIA 828-8121
1100 Boul. Maloney O. Gatineau	3090 ave. Carling
MAVERICK (G)6:45 9:15	MAVERICK * (SP)6:45 9:25
BERVERLY HILLS COP 3 (13 ANS)7:00 9:20	MATINÉE MAR.1:30 4:05
FLINTSTONES (EN FRANÇAIS) (G)7:10 9:25	WHEN A MAN LOVES A WOMAN * (SP)6:40 9:20
CENTRE RIDEAU 234-3712	MATINÉE MAR.1:35 4:00
50 rue Rideau	THE CROW (18 ANS)7:10 9:35
MAVERICK * (SP)6:45 9:20	MATINÉE MAR.2:00 4:30
BELLE ÉPOQUE * (18 ANS)7:05 9:35	BERVERLY HILLS COP 3 * (18 ANS)6:50 9:15
BEVERLY HILLS COP 3 * (18 ANS)7:00 9:25	MAT. MAR.1:45 4:10
GLOUCESTER 5 745-7995	WITH HONORS (SP)7:00 9:30
1980 chemin Ogilvie	THUMBELINA (FAM) MATINÉE MAR.1:30 3:15 5:00
MAVERICK * (SP)6:45 9:15	PLACE DE VILLE 235-9546
BEVERLY HILLS COP 3 * (18 ANS)7:00 9:20	300 rue Sparks
THE CROW * (18 ANS) ..7:10 9:30	MAVERICK * (SP)6:55 9:20
WHEN A MAN LOVES A WOMAN * (SP)6:40 9:10	COLD SWEAT (18 ANS)7:10
ELGIN 232-0101	SAMOURAI COWBOY (SP) ...9:10
216 rue Elgin	CAPITOL SQUARE 237-6655
LITTLE BUDDAH (SP) ...6:45 9:20	230 rue Queen
WHEN A MAN LOVES A WOMAN * (SP)6:50 9:20	THE CROW * (18 ANS) ..7:00 9:15
	GOLDEN GATE * (AA)7:15 9:25
	WITH HONORS (SP)7:05 9:20

Spécial 2 pour 1

Vendredi et samedi 7:00

Préparez-vous pour l'heure de pointe

Consultez le ciné-guide pour classification

Dès demain dans un cinéma cineplex Odéon près de chez vous.

Dès demain dans un cinéma Famous Players près de chez vous.

LES ARTS

Le théâtre Parminou toujours engagé

Presse Canadienne

VICTORIAVILLE Durant quelques années, après sa fondation par 17 finissants de différentes écoles de théâtre du Québec, en 1974, le théâtre Parminou a été associé aux mouvements de gauche. Très souvent, muni de commandes particulières de centrales syndicales (ou de syndicats affiliés), on attaquait le patronat de plein fouet.

Vingt ans plus tard, la troupe est-elle aussi engagée? Hélène Desperrier, présidente fondatrice de la Coopérative des travailleurs des Bois-Francs et aussi directrice artistique de la troupe, rappelle qu'il existait beaucoup de contestation au Québec dans les années 1970, avec les mouvements communistes et marxistes-léninistes en tête.

«Le Parminou s'est fait connaître en partie grâce à de tels organismes et aux syndicats qui faisaient appel à nos services pour théâtraliser, par exemple, certains conflits de travail. À l'époque, des groupes nous considéraient pas assez gauchistes et la droite trop à gauche», ajoute-t-elle.

Quoi qu'il en soit, les choses ont évolué, mais le Parminou demeure engagé. La façon d'aborder les différentes situations est toutefois différente. Au fil des années, la troupe a accepté des mandats autant de ministères provinciaux que de regroupements divers. Parallèlement, cependant, elle a continué à faire du théâtre pour le public, à travers le Québec.

Au début, la vocation du Parminou était de faire de la création, des tournées et du théâtre populaire en province, afin de permettre à ses membres de s'exprimer. «On voulait changer le monde, avoue candidement Hélène Desperrier, mais on a vite constaté que ça ne se faisait pas du jour au lendemain. Nous continuons toutefois à travailler pour tenter d'en arriver à une société plus équilibrée. Ça reste un rêve du Parminou.»

En 1976, la troupe s'est établie à Victoriaville tout simplement parce qu'on croyait beaucoup à l'importance de décentraliser la culture. De plus, les Bois-Francs étaient très bien situés géographiquement pour entreprendre des tournées. Après plusieurs années passées dans une maison sise dans un quartier résidentiel, le Parminou a finalement élu domicile en bordure du boulevard des Bois-Francs Nord, il y a cinq ans. Depuis sa mise sur pied, le Parminou a monté 140 spectacles dont un certain nombre d'interventions théâtrales sur un thème précis pour un public cible.

André-Philippe Gagnon à Paris

Pas un triomphe mais un bon succès

Michel Dolbec
Presse Canadienne

PARIS André-Philippe Gagnon clôture samedi soir sa première série de spectacles parisiens. L'imitateur québécois a tenu l'affiche pendant deux mois au Palais des Glaces (environ 450 places) où il s'est très bien tiré d'affaires même si une partie de la presse a déploré la faiblesse de ses textes et une certaine vulgarité.

«Le triomphe, ce sera la prochaine fois», résume Jean-Marie Limon, le porte-parole de son producteur français, qui préfère parler pour l'instant d'un «très gros succès». Le succès est assez important en tout cas pour que Gagnon envisage de faire à son retour (en septembre prochain ou en avril 1995) le Gymnase, voire l'Olympia, avant d'entreprendre une première tournée française. Sa carrière en France est maintenant solidement lancée. Gagnon dans plusieurs interviews a même évoqué la possibilité de s'installer un jour à Paris.

L'imitateur a présenté son spectacle 40 soirs, dont «plusieurs à guichets fermés», en incluant une semaine de supplémentaires. Il aurait pu jouer les prolongations plus longtemps encore, indique-t-on, s'il n'avait pas eu d'autres engagements au États-Unis et au Canada.

Environ 13 000 personnes, selon les producteurs, se sont déplacées pour voir ce «phénomène». C'est encore peu en comparaison des 450 000 Québécois qui ont acheté des places pour son dernier spectacle... Des dizaines de millions de Français, cependant, l'ont vu à la télévision. L'imitateur est passé à toutes les grandes émissions, notamment à



André-Philippe Gagnon a eu droit à une presse généralement sympathique mais pas unanime.

Sacrée soirée, chez Michel Drucker et dans le gros journal télévisé de TF1.

Gagnon a eu droit à une presse généralement sympathique mais pas unanime. L'imitateur, comme le disait un producteur québécois, est une «incroyable machine de guerre à l'américaine» et tout le monde reconnaît son «don inouï» et son talent «époustouffant». Plusieurs critiques ont toutefois estimé que les textes de Stéphane Laporte n'étaient pas à la hauteur.

Celui du *Quotidien de Paris* a été particulièrement sévère.

«Le talent fait plaisir à voir, a-t-il écrit, Or, quand il est sciemment gâché par péché d'orgueil ou par excès de démagogie, on ne peut que le déplorer.»

Le journal estime que Gagnon «en fait trop» et souligne qu'il y a dans son spectacle des «moments de franche médiocrité» et de «très vagues approximations indignes du professionnel qu'il est», particulièrement dans ses imitations

d'artistes français. Le *Quotidien* déplore surtout la tendance de Gagnon à «basculer fréquemment dans cet humour graveleux destiné à plaire à un public que l'on tient décidément bien bas en considération». «On conviendra volontiers que Gagnon pourrait devenir l'un des meilleurs de sa génération, conclut le journal. (...) Un peu plus de rigueur et un zeste de bon goût, est-ce trop demander?».

Les autres ont eu la dent moins dure. Le très bon magazine culturel *Télérama* a souligné que le spectacle était époustoufflant «à quelques exception près». «On regrette seulement que l'écriture des enchaînements ne soit pas à la hauteur du reste», a écrit l'hebdomadaire, en s'empressant de souligner que c'était la «seule vraie faiblesse d'un spectacle emballant.»

Le Point a jugé de son côté que «les textes gentiment nunuches et pas souvent drôles» étaient du «niveau d'une fête de fin d'année de paroisse catholique». Dans le numéro suivant, un autre critique du magazine a émis l'opinion inverse, parlant plutôt d'«enchaînements habiles» et de «scénarios astucieux». Gagnon, selon lui, ne céderait même «à aucune vulgarité».

Le Figaro croit que c'est le cas, au contraire, même si le Québécois est un «phénomène vocal». «Certes c'est un tour de force, mais d'où l'émotion est absente. Dommage aussi que parfois la vulgarité s'empare du spectacle et alourdisse la performance. Mais le public est ravi, il en redemande», conclut le quotidien.

POUR SA 19^e SAISON, LE THÉÂTRE DU TRILLIUM VOUS INVITE À PARTAGER :

" DE TERRIBLES SECRETS D'AMOUR "

... à découvrir lors des représentations de :

MARCEL POURSUIVI PAR LES CHIENS
de Michel Tremblay
du 24 septembre au 8 octobre 1994

LA GRANDE NÉBULEUSE D'ORION
de Lanford Wilson
du 14 au 28 janvier 1995

CHASSÉS-CROISÉS
de Labiche, Guitry, de Obaldia
du 15 au 29 avril 1995

Période d'abonnement :
du 18 mai au 24 septembre 1994
Adultes : \$40.00
Étudiants : 55 ans et plus : \$34.00

ATTENTION : PROMOTION SPÉCIALE!!
Jusqu'au 23 juin, payez votre abonnement \$50.00 et obtenez-en un deuxième gratuitement!

Abonnez-vous à la saison 1994-1995 du Théâtre du Trillium en composant le (613) 749-3631.

Direction artistique : Claire Faubert

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE

À LA POURSUITE DES GRANDS
REQUINS

Un film qui a du mordant

Tous les jours à 12 h, 16 h (en français),
Vendredi et samedi à 20 h (en français).
For English showtimes, call 776-7010.

PROGRAMME DOUBLE
À la poursuite des grands requins
et la Planète bleue

Jeu à 21 h (en français)
et à 19 h (en anglais)

PLANÈTE BLEUE
Une présentation canadienne de Bell Canada
La Terre...vue par OMNIMAX.
Tous les jours à 14 h (en français)
et à 13 h (en anglais).

TITANICA
Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable.
Vendredi à 21 h (en français)
le 13 et 27 mai,
et le 10 et 24 juin
For English showtimes, call 776-7010.

Billets disponibles à la Billeterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006.

LE MUSÉE ET CINEPLUS SONT MAINTENANT OUVERTS LES LUNDIS.

MUSEE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
110 rue Laurier, Hull (Québec) / Canada

LES PETITES ANNONCES

562-0222

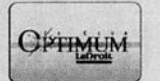
DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Amitié / Rencontre 108
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106
- Présentation à Domicile 107
- Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Aménagement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Équipements de bureau 212
- Équipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation Professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126

- Marché aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130



SPÉCIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieur 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274

- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Informatique 280
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Photographe 292
- Pourvoyeur 293
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Éducation 379
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Garderies bébés 322
- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Service d'emploi 382

- Traduction 384
- Traitement de texte 383

LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 406
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433

CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Visite libre (Ontario) 481
- Visite libre (Québec) 482
- Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
- Maisons demandées 495

- Maisons extérieures 496
- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597
- Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615

- Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

VENEZ faire partie d'un club d'échec de tous calibres et dégustez des saveurs de cafés + pâtisseries ou beignets ou sandwiches et jus, dans une ambiance chaleureuse, au Petit Café Pâtisserie, style européen, 101 Eddy, Hull, du lundi au vendredi à partir de 19h.

104 PERDU

CHAT tigré beige/brun foncé poils longs, pattes/ventre blancs, queue raton laveur. Récompense. 778-0681.

PERDU jeudi le 26 mai, chez Loblaws, Gatineau, bague de mariage, récompense si retournée. 568-8298.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET IESEUT. Aucun frais professionnel 40-55, 5'9" +. 669-6512.

AGISSEZ MAINTENANT! Fondée depuis 1980, confidentiel, économique. Offert à tous les gens. Consultation gratuite. Intro Options: 233-9697.

108 AMITIE - RENCONTRE

CLUB VIDEO-RENCONTRE Raison, émotion, passion, j'ai la solution! Appelez Bob à 246-7048 ou 787-7324 maintenant ou jamais.

FEMME cherche femme fidèle pour but sérieux. Sylvie 770-6026.

FEMME pour satisfaire tous tes besoins H/F. Génèreux. Succ. C.B., 9 Laurier, Hull, P.Q. J8X 3X0.

HOMME 48 ans, 5'10", 190 lbs, sobre, propre et honnête, aimant activités extérieures, désire rencontrer une amie de 40 à 55 ans, avec mêmes affinités. Écrire à: R.P.B. au C.P. 79158, Hull, Qc J8Y 3Z8.

HOMME de 30 ans, belle apparence, recherche jolie demoiselle 18-25 ans. But sérieux. 243-8001, après 16h.

HOMME de 53 ans désire rencontrer une dame, but sérieux. Écrire à C.P. 312, Limoges, Ontario, K0A 2M0.

HOMME est indien, 36 ans, recherche dame bilingue pour amitié. 247-9278.

HOMME veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. Claude. Visite région régulièrement. (514) 796-4031. Frais virés acceptés.

108 AMITIE - RENCONTRE

MONSIEUR, 61 ans, 5'11", 180 lb, sobre, non fumeur, bilingue, libre, beau, élégant, autonome, croyant, collègue diplômé, intérêts divers. Recherche dame non fumeuse, universitaire diplômée, libre, sans attachement, ni dépendant, honnête, pour but sérieux. Résidente d'Ottawa, centre-ville seulement. Écrire: P.O. Box 1183, Station B, code P, Ottawa, Ont., K1P 5R2.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. 246-9611.

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

A VOTRE service pour un mieux-être: massage, thérapie. Nouvelle personne. Ouverture Entre 10h et 21h, 7 jours/semaine. 236-3105.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CHOIX

FAITES-EN LE VÔTRE! OUVERT DE 10h À 23h TOUTS LES JOURS SPÉCIAUX. 567-7919 270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. Mme Lachance 772-0323.

CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★ Que vous réservez 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. 777-7430.

★ ESCORTE, Danses exotiques, Sage ★★★★★★ 747-2043 ★★★★★★

GROSSE et aimante Lola Chez-vous 791-0234

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAÎTRESSE CATHIE 786-1237(613)

MAÎTRESSE SENSUELLE, Ottawa-Est. 744-2391

MASSAGE avec relaxation, détente, privé, studio. 243-4190 Isabelle

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE de relaxation, détente, privé. Michelle: 243-9341.

MASSAGE/escorte, belle femme grassette. Prix raisonnables. 746-1093.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile: \$30).

MASSAGE oriental de relaxation, pour tous, de 10h à 17h. 595-8510.

PENSÉES PAR LES CARTES Demandez Denise Jetté, 770-2932

RELAXATION avec massage privé. Détente, studio. 243-4190 Nadine.

THE NATURAL CHOICE 858 SOMERSET OUEST 230-7190

OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H SPÉCIAUX (nouveau personnel) ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!

VOUS NE REGRETTerez PAS. Appelez-moi. 746-5638.

XXX Escort Désires Exotiques Chez-vous 791-0234

XXX Films érotiques cabine privée, 175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS. Pour H.F. sérieux(euse), \$30. 246-2625.

★ CENTRE DE LA SOURCE ★ GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

MASSAGES amincissants, raffermissants et de détente pour dames. Laisser message, 594-1148.

MASSAGES thérapeutiques suédois pour une clientèle sérieuse qui veut éliminer tout stress. Année 643-1630.

SPECIAL DU PRINTEMPS Sentez-vous mieux dans votre corps, \$35 pour 30 min. de relaxation. Maintenez ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES en cuir blanc, \$400. 246-1139.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS D'EAU, 1 queen et 1 simple (39 po.) complets. 669-0101.

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. 776-6053.

ACHETONS-VEINDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT COMPLET à vendre. 243-8797.

AUBAINE: mobilier de chambre en bois, vert brosse, \$500. 827-0656.

BUREAU de femme laqué noir, moderne, neuf, payé \$400, vend \$275. Meilleure offre. Soir 669-4884.

DEMENAGEMENT Mobilier s/manger pin, 4 chaises + 1 capitaine: \$500; vaisselier: \$750 ou le tout: \$1,000; bureau 6 tiroirs + miroir et table de nuit: \$150, etc. 568-7521.

DIVAN, causeuse, très propres, \$225 chacun, table à café \$30. 778-0948

DIVAN et fauteuil très propres. 771-3546.

DIVAN-LIT Queen velours marine, neuf: \$425. LAVEUSE Kenmore: \$250. CUISINIÈRE: \$75. 682-1782.

ENSEMBLE chambre style Provincial Français (5 pièces), lit 39 po., \$400. 561-5140.

ENSEMBLE de salon moderne, à très bon prix; stores verticaux inclus. 243-5167.

ENSEMBLE s/manger en noyer, 9 morc., (1932), excellent état, valeur \$4,500, demande \$1,500 négociable; miroir antique (1880), 4x5', excellent état, encadrement or, (ballroom mirror). 684-0359, 455-2577.

FOYER artificiel: \$200; 2 lampes: \$25; 2 tables à café: \$25. 685-0436.

L'ARTISANAT DE MEUBLES 415 Boul. Maloney O. 683-0021 J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc., neufs.

LAV./SÉC., poêle et frigo Kenmore; table s/manger et 6 chaises; mobilier chambre teck, commode et chiffonnier, lit queen matelas/sommier; mobilier chambre enfant, blanc, matelas/sommier 39 po. Soir 778-2512.

LIT 2 étages demandé avec matelas; lit double, neuf, à vendre. Couples de Perruches demandés. 682-4800 entre 19h et 21h.

120 AMEUBLEMENT

LITS superposés, \$200. Appeler au 246-3709.

LITS superposés avec 1 matelas, en bon état: \$150. 827-4789.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS 39": \$159; 54": \$199; 60": \$269. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER chambre, modulaire, 9 morc., mélamine blanche, + matelas, \$395. 595-2117

MOBILIER cuisine en bois, style antique, 40" X 72", 6 chaises. 243-0316.

MOBILIER cuisine, sofa-lit, etc. en bon état. 663-9179.

MOBILIER de chambre, érable solide, matelas et sommier, état neuf. 775-3750 (répondeur).

MOBILIER de s/manger avec buffet en bois + 6 chaises: \$275. 986-7957.

MOBILIER DE VILLE: 500 BL. GREBER Vente fermeture. 778-9977 (pagette).

MOBILIER de cuisine en bois: \$225; table de pique-nique. 243-0079.

MOBILIER de chambre, moderne, mélamine noire, neuf, 8 morceaux, \$600. Evelyne, 669-8113.

MOBILIER de cuisine, fauteuil Laz-y-boy, très propres. 770-3029.

MOBILIER salon avec table (rose et bleu), \$300. 281-5334.

NOUVELLE GERANCE Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagés; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.

SOFA 3 places et fauteuil, couleur brun en velour, 2 ans, très bon état, \$300. 682-9218 Après 18h30.

UNITÉ murale chêne moyen, portes teintées, \$400. Hélène, 770-9676.

UNITÉ murale en chêne et laque, 3 sections, couleur blanc cassé, vaut: \$1,700 pour: \$900; 2 lampes de salon et 1 de cuisine: \$165. 243-5598 soir.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur: \$600; congélateur commercial: Prix à discuter. Linda ou Jean-Guy: 669-0952.

POELE, réfrigérateur, lav./sec., "Frigidaire" blancs, 3 semaines d'usage: \$2,500 négociable. 778-6076.

POELE, réfrigérateur, lav., sec., micro-ondes, jeu Nintendo, mobilier salon/cuisine, etc. Après 17h: 246-0725.

POELE, réfrigérateur, idéal pour chalet. 663-5288

POUR chalet: four, plaque, hotte, \$190. Centre culinaire New Tone. 568-1820.

REFRIGERATEUR et poêle, or, en parfait état: \$275; LAV/SEC. "Kenmore": \$250. 827-1510.

RÉFRIGÉRATEUR Kenmore, 4 ans, \$400. 771-0766.

REFRIGERATEUR "Woods", congélateur "Woods". 669-1162.

RÉFRIGÉRATEUR GE, 23.5 pi. cu., 2 portes verticales, bon état, avocat, \$600. Poêle GE, bon état, avocat, \$250. Livrés à votre domicile, région Outaouais. Après 18h: 684-7021.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME SON

AMPLI MEI 150x150 watts, Kickers 12 po. pour camion, \$600. 595-0393.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME SON

ACHAT-VENTE-ECHANGE Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, disques compacts, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-0373.

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de \$5.99. 663-9999

VENTE de fermeture: de 600 à 700 films à vendre. 561-9902, 643-3810.

132 ORDINATEURS

2 IBM compatibles XT, disque dur 20 meg, logiciels, \$175/chacun. Après 16h 568-4668.

3 MAC LC: \$750 chacun; 2 imprimantes laser Mac LS: \$1,000 chacune; 1 imprimante laser BLP Elite: \$700; 1 "scanner" Abaton couleur: \$700. 741-8681.

COMMODORE 128 avec 80 jeux, très bon état, \$500. 771-6337.

DIGITEK ORDINATEURS 865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

EPSON Equity 386/20, 144 meg, écran couleur, souris et clavier. 594-4393.

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE jet d'encre HP Deskjet 500: \$200. 643-1751.

MAC LC3, 8 meg, 85 MB: \$1,100; "scanner" datacopie 300 pts: \$500; timbuktu pour Windows: \$150; divers logiciels. 595-3276, 776-0366.

MICRO DESIGN Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques MB SX-16: \$32 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 386 DX, disque dur 170 mo, 4 mo de mémoire vive, carte vidéo 1 mo, unité disquette 3 1/2 HD & 5 1/4, \$800. Après 18h, 827-0964.

ORDINATEUR XT, complet avec écran monochrome et 20 meg, disque dur, \$275; co-processeur pour 386 DX, 33, \$75. 671-0496.

ORDINATEUR avec imprimante, 386 SX, \$750. 595-5963.

P.C. SYLVIE Neufs et usagés, vente, service, réparation et "Up Grade" MB 386 DX 25 + 4 meg = \$240. Ordinateur 286 à partir de \$250. 25 Gréber, 246-2980.

URGENT!! Achèterais ordinateurs usagés complets ou séparés: 286, 386, 486. 643-9545 ou fax: 643-1916.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION Instruments de musique et équipement de son. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile Pierre-Louis, 10 ans d'expérience. 770-2104, 777-9053.

"DISCO PRO EXCELLENTE MUSIQUE" Son laser, photos, vidéos. 827-3151

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

Écho Roland, \$125; micro E.V., \$75. 663-7316 jour, 669-8627 après 18h.

EQUIPEMENT et système de son complet pour disco mobile. Prix à discuter. Après 16h: Dan, 246-1810.

GITARE acoustique Yamaha avec "pick-up" électrique. \$250. 663-9653.

KORG-M1, MC-500, étui et extras. 986-5705.

ORGUE "Hammond" 2 claviers, en bon état: \$1,200. 595-1913.

Peavey Bass amp. combo 300, \$550; Yamaha mixer, 8 in-put, 150 watts, \$600; 2 bassbin Fane, 400 watts, \$500. 669-3821

PIANO 1912, en très bon état, \$1,600. 819-457-5678

PIANO d'appartement Wurlitzer, \$1,200, excellent état. 643-1010.

PIANO digital Yamaha CLP-360, pleine grandeur, neuf. 772-0983.

PIANO droit "Lindsay", très bon état: \$850. 771-3404.

134 MUSIQUE

RESERVEZ tôt pour mariage, danse, réception. Musique Rock, populaire. Claviériste, chanteur. Pierre, après 17h: 827-3840.

136 BICYCLETES

3 X 10 vitesses, 2 pour femmes et 1 pour homme. 777-8144 après 18h.

4 BICYCLETES, toutes grandeurs. 246-8759

BIANCHI 21 po, \$325. Appeler au 777-4345.

MARINONI, \$500 négociable. Bianchi, \$300. 771-0766.

ROCK Shock Quadra, 1 1/8, 200 mm, neuf, \$200. 776-2897, 775-9710.

VELO Giant, de route, demande \$450. Fabien, 778-6468.

142 MATERIAUX

BON ACHAT: pour rénover votre chalet: 1 porte patio, plusieurs fenêtres, porte aluminium (bon état). 568-8653.

BRIQUES rose pour façade de maison ou foyer: \$0.50 chaque. 568-5443.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale 10 pouces "Craftsmen", en bon état: \$300. 669-9534.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée à vendre, pointure 9-10. 568-5377, après 17h.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée + traîne + accessoires, 5-6 ans, style Dynasty. 595-3056.

150 COINDUBEBE

BASSINETTE, siège d'auto et marchette. 778-3743.

UNE PHOTO de toi enceinte? Mais, pourquoi pas! Info. 771-0275

152 DIVERS A VENDRE

1 LIT et 1 divan noir à vendre. 770-3768.

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4", toilettes et partitions, urinoirs. 487-3212

A BAS PRIX! Aspenite 5/8: \$13.49; plywood 1/2: \$15.99, 5/8: \$19.99; bardeaux d'asphalte: \$5.49; traité 2x2x4: \$0.29, 4x4x8: \$5.79, 2x6x8: \$3.79; chêne rustique: \$0.79; porte d'acier: \$44.95; bain acrylique: \$149.00. Liquidation provenant de faillite et fermeture d'usine. Légères défauts. Bloc 4": \$0.49, 8": \$0.89, 10": \$1.39; bordure 39": \$2.29; talus #1: \$0.79 pi. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix! Matériaux Masson 819-986-5720.

AIR CLIMATISÉ horizontal, 8000BTU, Kenmore, \$225. 986-5822

ARMOIRES de cuisine à vendre. 561-5818.

ARTICLES USAGES: bain, toilette, lavabo, 2 poèles, 1 sofa/chaise, tourne-disque portatif. 771-5570, 457-4654.

ASPIRATEUR central Beam, très bon état, vaut: \$800 pour: \$300. 986-7481

Les SPÉCIALISTES à votre service 1-800-267-9555 562-0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. 663-6504.

GAZON OUTAOUAIS ENR. Coupe/entretien de pelouse, paysage. 775-2450.

HOMME A TOUT FAIRE, entretien, paysage, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. Larry et Eric 827-2173, 782-4933

O.P. PAYSAGISTE ENR. SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SPECIAL mur de soutien, interlock, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc. R. Bélangier, 663-4273

TERRE à jardin, Top Soil, sable, gravier, remplissage et location de bac-koe et camions. Denis, 669-2270.

TOP SOIL, terre noire, composte de champignons, terrassement, excavation, livraison, estimation gratuite. 777-0838, 827-4576

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS Réparation de laveuse, sècheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.

GUERETTE REPARATIONS Laveuse, sècheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

ABATTAGE d'arbres, taille de haies, entretien de pelouse. 457-9277.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES enlevées, sans endommager votre pelouse. Léo 772-1424

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

PC COMPTABILITÉ. Tenue de livres complète. 771-8532.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION LAVOIE ENR. Avec programme de rénovation du Québec. 682-4151.

CONSTRUCTION maisons de bois rond, technique Scandinave. Charpentier Artisan F.R. 819-522-6200.

COUVREUR

TOITURE à bon prix, faites par des professionnels. Travaux garantis. 568-8150.

TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.

DEMENAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER

Service courtrois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DEMENAGEMENT PERREAU

ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. 643-9773.

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE

RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 684-3498.

DISPONIBLE: camion avec chauffeur + équipement. 663-2189.

VAILLANT TRANSPORT

Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.

(819)777-1030

DIVERS

HOMMES d'expérience feraient tous genres de travaux. André, 663-4374.

EBENISTES

DÉCAPAGE et finition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE ENR., décapage, réparation, finition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068.

ELECTRICITE

A BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE contrôle d'insectes int. et ext. Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FERAIS brique, blocs, cheminées etc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. André, 243-8125.

FORTIN MACONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. 778-4702

MAÇONNERIE G. CADIEUX Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. 663-4303.

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

TRAVAIL de brique, réparation cheminées, "sand finish". 669-2814.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

CLOTURE bois traité, deck, escalier, contour piscine. Daniel, 776-4460.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISIER d'expérience, construction, rénovation int./ext., travail garanti, estimation gratuite. 682-2135

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME d'expérience ferait ménage et aussi ménage de printemps. 671-4148.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

JE fais l'entretien commercial et résidentiel. Appelez-moi: 246-1706.

PAVAGE

ENTREPRISE M. HUNEAULT Application de scellant à sous-pression, réparation de fissure. Estimation gratuite. 827-8045, 772-4980.

MULTISCELLANT Scellant à l'acrylique appliqué sous pression, réparation trous et fissures, travail propre et meilleur prix garanti. 669-4699 ou 775-6024.

PAVAGE

PAVE 9 Enr. Appliquons enduit d'acrylique thermoplastique, réparons trous et fissures, imperméabilisons aussi les entrées neiges. Service, Qualité et Rapidité, résidentiel et commercial, prix compétitifs. 663-8515, 773-2396.

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais Application de scellant à partir de \$40. Réparations d'asphalte à partir de \$20. Qualité et Service. 777-7961.

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. 281-0026.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

INT.-EXT. Prix imbattable. Estimation gratuite. 243-1408 ou 776-8221.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. Marc: 773-0003

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

Peinture, gyproc, joints, plafonds suspendus, rénovation. André 776-0022

PEINTURE R.L.L., 663-7485 Travaux int./ext., satisfaction garantie, références, estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT., PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. 772-2163

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

RENOVATIONS

AGRANDIR ou rénover, menuisiers d'expérience, avec bonnes références. 643-5323 Michel ou Gilles.

CONTRACTEUR général membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience en construction/rénovation. 663-5401

DE TOUT genre, entrepreneur licencié, subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FONDATION, trottoir, galerie, location de formes, levage de chalet, etc. 669-2195 ou 663-3319.

MACONNERIE, MENUISERIE, PEINTURE, très bon prix. 246-2120.

MONSIEUR FISSURE

PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403

POSE de gyproc, finition de joint, peinture, plafond décoratif de tous genres. prix compétitif. Jour: 669-7129, soir: 243-8283.

PRIX COMPÉTITIFS, 20 ans d'expérience en revêtement extérieur, portes et fenêtres, avec permis R.E.C.Q. Estimation gratuite. 777-2160.

RENOVATION L.L.

669-9463 INT./EXT., majeure ou mineure, rallonge, s/sol, s/bains, toiture, "siding", etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

RENOVATIONS M.R.S., qualité à prix abordable. 669-8100, pagette: 772-5400.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 663-7366, 772-5343.

VITRERIES

MIROIR DECO, vitres thermo et miroirs décoratifs, installation, livraison. 119 St-Joseph, Hull. Tél./Fax 776-1605.

MOT MYSTÈRE par Liliane CHRÉTIEN © Édimedia Inc. 1491 8 lettres Le mot clé: Soupes

assiette cuit jeûné panade soupe base déguster maïs panais soupière bisque diné mange patate pistou table brocoli doser marmite persil tiède brouet faim mijote poireau tomate pois potage tourin chaud chou crème croûton cuire herbes pain salé oeil oignon orge repas

Solution du problème précédent: papier

Grid of letters for a word search puzzle. U O T S I P P C M A R M I T E C F I E S A B R S C E N U E J E I O G I E R E I P U O S N E T N M N N G N M A H H I O M T A F I I O O A E N C E U T A T T L A D J R N S A O I R B N E A I S I T O I O P L T L B G I P E T A M O T T L A E U P E S P O B I S Q U E O L C O O I S P E I L O C O R B P I H L R A A O R S O S R S I R O U O S C N R U S A S A E E N O T O H U A G M L I P A A S C U U A B I D E E A E L U R M O P U E G R E E M R E T S U G E D E I T E

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

ASPIRATEUR avec accessoires. Très bon état. 663-5025, Stéphane.

A VENDRE tapis Tweed, brun, 12X18. Pierre pour mur de soutien "Minitalus". (819) 663-1259

BALANCOIRE pour 4, avec table au milieu. \$200. 772-0079.

BLOCS de verre, 8X8X4, usagés. \$2. (613) 787-3371, (613) 488-2589.

BOYAU à incendie 1 1/2 po., environ 2,000 pi. Prix à discuter. 459-2116(819)

BUREAU d'enfant avec étagère; table de cuisine plus 6 chaises; four micro-ondes. 243-0221.

CAUSEUSE inclinable 2 places, vieux rose, velours, excellent état; poêle électrique 24 po. 770-8716.

CLIMATISEUR, La-z-boy, filière, téléphone portatif. TV. 592-9526.

CLIMATISEUR de fenêtre vertical, 8,000 btu, neuf, valeur: \$670, demande \$500 ferme. 595-7055

CLOWNMAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMME NEUF: lav./sec.; ensemble de salon; unité murale; etc. 827-3414.

COMPRESSEUR seul Devilbiss, comme neuf, 5 forces, \$250. 669-7175 après 18h.

DACTYLO électronique avec table et chaise, le tout \$250. 663-9121.

DISQUES C.D., canadien français, grande collection, bon prix; long jeux: 3 pour \$1; Jouets fisher price; déshumidificateur. 722-2818 après 17h.

ENSEMBLE de golf: TOP FLITE, neuf, pour homme droitier, bâtons métal 1-3-5, fers 3 à 9 TOUR EDITION, sac et mitaines en cuir rouge. Valeur \$1,200 pour \$750 ferme. 778-3138 après 17h.

ENSEMBLE de s/manger, \$250 ou meilleure offre; ventilateur pour plafond, \$50. 643-1950.

EXERCISEUR Step Master, bonne qualité. 595-5013.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant et rampe pour la maison. 226-5419

GRILLE de casse-croûte, avec ventilateur, \$550; génératrice Homelite 4,000 BTU, \$550. 827-3069.

GROSSES pièces de bois, B.C. Fir, grosseur: 10X12 et plus, longueur: 25 à 40 pi. 771-8458, 827-1307 soir.

152 DIVERS A VENDRE

JEUX de sacs de sable, \$85 + jeux baseball \$125 (cuisine), 246-4044.

LAMPES de tous genres. Bons prix. 777-8263.

LAVEUSE et sècheuse. Appeler au 771-4866.

"LIFT hydraulique", 7000 livres, valeur \$5,500, 4 mois d'usage, \$4,800 négociable. 246-7627.

LIQUIDATION, bureaux de secrétaire avec chaises, \$25. 243-6003 après 18h

MACHINE à golf commerciale. (613) 679-8815.

MACHINE à tricoter Singer Chucky 151 avec meuble et radar. 682-7859.

MOBILIER de s/manger: \$250; divan-lit neuf: \$800. 771-3404.

PARQUET de bois franc, balançoire, remorque de bateau. 643-9035.

PATINS à roulettes, femme, pointure 8, prix à discuter. 772-1625, après 17h.

PLANTS biologiques pour jardin: tomates, piments, chou-fleur, chou et fines herbes. Après 18h, 669-9412.

POÈLE à bois, tuyau et bois; unité murale 48 po., blanche. 986-3230.

PORTE d'acier 36 po.; rameur; tour à bois; guitare et étui. 663-1962.

PORTES françaises ext. bois + aluminium 34"x82", \$295; portes de chambre et garde-robes; lavabo de cuisine; robinets; plinthes, fixures, vanités, etc. 568-1820.

RATELIER en chêne massif, 4 portes dont 2 vitrées: \$800; poêle à combustion lente: \$150. 986-5147.

REFRIGERATEUR: \$250, mobilier de chambre en chêne: \$350, sofa "Roxton" beige: \$200. 778-1790.

RÉFRIGERATEUR et cuisinière amandes, très bon état, \$750; ensemble cuisine avec buffet, érabler, \$300; armoire de rangement, mélamine blanche, \$40; aspirateur électrolux, \$150. 663-6220.

ROBE de mariée, 7-9 ans, valait \$1,000 pour \$300. 663-1376.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau/atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hill, 595-4898

TABLE de billard Dufferin 4X8, ardoise 1 po avec accessoires, valeur \$2,500 pour \$1,600. 827-2649.

TABLE de billard, 5X9, \$800. Appeler au 456-1016.

TABLES de pique-nique en cèdre, bois traité ou épinette. 663-6875.

152 DIVERS A VENDRE

TENTE Woods, 12X18: \$200; 2 C.B.: \$25 chacun. 663-1866.

TOILE solaire + rouleau, \$135; moteur et filtreur neufs (1 force), \$420; autre filtreur seul, \$100; tente pour 6, \$95; saunette électrique, \$125; tondeuse électrique, \$85; bicyclette montage garçon, \$75; dactylo électrique Smith-Corona, \$130; BBQ + bombonne, \$70; 2 traîneaux (GT) à neige, \$30 chacun; petite trampoline, \$45; ordinateur Amiga 1 mg, écran stéréo couleur, imprimante couleur et + de 50 jeux, \$900. Après 17h, 561-3116.

TONDEUSE à siège "John Deere", en bon état: \$650. 827-1634.

TRAINÉAU à chiens d'expédition. Claude, après 18h: 986-8908.

VENTE de sous/sol: divers articles, fauteuils, chaises, etc. 778-2037.

VETEMENTS d'été pour dame, taille 10 à 14 ans; fauteuil "Windchair" parfait état. 745-1013.

156 DIVERS DEMANDE

GROS panaches de chevreaux, d'originaux, têtes empaillées d'original, poisons empaillés, pièges à ours/loups, traîneaux à chiens (vieux/neufs), canots d'écorce, vieux équipements de pêche. Après 18h: Lew 772-1026.

160 VENTE DE GARAGE

131 STE-CECILE, Vanier, les 4 et 5 juin: tracteur pelouse, banc de scie, scie à onglettes... ordinateurs, laveuse, etc.

20 DE Roulier, Gatineau, (Mont-Luc), sam. le 4 juin, beaucoup d'articles.

4 ET 5 JUIN, 75 Lourdes, Gatineau, secteur Riviera. (plusieurs familles).

SAMEDI 4 juin, 9h. Dans les rues du quartier Vanier à Hull. Claudette, 771-2171, jour ou Paige: 778-2582, soir. Remise au 5 juin si pluie.

SAMEDI et dimanche les 4-5 juin, 389 rue Turner, secteur Montée Paiement/La Vérendrye. 663-2193.

SUPER VENTE GARAGE: 4 ET 5 JUIN au 153 Champlain, Gatineau.

162 PISCINES

18 PI. Tempo (baloune) avec deck et filtreur, \$600. 669-7175 après 18h.

24 PI., toute équipée, avec deck en bois 6X8, \$700. 243-4150, 246-9286.

FILTREUR, moteur, toile solaire, toile d'hiver pour 20x40, prix à discuter. 459-2116(819)

162 PISCINES

GLISSOIRE, tremplin, filtreur et moteur pour piscine à vendre. Prix à discuter. Guy 243-4602.

MOTEUR, filtreur et chlore. A bon prix. 669-8625.

STRUCTURE de piscine "Mermaid" 16X26 pi + filtreur, pompe, échelle et accessoires, \$500. Après 18h: 669-6716

164 CAMPING

OUVERTURE 15 MAI AU PARADIS CAMPING (saisonnier) Bourget, Ontario: (613) 487-3394

TERRAIN pour camping, toute commodité, très bon pour la pêche, 30 miles de Hull-Gatineau, aussi chalet à louer. (819) 454-2179 ou 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLE plongée sous-marine à vendre. Info.: 669-0379

174 ANIMAUX

1 PONEY, dompté à la selle, 4 ans, meilleure offre. 770-6825.

3 CHIOTS Rottweiler, 5 semaines, pure race, sans papiers, \$250. (819) 766-2387 ou 281-2765.

7 CHIOTS Colley/Berger, 2 mois, \$75/ chacun. 281-1320.

A DONNER: chatte 2 ans dégriffée et opérée, pour foyer adultes. 568-8375.

BERGERS allemands, pure race, parents sur place, 2 mois, vaccinés, vermifugés: \$250. Après 18h: 428-7734.

BOXER, pure race, femelle, bringée, 2 ans, enregistrée, vaccinée, opérée, \$800. 682-0269

CHATON, 6 mois, \$25. Cause déménagement. 243-8301.

CHATONS, 7 semaines, propres, \$15 chacun. 682-6154.

CHATONS à vendre, \$15. 777-4063

CHATONS et chats Persans, vaccinés, vermifugés, enregistrés. 669-1673.

CHATONS persans, couleurs variées, vaccinés et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans vaccinés, dégriffés, enregistrés. 777-3448.

CHATONS Siamois Sealpoint, pure, mâle et femelle, vermifugés, vaccinés, \$100. Après 18h, 987-2145.

CHEVAL de selle western, 8 ans, très beau, bien dompté, \$1,500. 669-3874.

CHEVAL thoubred, 6 ans, 16m1, excellent prospect pour compétition de saut ou dressage. Nick: 986-5921.

CHIENNE et CHIOTS ROTTWEILER, pure race. 663-2574

CHIOT Dalmatien, mâle, pure race, vacciné. 643-9548, 568-5484.

CHIOTS Berger Allemand, enregistrés, tatoués: \$400. 819-623-5966.

CHIOTS Berger allemand, pure race, 2 mois, femelles: \$250, mâles: \$300. 457-9301 après 18h.

CHIOTS: Bichon Maltais, Poméraniens, Caniche blanc, L'hasa Apso, vaccinés, vermifugés, et chatons. 568-0546.

CHIOTS Bichon Maltais, sans papiers, \$250. 669-0282.

CHIOTS: caniche, chihuahua, bichon maltais, boston terrier, mini colley, poméraniens, shih tzu, Berger allemand, rottweiler, samoyède, caniche royale X. 1-819-623-5915 ou 587-3542.

CHIOTS DALMATIENS, pure race, non enregistrés, de qualité. 663-7849.

CHIOTS Husky Sibériens, enregistrés, tatoués, etc. Après 18h, 827-4894.

CHIOTS Rottweiler, 3 mois, vaccinés, tatoués, enregistrés, \$450. Jour: 568-5329, soir: 457-1822.

CHIOTS St-Bernard à poil long à vendre. (613) 443-2228.

DALMATIEN, femelle, 3 mois. 669-3196.

DANOIS, \$100. Demander Gilles, 663-9725.

JUMENT Quarter Horse, enregistrée. (819) 281-2765 ou (819) 766-2387.

LABRADOR, femelle, 1 an, noire, pure race, \$150. 682-4157.

PETIT Poméraniens, propre, \$175. 669-7421.

PETITS chiots mélange Papillon-Caniche: \$70 chacun. 246-1739.

POMERANIEN mâle, 2 1/2 ans, beige, demande \$250. 281-1314.

POMERANIEN, mâle, pure, opéré, vacciné, propre, \$200. 741-9751

POMERANIEN, 2 ans, mâle, \$150. Après 18h: 682-5492.

REMORQUE à chevaux, 2 places, bleu, \$4,500. 669-3874.

ROTTWEILER, mâle, pour accouplement. Information: 772-9041.

ROTTWEILER 18 mois, mâle, prix à discuter. 243-3212.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

ECURIE du Lac Twin, cours d'équitation (E.C.), pension. Chevaux à vendre. 671-2006.

182 PHOTOGRAPHIE

APPAREIL photo Fuji FZ-2000, zoom, 1992, \$150. François, 243-0856.

192 ARTISANAT

ROUE de poterie, \$500 négociable. 246-3709.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0682.

PIANO, guitare, théorie. Professeur qualifié. Enfants et adultes. 684-8339.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR climatisé G.E. 10,000 BTU, 3 mois d'usage. 685-0647.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS de chauffage fendu/livré, \$45/corde. Après 18h: 246-2906.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

210 REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de tous genres, réparations de toiles. 457-4762.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

AMEUBLEMENT complet neuf, prix négociable. Cellulaire (613) 720-1444.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ACCEPTERAIS UNE OFFRE CAISSE; 2 miroirs ronds; comptoir pour magasin d'escompte; inventaire de variété. 561-7993 après 16h.

CUISINIÈRE de restaurant, poêle à pizza, mélangeur, réfrigérateur porte de verre, friteuse à gaz et plaque 24 po. 827-4765, 776-3611.

EQUIPEMENT de départeur ou épicerie, frigidaire à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

FOUR à pain double (Garland), à convection, comme neuf. Info: Alain, 456-3219.

GRANDE LIQUIDATION. Équipement Ballons Rouges, 157 Dalhousie. Revente d'équipement usagé de restaurant et magasin pour syndique de faillite et institution financière. Vente sur place (très large inventaire).

PHOTOCOPIEUR modèle EP 4210 Minolta, \$2,800; et aussi matériel de pré-impression. 593-7974 (pagette).

SYSTEME de son, système de lumières commercial, fax et photocopieuse. 281-3029

220 ARGENT DISPONIBLE

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide, aussi acheteurs balance de prix de vente. 778-4506.

GARDERAI ENFANTS

322 GARDERAI BEBES

0-5 ANS: \$40/sem., repas chauds, bons soins. 669-8819.

0 à 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 ET +, lundi au vendredi, secteur Templeton. 643-9650.

1ER SEMAINE GRATUITE OU...??

Recherche petits(es) amis(es) entre 11 et 17 mois pour jouer avec 2 autres amis(es). Cours premiers soins, non fumeuse, bilingue, reçus, activités, très grande s/jeux. Céline: 663-8721.

2 ANS à 8 ans, pour l'été et septembre, près école des Fées. 778-2705.

2 ANS +, confortable, angle Onézime/ Marie Bernard. L. Line, 243-1074.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

AYLMER, garderies enfants, repas équilibrés, jeux éducatifs, possibilité de subventions. 682-3195.

AYLMER, Jardin La Vigne, gardienne d'expérience, non-fumeuse, recherche copains-copines pour Amélie et Camille, 18 mois +. 684-8386.

CARREFOUR St-Louis, Angers-Masson, jour, soir, nuit. Mimi: 669-8880.

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-MOI avec beaucoup d'expérience, jour et soir. 744-4467.

CHEZ-MOI, avec expérience, cour clôturée, avec jeux éducatifs. 775-9963.

CHEZ-MOI, Aylmer, de tous les âges, à partir du 1er juin. 682-6243.

CHEZ-MOI, bon milieu familial, rue Bédard, Hull. 778-2717.

CHEZ-MOI, boul. Lorrain, 0 à 5 ans, enfants avec léger handicap bienvenus, cour clôturée, repas, parc, etc, beaucoup d'amour. Lucie, 669-6846.

CHEZ-MOI, Mont-Bleu, expérience 2 ans, cour appropriée. 772-4003.

CHEZ-moi, Templeton (près de l'autoroute), \$70/sem., reçus. 669-6036.

322 GARDERAI BEBES

CHEZ-MOI, rue Primeau, Gat., bienvenue aux enfants d'âge scolaire pour l'été, 5 places. Christine: 643-5160.

CHEZ-MOI, secteur Touraine, à la semaine, à la journée, dans maison privée, bonnes références. 243-6868.

CONFIEZ-MOI vos enfants (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DÉPANNAGE à la journée, à l'heure et à la semaine, lundi au vendredi, 7h30 à 16h30, 1 à 5 ans, \$2 à \$3/h selon l'âge. Non fumeuse. 771-2116.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

ENFANTS, tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, \$60/sem. 568-7828

GARDERAI enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

GARDERAI enfants de tout âge, lundi au vendredi, secteur Templeton. 669-8790.

GARDERAI enfants, secteur Templeton. 669-8486.

GARDERAI enfants de tout âge, avec expérience. 772-2605.

GARDERAI enfants, entre bl. St-René/La Vérendrye. 663-0450.

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

GARDIENNE d'expérience, bien située, bilingue. Votre enfant peut apprendre l'anglais et le français avec nous. Cours 1er soins, marche, bricolage, grande cour clôturée, repas chauds, personnel qualifié. Ouverture 5h30 A.M., tous les âges. Monique, 771-2720.

J'AIME les enfants... les bébés en particulier, non fumeuse, pas de chien ni chat, cour sécuritaire, jouets éducatifs, repas équilibrés, \$80/semaine avec reçus. 568-1366.

JARDIN MUSICAL Violon, ballet, folklore, danse, arts et plus, 2 à 5 ans, 7h30 à 17h30. Inscription: 772-0616.

MAMAN à Chelsea, avec expérience, garderait bébé de 0 et +. 827-4695.

322 GARDERAI BEBES

JARDIN VIVALDI Août, septembre. Mini garderie, violon, théâtre, danse, repas équilibrés, sorties et plus, centre-ville. 772-1622.

MAMAN et psychoéducatrice garderait enfants 3 ans et

LES PETITES ANNONCES

311 AIDE DEMANDEE

BÉNÉVOLES recherchés pour collaboration à livre pour l'année internationale de la famille. Entrée de texte et travail de bureau. Colette 455-2647.

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460 Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

314 EMPLOI DEMANDE

CHAUFFEUR de camion lourd, à la recherche d'emploi à plein temps, dans la région Hull/Gatineau, 3 ans d'expérience. 246-8327, Marcel.

CERCHE emploi: chauffeur de camion lourd, classe 3, expérience sur "stone slinger", camion-chargeur, camion 5 tonnes, etc. Gilles 568-7596.

FEMME de ménage avec expérience, bilingue. 771-2303.

FERAIS entretien ménager, minutieuse, estimation gratuite. 243-9793.

315 ETUDIANT CHERCHE EMPLOI D'ETE

JE cherche un emploi d'été pour garder à votre domicile. Je suis une étudiante responsable, qui adore les enfants. Références disponible. Isabelle 770-2553.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BARBIER bilingue, temps partiel, bonne clientèle. 224-1887

COIFFEUR(EUSE) d'expérience, pour salon unisexe achalandé. Jour: 561-1317, soir: 568-6472.

COIFFEURS(EUSES) demandés(es), temps plein, 3 ans d'expérience, avec clientèle. 776-4440.

COIFFEUR(EUR) pour homme avec clientèle si possible. 684-2025.

HULL, local à louer pour manucuriste dans studio de coiffure. Suzanne, 778-8838.

LE FIGARO/FIGAR-ELLE

Galènes de Hull, coiffeurs(euses) demandés(es) (1 pour homme/1 pour femme), avec expérience. Salon très achalandé. Denis: 770-7776.

LOCAL à sous-louer dans un salon de coiffure à Hull et COIFFEUR(SE) demandé(e). 770-1660.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

NOUVEAU salon à Vanier, 2 chaises à louer. Solange, 742-6726

320 GARDIENNE DEMANDEE

AIDE-FAMILIALE, logée, nourrie, enfants 3, 9 et 12 ans, légers travaux ménagers, environnement non fumeur, emploi permanent. Envoyer c.v. à M. Denis Potvin, centre d'emploi de Hull, C.P. 1500, succ. B., J8X 4A2, offre d'emploi #2854355.

CHEZ-moi, 2 enfants (1 1/2 et 3 ans), références et reçus requis. 827-4057

CHEZ-NOUS, secteur Carrefour, 2 garçons (18 et 4 mois), non-fumeurs, 3 ans d'expérience, personne mature, bonnes références seront un atout, bonnes conditions d'emploi. 568-8783.

PERSONNE aimant beaucoup les enfants pour assister éducatrice en milieu familial, temps partiel, 5 jours/semaine. Louise au 663-3565.

RECHERCHE gardienne responsable, dame mature pour bébé de 5 mois, à la maison chez-moi, à partir du mois d'août. 827-6693.

TEMPS PLEIN, 40 h, expérience requise avec jeunes enfants de - d'un an, entretien ménager et support administratif, horaire de travail variable. Contacter Mme Bourget au 595-4519

325 OFFRE D'EMPLOI

6 PROFESSIONNEL(LE)S de la vente requis, un an d'expérience. Envoyer c.v. à Succ. B., B.P. 171, Ottawa, On, K1P6C4.

7 JUIN

FORMATION UNIK

Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail. Edifices en hauteur, 200 logements et plus. Début du cours: 7 juin. Inscription immédiate. Bienvenue aux gens de la CSST et de Travail Québec. Info.: (819) 772-2260.

ACCÉDEZ À VOTRE LIBERTÉ FINANCIÈRE. Enfin une opportunité d'affaire pour les gens qui n'aiment pas la vente. Obtenez votre liberté financière en moins d'un an, grâce au deuxième marché de consommation au monde. Hull/Aylmer: 772-9916, Gatineau: 643-2690.

A la recherche d'aide générale, à temps partiel, possibilité de temps plein. 776-1521, local 6558, Amélia.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE-BIBLIOTHÉCAIRE

La Bibliothèque publique du Canton de Cumberland requiert les services d'un ou d'une aide-bibliothécaire, deux jours par semaine, pour ses programmes pour enfants. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 17 juin 1994, à Mme Ina Douglas, C.P. 239, Navan (Ontario), K4B 1J4.

AMAROEAU DESOURCE

Recherchons représentants(es) pour salle de montre, plein temps, très rémunérateur, disponible immédiatement. Demandons secondaire V, bilingue et ambiteux(euse). Contacter Richard Brasseur: 1-800-665-1015.

ASSISTANT(E) opérateur(trice) des viandes pour travailler les soirs et fins-de-sem. Veuillez déposer votre c.v. au: Métro Céré, 1125 boul. St-René Ouest, Gatineau.

AVON, rouge à lèvres valeur \$5.49 pour seulement \$1.99, 18 teintes différentes, période limitée. Devenez vendeuse indépendante Avon et gagnez beaucoup \$\$\$.. Composer le 232-8585.

BESOIN D'ARGENT?

Postes disponibles pour levée de fonds. Personnes fiables, matures et avec expérience en "télemarketing". Beaucoup de travail. Temps plein: lundi au vendr., 17h à 21h et samedi 10h à 16h. Salaire + bonus. 234-8168.

BESOIN de 15 personnes voulant perdre de 25 à 100 lb et avoir un revenu supplémentaire. 772-9290

BESOIN représentants(es) pour des produits de beauté-cadeaux, idéal pour 2e revenu. 778-0898

CHAUFFEUR (h/f) de taxi, temps plein/partiel à Hull. Se présenter entre 9h et 16h, lundi au vendredi, au 165 Jean-Proulx, Hull.

CHAUFFEURS avec petite auto pour livraison à Vanier. Suzanne 748-1046.

CHEF d'équipe en arpentage, 5 ans d'expérience minimum, possédant voiture, emploi permanent, \$9/heure et plus selon expérience. 243-4499.

CHERCHE débosseleur (h/f), minimum 5 ans d'expérience, temps partiel. Marc, 663-8393.

CHERCHE fromager(ère) avec licence, salaire à négocier, temps plein permanent. 819-427-5852, 427-8553

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

CHERCHONS libraire (h/f) bilingue avec expérience dans les librairies francophones et une connaissance des éditeurs et des livres français et franco-canadiens. Temps plein. Envoyer c.v. à la Librairie de l'Université d'Ottawa, 85 rue Université, Ottawa, On, K1N 6N5. Fax: (613) 569-1675.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CARREFOUR



est à la recherche d'un : AVISEUR TECHNIQUE

- Connaissance de l'automobile un atout

Communiquez avec Jean-Marie Ratté 776-0100

COMMIS aux fruits/légumes demandé(e), avec 2 ans d'expérience dans le domaine, heures et salaire à discuter. Contacter Hélène Blondin au 643-2353, Métro St-Pierre, 914 Maloney Est, Gatineau.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

DÉPANNEUR COUCHE-TARD caissier(e) demandé(e) à temps partiel. 561-2194.

DORA Pizza: livreur(euse) avec expérience. Auto nécessaire. 776-1600.

ELECTRICIEN(NE), licence C, demandé(e). Ecrire à CASE 90 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

ENSEMBLE on fait la différence. 247-6101 (24h).

FEMME de ménage (h/f) avec expérience, à temps plein, résidentiel, région d'Orléans. 837-4028

FORMATION de base en initiation en ordinateur WordPerfect 5.1, f. de sem. et l'après-midi sur semaine. Prix spécial. 772-9898, 771-1466.

PERSONNES bilingues pour télé-marketing à Gatineau. 246-9225.

325 OFFRE D'EMPLOI

FRANÇOIS LAVIGNE ASSURANCES Poste de module en assurance générale. Expérience en auto et habitation obligatoire. Bilinguisme requis. Salaire à discuter. Demander Lisette Poirier: 561-0821 entre 9h et 17h.

LERANCH DU CUIR

"LEATHER RANCH" Recherche personne bilingue, avec expérience nécessaire dans la vente de la chaussure et vêtement de cuir. Ghislaine: 235-3830.

MASSEUSE demandée, avec ou sans expérience, temps plein ou partiel. Mike, 561-2927.

MECANICIEN D'ENTRETIEN INDUSTRIEL

Minimum 3 ans d'expérience dans le métier, avec connaissances dans les systèmes pneumatiques et hydrauliques. Flexibilité en soudure électrique et oxy-acétilène est nécessaire. Expérience d'entretien et réparation des systèmes de convoyeur, connaissances en électricité est un atout. Les candidats(les) bilingues auraient la préférence. S.V.P. soumettre un C.V. détaillé au 425 Boul. St-Joseph, C.P. 79188, Hull, Qc J8Y 6V2.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience dans la mécanique générale, air cli. et injection à essence. Appeler Claude, 777-5221 entre 9h et 17h

PRESEUR avec expérience pour travail temps plein dans un nettoyeur à sec. Gatineau/Hull/Aylmer. 568-7754

PRINCIPALE AUTO cherche UN mécanicien avec expérience. 568-2591

RECHERCHE INSTALLATEUR D'EQUIPEMENT DE BUREAU

avec expérience, disponible en tout temps. Ecrire à case 89 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

RECHERCHONS étudiant(e) en violon intéressé(e) à initier les petits de 4-5 ans à l'instrument. 772-0616.

REMBOURREUR

d'expérience. 237-8303

REPRESENTANT(E) pour service aux clients. Auto requise. Michel 561-7130.

SABLEUR pour auto avec expérience, temps plein. Demandez Roger ou Yves: 777-7692.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(es) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

TRAVAIL domaine de la mode, recherche 6 personnes dans votre région, formation gratuite, temps plein ou partiel, \$14/heure ou plus, selon expérience, 25 ans et plus. Contacter Gisèle, Montréal: 1-514-589-0624 ou Fabienne: 1-582-9032.

URGENT! Préposé temps plein, pour soins d'un quadriplégique, homme seulement. Daniel, p.m., 595-9065.

VENDEUR(se) avec ou sans expérience pour vente de maisons neuves à Hull. 595-8819, 593-8715.

VOUS voulez gagner des centaines de dollars pour \$18/mois? Appeler au: 663-7032 ou 669-2125.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

FEMME seule 55-65 ans, non-fumeuse, pour conduire auto à la campagne. 777-6620.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.I. INC. Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

375 PERSONNEL DE METIER

A la recherche d'une personne dynamique et prête à relever un défi, possédant une grande expérience en chauffage, climatisation et pneumatique, au niveau commercial. Capacité d'évaluer pour l'obtention de contrat ou travaux. 663-8717.

EQUIPE d'expérience demandée pour construire maisons neuves. Appelez 794-4913.

MAÇONNERIE: briqueteurs (h/f) demandés(es). 830-5578.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvati chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

POSEUR de gypse et tireur de joint (h/f) demandés(es) possédant licence d'entrepreneur, contrat très intéressant, région de Hull. 682-1753

TECHNICIEN en réfrigération et climatisation commerciale. 5 ans et + d'expérience, poste à temps plein pour temps indéterminé. 663-0186.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIERS(RES), serveurs(SES), laveurs(SES) de vaisselle, avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi entre 14h et 16h au Montcalm Café Bistro, 50 rue Montcalm, Hull.

GERANT(E) de s/manger. Se présenter au restaurant Mon Oncle Antoine, 100 Ch. lac Lemay, Hull.

LA STATION

OUVERTURE d'un nouveau restaurant-bar à Hull, besoin de chef-cuisinier, cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, barman(maid) et préposé(e)s. Se présenter au 611 boul. St-Joseph (anciennement le Red Lobster) entre 10h et 17h le 2 et 3 juin, 770-9289.

SERVEURS(SES) avec expérience en fine cuisine, bilingues. Se présenter après 14h: au 138 rue Wellington, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline 595-2723, Lisette 243-3821.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION \$

Possibilité de \$550 à 1,000\$/sem. 6 candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. Stéphane, 772-2573, entre 11h et 16h.

BIJOUTERIE

Vendeur(euse) demandé(e), expérience requise. 777-9381.

FEMME mature et dynamique bilingue avec connaissance de la vente au détail pour boutique de vêtements pour dame. Emploi: 30-40 hres/sem. Apportez C.V. à la Boutique Entre Elles, 200 Principale, Place Lucerne, Aylmer. Aucun appel accepté.

NOUVEAU BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL PROGRAMME AVEC BON POTENTIEL

représentant(e) des ventes à temps plein, bilingue demandé(e), expérience dans l'éclairage un atout, détenir une voiture. 595-0273.

REPRESENTANTS(ES) des ventes, à temps plein pour imprimerie, bilingue, expérience nécessaire, commission intéressante. Prendre rendez-vous avec J.-M. Vasseur au: 243-5420 de 14h à 16h.

VENDEUR(EUSE) avec expérience, bilingue, 20h/semaine +, de jour. Demander Rachel, 777-1236.

380 PROFESSEURS- INSTITUTEURS

NOUS CHERCHONS un(e) PROFESSEUR DE WORDPERFECT de préférence capable d'enseigner dans les deux langues officielles Pour information: 230-1092

383 TRAITEMENT DE TEXTE

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

TOUS genres de travaux, français et anglais. Suzanne Beauchamp: 778-6637.

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

Français/anglais, anglais/français. Suzanne Beauchamp: 778-6637.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, \$450 à \$490, juin-juillet, près de la marina. 684-6335.

1 CHAMBRE, 2 stationnements, \$480, pas d'animaux. 682-1707.

1 CHAMBRE, chauffé, très propre, poêle, réfrigérateur, Place Lavigne, 1er juin. 684-9341.

1 CHAMBRE, libre, stationnement gratuit. Garçonnière, libre. 776-2031, 682-4924.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, appareils: \$550. 682-3643.

1 ET 2 chambres, appareils, tapis mur à mur, \$415-\$470, pas chauffés ni éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. 684-7397, 684-8887.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, récent, \$575, sans appareil. 747-9631.

2 CHAMBRES, \$495, tranquille, 1er juillet. Philippe Lemay Re/Max, 684-2000

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., juillet, 1 stationnement. 682-3494.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'europpéenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$650. 772-8344.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec., grand stationnement. 243-8697.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, \$470. 684-9348

MOTS CROISÉS

NO 2628

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIE

HORIZONTALEMENT

- 1 - Mammifère intermédiaire entre le cheval et l'âne - Calqua.
- 2 - Maladie dentaire - Baie des côtes de Honshu - Langue du Moyen Âge.
- 3 - Circonscriptions - Épeichette.
- 4 - Grain de chapelet - Ca-bestan.
- 5 - Cousus(chir.) - Une fête.
- 6 - Riv. des Alpes du Nord - Implicite.
- 7 - Radium - Brancard.
- 8 - Neptunium - Règles.
- 9 - Louvoya - Dévidoir.
- 10 - Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants - Brome - Écorce de chêne moulue.
- 11 - Se marre - Explosait.
- 12 - Palmier - Abandonne.

VERTICALEMENT

- 1 - Amènera.
- 2 - Grain de beauté - Souffrir.
- 3 - Enrayer - Rapidement.
- 4 - Eau-de-vie - Grand papillon de Madagascar.
- 5 - Soudard - Il est vorace.
- 6 - Monnaie de la Suède - Non cuit - Cadmium.
- 7 - Inappréciable.

- 8 - Sorti de - Prière à la Vierge - Très court.
- 9 - Pron. pers. - Entailla - Double règle.
- 10 - Tord en courbant - Vedette.
- 11 - Pron. pers. - Blessait sauvagement (fam.).
- 12 - Court mouvement en arrière (mar.) - Greffe.

SOLUTION DU PROBLEME D-2627

12x12 grid with solution words filled in horizontally and vertically.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

12x12 grid for crossword puzzle.

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER

2 CHAMBRES, haut duplex, rénové, 2 appareils, eau chaude, 2 stationnements, non fumeur, pas d'animaux, 1er juillet, \$510. Après 18h: 682-9222.

2 CHAMBRES, juillet, neuf, prise lav./sec., 2 appareils, balcon, à partir de \$595 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, prises lav./sec., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., 2 stationnements, dans 4 logis de 1 an, juillet, \$575/mois. 684-6873.

2 GRANDES chambres, 9 rue Goulet, poêle, réfrigérateur, \$460, 1er août. 613-824-6989.

GARÇONNIÈRE, libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face au parc et rivière, \$400, avec bail. 771-4999.

JOLI 1 1/2 sur 2 étages, 2 appareils, terrasse, stationnement, \$450 pas chauffé ni éclairé. 685-9126.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé, 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/lavage, 1er juin, \$565. 771-7177.

1-2-3 CHAMBRES, \$440-\$555, Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave-vaisselle. 643-2867, 246-7879.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, \$495, chauffés. 243-9364, 243-8945.

139 LA SAVANE, condo, 1er juillet, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, béton, 1 à 5 appareils, \$700. 643-9061

155 LA SAVANE
2 CHAMBRES: juillet; 1 et 2 chambres: août. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 243-4727, 568-4498.

ST-LOUIS, 1 chambre, \$395, chauffé, stationnement, équipé, pas d'animaux. 738-1136, 561-1336

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./sec., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. 663-0053.

1 CHAMBRE (2 1/2), juillet, Pointe, chauffé, éclairé, \$340, 246-2544.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./sec., près Bl. Lorrain, \$365. 561-7037.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./sec., stationnements, libre. 663-6672.

1 CHAMBRE, 2 appareils, demi s/sol, logement neuf, \$397. 663-5362.

1 CHAMBRE, 2 appareils, fraîchement rénové, centre-ville, juillet, \$405, non chauffé/éclairé. 663-9932.

1 CHAMBRE, \$390, 2 stationnements, 2 appareils, eau chaude, câble, près Promenades, 1er juillet. 246-3204.

1 CHAMBRE, \$410, moderne, pas chauffé, ni éclairé, possibilité de poêle, près Promenades. 243-4528.

1 CHAMBRE, \$425 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-5759.

1 CHAMBRE, \$475, neuf, rue du Co-teau, vue panoramique. 561-4899.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, \$440, 6 de la Savane. 243-7953.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Information: 669-2139.

1 CHAMBRE, avec ou sans appareils, abri auto, plancher béton, 1er juillet ou avant, \$540. 561-5569.

1 CHAMBRE, Boul. Labrosse, prises lav./sec., balcon, pas chauffé, pas éclairé. \$400. 663-4719, 669-0299.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, \$435. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, \$452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$495. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$380. 663-8454.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, \$450. 669-1143

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$395. 669-0552 (répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, \$480, 1er juillet. 669-9663, 643-1544 laissez message.

1 CHAMBRE, foyer au salon, moderne, système d'alarme, 1 stationnement, \$440/mois, pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet ou avant. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

1 CHAMBRE, grand, 1er juillet, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, patio, \$465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, \$370. 780-5282.

1 CHAMBRE, grande, tapis, chauffé, stationnement, \$360. 830-1977.

1 CHAMBRE, grand, très propre, 4 appareils, remise, \$450. 669-0414.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, foyer, piscine, \$495. 669-5051.

1 CHAMBRE, impeccable, moderne, foyer, système d'alarme. 246-0658.

1 CHAMBRE, lav./sec., stationnement, remise. 643-1361

1 CHAMBRE, libre, dans un s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 777-3693.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 246-5294 laissez message.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$495. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, s/sol, 1er juillet, aucun appareils, \$300. 457-1650

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450, 1er juil. 246-5451, 643-1544 message.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$435, Templeton, 1er juin et juillet, 1er mois gratuit. 663-6473

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav./sec., \$475. 770-8880, 246-9019

1 CHAMBRE, près intersection Montée Paiement et bl. La Vérendrye, air cli., câble, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, poêle, réfrigérateur, \$435/mois. 669-3851, 243-4904.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, références, libre, 2 stationnements, \$445, 13e mois gratuit ou \$410 sur 13 mois. 455-9247.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 2 appareils, \$410 chauffé. 595-1575.

1 CHAMBRE, rue Garnier, très grand, rénové int./ext., 2 appareils. 643-3704.

1 CHAMBRE, semi-meublé, pas chauffé ni éclairé, libre. 663-8152

1 CHAMBRE, s/sol, personne seule, \$350, chauffé, éclairé, câble. 669-8722.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, lav. sec., personne seule et tranquille, \$385, 1er juillet. 246-2479.

1 CHAMBRE, s/sol, rue St-Paul, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$425, 1er juillet. 669-7502.

1 CHAMBRE, Touraine, prises lav./sec. 568-3811, 561-3791.

1 CHAMBRE, très grand, bord de l'eau, seulement \$415. Message: 566-8108.

1 CHAMBRE, très grand, construction 1993, prise lav./sec., \$400, non chauffé, non éclairé, libre, Montée Paiement et du Vigneau. 671-4477, 643-2121.

1ER AOÛT, 1 chambre, spacieux, chauffé, éclairé, grande remise int., prise lav./sec., stationnement, Pte-Gatineau, \$425. 246-9233.

1ER AOÛT, semi s/sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, prise lav./sec., \$550/mois. 771-4155.

1ER juillet, triplex neuf, rue de Candiac, 2 chambres, spacieux, prises lav./sec., 2 stationnements, remise int./ext., \$620. 772-0119, 643-9401

1ER JUILLET, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé/éclairé, stores inclus, \$545. 663-4344.

1 et 2 CHAMBRES, 5 appareils, édifice moderne, garage int. chauffé, près hôpital. 663-4207, 778-9663 (pagette).

1 ET 2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, balcon. 241-1741.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. 663-0474

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peints, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 chambres, près boul. Labrosse, 2 stationnements, bois franc, \$460, \$480, chauffé, non éclairé, poêle, frigo, libre immédiatement. 663-5648, 566-1376.

1 GARÇONNIÈRE, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$400. 2 chambres, propre, stationnement, \$490. Libres. 824-7428.

2 1/2, LIBRE 1er juin, \$365/mois, personne seule. 663-0208.

2-2 CHAMBRES, 1er juillet/août, très propres, prises lav./sec., 2 stationnements, \$610 et \$620. 246-8239, 663-6729

2-2 CHAMBRES, dans édifice neuf, très grand, secteur tranquille, \$610-\$650, 1er juillet. 778-9196 (pagette), 568-1372.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2-2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, rénové, libre, \$400./450. 643-1806 595-6610

2-2 CHAMBRES, août/sept., boul. de l'Hôpital, prises lav./sec., remise, balcon, non chauffé/éclairé \$565/\$570. Références. Pas d'animaux. 568-6111.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE
Faut voir Dans 4 logis, spacieux, prises lav./sec., \$510-\$525. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
style condo, beau, grand, moderne, neuf, très éclairé, aucun appareils, \$555. 663-1956

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, style condo, spacieux, moderne, non chauffé/éclairé, \$590. 684-0510.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin ou juillet, prises lav./sec., près des Promenades, \$530. 246-8239, 246-9093.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, \$520, prises lav./sec., balcon. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, \$495, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 515 Notre-Dame. 663-6592.

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./sec.. A partir de \$520, mai à juillet. 243-0974.

2 CHAMBRES 1A près LABROSSE, \$535, CHAUFFÉ, PAISIBLE, GRAND, RÉNOVÉ, STATIONNEMENT. 246-0850.

2 CHAMBRES, 181 North-East, voisin du dépanneur, 1er juillet, \$450. 663-2123, 669-5710 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juillet, neuf, privé et tranquille, vue rivière Outaouais, 10 min. du centre-ville Ottawa, \$575 chauffé, éclairé, lav./sec., poêle, réfrigérateur, câble inclus. 773-0964.

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Boul. Maloney, rénové, \$385, pas chauffé, pas éclairé. 663-2186, 595-1422.

2 CHAMBRES, 1er juin, stores inclus, 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, juillet, \$545. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er août, 1000 pi. car., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$515. 669-7312 663-1376

2 CHAMBRES, 1er juin, \$510. 243-5899.

2 CHAMBRES, 177, 3e Avenue, 1er juillet, \$470, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, La Savane, grande cuisine, très propre, prise lav./sec., pas chauffé, 1er juillet-août, \$570. 762-0642, 593-6507.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./sec., \$460, 1er juillet, 762-2306.

2 CHAMBRES, Limbour, eau chaude, stationnement, demi s/sol maison, 1er juillet, \$480. 996-2139, 246-3276.

2 CHAMBRES, libre, stationnement, près Promenades, de \$440 à \$475. 643-3997, 246-3245, 643-3931.

2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffé, câble, 1er juillet. 243-4410.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$575. 561-5578.

2 CHAMBRES, Mtee Paiement, spacieux, claire, prise lav./sec., remise, pas chauffé, ni éclairé, \$590, 243-5525

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, \$575. 663-5297, 663-5104.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., spacieux, moderne, bain tourbillon, \$545/mois. 669-8587, Nathalie ou 663-3113, Gino.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./sec., 2 balcon. 663-4207, 778-9663 (pagette)

2 CHAMBRES, parqueterie partout, très grand, animaux permis, libre, \$620, chauffé non éclairé. 663-7840.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$410. 643-3822.

2 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, chauffé/éclairé, \$510. 246-8397.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$460, juin. 669-2912, soir 663-6145

2 CHAMBRES, prise lav./sec., 2 stationnements, entrée privée, \$560, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, 1er juillet. 771-1870, soir: 643-4839.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, 74 Glaude, construction 8 ans, poêle, réfrigérateur, ni chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 246-2407

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, prises lav./sec., juillet-août. 568-3860, 568-3133.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES avec s/sol, dans duplex jumelé, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stationnement, 1er août. 663-1041, 663-3286.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux, s/manger, prise lav./sec., tranquille, juillet-août, \$540. 568-3133

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, rue Cannes, haut de triplex, \$635. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près des Promenades, 1er juin, \$575. 243-1884.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, stationnement, buanderie, \$500/mois, 1er juillet. 246-3720, 669-9950.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, TAPIS NEUF, repeint, prises lav./sec., insonorisé, juin/juillet, \$525. 643-1459.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet. 669-9417.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, coin St-René/bl. Lorrain, \$510, chauffé, éclairé, 1er juillet. 777-7470.

2 CHAMBRES dans 6 logis, près Promenades, style condo, balcon, prises lav./sec., stationnements, ni chauffé, ni éclairé, tapis neufs, \$550, juillet. 663-0012.

2 CHAMBRES dans triplex style condo, rue Essiamore, lave-vaisselle, prises lav./sec., 2 stationnements, libre immédiatement. 669-8785

2 CHAMBRES, dans duplex, chauffé, éclairé, cour, remise, stores, grandes pièces, projet paisible, juin ou juillet, \$630. 669-2038.

2 CHAMBRES, grand, haut, \$515, premier 2 mois: \$285. 663-8570 561-5657

2 CHAMBRES, grand, beau coup d'armoires. 561-8777, 827-4584

2 CHAMBRES, grande, refait à neuf, \$480, pas chauffé, ni éclairé, s/manger, semi s/sol, 1er août. 669-8972 ou 669-8980.

2 CHAMBRES, grand, août, Vérendrye. 561-2882, 778-9522 (laissez message).

2 CHAMBRES, 1527, 243-0392 • 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-183

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 • 246-9206
243-2236 • 243-9175

2 CHAMBRES, stationnement, 1er juillet, \$545. 246-3982, 834-9266.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./sec., \$465 pas chauffé, ni éclairé. 669-6059 ou 663-7775.

2 CHAMBRES, spacieux, tout compris. Après 17h: 568-7917.

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, triplex, entrée privée, \$485 pas chauffé, ni éclairé. 762-3167.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./sec., stationnement, non chauffé ni éclairé, \$500, 1er juin. 243-7061, 643-1544, laissez message.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). 561-2075.

2 CHAMBRES, triplex récent, paisible, \$580-\$590. 663-2506.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, chauffé, \$475. 663-7059.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 101 Cousineau, derrière McDonald, juin. 246-3559.

2 CHAMBRES, TRIPLEX NEUF, 703 Ave. du Golf, \$575, libre. 770-7107, 568-9441.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 246-9787.

2 CHAMBRES, Touraine, non chauffé, non éclairé, \$400. 281-5287.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 1/2, 2 appareils, stationnement, buanderie, porte patio balcon, \$375, pas chauffé ni éclairé, libre. 669-2382

343 JEANNE-MANCE
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/sec, 1er juillet-août, \$475. Après 17h: 643-1920 ou 669-2844.

343 JEANNE-MANCE
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/sec, 1er juillet-août, \$560. Après 17h: 643-1920.

356 JEANNE-MANCE
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/sec, 1er août-sept., \$475. Après 17h: 643-1920.

3 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav/sec., foyer, \$650. 663-3813.

3 CHAMBRES, 1, 152 pi.ca., 1er juillet, prises lav/sec., 1er août, \$475, ni éclairé, \$605. 669-0710 ou 663-5021.

3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav/sec., 1,200 pi.ca. 663-0053.

3 CHAMBRES, 17 Dampousse, neuf, insonorisé, paisible, sécuritaire. Près des écoles. Une visite vous convainquera. 663-7557.

3 CHAMBRES, 1er juin ou 1er juillet, 1,200 pi², remise, neuf, \$550, 1041 Maloney Est. 827-3660, 669-1075.

3 CHAMBRES, 174-2 Labrosse, joli triplex, spacieux, \$615 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 775-0711, 281-4781

3 CHAMBRES, 1,150 pi. car., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 129 Laflamme, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, \$595. 243-3002.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 3 appareils, chauffé, prises lav/sec., stationnement, \$680. Après 18h: 243-3369.

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peints. 771-5531.

3 CHAMBRES, 1er juillet, remise, cour et stationnement, \$600. Après 17h30 643-5243.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, s/manger, entrée privée, secteur tranquille, 1er juillet, \$590. 643-5726.

3 CHAMBRES, 2 logis, dans un duplex neuf, spacieux, stationnement, balcon, 92A et 92B Cousineau, \$570 et \$595, 1er juillet et 1er août. 819-422-3381.

3 CHAMBRES, 255 St-André, app. 3, Gatineau, 1er juillet. 669-4223.

3 CHAMBRES, 259 Oak, juillet, s/sol, eau chaude fournie, \$460. 568-6145.

3 CHAMBRES, 255 Essiembre, \$590/mois. 669-0908.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav/sec., remise, stationnement, juin-juillet, \$610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 660 Du Golf, chauffé, foyer, prises lav/sec., juillet, \$650. 595-4721.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. \$570. 663-8385

3 CHAMBRES, août-sept., 2e-3e triplex, foyer, Marengère, \$645. 568-7436.

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, immédiatement, \$650. Tel: 738-1525, 763-5485.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 5 appareils, garage. \$990. 246-5485.

3 CHAMBRES, condo, balcon, face au parc, prises lav/sec, près services, août, \$600. Louise 243-0095, 778-4356.

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, libre, frais peints. 663-0952.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec garage, 1er juillet, \$675. 561-6333

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, 2 mois gratuits. 568-3961.

3 CHAMBRES dans 6 logis, 1er mois gratuit, entrée privée, 2 stationnements, libre immédiatement, \$635. Jour: 568-0663 ou soir: 247-6147.

3 CHAMBRES, dans triplex, moderne, 1er juillet. 770-9475.

3 CHAMBRES, grand, stationnement, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$580. 780-5282.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, \$525, 1er juillet. 827-8852.

3 CHAMBRES, grande cuisine, salon, foyer, entrée privée, cour, remise, chauffé, pas éclairé, \$550, 1er septembre. 663-5105.

3 CHAMBRES, grand, près de Paiement et route 50, juin-juillet, prises lav/sec., remise, \$625. 643-1115.

3 CHAMBRES, grand, prise lav/sec., remise, 2 stationnements, 1er juin ou 1er juillet, \$605. 663-6354.

3 CHAMBRES, grand, luxueux, 163 rue de Charny, 669-6274.

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, juillet, centre-ville, foyer, remise, RABAIS, \$625. 246-2831.

3 CHAMBRES, Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav/sec., insonorisé, remise, juin-juillet, \$625. 643-1459.

3 CHAMBRES, Limbour, grand, juin ou juillet, construction neuve, sortie lav/sec., foyer, remise, près de tout, \$600, pas chauffé, ni éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES, moderne, 1er juillet, \$600. 232-4748, 246-9987, 643-9258.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, moderne, prises lav/sec, 1er juillet, \$585. 669-6547.

3 CHAMBRES, neufs, prise lav/sec., libre immédiatement, \$550 à \$575. 246-3902.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, \$575. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beau-champ, s/manger, entrée privée, \$555, 1er juillet. 643-5726.

3 CHAMBRES, prises lav/sec., près parc, 1er juillet, \$590. 643-4477.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juillet: \$480, libre 1er août: \$500. 347 Brébeuf. 457-4455

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, \$595/mois. 456-2683 ou 827-4963.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav/sec., remise, 1er juillet, \$575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, rue Essiembre, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, \$585. 561-6594.

3 CHAMBRES, spacieux, frais peints, prises lav/sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$585. 669-7400.

3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, 1er juillet. 561-2839.

3 CHAMBRES, style condo, près hôpital, quartier neuf, stationnement, libre. 243-3478.

3 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel appartement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$650. Albert Mareilly, 243-3111, 456-3393.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav/sec., foyer au salon, cour arrière, système d'alarme, stationnement, \$640/mois, pas chauffé, ni éclairé, août/sept., S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.

3 CHAMBRES, vue panoramique, remise ext., finition coloniale, logement neuf. 663-4664 ou 243-3689.

5 1/2, 1,200 PI. CA., chauffé, \$595, 417 du Plateau. 561-7585.

83-87 DE SILLERY
3 CHAMBRES, prises lav/sec, grand, 1er juin-juillet, \$605, 246-1172.

BOUL. DE L'HOPITAL
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, \$600-\$650. 568-1672 ou 669-3393.

BUNGALOW, s/sol, 5 pièces, chauffé, éclairé, lav/sec, \$475. 643-3766.

CHAUFFÉS et éclairés, 3 1/2: \$425, 4 1/2: \$480. 561-0356.

COMPLEXE Place Lausanne, garçonnières, 1, 2, 3 chambres, chauffés/éclairés, poêle, réfrigérateur, \$380 à \$600. Aussi maisons-jardins, \$600 et \$620. 246-3307.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 et 2 chambres, à partir de \$425, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-2342 669-3818

GRAND 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, \$563, 1er juil. 643-1544 message.

LIBRE, Touraine, rue Principale, semi s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, stationnement, \$525. 568-5498.

LOGEMENTS neufs, \$550, Loeuz pour 1 an et devenez proprio d'un lave-vaisselle. 643-2867, 246-7879.

LUXUEUX 2 chambres, secteur Le Carrefour. 246-0145.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

POURQUOI LOUER
VOUS avez un bon emploi?
VOUS avez un bon crédit?
Financement 100%... Appeler Michel pour devenir propriétaire, 787-8161.

PRES DU MONT-LUC
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav/sec., 2 stationnements, entrée privée, remise, près école et piste cyclable, libre 1er juillet. 986-5788.

PRES LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, avril, mai-juin-juillet, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav/sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav/sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

SUPER beau 3 chambres, très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, \$600, 118 rue Laflamme. Joris Corhals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

TOURAINÉ, 442 Principale, juillet, foyer, \$545 tout inclus. 241-0735.

TOURAINÉ
super propre, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur inclus, chauffé, éclairé, prises lav/sec., 1er juillet, \$485. Michel 787-8161.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

10-158 RICHER, appareils, grand 4 1/2, \$515, buanderie. 243-9364, 595-1237.

1 1/2 CHAMBRE, musée, 2 appareils, demi s/sol, \$355, stationnement extra, non chauffé. 682-3936, 777-0087.

1-2-3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage, SERVICE DE MAINTENANCE IMPECCABLE. 770-9700, 770-9720

1 CHAMBRE, dans duplex, \$360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, \$499/mois, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, libre 1er août. 770-1403.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, libre, juillet, \$485. 770-3003.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$495. 777-3921.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, juillet-août, \$520 et \$645. 682-6521.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, juillet, \$460-\$585, chauffés, 770-8389

le **700** St-Joseph

"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de **400\$**
777-7410

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$535-\$575. Claire, 771-9100.

1-2 CHAMBRES, moderne, libre, non chauffés, non éclairés, prise lav/sec., stationnement, \$515/\$550. 684-5573.

1 (AOÛT) et 2 chambres (juillet), chauffé, eau chaude, prises lav/sec. Après 17h: 778-5033.

1 CHAMBRE, 140 Montcalm, édifice sécuritaire avec ascenseur, salle communautaire, 50 ans et plus, \$450, 1er juin. 771-5643, Gestion Logik.

1 CHAMBRE, 1 Albanel, libre, \$475, poêle/frigo, grand. 771-4746.

1 CHAMBRE, 1er juillet, près du Cégep, chauffé, buanderie, stationnement, \$426. 771-8614 ou 684-1767.

1 CHAMBRE, 1er juillet, \$420. 777-0347.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, \$450 et \$380. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav/sec., eau chaude fournie, stationnement, \$400. 595-8991 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, poêle et réfrigérateur, \$480. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juillet, neuf, Hautes-Plaines, balcon. 772-9383.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, frigo, cuisinière, centre-ville. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 243 Champlain, libre, poêle, réfrigérateur, \$365. 770-1871.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, près UQAH, rue Boucherville. 778-0992.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, bien situé, tranquille, 49 Lessard, \$375, libre. 776-1137.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$475, juillet, rue Mutchmore, Michel 775-3581.

1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, stationnement, près CEGEP de l'Ottawa, 1er juillet, \$469. 771-9032.

1 CHAMBRE, \$325 non chauffé ni éclairé, rue Laval. Après 18h, 568-8150.

1 CHAMBRE, \$335, poêle, réfrigérateur, libre. 2 chambres, \$360, stationnement. Pas chauffés, pas éclairés. Rue St-Hyacinthe. 771-9209.

1 CHAMBRE, \$370, pas chauffé, 2 appareils, près Place du Centre. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, \$500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, très grand s/sol, pas de stationnement, 1er août, \$490. 772-9182.

1 CHAMBRE, 6 Gauthier, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$375. 777-6112

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, 1er étage, \$450, chauffé, libre, poêle, réfrigérateur. 771-3527.

1 CHAMBRE, à côté du nouveau Loblaws, propre, très tranquille, stationnement, \$385. 772-8896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$380-\$400, rue LeBreton. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rez-de-c., près UQAH, \$425. 772-1482.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 2 appareils, \$405. 776-5932.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, près de tout. 777-0233.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$475, libre. 776-5789.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, références, \$475, 1er juillet. 772-9254.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près St-Raymond et St-Joseph, 1er juin, \$450. 243-1682.

1 CHAMBRE, dans duplex, \$360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, \$499/mois, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, libre 1er août. 770-1403.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, libre, juillet, \$485. 770-3003.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, juillet, secteur paisible, ensoleillé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol. 771-7665 (laisser message).

1 CHAMBRE, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de \$480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

1 CHAMBRE, juillet, chauffé, éclairé, câble, air clim., stationnement, \$464, Place Radisson. Laisser message sur répondeur au 777-4021.

1 CHAMBRE, logis moderne, 1er juin. 746-4429 ou 772-2113.

1 CHAMBRE, maison privée, secteur Du Dôme. Après 13h: 595-9065.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$495, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet. 770-7007 (répondeur).

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, immédiatement, poêle, réfrigérateur. 243-0906.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 4 appareils, 1er juin, \$495. 744-7610, 561-1260.

1 CHAMBRE, Musée, 2 appareils, balcon, \$320/\$330. 682-3936, 777-0087.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$375. 776-2459 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, près édifices gouvernementaux, juillet, \$395. 592-1430, 561-3838.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, neuf, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$410, juillet-août. 776-2919 ou 776-4677 ou 777-3681, Daniel.

1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., poêle, réfrigérateur, \$375. 771-6136.

1 CHAMBRE, près CEGEP, juillet, chauffé, 2 appareils, grandes pièces, paisible, buanderie, \$465. 771-0368.

1 CHAMBRE, près Village Cartier, 1er juillet, 2 appareils, stationnement, prise lav/sec., remise int., pas chauffé, pas éclairé. 772-2412.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT

Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs

INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, rénové, très beau, poêle, frigo, \$420, rue Demontigny, idéal pour 1 personne. 777-8064.

1 CHAMBRE, rue Wright, 1er juin, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$425. 770-2526.

1 CHAMBRE, Ruisseau de la Brasserie, poêle, frigo, stationnement, buanderie. 778-2183.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, Sacré-Coeur, \$425, non chauffé, juin-juillet. 771-5927

1 CHAMBRE, salon avec foyer, chauffé, éclairé, idéal pour 1 personne, maison privée, \$430. 771-3382.

1 CHAMBRE, secteur Ch. de la Montagne, 2 appareils, \$425 non chauffé, non éclairé. 595-1329, 791-2514.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, \$470. 772-9545.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., près UQAH et centre-ville, grande véranda, 1er mois: \$220. 595-9338.

2 CHAMBRES, petite, St-Raymond, non chauffé, adultes, \$410. 772-9822.

2 CHAMBRES, près parc Gatineau, propre, grand, piscine, tennis, 1er juillet, \$550. Après 18h: 776-6092.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./sec., remise, \$450 pas chauffé ni éclairé. 561-2614.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé. 827-4879.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, rue Freeman, lav./sec., entrepôt, stationnement, immédiatement, \$575. 669-0316.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilo-deau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet, \$465. 669-8077 après 16h.

2 CHAMBRES, rue Jogues, rénové, chauffé, eau chaude, \$495, 1er juillet. Après 16h: 771-1964, 246-3272.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, \$465. 595-4721.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 3 appareils, références, \$440 non chauffé/éclairé. Soir 738-9504.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, à partir de \$475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, très propre, \$515, libre 1er juillet. 777-9057, 772-4743.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, libre immédiatement, 1 mois gratuit. 772-4928, 598-8965 laissez message.

2 CHAMBRES, St-Raymond, tranquille, près de tout. 682-2290.

2 CHAMBRES, stationnement, \$565, au 55 Lesage, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 778-2584.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, \$440, stationnement, 1er juillet. 828-2133 771-6706.

2 CHAMBRES, triplex, près de tout, U.Q.A.H., libre, \$495. 595-1906.

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, possession immédiate, \$595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, prise lav./sec., 1er août ou 1er septembre. \$495. 771-5643.

2 CHAMBRES, très grand, près services, prises lav./sec., stationnement, chauffé, \$590. 595-0027.

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, 2ième étage avec balcon ou semi s/sol bien éclairé, mai-juin, \$410 et \$430. 827-0434.

2 ET 3 CHAMBRES, juin-juillet-août. 778-2813, 770-9680.

2 ET 3 CHAMBRES, juin-juillet, 5 appareils, foyer, stationnement, piscine, tennis, à partir de \$650. 595-0886.

2 ET 3 CHAMBRES, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de \$595. 595-5839.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour \$635. 778-3561.

3 1/2, REZ-DE-CH., centre-ville, stationnement, \$495. Michèle 986-5921.

3-2 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, prise lav./sec., stationnement, \$500-\$595, juin, juillet. 772-8964 après 16h.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, \$650, pas chauffé ni éclairé. 776-2459.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./sec., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, \$550, rue Trudeau, libre immédiatement. 246-7727.

3 CHAMBRES, 75 Sherbrooke, possession immédiate, \$565. 733-2193 ou 736-6692.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er juillet, \$750, Mont-Bleu. 737-0950.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prise lav./sec. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, \$500, 1er juillet. 771-8925.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, grand triplex, s/jeux, prises lav./sec., stationnement, r-de-ch., balcon, juillet, \$715. 778-6364.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner séparée, prise lav./sec., stationnement, 1er juillet: \$635. 1er août: \$625. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, juin, \$640, remise. 521-2408.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, 3 stationnements, \$550. 749-3041.

3 CHAMBRES, près Pl. Portage, béton, juillet, 3 appareils. 682-5661, 778-4201.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., 1er juillet, \$580. 776-6755.

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, eau chaude fournie. 770-0641.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

4 1/2 PIÈCES, chauffé, 57 St-Jacques, centre-ville, \$400. 827-2974.

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 DE 2 CHAMBRES, libre - 1er avril - 1er mai-juin-juillet-août. 770-8691.

50 ANS ET+, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, \$378, juillet ou août. 771-1364, 770-2160 (entre 9h et 19h).

65 RUE LESAGE, 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

71 LESSARD, 1 chambre, salon, s/bains, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$350, 1er juillet. 770-2671.

73 LAVAL, 2 1/2, chauffé, éclairé, cuisinière, frigo, \$425. 749-3333.

JUIN-juillet-août, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$475, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LIBRE juin-juillet-août, 1 chambre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, \$420, \$465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

102 MONTCLAIR

JUILLET, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./sec., stationnement. 778-8830 ou 568-4498.

169 GAGELIN

1 chambre: libre; garçonnière: juin; pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils, stationnement. 771-5584 ou 568-4498.

404, 406, 408 CITE DES JEUNES

1 et 2 chambres: juillet; pas chauffés, pas éclairés, 2 appareils, stationnement. 595-8812 ou 568-4498.

DUPLIX, 2 chambres, \$530 pas chauffé ni éclairé, 26 Pilon. 684-3990.

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, \$450. 731-4801, 769-6540.

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, centre-ville, 2 appareils, chauffés, à partir de \$200. 834-3254.

GRAND 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$450. 770-0055.

HAUTES PLAINES, 3 grandes chambres, 2e étage, sud, grand, remise int., 1er juillet, \$635. 595-4545.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, demi s/sol, très éclairé au sud, remise int., juin gratuit, \$565. 595-4545.

HULL/CHELSEA, 1 chambre, belle, moderne, tranquille, références, sans animaux, stationnement. 770-2835.

LA Résidence du Ruisseau, pour personnes autonomes de 55 ans et plus. 2 chambres avec lav./sec., 1er juillet. Pour rendez-vous: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES

2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. \$620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries et hôpital, 1 chambre, ensolleillé, \$499. Studio confortable, \$466 chauffé. Pilon: 770-5530.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, \$560/mois. 772-1605.

MONT-ROUGE

1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

PLATEAU de la Capitale, 1er juillet, 2 chambres, 2 stationnements, remise int./ext., prise lav./sec., spacieux, \$650. 669-1558, 663-5525.

SPACIEUX 2 chambres, chauffé, \$495. 828-2434.

SUPER 3 1/2, refait à neuf, air clim., 2 appareils, \$490, 1er juin. 777-9980.

TERRASSE CHAVOIN

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

VAL-TÉTREAUT, sous-louer, 1 chambre, chauffé, éclairé, prise lav./sec., vue de rivière et parc, \$445. 772-0938.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, Cote de Sable, 2 appareils, non-fumeurs, références, 1er juillet, \$500. 567-5335.

2 CHAMBRES, 5 min. de l'Hôpital Général, face centre d'achat Elmvalle, 1er juin, \$850. 446-4112, 247-1108.

2 CHAMBRES, Cote de Sable, 2 appareils, s/manger, non-fumeurs, références, 1er juillet, \$800. 567-5335.

4 CHAMBRES, 16-A Desjardins, août, r.-de-ch., \$850, près Cobourg, 10 min. centre-ville, 4 chambres moyennes, chauffé, 2 appareils, s/sol partagé et garage, pas animaux. 241-1802.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, libre 1er août. 778-2915 avant 11h a.m.

1ER JUILLET, 2 chambres, personne tranquille, chauffé, poêle, réfrigérateur. Après 16h30: 745-6567.

2 CHAMBRES, chauffés, 2 appareils, prises lav./sec., \$600/\$720. 837-3483.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., 1er et dernier mois demandés, \$630/mois. Hélène 643-2077.

2 CHAMBRES, rue Lafontaine, 1er juin, pas chauffé, pas éclairé, appareils, \$704. 771-1716.

3 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, air cli., 1 stationnement, 1er sept., \$800. 744-8890.

VANIER, rue Barrette, 2 chambres, salon, chauffé, équipé si désiré, 1er juillet ou août. \$495. 749-1175.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE (2) au choix stationnement, prise lav./sec., frais peint, propre, libre, 986-2652, 986-5890.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400, St-Pierre de Wakefield. 457-8488.

1 ET 3 CHAMBRES, \$350-\$575, nouvelle construction, choix de décor, Masson, stationnement privé, entrée lav./sec. 595-9582, 281-4904.

2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, Angers. 643-5800.

3 CHAMBRES, Buckingham, neuf, foyer, remise, 2 stationnements, \$570. Sylvain: 986-9734, 243-6434.

ANGERS, 1 chambre semi s/sol, grand patio, 5 appareils, \$450 chauffé, éclairé, 1er juillet. Pas d'animaux. Jour 986-3190/770-7036, soir 281-5097.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet, \$411. 643-3327.

ANGERS, 3 chambres, libre, très grand, neuf, \$550. Luc 560-7898 poste 3591, soir 643-3242.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. Code 35. 775-8235.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, foyer, buanderie, câble, stationnement, 1er juillet, \$475. 827-8715.

FARM Point, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., pas d'animaux, idéal pour personne seule, 1er juillet, \$450. Après 18h: 459-3751.

GRACEFIELD, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350, pas chauffé, pas éclairé: \$275. 463-2399.

MASSON-ANGERS, 1 chambre, neuve, \$350 à sous-louer. 281-7996.

MONT-CERF, 3 chambres, pour auto-chtones, foyer selon les revenus, 1er juillet. Gestion Logique, 771-5643.

PLAISANCE, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$385. 669-2285.

406 GARCONNIERES

1/2, 3 1/2, Hull, rue Richer, chauffée/éclairée/meublée ou non, privée, repint, \$315-\$415. 684-0204 ou 771-9096.

1ER JUILLET, Hull, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$300. 770-0893.

1ER JUILLET, Hull, 65 Jogues, meublée, chauffée, \$335. 643-9736.

1ER mai, meublée, Parla la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, non-fumeur, \$485. 771-6703.

2 1/2, près Galeries de Hull, semi-meublée, \$360. 772-8176, 594-4225.

2 1/2, rénovée, chauffée, éclairée, télé/câble fournis, \$375. 771-2876.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

31 MONT-BLEU, Hull, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, 1er juillet, \$400. 744-7610, 561-1260.

5 MIN. de Buckingham, dans maison neuve, campagne, \$295. 986-9774.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, balcon, \$310 non chauffé. 682-3936, 777-0087.

CHAUFFÉE, éclairée, câble, très propre, entrée et stationnement privés, Templeton, \$350, libre. 643-3531.

JUIN-JUILLET-AOUT, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

JUIN-JUILLET-AOUT, sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, \$290. 561-2174.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non-fumeur, tranquille, libre, étudiant(e), \$350. 669-0710.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, lav. et sec., stationnement, près autobus, \$355, 1er juillet. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, \$330. 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$300. 663-0647.

GATINEAU, rue Notre-Dame, chauffées, éclairées, meublées, \$375 et \$325 (s/sol, 1 chambre). 669-2025.

HULL, 144 Archambault, meublée, Charles: 830-2757.

406 GARCONNIERES

GRANDE, Mont-Luc, chauffée, éclairée, personne tranquille, seule et non fumeuse, \$385. Denis. 246-3263.

HULL, 156 Maisonneuve, près Place du Portage, \$325 pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 669-5069, 643-9340.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$315/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, chauffé, tranquille, près de tout, personne seule, \$300. 770-1132.

HULL, grande, chauffée, éclairée, entièrement meublée, 1er mai, \$390 dernier mois gratuit. 772-4657.

HULL, neuve, chauffée, éclairée, meublée, \$395. 778-2582 après 18h.

HULL, près U.Q.A.H., grand, libre, chauffée, éclairée, \$390. 455-2777.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non-fumeur, tranquille, \$310. 772-9822.

HULL, St-Raymond, grande, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$395. 772-9822.

HULL, tout inclus, propre, tranquille, personne sérieuse: \$300. 770-4434.

IDÉAL pour étudiant, près UQAH, \$300, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur. 777-2261.

MONT-BLEU, juillet, 2 1/2 chauffée, éclairée, meublée, poêle, réfrigérateur, \$400. 776-4096, 685-1743.

PRES du Musée, \$400 chauffée, pas éclairée, stationnement, juin. 772-8964 après 16h.

PTE-GATINEAU, rue Fortin, meublée, chauffée, éclairée, \$350. 246-5374.

TEMPLETON, semi s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, personne seule, libre juillet, \$400/mois. 663-6621.

VAL Tétréau, grand 2 1/2, non chauffée, non éclairée, personne sérieuse, \$335. 770-2424.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, \$460. 669-4995, 643-1544 (répondeur).

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, \$385. Après 17h, 770-0377.

2 ET 3 CHAMBRES, tout compris, \$600-\$700. Chelsea, Qc. 886-1622.

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./sec., stationnement, 1er juin. 561-0603.

BOUL. Taché, 1 chambre, tout inclus, vaisselle, literie, \$470, stationnement. 778-6780, 947-3316.

BUCKINGHAM, 2 1/2, libre, \$305. 986-3656.

GARCONNIERE, juin-juillet-août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$430-\$465, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1er juillet, salon, cuisine, chambre, propre, paisible, \$375. Personne tranquille. 663-2805.

HULL, central, 3 chambres, salon et s/manger avec aire ouverte, 7 appareils, literie, \$790. 770-2031.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, chauffé, éclairé, air cli., \$550. 669-0741.

HULL, studio neuf, micro-ondes, TV, stationnement, buanderie, libre, en face d'un parc, \$400. 771-5643.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, meublée, presque neuf, 2 grandes chambres, grande cuisine, salon, prises lav./sec., TV et câble, stationnement, grand balcon, libre, références. 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO 2 chambres, foyer, lav./sec., terrasse, tennis, jeune professionnelle, \$325. 778-2757.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), \$300 tout inclus. 595-1361.

HULL, 2 chambres, calme, ensolleillé, stationnement, non-fumeur (h/f), 1er juillet, \$300. 778-5090.

HULL, Hautes Plaines, femme ou étudiante, 4 1/2, tout inclus, stationnement, fumeur, \$300. 771-1156.

HULL, Lac des Fées, \$250 tout compris, libre. 777-2219.

POUR l'été, secteur Hautes Plaines, accès à tout. Julie: 595-2157 soir.

PRES Cegep, secteur Mont-Bleu, tout inclus. 778-6686.

TOURNAI, rue Des Flandres, app. 2 chambres, avec homme, \$200 tout inclus, références requises. 246-2164.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé/éclairé, câble, air clim. 770-9672.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, près centre d'achat, \$500. 523-1098.

1er JUILLET, Hull, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, air clim., câble, stationnement, \$550. 770-0748.

2 CHAMBRES, \$455, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils. 778-8749.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, centre-ville, à partir de \$250/mois, 1er juin, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille. \$250. 771-5643.

LAC de Fées, entrée privée, cuisine et s/bains à partager, dame, \$230, 1er août. 778-1822, 746-3543jour.

PRES Cégep, Hull, pour étudiant (e), chauffée, éclairée, meublée, accès lav./séc., \$225. 776-9950.

PTE-Gatineau, près McDonald, personne tranquille. 561-2577.

SECTEUR MONT-BLEU, accès à tout, \$70/sem. 778-8970.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ACCUEILLONS travailleurs venant de l'extérieur, très paisible. 595-1080.

AGE D'OR, chambre et pension. Surveillance 24h. 246-1706.

AYLMER, nourri et logé, libre. Prix à discuter. 682-4485.

GATINEAU, près services, accès à tout. A bon prix: \$500/mois. 663-4468.

HULL, homme de préférence, travailleur ou étudiant, non fumeur. 776-6701.

PERSONNE d'âge d'or, autonome, secteur Touraine, 1er juin. 243-8125.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-2 CHAMBRES MODERNE - HULL PLANCHERS céramique et bois franc, prise lav./séc., libre juin/août, \$515/\$550. 684-5573.

1-2 CHAMBRES ET STUDIO: GATINEAU Planchers béton, abri auto, avec ou sans appareil, très calme, jusqu'à 1,250 pi.ca., de \$445 à \$720. 243-7418.

139 LA SAVANE, 1er juillet, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, béton, 1 à 5 appareils, \$700. 643-9061

146 DES JONQUILLES, Hull, 1er juillet, foyer, 5 appareils, 2 chambres, \$650. 669-8727, 643-2453.

1 CHAMBRE, avec patio, Gatineau, août, près hôpital, bon prix. 243-3005.

1 CHAMBRE, condo, moderne, confortable, près édifice gouvernement, \$515, 89 Vaudreuil. 837-7011

1 MOIS GRATUIT
CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. 772-4928, 598-8965 laisser message.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 appareils, prises lav./séc., 2 stationnements, près Promenades, autobus et C.H.G., \$560. 741-4122.

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, vue face piscine, libre immédiatement, \$750. 771-7177.

2 CHAMBRES, foyer, ni chauffé ni éclairé, août. 776-1871.

2 CHAMBRES, face aux Promenades, foyer, juillet. 643-1324.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juin et juillet. Paquette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, mezzanine, foyer, vue sur le ville, 1er juillet, \$900. 669-4017, 643-5800, 684-1741.

2 CONDOS luxueux, foyer, 2 grandes chambres, 5 appareils ménagers, piscine, Hull, \$695-\$775, 1er juillet. Après 17h, 819-457-1753.

3 CHAMBRES, Gatineau, foyer, grand balcon, planchers de béton, \$630. Denis, 827-1895, 663-2092.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, \$650 à \$725.

*** Marc Brunet, 770-9911 ***

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, \$550. 281-5109.

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, foyer, air clim., 5 appareils, libre, \$950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. ca., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de \$610. 243-2000.

COOPÉRATIVE de la Montée, 2 chambres, foyer, \$550/mois. Information: 643-1965, 669-8765.

FERME Limbour, 2 chambres, foyer, 2 balcons, rangement, 4 appareils, verrière, insonorisé, vue superbe, tranquille, \$675. 643-3628.

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi. ca., rue Lausanne, près Promenades, occupation immédiate, louer ou option d'achat. 243-1173.

GATINEAU, 2 chambres, spacieux. 243-6555 ou 246-9594.

GATINEAU, 2 chambres, centre-ville, spacieux et propre, libre, \$590. 561-3222, poste 191.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, \$600/mois. 772-6430, Pierre.

GATINEAU, 3 chambres, \$600, beau secteur. 595-7002, 246-0658.

GATINEAU, 5 appareils, stores, foyer, luxueux. 684-2645, 997-4715.

GATINEAU (ou à vendre), moderne, 5 appareils, \$675. Josée, 243-6290.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, foyer, jacuzzi, 2 stationnements, 2 remises, appareils, libre, étage du haut. 561-3222, poste 191.

GATINEAU RUE HURTUBISE
Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, \$795. 643-2867, 246-7879.

HAUTES-Plaines, grand 2 chambres, foyer, balcon, stationnement, remise, \$625 pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. Après 18h, 682-0347.

HULL, 20 Normand, luxueux et spacieux, foyer, 5 appareils, \$750/mois ou \$74,900. M. Carrisse, 778-4052.

HULL, 2 CHAMBRES, solarium, air clim., stationnement, 1er août, \$700. 684-4524.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, \$550. 243-4265, 995-0107.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons, \$750. 771-5531.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, \$725. Michel, 243-5222

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, 1er août, \$600. 243-8597.

HULL, près du parc de la Gatineau, superbe rue, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre 1er août, \$620. Sylvie: 243-3317.

LENEUFCHATEL

Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air clim., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, \$675.

MARC BRUNET 770-9911

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, \$795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers. \$650. 778-3753.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, \$1,400. 771-7177.

MARC BRUNET 770-9911

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, \$795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers. \$650. 778-3753.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, \$1,400. 771-7177.

MARC BRUNET 770-9911

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, \$795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers. \$650. 778-3753.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, \$1,400. 771-7177.

MARC BRUNET 770-9911

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, \$795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers. \$650. 778-3753.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, \$1,400. 771-7177.

MARC BRUNET 770-9911

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, \$795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers. \$650. 778-3753.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, \$1,400. 771-7177.

MARC BRUNET 770-9911

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, \$795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers. \$650. 778-3753.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

MAISON spacieuse, luxueuse, 4 chambres, Crysler, évaluation: \$169,000 pour \$149,000. (613) 987-2198 ou (613) 764-5577.

ORLEANS, 3 chambres, unifamiliale impeccable, décorée avec goût, \$139,900. 837-4259.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#011 L'ENCHANTEMENT d'un domaine boisé Belle maison, style suisse, seulement \$77,000. Perkins, Joris Cortals, Countrywide Lazon 561-2445.

#0145 MASHAM, une FÉRIÉ à LA FENÊTRE. Construction neuve. Accès au Lac Gauvreau, 1 acre de terrain boisé, pas de voisins. Joris Cortals, Countrywide Lazon 561-2445.

#0367 LA CREME DE LA CREME. Un mode de vie exceptionnel, construction neuve, 1,300 pi.ca., à paliers, 467 Gibault, Joris Cortals, Countrywide Lazon 561-2445.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ATTENTION
PERKINS, construction 1992, 1,800 pi. ca., 3 + 1 chambres, foyer, garage. Nouveau prix! #0187

FERME Limbour, 2 étages, bois franc, 3 chambres, s/sol aménagé. A voir! #0106.

DUPEX superposé avec s/sol, logis loué \$595/mois. Idéal pour propriétaire occupant. #0253.

CONSTRUCTION 1989, 2 étages, 1,600 pi. ca., moderne, éclairé. #0254.

1990 SEMI-DET., 1,500 pi. ca., bois franc, thermo-pompe, terrain boisé. #0397.

TRANSFERT. Doit vendre. Aylmer, semi-dét., 4 chambres, \$104,000 négociable. #0355.

Suzanne ou Nicole, 566-1366, Country Wide, G.R. Lazon.

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: 682-0347.

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét., neufs, Gatineau, prêt à habiter, choix de couleur, à partir de \$69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

AUBAINE, très belle propriété, reprise finance, très bon prix. 671-5653.

AYLMER, 12 Bancroft, jolie maison unifamiliale, terrain boisé, secteur tranquille, seulement \$89,500. 684-9261.

AYLMER, 1 an, ensoleillée, spacieuse, près piste cyclable, garage double, paysager, \$131,900. 682-8169

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains complète, s/lavage, den, lave-vaisselle, cour clôturée, \$72,500. 684-7553.

AYLMER, bien situé, près école, parc, semi-dét. 3 chambres, foyer, 1 1/2 s/bains, s/familiale, bois franc, repeint, excellent état, \$78,000. 684-1444.

AYLMER, bungalow, 5 chambres, bois franc, garage, Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peints. 684-9002.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, très propre, à voir. 684-6328

AYLMER, environnement exceptionnel, présentement en rénovation, possibilité de choisir finition intérieure et autres, terrain 9,000 pi. ca., disponible août-sept. 1994. 819-463-4647.

BUCKINGHAM. As-tu vu sur la rue Haspet: semi impeccable offert à prix d'aubaine. Cause: transfert. Micheline Dicaire, Royal LePage, 770-9221.

BUCKINGHAM, nouveau sur le marché, bungalow + revenus au s/sol, très propre, + extra. 281-2297, 663-2610.

CHELSEA, 23 Ch. du Ravin, superbe bungalow moderne, 1540 pi. ca., garage, extra, \$149,900. 827-1170.

CÔTE d'Azur, 1,900 pi. ca., 4 chambres, 3 s/bains, s/familiale + foyer, garage double, air clim., aspirateur central, chauffé au gaz naturel. \$159,000. Pas d'agent. 561-7260, 770-1122.

CÔTE D'AZUR, 55 de Mouguine, 1,900 pi. ca., piscine creusée: \$197,000, libre. Après 18h: 243-3701.

DOIT VENDRE! Maison unifamiliale neuve, valeur marchande: \$152,900, située dans un projet exceptionnel à Hull. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. 595-5962.

DOIT VENDRE. AYLMER, 87 des Bosquets, unifamiliale, 1,200 pi.ca., 2 + 1 chambres, \$114,900. 684-5575.

DUPEX, 2 de 3 chambres, 4 ans, \$60,000 comptant, vendeur prendrait 2ième hypothèque. 246-1642.

ELMVALE Acres, semi-dét., près des écoles, centre d'achat, hôpital, \$130,000. 521-7010.

EN RANGÉE, unité de coin, cour clôturée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine, idéal comme 1er maison, \$67,000 négociable. 671-5402.

FAUT VOIR! Bungalow 1991, 3 chambres + 1 bureau, 2 s/bains, grand garage, remise, piscine hors terre, grand deck, chambre froide, s/familiale, planchers érable, raison de la vente: transfert, faites une offre. 243-7632

FERME de loisirs, 4 acres agricoles, ruisseau, garage double, bâtiment pour chevaux, superbe maison, 1,800 pi.ca., 30 min. Hull: \$138,000. Gauvin Immobilier 775-1515.

FERME Limbour, belle canadienne, décorée avec goût, 2 foyers, piscine creusée. Un vrai petit nid d'amour. 568-3893.

FIN DE PROJET
À PARTIR DE \$77,900 ET \$489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. ca., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. 243-6363.

GATINEAU, 103 de Batican, paliers multiples, 1990, 3 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, chauffage électrique, s/sol aménagé, \$89,000. 669-6763.

GATINEAU, 1992, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, grand terrain 8,750 pi.ca. Jour 568-2591, soir 669-1349.

GATINEAU, 2+1 chambres, 1 1/2 s/bains, air clim. central, piscine hors terre, s/sol fini, \$95,500. 243-1122

GATINEAU, 3 chambres, neuf, 1,280 pi.ca, \$79,900. 561-3325.

GATINEAU, bonne aubaine, central, semi-dét. \$71,000 et en rangée, \$57,000. Tout rénovés. 663-3516.

GATINEAU, en rangée, unité coin, abri auto. A voir! \$69,500. 663-3610.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, \$96,000. 243-5783.

GATINEAU, quadrex, secteur Le Baron, 3 chambres, \$64,000. 561-7745.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, ré-duit de \$30,000. Faut voir l'intérieur de cette maison très luxueuse de 2,750 pi. ca., garage double, 3 chambres, très moderne et très bien décorée, prix en bas de l'évaluation municipale, doit vendre prix demandé \$218,000. Agents s'abstenir. 243-3740 ou 762-6641.



Site exceptionnel

avec 3 3/4 acres à 7 minutes du centre-ville d'Ottawa-Hull. Superbe maison de 4 600 p.c., décoration professionnelle, 4 chambres à l'étage supérieur, 3 salles de bains, salle familiale, piscine intérieure 33 x 56 adjacente à la maison avec sauna, bar et système de ventilation supérieur.

Beaucoup d'extra.
Faut voir 390 000\$ (négociable)

(819) 827-2069

■ (613) 236-9689 ■

GATINEAU, près hôpital et la 50, Québecois, 2,600 pi. ca., s/manger, 2 s/bains, bois franc, piscine hors-terre, garage, paysagé, s/sol fini, \$117,000. Jour: 771-0003, soir: 243-6081.

GATINEAU, près de nouvelle école, semi-dét. neuf, 3 chambres, très grand, terrain: 40X135, \$86,900. 669-8972 ou 669-8980.

GATINEAU, rue de Langelier, semi-dét. 1993, 3 chambres, 1,380 pi.ca., bois franc, céramique, remise, entrée pavée, abri auto, stores et lave-vaisselle inclus: \$109,000. 663-2906, 663-5428.

GATINEAU, secteur DuBarry, semi-dét. complètement rénové, \$72,000. 246-3385, 770-1026.

GATINEAU, semi, 3 chambres. Vente privée. Aubaine. Doit vendre. Urgent! 669-1717, 669-1678.

GATINEAU, superbe semi-dét., 3 chambres, bien paysager, bon prix, financement disponible. Remax Vision, Bella Joannis au 243-3111.

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,300 pi.ca., abri d'auto, \$98,000. 663-1605.

GATINEAU, vente privée, bungalow 3 chambres + 2 garçonnières avec entrées privées, grande cuisine, planchers bois franc, garage 15x28, piscine hors-terre, \$118,000. 663-0690.

GRACEFIELD, AUBAINE! Vente de succession: Maison entièrement meublée, 4 chambres. Prix: évaluation municipale. 819-

LES PETITES ANNONCES

482 VISITELIBRE QUEBEC

HULL, semi-dét., au 19 de l'Etoile, Plateau de la Capitale, de 10h à 16h. Transfert à Montréal. 595-5739, 778-7154.

483 MAISON A VENDRE BORDEL'EAU

3 CHAMBRES, foyer, garage, 22,500 pi. car., clôture, \$135,000. 663-7626

DUPLEX à vendre ou à louer à l'année, très beau, plage, foyer. 243-5101.

GATINEAU, grand split + app. 2 chambres, terrain 100x150, arbres matures, garage double, piscine int., 2 foyers, 2 1/2 s/bains, patio 22x25, \$285,000. 663-2239.

LAC ST-PIERRE, bungalow en cèdre, 3 chambres, garage double, rénovation, grand terrain, vue panoramique. Avoir \$94,500. 457-1665.

PRÈS DE LA MARINA, AYLNER

250' de façade sur la rivière, site exceptionnel, résidence luxueuse, style canadien, 4,000 pi. ca., sur lot paysager de 36,000 pi. ca., beaucoup d'extra, demande \$429,000, 15 Juillet, Conrad Sigouin Ltée 771-6266, 685-0424.

UN PARADIS, lac Blue Sea, maison construite en 1992, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, 3 s/bains, beaucoup d'extra, \$159,000. (819)465-5219

496 MAISON EXTERIEUR

BUNGALOW moderne, sur ferme de loisirs 47 acres, 16 mille à l'est d'Ottawa, région de Vars, garage attaché, grand garage/atelier séparé, grange, silo, \$229,000. 733-9179.

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, toute équipée, 10 min. de la plage, \$9,200 canadien. Vente: cause maladie. 243-4567.

INTÉRESSÉS à la Floride, maison mobile meublée, 25 min. de la plage, \$8,500 U.S. 1-305-472-5786, 568-7382.

521 MAISON REVENU QUEBEC

1 OU PLUSIEURS UNITÉS disponibles: semi-dét., condo, unifamiliales, déjà loués, très bon revenu. Financement 100%. 561-3325 ou 243-7392, Gilles.

2 OU 4 LOGIS, secteur Gatineau. Info.: 669-7716, 663-3675.

5-A LEGAULT, GATINEAU

4 LOGIS entièrement rénovés, très bien situés, rendement supérieur, revenus: \$22,200, demandé \$159,900, financement 100% Michel, 787-8161.

6 LOGIS, style condo, spacieux, 2 chambres, près Montée Paiement, revenu: \$42,000, prix: \$335,000, vente privé. 684-0510.

A VENDRE, Gatineau, 7 logis rénovés à neuf. Revenu \$36,000. Demande \$250,000. 643-1806 595-6610

AYLMER, neufs, 3 logis, \$189,000 et 4 logis, \$239,000. 455-2525.

AYLMER, proprio à prix minime, duplex, pierre, \$110,000, rentable. BUNGALOW triplex, \$138,000 GATINEAU, 6 logis, revenus: \$28,390, prix: \$165,000, très rentable. INVESTAR, 778-4201 ou 682-5661

DUPLEX, Hull, Revenu: \$10,700, très rentable, \$79,000. 684-4050.

DUPLEX récent, Gatineau, choix de quatre. M. Bouvier, Remax Vision. 568-5141.

EDIFICE commercial de 20 chambres, 3 logis + dépanneur. 643-3420

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu \$1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

HAUTES PLAGES, 12 logis neufs, face montagnes de la Gatineau. 772-9383

HULL, 37 Lucien Breault, 4 logis, tout brique, 2-3 chambres, 2-1 chambre, revenu \$27,600 annuel, rénové, \$208,000. Roger, 778-4100.

MONT-BLEU, duplex, brique, foyers, bois franc, piscine. 771-6443.

TRIPLEX 1991, Gatineau, \$149,900, aubaine, ET 6 LOGIS, Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision. 568-5141.

TRIPLEX, Mont-Bleu, revenus: \$21,780, \$172,000. 827-1318, 770-2349

VERITABLE triplex, propre, dans beau secteur, près Place Cartier, \$109,000. G. Séguin, Le Permanent, 593-5440.

560 CHALETA VENDRE

\$31,900, REGION de Buckingham (Mayo, Rivière Blanche), hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763.

32,900\$, région Val-des-Monts, meublé, 2 chambres, terrain semi-boisé, beau site. Après 17h: 281-2041.

AUBAINE

N.D. de la Salette, chalet bord de l'eau, tout équipé, tout ce qu'il vous faut. Avoir \$35,000. 568-3733.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222

BORD de l'eau, 4 saisons, meublé, à 20 min. de Hull, \$84,900. Faites vitel Courtiarnax, Michel McLeod, 777-1861 ou 561-3222 poste 74.

CHALET en montagnes à Pointe au Chêne, tout meublé, toilette chimique, \$17,500 ferme. 643-2645.

GRACEFIELD, grand terrain. Prix à discuter. Entre 19h et 21h: 746-1141.

KAZABAZUA, 2 acres, 1991, rustique, 1 1/2 étage, \$28,000. 561-4387.

LAC HENEY (région Gracefield), 4 saisons, \$44,500. 822-1953

560 CHALETA VENDRE

GRACEFIELD, municipalité Northfield, chalet hivernisé, tout meublé, 2 chambres, s/bains complète, garage, terrain 150x150, au bord de l'eau. Doit être vu! (819)463-3314.

LAC BONIN, 1.5 acre, privé, 30 min. Hull: \$30,000. Gauvin Immobilier 775-1515.

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819)663-4722/643-4493

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. Entre 18h et 19h30: 819-465-2402.

LAC Des Pins, 20 min. de Maniwaki, 2 chambres, tout meublé, remise, \$37,000 négociable. 819-449-2296.

LAC HALVERSON, chalet hivernisé, résidence 4 saisons, 40 min. Hull: \$37,000. Gauvin Immobilier 775-1515.

LAC Johnson (Québec), 300 pi., face au lac, électricité, très privé, source naturelle, 3 lots inclus. 836-1865.

LAC LA BLANCHE, route 315, bord du lac, intérieur en pin, 3 chambres, véranda grillagée, meublé, puits artésien, fosse septique, bateau 16', moteur 9.9, pédalo, garage. \$98,000. (613)538-2281.

LAC SIMON, 3,5 acres, privé, boisé, garage. 613-443-1635.

LAC Ste-Marie, 3 chambres, meublé, \$27,500. 749-4361.

LAC Ste-Marie, chalet neuf, hivernisé, meublé, magnifique plage, 3 km de ski, golf, \$89,900. (613)446-4289

LAC ST-GERMAIN

1 chalet de 3 chambres, \$89,000 négociable. 819-827-0407.

LUSKVILLE, 3 chambres, meublé, 50 pi., de rivière des Outaouais, 19,000 pi. car., \$44,600 négociable. 455-9437.

OTTER LAKE Québec, 3 chambres, bord de l'eau, appareils ménagers, \$44,900. 819-453-7553.

RIVIÈRE Coulonge à Fort Coulonge, hivernisé, meublé, 3 chambres, 2 acres de terrain, près Golf. 643-4239.

RIVIERE, paisible, près de Buckingham, meublé, 2 chambres, 45 min., du Parlement. 827-4118.

SUR LE Lac Bowman, chalet hivernisé, meublé, tout équipé, 2 chambres, 1 acre, \$60,000. 819-454-2422.

VAL-DES-BOIS, équipé, accès au lac, hivernisé. 819-449-1453.

VAL DES BOIS, 2 chambres, 2 acres, près rivière La Lièvre, plage. Denis, après 16h: 243-1897.

561 CHALETA LOUER

10 MIN. SUR MONTEE PAIEMENT Lac La Perdrix, 2 chambres. 819-671-5567, 669-1386.

2 CHAMBRES, paisible, foyer, chalet, sem. ou fin de sem. 243-6417.

5, 3 OU 2 chambres, foyer, pêche, plage, N.-D. du Laus. 243-5101.

ALPAGE, Lac Blue Sea, 1 ou 2 chambres, sem., plage sable. (819)465-2862.

AU bord de l'eau, plage, bateau, pédalo, etc. 243-4019.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, \$400/semaine. 643-4517.

AU bord lac Perreault, ch. du Lac Blue Sea, 3 chambres. 777-2905, 777-1208.

AU Grand Lac Simon Chénéville, semaine, mois ou saison. 514-431-4559.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

AUMOND, belle plage, équipé, \$350/sem. 669-3786, 819-449-4732.

BASKATONG, cabines, pêche, plages, \$18 et plus, dépliant. 819-438-2067.

BELLE Plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BORD lac Isabelle, 45 min. de Hull, à la saison ou au mois. (819)422-3821.

CAMP de chasse et pêche à louer, à l'entrée de la Zec Brascoupé, \$150/sem. 819-449-6769.

CHALET à louer, Val des Bois, bord du lac Original, 3 chambres, T.V., pédalo, canot, \$350/sem. (613)764-2075.

GRACEFIELD, bord de l'eau, 2 chambres, équipé, chaloupe, barbecue, libre juillet, \$280/sem. 663-5870 ou 463-3874.

GRAND Poisson Blanc, plage, pêche, \$175/sem., ou \$30/jour. 827-2685.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de sem., semaine, mois, 819-463-2540.

LAC Blue Sea, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, \$300/sem. 561-5927, 819-454-2158.

LAC BOWMAN, chalet neuf, 1er juin, 2 chambres, \$800/mois ou \$300/sem. 454-2203.

LAC DES PLAGES, privé, plage sablonneuse, 3 chambres, foyer, équipé. (416)449-0465.

LAC-DU-CERF, 1h15 de Gatineau, 2 chambres, chaloupe, plage, douche. Sem. ou mois. Soir: 819-597-2380.

LAC HENY près Gracefield, bord de l'eau. 613-835-2391, 819-463-4829.

LAC Latourelle, région Blue Sea, \$350/sem. (819)463-4593.

LAC Laverdure, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. 819-449-3439

561 CHALETA LOUER

LAC Paquin, 60 min. Hull-Ottawa, tout équipé, très luxueux, au mois, saison ou à l'année. 663-2906.

LAC Schryer, 3 chambres, plage privée, à la semaine, \$350 pour août et septembre. Soir, sur semaine 737-6448.

LAC Simon, 1+2 chambres, plage sablonneuse, peu profonde. 827-4445.

LAC Simon 2 chambres, plage, juillet-aout. Special: Juin. 568-8740.

LAC Simon, accès au lac 1,500 pi., à la semaine. Répondeur 595-6784.

LAC Simon (Chénéville), petit chalet neuf avec mezzanine, 1er juin au 15 oct. 777-7853 après 17h.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LAURENTIDES près St-Sauveur, lac privé, 2 chambres, eau chaude, équipé, \$600/mois, juillet et août. 613-728-3202.

MONT Ste-Marie, bateaux, bord de l'eau, juin: spécial, août, semaine et fin de semaine. 748-0655.

NOTRE-Dame du Laus, 2 chambres, \$1,200 pour la saison. 819-767-2643.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819)767-2343.

NOTRE-Dame du Laus, Lac des Sables, route 309, capacité 6 personnes, tout équipé, descente de bateau - camping. 819-767-2889, 514-472-1934.

SPECIAL D'OUVERTURE! Haute-Gatineau, Domaine du Chevreuil (1994), chalets 2 à 10 places + Auberge. Animateur. 819-643-9281.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, au mois, Lac McMullin. 771-6411.

SUR RIVIERE Outaouais, 20 min. Ottawa, mois ou saison. 987-2222.

VAL-DES-BOIS, Lac Vert, très privé, saison seulement, références exigées. Après 13h: 243-6559.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, ou à vendre. 819-454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

À VENDRE, maison 26x36, 3 chambres, combustion lente, garage 20x24, terrain 55,000 pi. paysager, près du golf, pêche, eau de source. Cause maladie. 819-522-6575.

MAISON sur terrain paysagé, avec vue et accès au lac St-Pierre. 457-2110.

564 MAISON MOBILE

2 CHAMBRES, tout rénovée, \$28,000 ferme, 568-8191.

URGENT, FAUT VENDRE! Parc Rivière, Gatineau, 2 chambres, \$21,900 négociable. Louise Duchesne, Le Permanent de l'Outaouais Inc. 783-8776.

570 TERRES

115 ACRES, vieille maison, ruisseau, 45 min. Hull: \$40,000. Gauvin Immobilier 775-1515.

575 TERRAINS

100' X 100', près Edouard, \$7,500. Denis: 780-8968 (pagette), 827-4480.

106 ACRES de terrain pour développement, déjà subdivisés. 671-4148.

110 ACRES, boisé, près de Otter Lake, Québec, camp de chasse, très privé, \$38,000. Dan: 682-4303.

1 À 6 acres, Développement des Vallées, Phase V, rues Bisson et Jean-Marc, avec ou sans boisé, rue pavée, secteur de choix. Claude 561-5234, Jean 783-7923.

1 ACRE, à St-Pierre, aubaine: \$9000, financement disponible. 246-7808.

2.5 ACRES, chemin Lafrenière, Perkins, \$13,500 négociable. 827-4697.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamiliale seulement, à partir de \$25,000. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118x200 chacun, prêts à bâtir. 613-987-2222.

6 ACRES boisées. Pagette 778-5751.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-Fené Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

ACCÈS au lac St-Pierre, \$3,500 ou meilleure offre. 834-5326.

AUBAINE INCROYABLE

Pour vente rapide, \$23,000, frais de notaire inclus, amant de la nature, 1.5 acre, projet résidentiel de prestige, 20 min. de Hull. Faites vite. 772-1346.

AUCUN comptant, lots en bordure de lac, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

AYLMER, Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, \$37,000. Faites une offre! 684-0186, 682-7703

BEAU grand site de chasse et pêche, d'une grandeur de 300 acres boisés, 1,700 pi. en bordure d'une rivière et d'une centaine de pi. de largeur et un droit d'accès à un lac tout près et quelques bâtiments, région de Maniwaki. Après 18h, 819-449-3157.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de \$14,900. 827-0171.

575 TERRAINS

BEAU terrain, 1 1/4 acre, 250 pi. de façade, superbe vue des montagnes, Chelsea, \$24,000. 595-0238.

BLUE SEA, 4 terrains boisés de 1 acre à 900 pi. du chemin d'asphalte, accès au petit lac à truites rouges. Après 18h: 819-463-3140.

CANTLEY, boisé, 1 acre, avec études de terrain, ch. des Pruniers, \$17,000 négociable. 243-1143.

TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de Gatineau près du Club Price SEMI-DÉTACHÉ & UNIFAMILIALE Financement sur place. 771-2787 595-1035

CANTLEY-VILLAGE DES PINS BOISÉS 20 nouveaux terrains, 1 acre et + boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de \$16,000. Mike, 827-2151.

CHATEAU DU DÔME, 179 De La Citadelle, exclusif sur le golf. 772-9383.

CHATEAU DU FAUBOURG 1 ACRE, M-tée Paiement. Financement disponible. Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. 568-5609, 663-5104.

GATINEAU, 50' X 100', près école, Projet Bellevue (entre Mont-Luc et Ferme Limbour), développement sous peu. A qui le chance! \$12,000. 246-0528.

GATINEAU, rue des Trembles, prix négociable, sans taxe. Roger: 669-3268.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

LAC KENNY, 1 acre boisé superbe, 150 pi. bord de l'eau, Domaine Lakefield, Lachute, très privé, ouvert à l'année, près ski alpin. Après 17h: 643-1321.

LAC McGregor (Le Domaine), 2 lots d'un acre, 2 min. de marche du lac, route ouverte à l'année, hydro, \$12,500 chacun. 514-844-8421.

LAC Rhéaume, 111 pi., de rivage, boisé, vue superbe, pêche à la truite, grand lac, 20 min. de Gatineau, \$90,000. 770-4250.

LAC RODDICK, 2 superbes lots boisés 1 acre, grande plage, chemin ouvert à l'année, service: \$25,000-\$30,000. Après 17h: 827-1341.

LAC Simon, sur terrain de camping en co-propriété, grandeur env. 30x60, coin de rue, \$18,000. 819-428-3333

LAC ST-GERMAIN 3 lots sur lac, 1 acre et +, de \$40,000 à \$50,000. 1 petit lac privé entouré par 205 acres, \$90,000 négociable. 819-827-0407.

LAC Viceroy, Ripon, 167 acres, érable, maison (peut être vendus séparément). (819)428-3327.

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de \$16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 819-449-7620 Robert.

LES rives de Gatineau-Cantley, magnifique vue, terrain de prestige, 1 acre boisé. Faut vendre! Soir, 246-0674.

LOW, Ch. Martindale, 2.1 acres boisés, \$6500 négociable. 561-3854.

MAIRIE DES TREMBLES, HULL Pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. 595-1095

N.-DAME de la Salette, rivière La Lièvre, 268' X 150'. (613)488-2006.

PERKINS, 1 acre et +, érable, 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, \$10,900 et +. 819-767-2182.

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, \$11,000. 671-5497.

PERKINS, 3 acres, \$17,000. Boul. Maloney, commercial, 310 pi. de front. Résidentiel, 50X123. 643-3420.

PRIX RÉDUIT, St-Pierre de Wakefield, 1 1/2 acre, voisin d'un parc, prêt à construire, \$15,000. 568-7581.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

ST-ANDRE AVELLIN, 1 acre boisé ou non. Après 18h: 983-2951.

SUR Lac Bowman, 3 lots cadastrés, 1 à 1.5 acre chacun, sur ch. Rouge Sud, \$20,000 à \$25,000. 819-454-2422.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1982 BUICK Century, toute équipée, besoin de peu pour vérification mécanique: \$1,100. Robert: 663-7222.
1982 FORD Fairmont, 6 cyl., automatique, 4 portes, très bon état, 61,000 km, \$1,400. Pierre: 682-8749.
1982 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, 168,000 milles, \$500. 663-3239.
1983 BUICK Skylark, très bon état, \$900. 827-6634.
1983 CAMARO 5 vitesses, V6, toiten T, roues aluminium, 114,000 km, très bon état, \$3,000 négociable. 827-1250
1983 HONDA Accord: \$500; 1983 FORD Ranger: \$1,300. 243-8395.
1983 MUSTANG, 2 portes, V-6, auto manique, tel quel, \$500. 663-7061.
1983 MUSTANG convertible, 5.0, refaite à neuf. 669-2854
1983 OLDSMOBILE Delta 88, freins/système d'échappement et amortisseurs neufs: \$1,000. 669-0879.
1983 PONTIAC 6000, très bon état, air cli., régulateur de vitesses, 2 portes, \$1,500. Après 17h: 457-2600.
1983 PONTIAC 6000 LE, tout équipé, certifié. Faut voir. 777-8293.
1983 RENAULT 5, toit ouvrant, \$375. 281-1959
1983 THUNDERBIRD, 6 cyl., bas millage, \$1,500 négociable. 778-7663.
1983 VOLKS Rabbit, 4 portes, 5 vitesses, rouge, 160,000 km, excellent moteur, vente rapide, telle quelle. 596-2467 soirée.
1983 VOLKSWAGEN Rabbit GTI, bon état, \$1,500. Soir 568-3647, jour 771-1949 Steve.
1984 BMW 318 I, bon état, \$4,500 négociable. 771-4488, 595-6693.
1984 CHEVETTE, automatique, très fiable, \$890. 777-4064
1984 CORVETTE, excellente condition, propre: \$14,000. 561-4925.
1984 HONDA Accord "hatchback", tel quel, meilleure offre. 643-3644.
1984 HONDA Accord, 5 vitesses, très propre, en bon état: \$2,500. 669-5892.
1984 LASER, propre, besoin réparations mineures, \$800 ou meilleure offre. John, entre 18h et 20h: 561-1126.
1984 LYNX, plusieurs pièces neuves, bonne mécanique, \$300 négociable. Sylvain, 776-4957 ou 568-4499.
1984 MAZDA 626 LX, 146,000 km, 5 vitesses, tout équipé: \$2,000. 789-0017.
1984 NISSAN Pulsar, bien équipée, bon état. A qui la chance! \$1,000. 568-3236.
1984 OLDSMOBILE Omega, freins neufs, \$1,200. Après 17h, 561-3578.
1984 RABBIT GTI, très bon état, \$2,500 négociable. 771-5635.
1984 SEVILLE Cadillac, blanche, 192,000 km, jamais accidentée, \$3,500. Francine, 522-6549(819)
1984 Z-28, originale, jamais sortie l'hiver, \$2,500. Après 18h 827-0812.
1985 ALLIANCE, décapotable, automatique, 126,000 km \$3,600. 643-5381
1985 BMW 325 E, manuelle, extra propre, tout équipée, non fumeur, \$8,000 ou meilleure offre. 770-4443.
1985 BUICK Century LTD, \$995 ferme. Après 17h, 663-1040.
1985 BUICK Century, en bon état, \$1,895. 985-2482
1985 BUICK Regal LTD, équipée: \$1,700. 561-9050, 457-2493.
1985 FIREBIRD, 95,000 km, une propriétaire. A discuter. 243-0875.
1985 FORD Escort familiale, automatique, en bon état: \$950. 986-7306.
1985 FORD Escort, \$900 négociable. 643-2002.
1985 FORD LTD, 127,000 km, \$1,250. Jour: 997-8162, soir: 243-0777.
1985 HONDA Accord, 2 portes, hatchback, \$875. 684-9050.
1985 MERCURY Lynx, bon état, \$650 ou meilleure offre. 568-4896.
1985 PONTIAC Firebird, excellent état, \$2,500. 819-456-2365.
PROBLÈMES DE CREDIT?
Lapérière Auto a la solution pour vous. 643-1226.
1985 TOPAZ pour pièces ou peut être remis sur la route, \$350. 778-0135.
1985 TOYOTA Corolla, bon état, \$1,450 négociable. 682-3805.
1985 TRANSAM, tout équipée, toit en T, \$5,300 négociable. Pageite 778-9363
1986 CAMARO, 5 vitesses, \$3,300 négociable. Pageite, 778-9363
1986 CHEVETTE, 2 portes, automatique, bon état, \$1,800. Après 17h, 663-9571.
1986 CHEVETTE, automatique, \$499, #2309. J.C. Galipeau 669-4004.
1986 ESCORT GT, manuelle, bon état, \$1500. 457-4848.
1986 FORD Escort GT, manuelle, 5 vitesses, en bon état: \$800. 671-2287.
1986 GRAND AM V-6, équipée, \$2,895. Principale Auto 568-2591.
1986 HONDA Accord, automatique, 4 portes, 102,000 km, \$4,600. 684-3372.
1986 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, 4 portes, 105,000 km, \$3,800. 684-3372.
1986 MUSTANG, 4 cyl., \$799, #2279. J.C. Galipeau 669-4004.

605 AUTOS A VENDRE

1986 OLDSMOBILE CALAIS, 4 cyl., 4 portes, air clim., stéréo, très propre, \$1,700. 561-7327
1986 PONTIAC Fiero, automatique, 125,000 km, \$2,150. 684-9050.
1986 TOYOTA Supra, faut voir, \$7,499, #2290. J.C. Galipeau 669-4004.
1986 TOYOTA Tercel, automatique, 110,000 km, très bon état, \$2,900. 643-2119 Francine entre 8h et 16h.
1986 VOLKS Cabriolet, grise, 143,000 km, \$5,500. Judith 771-2042
1987 ACURA Legend, \$5,999, #2292. J.C. Galipeau 669-4004.
1987 BUICK LeSabre Estate Wagon, 106,000 km, 8 places, tout équipée, excellent état, 4 Michelin neufs + 4 pneus d'hiver, \$5,200. 827-4802, jour: 994-7350.
1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, \$7,500. 561-1817.
1987 CHEVETTE, 58,000 km, \$2,399, #2310. J.C. Galipeau 669-4004.
1987 CHEVROLET Nova, manuelle, 4 portes, toit ouvrant, 140,000 km, \$2,500. 561-9585.
1987 CIVIC, très bon état, \$2,800 négociable. 568-6273
1987 CORSICA, V-6, 80,000 km, \$4,999, #2285. J.C. Galipeau 669-4004.
1987 EXCEL, peinture neuve, \$1,700 négociable. 778-0808, 243-8611.
1987 HONDA Civic, rouge vin, 2 portes, en bon état. 669-4162.
1987 MAZDA 323 LX, bas millage, brun doré, manuel, \$2,800. 459-1589
1987 MUSTANG Cobra, 5 litres, certifiée, \$6,995. Principale Auto 568-2591.
1987 NISSAN Sentra, 128,000 km, bon état, \$2,200. 776-3007 après 17h.
1987 TOYOTA Tercel familiale, \$3,200, excellent état. 243-9725.
1987 VOLKSWAGEN Fox, 4 cyl., manuelle, \$995. Principale Auto 568-2591.
1988 CAVALIER, automatique, \$2,899, #2297. J.C. Galipeau 669-4004.
1988 CAVALIER, 4 portes, 4 cyl., \$2,900. 246-7929
1988 CORSICA, bleu, 4 portes, automatique, excellent état, \$5000. Jour, Sylvie: 956-3210, soir: 671-3762.
1988 DODGE Shadow, air cli., tout équipé, 89,000 km, \$4,999. 561-0594.
1988 FIREFLY, 4 portes, automatique, toit ouvrant, \$1,100. Martine: 775-3800.
1988 HYUNDAI Excel (besoin moteur): \$400. 663-3041.
1988 HYUNDAI Excel, \$2,000 négociable. 671-3526.
LOCATION LAPÉRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.
1988 MERCURY Tracer, familiale, \$2,500 négociable. 669-4282.
1988 OLDSMOBILE CALAIS, 2 portes, toute équipée, automatique, 116,000 km, 4 cyl., \$4,900. 684-3372.
1988 PONTIAC Sunbird, 4 portes, propre, en bon état: \$3,500. 663-1602.
1988 SHADOW, 2 portes, 4 cyl., \$2,595. Principale Auto 568-2591.
1988 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, 124,000 km, très propre, bon état, \$5,600. Après 17h, 827-4363.
1988 TOYOTA Supra, 80,000 km, A-1. 246-5184.
1989 ARIES, bon état, \$2,499, #2284. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 CAMRY LE, faut voir, \$8,999, #2276. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 CAVALIER Z24, manuelle, toit ouvrant, \$5000. Après 17h: 827-0248
1989 CAVALIER RS, blanc, \$4,999, #2306. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 CAVALIER, 90,000 km, \$4,699, #2286. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 CORSICA LT, bon état, \$5,699, #2277. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 FESTIVA LX, bon état, pneus d'hiver/été, \$3,500. Soir 568-3647, jour 771-1949, Steve.
1989 FIREFLY, manuelle, 2 portes, 130,000 km, très propre, bonne condition, \$2,700 négociable. 561-2797.
1989 FOX, 5 vitesses, certifiée, \$3,795. Principale Auto 568-2591.
1989 HYUNDAI Excel, automatique, \$2,999, #2211. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 JETTA Flair, 104,000 km, excellent état, \$7500. 827-2694.
1989 OLDSMOBILE Delta 88 Royale Brougham, tout équipée, peinture 1 an, 98,500 km, \$8,850 négociable. Après 18h, 568-1905.
1989 PONTIAC 6000, 4 portes, air, blanc, \$3,995. Denis Auto 643-5262.
1989 SUNBIRD LE, 92,000 km, certifiée, \$5,295. Principale Auto 568-2591.
1989 SUNBIRD LE, air cli., \$5,399, #2258. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 SUNDANCE, automatique, certifiée, \$3,995. Principale Auto 568-2591.
1989 TERCEL DX, manuelle, 80,000 km, excellent état, \$5,200 négociable. 246-1014
1989 TOPAZ, air cli., automatique, \$3,295. Principale Auto 568-2591.
1990 BERETTA GTZ, noire, manuelle, air clim., bon état, bon prix. Après 17h: 243-7510.

605 AUTOS A VENDRE

1990 CELICA GTS, 112,000 km, toute équipée, \$12,500. 669-7298.
1990 CHEVROLET Sprint, 4 portes, automatique, \$4000 ou meilleure offre. 778-2294, pageite: 593-5710.
1990 CIVIC, automatique, blanche, #4-422, \$6,800. Auto D.G. 669-3339.
1990 COROLLA LE, or, automatique, toit ouvrant, \$8,900. 684-2365.
1990 CUTLASS Ciera SL, tout équipé, freins et pneus neufs, excellent état, 102,000 km, \$8,300. Après 17h, 643-2874.
1990 EAGLE TALON, \$8,999, #2308. J.C. Galipeau 669-4004.
1990 EAGLE Talon, 4 X 4, Turbo, tout équipé + cellulaire. Aubaine! 770-7035.
1990 HONDA ACCORD, 64,000 km, immaculée, \$10,500. 669-4445
1990 HONDA CRX Si, 110,000 km, toute équipée, \$7,500 négociable. Après 18h: 281-4385 Nancy.
1990 LUMINA, automatique, #4-526, \$8,500. Auto D.G. 669-3339.
1990 MAZDA MPV LX, V-6, toute équipée, \$12,500. Avoir: 246-9338.
1990 PASSAT, automatique, #4-525, \$11,500. Auto D.G. 669-3339.
1990 PRELUDE, blanc, \$8,999, #2293. J.C. Galipeau 669-4004.
1990 PULSAR, toit en T, \$5,899, #2288. J.C. Galipeau 669-4004.
1990 SPRINT, automatique, 67,000 km, \$3,700. Jour: 643-1258, 671-4226.
1990 TOYOTA Tercel, 99,000 km, \$4,595. Principale Auto 568-2591.
1990 TOYOTA Corolla, 75,000 km, 5 vitesses, \$7,900 négociable. 568-6454 après 17h.
1990 Z-24, 3,11., automatique, excellent état, \$6,300 négociable. Mario, jour: 243-7434, soir: 246-3393.
1991 BUICK Park Avenue, 66,000 km, équipée: \$24,500. 595-8493.
1991 HYUNDAI Excel CX, noire, impeccable, 78,000 km: \$5,000. 772-4065.
1992 HONDA Accord EX, toute équipée, très propre, \$16,000. 243-7950.
1992 HONDA Accord, blanche, 2 portes, manuelle, impeccable. 684-9870.
1992 HONDA Civic CX, 14,000 km, \$9,700. 1993 HONDA Civic EX, 27,000 km, balance de paiements. 246-3382.
1992 MAZDA Precidia v-6, équipée, 44,000 km, \$13,500. 246-0136.
1992 MAZDA Précida MX-3, blanche, 44,000 km, automatique, air cli., \$11,900. 771-2775 répondeur.
1992 SATURN SL1, 4 portes, 5 vitesses, GMPP 5 ans, air cli., 47,000 km, très bon état, \$9,500. Jour: 770-1070.
1993 DODGE Colt, 12,000 km, conditions d'achat intéressantes. Appelez Pierre au 771-9493.
1993 SUBARU Loyale (6 mois), manuelle: \$13,000. Pascale: 778-2222.
1993 SUZUKI Swift GS, très propre, seulement 15,000 km, demande \$8,400. 243-3532 ou 669-1967.
ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. 643-5262.
AUTOMOBILES Gérard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Que, 7 jrs/sem. Prix de campagne. 457-4236.
EDDY AUTO
CONSIGNATION
Vous avez un problème à vendre votre véhicule? Laissez les experts s'en occuper. On vous garantit de vendre votre véhicule dans les 20 jours ou obtenez gratuitement? Pour toutes informations, 663-5356, 895 Maloney est.

625 CAMIONS A VENDRE

1983 TOYOTA 3/4 tonne, 4 cyl., 4 vitesses, avec boîte, \$2,200. 778-1950.
1984 CHEVY VAN, automatique, 305, 3/4 tonne, moteur déféctueux, bons pneus et radio: \$400. 568-7120.
1984 FORD F150, 85,000 km, + boîte fibrobec, bon état, \$1,999. 663-5885
1984 FORD F-150 SuperCab, très bon état. 819-766-2377.
1985 CARAVAN, 5 passagers, très bon état, très propre, air clim., régulateur de vitesse, am-fm cassette, \$4200. 281-7055, Richard ou Joanne.
1986 DODGE, boîte courte, 6 cylindres, automatique: \$2,500. 827-3897.
1986 VOYAGEUR SE, 7 places, propre, \$4,595. Principale Auto 568-2591.
1987 CHEVROLET S10, 1 seul propriétaire, 57,000 km, cabine fibre de verre, pneus neufs, \$4,500 ferme. 663-5977
1987 FORD F-150, 87,000 km, en bon état. 663-5488.
1987 FORD F150 Cab Plus, 125,000 km, manuelle, \$6,800. 682-6551.
1988 CHEVROLET Silverado, 1/2 tonne, 2X4, tout équipé, \$9000. 669-9848.
1988 CHEVROLET Astro CL, 5 places, 103,000 km, très propre, bleu-gris. 770-5865.
1988 DAKOTA, garantie, \$5,999, #2296. J.C. Galipeau 669-4004.
1988 DODGE Grande Caravan LE, excellent état, toute équipée, échange accepté. Motoring 2000: 747-7873.
1988 FORD F150 Super Cab, 4.9l., 5 vitesses, + boîte, 74,700 km, \$5,900, parfait état. 778-3744
1988 MAZDA B-2200, 4 cyl., manuelle, peinture neuve, noir, 63,000 milles, roues chromées, état A-1, \$4,300. 568-2849.
1988 VAN Safari, V-6, \$5,499, #2238. J.C. Galipeau 669-4004.
1990 VAN Axxess, 5 places, \$6,499, #2247. J.C. Galipeau 669-4004.
1992 CHEVROLET, 1 tonne, 12 pi., 35,000 km. 986-6084.
1992 VOYAGER LE, blanche, 51,000 km, \$17,000. 778-6430.
1993 JEEP Grand Cherokee, V6, automatique, 26,000 km, \$21,000. 246-2116
1993 RANGER, v-6, 5 vitesses, équipé. 669-0017.
SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.
628 CAMIONS 4X4
1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
1982 TOYOTA 4X4, boîte courte, peinture neuve, certifiée, \$2,500 négociable. 246-8327.
1984 FORD Bronco II, 134,000 km, modifié, 7 po. monté, V8, automatique, am-fm-cassette neuve, extra, \$6,500 négociable. Marc: 669-7927, 669-8422.
1984 NISSAN Cab +, \$2,699, #2307. J.C. Galipeau 669-4004.
1986 FORD Ranger 4x4, 140,000 km. 669-0041.
1987 JEEP YJ Laredo, 113,500 km, très propre, 8 roues (été/hiver), 3 toits (toile, dur, demi-toit), \$8,500. 281-4360.
1987 TOYOTA Pick-Up, \$5,999, #2311. J.C. Galipeau 669-4004.
1988 4-RUNNER, 133,000 km, propre, \$7,995. Principale Auto 568-2591.
1989 CHEROKEE, 4.0 L., \$8,999, #2255. J.C. Galipeau 669-4004.
1989 JEEP YJ, 6 cylindres, 4 litres, 5 vitesses: \$6,500. Denis Auto 643-5262.
1989 JEEP YJ Sahara, 78,000 km, très propre, 8 roues, 2 toits, \$10,500. 568-8926.
1990 FORD 4X4 LT X350, 76,000 km, diesel, \$16,000 négociable. 281-8270.
1990 SUZUKI Sidekick, toit mou, système d'alarme, 66,000 km, très propre, \$9,500. Nathalie, 281-1574.
1991 F-150 Nite Edition, \$14,999, #2281. J.C. Galipeau 669-4004.
1991 TRACKER, 56,000 km, blanc, toit souple. Jour: 956-8557, 243-4063.
1992 DODGE Power Ram Cumming, 57,000 km, \$18,500 négociable. 827-2053.
1992 EXPLORER Eddie Bower, 48,000 km, \$22,800. 663-5428, soir.
1992 SAMURAI, rouge, \$6,600, toits mou/rigide, état neuf, 246-0850.
1992 SUZUKI Sidekick, bleu aqua, 70,000 km, toit mou, \$9,500. 663-9147 après 17h.
637 EQUIPEMENT DE FERME
HERSE à disque, herse à ressort, gratte de 7', charrie à 3 oreilles, le tout pour \$1,000. 281-5032.
TRACTEUR de ferme 640DT, 4X4, 1993, 48 heures de travail, toit et pelle avant, \$19,500 ou meilleure offre. Cause de vente: décès. 983-6592.
TRACTEUR White, modèle 1370, moteur 65 forces, 3,300 heures de travaux, chargeur avant, attache rapide. 819-766-2281.

663 MACHINERIE

TRACTEUR White 4X4, 20 forces, avec pelle "bucket", pneus pour gazon et gros travaux arrière et tondeuse. Richard: 594-4393.
665 MOTOCYCLETTES
1982 SUZUKI GS 750, noire, \$600 ferme. 243-9376.
1983 VIRAGO 750CC, modifié, condition: A-1, \$1,800. 281-6499.
1984 HONDA Nighthawk 650, 28,000 km, 2 casques: \$2,000. 770-0029.
1984 HONDA V2 500CC, 9,000 km, modifié, peinture spéciale, condition: A-1, \$1,950. 281-6499.
1984 HONDA XR 500R, avec pièces en surplus, \$1,700 négociable. Benoit au: 827-2353.
1985 KAWASAKI Ninja 600R, très bon état, \$2,200. 427-5957 après 17h.
1989 SUZUKI GSXR 1100 c.c., \$5,000. 986-5705.
750 MAXIM, 1985, \$1,800 négociable. 663-5007.
AUBAINE, Motorcross YZ125, 1983, très peu utilisée, \$750. 568-8083 (répondeur).
HARLEY Davidson 1987 Evo Super Glide, \$9,900. 281-8243.
KAWAZAKI 550 LTD, 1980, 23,000 km, très bon état, \$700. 568-8465.
YAMAHA 650, 1982, \$1,000. Appeler après 18h. Sylvie: 669-1886.
672 PIÈCES-ACCESSOIRES
1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
2 PNEUS de camion, Michelin XCH4, LT 245-75R 16, 4 saisons, \$50/chacun. 983-3154.
CHANGEMENT d'huile, spécial de juin \$18.95. Mise au point électronique. Balancés, posés: pneus neufs, usagés: 13-14-15-16. Aussi AUTOS USA-GEES. Yvan 243-8140.
PNEUS usagés pour autos, \$10/chaque. Se présenter au 1798 boul. Maloney est, Gatineau.
673 REMORQUES
REMORQUE 5'x8' à vendre. 243-8444.
REMORQUE 5X8, \$700 ou meilleure offre. 595-0705.
REMORQUE fermé, double essieu, 79X12, \$1,000 et 1 autre ouverte 77X14, \$1,000. 827-2053.
677 ROULOTTES
1971 CITATION 17 pi., tout équipée avec deck, remise, B.B.Q., plus extra, bon état, bien entretenue, \$3,000 négociable. 772-0366.
1976 ROULOTTE Taurus, 23 pi, remise et réfrigérateur, prix à discuter. (819) 767-2934.
1977 PROWLER, 21 pi., toute équipée, double essieu, \$5,000 négociable. 778-9363 (pageite).
1977 TAURUS 22', tout équipée, toit neuf, \$4,500. 446-5861, 733-1531.
1979 ROULOTTE "Bonair", 4 places, en bon état. 772-2767.
1984 TENTE-ROULOTTE "Bonair", équipée, 8 places, \$3,500. 568-3466.
1984 TENTE-ROULOTTE Bonair, auvent, 8 places, \$3,500. 827-1350
1985 PROWLER Fleetwood 23P, en bon état: \$9,750. 770-3981.
1987 FALCON modèle Parc, 31 pi., couche 8 lit double, couchettes, divan-lit, auvent, porte patio, \$10,500. 954-8251, 568-8826.
1989, 33 Pi., porte patio, extension salon, lac Escaller (Bowman) avec ou sans remise (8X10). 986-1041/9661.
1989 FORD Travelair, Van convertie, 2 air clim., réfrigérateur, poêle, micro-ondes, s/bains complète, fournaise, auvent et beaucoup plus, comme neuve, seulement 23,000 milles, \$24,500. 684-4732.
1990 PROWLER LYNX 29 pi., 1 chambre + pédalo + remise, situé lac Bowman, Poltimore. 748-6072.
1991 FIFTHWHEEL Prowler 26 pi., auvent, air cli., toute équipée, comme neuve, \$15,500. Après 18h: 663-8616.
AUVENT pour roulotte 12 pi. avec toile de 14 pi. en surplus: \$400. Jour: 786-2417, soir: 243-8676.
BELLEVUE 21 pi., extension en bois 8' X 24', meublée et équipements sur grand terrain au Camping Idéal: \$6,500. 643-3814.
CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou transporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.
MINI bus, Ford 1984, pour camping, tout équipé, excellent état, \$5,500. 776-1225.
MOTORISÉ Chevrolet, bon état, avec poêle, réfrigérateur, toilette, \$2,800. 819-426-2476, 426-2733.
MOTORISÉ en fibre de verre, 25', Dodge 1973, air cli., dynamo + autres extras. \$13,000. 684-2710.
MOTORISÉ (sans moteur), 23 pi, tout équipé, \$3,800. 827-3069.
ROULOTTE 15' avec rallonge isolée et meublée 11X20 pi, remise en métal, Masham. 834-7775.

677 ROULOTTES

ROULOTTE 1976 19', toute équipée, très propre, rallonge vitrée, cabanon, sur camping Val D'Ia Lièvre. 561-4289
ROULOTTE Citation 29 pi., 1981, toute équipée et très propre, inclus: remise, plate-forme, canapé neuf de 22 pi., terrain payé pour la saison au camping La Rochelle à l'Original, \$10,500. 613-987-5465.
ROULOTTE Glendette 1986, 36 pi. X 12 pi., beaucoup d'extra, Camping Cantley. 778-7207 ou 773-5889.
SEARS 1971, toit mou, \$700. 663-3086.
TENTE-roulotte, Palomino, 1992, Filly, \$4,950, chauffage central, 2 poêles, toilette, réfrigérateur. Francine, 522-6549(819)
TENTE-roulotte Bonair 1978, 6 places, \$2200. 243-7146.
TENTE-roulotte à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.
680 VEHICULES TOUT TERRAIN
1991 SUZUKI Quad Racer, \$3,800 négociable. 246-3272
684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS
12 Pi. aluminium, \$525. 1990 Evinrude, 2 forces, \$410 ferme. 770-2177.
14 Pi., fibre de verre, moteur Johnson 9.9, remorque, détecteur-poissons, remonte-encre, quelques extra. 243-5979
1984 EVINRUDE 15 forces, parfait état, \$750 négociable. 246-5785.
1985 BATEAU 14 pi., 2 sièges pivotants, 1980 Mercury 20 forces + remorque neuve 1993. 684-0831.
1989 PETERBOROUGH, 19 1/2 pi., Cuddy, V-6, 4.3 L Mercuriser, moteur int., toit campeur, très peu d'heures, remorque avec freins. Soir et fin de sem.: 669-0781.
1990 MOTEUR Evinrude 9.9, comme neuf. Après 21h: 246-2103.
1991 PRINCECRAFT Starfish, 16 pi., 25 Yamaha, remorque, \$4,500. 985-0325
1993 SEA-DOO Kawasaki 750 SS, en excellente condition. 454-2070.
20 FORCES Johnson, 14 pi Princecraft et remorque, \$3,700. 246-5184.
2 SEA-DOO Yamaha 1992, 650 c.c., avec remorque 1993, \$10,000. Francine, 522-6549(819).
AUBAINE! 18 pi. Searay 1978, moteur OMC 165 I.O. "stem drive", remorque 1988, + extra, \$7,500. 643-9780
BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec volant et commandes, sans moteur, très propre, \$800. 819-648-2088 soir.
BATEAU 14 pi., moteur 50 forces, Mercury, remorque, tapis, batterie, sièges pivotants et toile, neufs, \$2,700. 246-0939 après 17h.
BATEAU Crestliner, 17 pi., fibre de verre, moteur Volvo, 4 cyl., remorque, excellent état, \$5,900. 773-0007.
BATEAU de pêche Espadon 15.5, 30 forces Evinrude, 1985, 3 sièges pivotants et remorque, \$5,500. 669-4829.
BATEAU Grew 14 pi., Johnson 50 c.v., remorque, \$4,500. 771-4746
BATEAU Inbord, 19.2 pi. Appeler au: 459-2739 entre 17h et 21h.
BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, \$5,300 négociable. 770-5384.
CANOT Coleman Ram X15, neuf, \$600 négociable. Après 17h: 643-4524.
CRUISER 25', moteur 283, neuf juillet 1993, couche 6, tout équipé, remorque, très bon état, \$11,900. Daniel 994-1491.
DERIVEUR Mistral (4.4 m) et remorque, \$2,500. 1-819-449-5109 soir.
DOIT VENDRE: bateau 18 pi., moteur hors-bord 100 forces, Johnson, bon état, \$4,900 négociable. Après 16h: 778-2455.
MOTEUR électrique neuf pour pêche ou canot, "Stalth 300", 30 lbs de poussée, batterie Nautilus 800, chargeur: pour \$550. Après 18h: 770-0454.
MOTEUR Evinrude 1993, 20 forces, comme neuf, demande \$1,800. 669-9894 après 17h30.
MOTEUR Evinrude, 15 forces, 1987, bateau aluminium 14 pi., Starcraft, 1980. 663-2460.
MOTEUR hors bord, 9.8 Mercury, 1979. 281-5334.
PANTHER 1988, 18 pi., Yamaha 150 forces, 1988, \$10,800. 663-6855.
PLANCHE à voile, marque Tiga, neuve. Après 18h: 663-2794.
PONTON 1992 17', 40 forces Mercury, toit campeur, \$11,200, 30 heures d'usage. 669-6987.
PRINCECRAFT 176, excellent bateau, moteur 110 forces, 1989 Johnson, tout équipé. Aubaine à \$10,500. 449-4304.
PRINCECRAFT 142, moteur 30 forces Evinrude, remorque. 568-0075.
SPECIAL: SEA-DOO USAGES
Modèle SP-SPI. S'adresser à F. Constantineau & Fils Inc., 1117, Boul. Paquette, Mont-Laurier, 819-623-1724.
THUNDERCRAFT, 16 pi, int. refait, 60 Mariner, remorque, \$3,300. 568-6218
VOILIER 12 pi., 2 voiles, très propres: \$950. Après 18h: 770-0454.

NÉCROLOGIE

ARCHAMBAULT - Mme Aurore (née Dorion), de Gatineau, est décédée le mardi 31 mai 1994, à l'âge de 77 ans. Elle était épouse de feu Léopold Archambault. Fille de feu Basil Dorion et de feu Elizabeth Desjardins. Elle laisse 1 fils, Marcel (Jocelyne Casselman), 1 fille, Claudette (Gérald Godreau); 2 frères: Eugène (Berthe Trudel) et Roland (Cécile Villeneuve), 1 sœur: Marie-Ange (feu Horace Mercier). Prédécedée par 1 frère, Aurèle Dorion, elle laisse sa belle-sœur, Yvette Morin (feu Lucien Dorion), un ami très cher Elzéar Beaudry, ainsi que 4 petits-enfants: Sylvie Godreau (Charles Bernier), Linda Godreau (Maurice Châtelain), Johanne Godreau (Luc Gagné) et Carole Godreau (Luc Parent), 4 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 Boul. Gréber, Gatineau. **Les funérailles** auront lieu le vendredi 3 juin, en l'église Ste-Bernadette, à 10h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites:** mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements: 561-1969.

BRAZEAU - M. Roger de Papineauville est décédé à Buckingham le mercredi 1er juin 1994, à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil 7 garçons: Gaëtan (Aline Legault) de St-André Avellin, Daniel (Lucie D'Ambremont) de Ripon, Vital (Lili Crispin) de Plaisance, Rémi (Sylvie Paul) de Papineauville, Sylvain de St-André Avellin, Robin de Montréal et Mario (Claudette Cloutier) de Papineauville; 6 filles: Rachelle (Georges Parent) de Gatineau, Line (Luc Bélanger), Carole, Josée (André Pilon), tous de Papineauville, Manon (Bernard Beauchamp) de Fasset et Chantal (Reynald Gosselin) de St-Janvier. Il laisse également dans le deuil 1 sœur: Berthe (Claude Carrière); 1 frère: Réal (Marie); 14 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés. Les funérailles auront lieu samedi à 13h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville et l'inhumation des cendres sera faite au cimetière paroissial. Direction par la Coopérative du Nord.

DAOUST - M. Gaétan. À Ste-Anne de Bellevue, le 31 mai 1994, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Gaétan Daoust, fils de feu Estelle Thivierge et de feu Georges Daoust. Il laisse dans le deuil 1 sœur: Andrée, ainsi que plusieurs parents et amis. Les cendres seront inhumées au cimetière de Chute à Blondeau à une date ultérieure. S.V.P. ne pas envoyer de fleurs, des messes seraient appréciées. Les funérailles auront lieu samedi le 4 juin 1994 en l'église Ste-Anne, 1 rue de l'église, Ste-Anne de Bellevue à 14h. Direction: A. DALLAIRE INC.

DELISLE - M. Paul Omer. À l'Hôpital Civic d'Ottawa, le vendredi 27 mai 1994, est décédé M. Omer Delisle, à l'âge de 73 ans. Époux bien-aimé de Irene et cher père de: Daniel (Patricia) d'Ottawa et cher grand-père de: William, James et Daniel, tous d'Ottawa. À la demande de la famille il n'y aura pas de visites. Une messe en sa mémoire

aura lieu à l'église Catholique Romaine St. Isidore, ch. March, Kanata, vendredi le 3 juin 1994 à 13h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation juvénile du Diabète du Canada, 1129 avenue Carling, Ottawa, Ont. K1Y 4G6 seraient appréciés par la famille.

DESCHÈNES - M. Lucien, Vétéran de la 2e guerre et à l'emploi de la Chambre des Communes pendant 36 ans, est décédé le 27 mai 1994, au C.H.R.O. Il était l'époux de Lorraine Alain et fils de feu Charles Deschênes et de feu Aïda Lajoie. Il laisse dans le deuil 6 fils: Gilles (Jo-Anne Cabana), Richard (Lyne Charet), Roger (Jacqueline Lemaire), Jacques (Monique Légaré), Claude (Céline Tremblay) et André (Yvette Cormier); 3 sœurs: Simone (feu Ovila Bérubé), Gisèle (feu Addé Gaudet) et Suzanne (Pierre Lamirande), ainsi que 9 petits-enfants: Daniel, Nadia, François, Stéphanie, Caroline, Isabelle, Mylène, Nathalie et Mélissa et plusieurs neveux et nièces, beaux-frères, belles-sœurs et amis. L'ont prédécédé, 2 frères: Jean-Marie (Ange-Aimé Huppé) et Ferréol (Liliane Cardinal) et 1 sœur: Gaëtanne (Emilien Hammond). **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré en l'église St-Benoît Abbé le lundi 6 juin à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. **DONS:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.



DUPUIS - Mlle Valéda. Est décédée accidentellement, le lundi 30 mai 1994, à l'âge de 78 ans, Valéda Dupuis. Sœur de: Véronique Lebeau de Montréal; belle-sœur de: Rita Marion (feu Lionel Dupuis), elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécedée par 4 frères: Abraham, Antoine, Aldéoda et Lionel et 1 sœur: Albina (Orphila Lalonde). Elle reposera vendredi le 3 juin 1994 de 14h à 17h et de 19h à 21h et à compter de 9h samedi à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 4 juin 1994 en l'église St-Sébastien, rue Frances, angle rue Donald, à 10h, inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Les offrandes de messes seraient appréciées.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.L.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à Marie-Reine des Coeurs pour faveur obtenue. M.P.



GRAVELLE - Mme Cécile, née Villeneuve. Est décédée à sa résidence le lundi 30 mai 1994, à l'âge de 80 ans, Cécile Villeneuve, épouse de feu Edward Gravelle. Fille de feu Liboire Villeneuve et de feu Alexandrine Labonté, elle laisse dans le deuil 1 fils: Gérard (Pauline Couture) de Montréal et 1 fille: Rhéa de Gloucester; 1 frère: Sylvio (feu Oriane Gratton) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle était notre **CHÉRIE** à tous, mais surtout la **CHÉRIE** grand-maman de: Kallina (Christopher Newey), André (Barbro Sollén), Sarah et Anne et arrière-grand-mère de Thalassia. Prédécedée par 1 sœur: Rhéa (Joseph Mathurin) et par 1 frère: Rodolphe. Elle reposera mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h, et jeudi à compter de 9h30 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le jeudi 2 juin, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 11h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

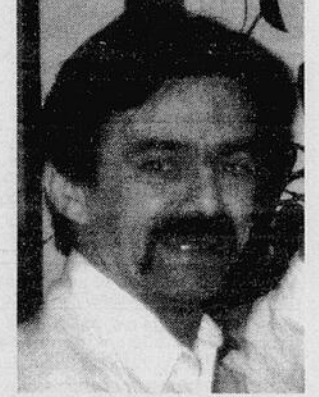
LANGEVIN - Mlle Léopoldine Langevin de la Résidence Prescott & Russell de Hawkesbury, autrefois d'Alfred, Ont., est décédée lundi le 30 mai 1994, à l'âge de 100 ans et 9 mois. Elle laisse dans le deuil 1 sœur: Dorca (Palma Raymond) de Montebello. Prédécedée par 2 frères: Armand et Hector, elle laisse également plusieurs neveux et nièces, tout spécialement pour 19 d'entre eux (enfants d'Armand et Irène Langevin) pour qui elle était leur bien-aimée mère adoptive. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred, vendredi le 3 juin à compter de 14h. Service religieux samedi le 4 juin à 14h en l'église St-Victor d'Alfred, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de midi.



LEONARD - Mme Gertrude, née Jeanson, est décédée le 25 mai 1994 à Gatineau à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de feu Guy Leonard et fille de feu Ormidas Jeanson et de feu Aurore Durocher. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Réjean (Manon Prud'homme); 2 filles: Johanne (Jean-Yves Lemay)

et Carole (Eric Martin), ainsi que 6 petits-enfants: Pierre-Luc, Alexandre, Sabrina, Jean-Philippe, Guillaume et Cynthia, et plusieurs tantes, neveux et nièces, cousins, cousines. Elle est exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 664 Boul. Maloney est, Gatineau (près Boul. Labrosse), vendredi le 3 juin de 14h à 17h, et de 19h à 22h, samedi le 4 juin, à compter de 9h. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Ste-Rose de Lima, samedi le 4 juin à 11h. **DONS:** à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

LÉVEILLÉ - Mme Héliène (née Drouin), d'Ottawa, est décédée le mardi 31 mai 1994, subitement, à l'âge de 72 ans. Epouse de feu Emilien Léveillé, mère de: Gérald (Dorothy Asselin), Gilles, Michel, Guy, Gisèle (Jacques Huard) et prédécédée par Françoise, Audette et Pauline. La défunte repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 259 rue St-Patrick à Ottawa, le vendredi 3 juin, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles le samedi 4 juin, en la Basilique d'Ottawa, à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés par la famille.



PAQUETTE - M. Pierre, de Masson, anciennement de Hull, est décédé le lundi 30 mai 1994, à l'âge de 35 ans, conjoint de Lise Caron. Il laisse son fils Jonathan; ses parents: Eusèbe Paquette et Dolores Donovan Paquette; 3 frères: Claude (Johanne Dagenais), Luc (Martine Guévremont), Guy (Linda Fortier); 3 sœurs: Nicole (Pierre Pilon), Héliène (Luc Blondin), Chantal (André Gauthier). Il laisse également ses beaux-parents: Roméo Caron et feu Laurette Lefebvre, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que 31 neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, ainsi que plusieurs amis(es). Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX ENR.**, 322 Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu vendredi le 3 juin 1994 à 11h en l'église St-Grégoire, suivi de l'incinération. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS
GIROUX - Les familles Giroux et Forget désirent remercier du fond du cœur les parents et amis qui, lors du décès d'André, ont témoigné des marques de sympathie soit par des paroles, des gestes, des prières, des offrandes de messes, des dons ou assistance aux funérailles.



POULIN - Mme Marcelle, née Charbonneau, est décédée le 1er juin 1994, à l'Hôpital Général d'Ottawa. Elle était l'épouse de Ernest J. Poulin et fille de feu Georges Hector Charbonneau et de feu Olida Fleurette Brazeau. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Robert (Sharlene) et René (Lois); 2 filles: Muriel (Michel Constantineau) et Claire (Michel Desgagné) ainsi qu'une nièce spéciale June; 2 frères et 3 sœurs ainsi que 8 petits-enfants: Steve, Lisa, Jennifer, Mathieu, Annick, Chantal, Bradley et Kayla et 1 arrière-petite-fille: Victoria Lynn. Remerciements particuliers à Pierrette pour son soutien. Elle est exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 11 Ste-Bernadette, Hull, jeudi le 2 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré en l'église St-Joseph de Hull, samedi le 4 juin à 10h. Pour renseignements, 778-2425.

FUNÉRAILLES

VENDEDI
ARCHAMBAULT - Mme Aurore
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 105 Boul. Gréber, Gatineau, pour funérailles à 10h30 en l'église Ste-Bernadette.

DELISLE - M. Paul Omer
La messe en sa mémoire sera célébrée à 13h, en l'église Catholique Romaine St. Isidore, ch. March, Kanata.

MADORE - Mme Marie-Anne
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils Ltée, 750 bl. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

MAINVILLE - Mme Lucille
Le service religieux sera célébré à 10h30, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa.

PAQUETTE - M. Pierre
Départ de la Maison Funéraire Cadieux, 322 Principale, Buckingham pour funérailles à 11h en l'église St-Grégoire.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

LA FAMILLE DUPUIS
a le regret de vous annoncer le décès de
M. BERNARD DUPUIS

À Ottawa, le 1er juin 1994, est décédé M. Bernard Dupuis, de Montebello. Il était l'époux de Monique Maurice. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Martin, Julie, Karine, tous 3 de Montebello. Prédécedé par son père, M. Romuald Dupuis, sa mère, Simone Ouellette et d'un frère, Gilles. Il laisse aussi 2 frères: Robert (Diane) de Brownsburg et Pierre de Papineauville; 1 sœur: Nicole (Yvon) de Fasset; 5 beaux-frères: Gérard (Solange) de Montebello, Bernard (Denise) de St-Augustin, Gaétan (Françoise) de Chénéville, Michel (Michelle) de Montebello, Robin (Manon) de St-André Avellin; ses beaux-parents: M. et Mme Florian Maurice de Montebello ainsi que plusieurs tantes, oncles, neveux et nièces et de nombreux amis.

Il repose à:
LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
rue Notre-Dame
Montebello

Les funérailles auront lieu samedi le 4 juin 1994 à 14h30, en l'église Notre-Dame de Bonsecours de Montebello, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi.

A la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons au comité: "Sauvons notre église de Montebello", seraient grandement appréciés.



DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Télex: (819) 771-7070

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME HELENE GAGNON-LEBLANC

d'Ottawa décédée à sa résidence, le lundi 30 mai 1994, à l'âge de 81 ans. Prédécedée par ses parents: M. et Mme Hormilus Gagnon (Antoinette Paquin) et son époux Camille Leblanc, elle laisse dans le deuil 1 fils: Ronald (Judith Farley) d'Aylmer; 4 petits-enfants: Michael, Patrick, Mathieu et Michèle. Elle laisse également 4 frères: Louis (Thérèse Langlois) de Ste-Foy, Qc, Paul (Louise Barrette) de Laval, Jean (Lucille Ladouceur) de St-Rémi de Napierville et Jacques Gagnon de Ste-Adèle; 1 soeur: Yvette (Benoît BelRose) de Montréal.

VISITES: le jeudi 2 juin 1994 de 14h à 17h et de 19h à 21h, le vendredi 3 juin de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Paul d'Aylmer, le vendredi 3 juin 1994 à 10h.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

LA FAMILLE MADORE
a le regret de vous annoncer le décès de



MME MARIE-ANNE MADORE NÉE SANS-CARTIER

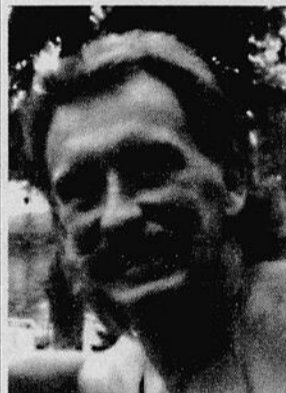
de Gatineau, est décédée mardi le 31 mai 1994, à l'âge de 88 ans. Epouse bien-aimé de Armand Madore, fille de feu Adolphe Sanscartier et de feu Agnès Larabie. Mme Madore était membre des Filles d'Isabelle, cercle 674 St-Jean-Vianney, Gatineau et également membre du Chapitre des Malades. Mère bien-aimée de: Angéla (Luc Antoine), Lionel (Simone Beaudoin), Noëlla (Donald St-Denis), Jean-Guy (Micheline Baulne) tous de Gatineau; prédécédée par 1 fils: Aurèle et par 2 filles: Aurora (Hervé Blanchette) de Gatineau et Auréla. Grand-mère bien-aimée de 24 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants, elle laisse également 3 frères: Octave (feu Astéria Robillard), Adolphe (feu Alice Quevillon) et Philippe (Ilda Thompson) tous de Gatineau; 1 soeur: Marie-Rose Sanscartier (feu Arthur Fitzpatrick) de Gatineau; prédécédée par 3 frères: Alphonse, Lucien, Aurèle (Annette Routhier) de Gatineau et par 2 soeurs: Yvonne (feu Arthur Madore) et Lucia. Elle laisse 1 belle-soeur: Valéda (feu Joseph Lécuyer) de North Bay, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux amis(es). Remerciements spéciaux au personnel du 5ième et 6ième étage du C.H. de Gatineau pour les bons soins apportés à Mme Sanscartier. Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, vendredi le 3 juin, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation du C.H. de Gatineau, 909 boul. de LaVérendrye Ouest, Gatineau, J8P 7H2, veuillez s.v.p. dicter votre message à: FaxSouhais au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

REMERCIEMENTS



POTVIN - Son fils André Berniquez (Ginette Laroche), ses deux petites-filles Brigitte et Anne et la famille Potvin désirent remercier du fond du coeur les parents et amis qui, lors du décès de Mme Adrienne Potvin, ont témoigné des marques de sympathie soit par des paroles, des gestes, des prières, des offrandes de messes, des dons à la Société du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



JACQUES PATRY

Cher Amour, cher Papa
Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais dans nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Tu vibres dans chacun de nous. De là-haut cher Amour, cher Papa, continue de veiller sur ta petite famille. Nous t'aimons beaucoup.

Ton épouse et
tes enfants
XOXOX

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots:** ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

• **EMERGENCE:** aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 6845105.

• **Canada... les auteurs d'ici:** conférence de Rick Boychuk, journaliste et auteur de «Autopsie d'un meurtre», 2 juin, 19 h 30, au 50 Maple Lane, Ottawa. 241-2959.

• **Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme:** Bella Abzug, féministe, environnementaliste et militante de renommée internationale présentera une conférence intitulée «Parité et partenariat: un dossier féminin incomplet», le 5 juin, 14 h, pavillon Fauteux (salle 147) de l'Université d'Ottawa. 995-2781.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique:** groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Camp de jour pour les 18 mois à 5 ans, du 4 juillet au 19 août, de 9 h à 13 h, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004.

• **Manoir des sources:** pour donner un repos aux parents, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew):** ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

• **Renouement conjugal:** soirée sa-me-di d'aimer, pour tous les couples qui ont vécu Renouement conjugal, 4 juin, 19 h 30, sous-sol de l'église Sainte-Trinité de Rockland. (613) 488-2719.

• **Fondation de la Résidence St-Louis:** fête champêtre, 4 juin, de 9 h 30 à 16 h, à la Résidence St-Louis, 879 chemin Hiawatha Park, Orléans. La fête aura lieu beau temps mauvais temps. 824-1720.

• **MIFO:** camp de jour pour les jeunes de 5 à 14 ans, du 27 juin au 26 août, au Centre culturel d'Orléans.. 6600 Carrière, Orléans. 830-MIFO.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-

6061.
• **Club Amitié 35+:** invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's:** danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls:** pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredis, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Conseil des aînés d'Ottawa-Carleton:** première édition de la «Journée des aînés aux courses», 5 juin, 13 h, à l'hippodrome Connaught, 788 chemin Aylmer, Aylmer. 234-8044.

• **Conseil des aînés d'Ottawa-Carleton:** thé et concert JubilAGEtions intitulé «Coeurs en juin», dédié au 50e anniversaire du Jour J, 6 juin, 13 h, Bibliothèque nationale du Canada, rue Wellington, Ottawa. Billets: 234-8044.

• **Bureau de santé de l'Est de l'Ontario:** journée intergénérationnelle dans le but de promouvoir la santé, la culture et le patrimoine, par un rassemblement des jeunes et des moins jeunes, 11 juin, au parc municipal de L'Original (église St-Jean-Baptiste, en cas de pluie). On peut se procurer des billets avant le 6 juin auprès du club de l'âge d'or le plus près de chez-vous. 632-4355.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous,** 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, St-nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier:** bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre:** bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland:** bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna

de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:**

- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45.

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.

- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 18 h 45.

- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

• **Paroisse St-Hyacinthe:** bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

• **Club Optimiste de Vanier:** bingo, tous les jeudis, 18 h 45, salle Friends', 70, ch. Montréal, Vanier. 747-6878.

Bénévoles

• **Domaine Mackenzie-King:** recherche bénévoles bilingues pour accueillir les visiteurs, interpréter l'histoire des célèbres jardins du domaine, servir à la boutique de souvenirs, etc. 239-5373.

• **Centre communautaire Franc-Ouest:** bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **Troupe de marionnettes les Enfants de ma rue d'Ottawa-Carleton:** présente des spectacles dans les écoles primaires francophones afin de sensibiliser les enfants à la problématique de vivre avec un handicap. Recherche bénévoles pour devenir marionnettistes. Formation assurée. 737-0871.

• **La magie des lettres:** besoin de bénévoles pour aider des adultes dans un atelier d'alphabétisation, une ou deux fois par semaine, le jour. Formation donnée avant septembre 94. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Hôpital général d'Ottawa:** invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois. 737-8094.

• **La magie des lettres:** bénévoles pour participer à des activités de levée de fonds, qui visera la prévention du décrochage scolaire. 748-3879.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa:** bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort:** recherchent bénévoles voulant s'impliquer à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans:** recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton:** quelques heures consacrées au bénévolat changent bien des choses! Devenez bénévole. Composez le 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère:** bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

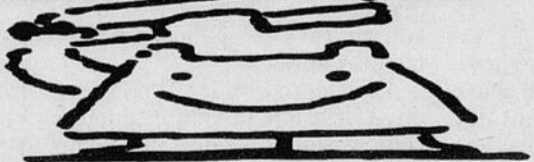
• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Coordination des services:** service bilingue, pour les enfants et les adultes ayant un handicap de développement, située au 311, ave McArthur, pièce 306, Vanier. 741-3298.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



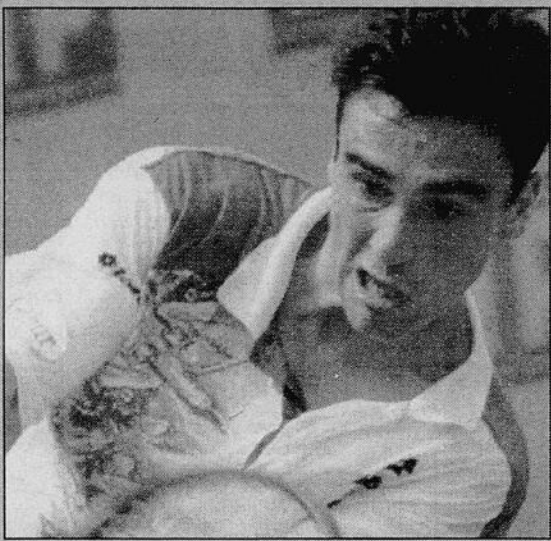
à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Aux Internationaux de France

PARIS En expédiant d'un as après seulement trois sets Goran Ivanisevic en quarts-de-finale des Internationaux de France, l'Espagnol Alberto Berasategui s'est pratiquement ouvert les portes de la finale, tant son prochain adversaire des demis fait figure de *mort vivant*: Magnus Larsson a dû sauver six balles de match au troisième set hier pour finalement vaincre l'Allemand Hendrik Dreekmann, 89e mondial, en cinq manches 3-6, 6-7 (1-7), 7-6 (7-3), 6-0, 6-1. Berasategui, auteur d'une véritable démonstration de force pure face au Croate évincé 6-3, 6-2, 7-5, affrontera donc le Suédois Larsson, 46e mondial, pour la première demi-finale depuis 1973 entre joueurs non têtes de série. L'autre sera royale, entre Jim Courier et Sergi Bruguera, les deux finalistes de l'an dernier.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

2 JUIN 1994

Les mêlées générales absentes du AAA

Du baseball propre, propre, propre

Pendant que batailles et mêlées générales sont en train de devenir aussi courantes au baseball majeur qu'au hockey du temps des Broad Street Bullies, le baseball mineur en général, et le AAA en particulier, demeure propre, propre, propre.



MARC BRASSARD

LeDroit

En presque 200 matchs au cours de leur jeune histoire, les Lynx d'Ottawa n'ont toujours pas été impliqués dans un de ces incidents disgracieux.

Et si les mesures prises par l'Association des ligues de baseball professionnelles — organisme qui regroupe tous les circuits mineurs — continuent à fonctionner comme elles le font jusqu'à maintenant cette saison, les amateurs qui vont au Stade d'Ottawa n'ont pas trop à craindre de soumettre leurs enfants à un tel spectacle.

Pour enrayer ce fléau, le baseball mineur a adopté un nouveau règlement très strict l'hiver dernier: dans le AAA, tout joueur qui quitte sa position ou le banc pour s'impliquer dans une altercation se verra imposer une amende de 300 \$ US, en plus d'être suspendu pour deux parties, sans paye. Les amendes diminuent pour les échelons inférieurs.

Somme ridicule

Une telle somme est une farce pour un joueur des majeures qui fait un million \$ par année, ou même le salaire minimum de 107 500 \$. C'est moins drôle pour un joueur du niveau AAA, où le salaire minimum est d'environ 3000 \$ par mois.

Est-ce grâce aux amendes et aux suspensions? Ou encore parce que les enjeux sont moins importants, ou que les joueurs moins bien payés sont moins susceptibles?

Quelle que soit la raison, on constate que c'est très tranquille dans la Ligue internationale cette saison.

Les bancs se sont vidés une dizaine de fois l'an dernier. Rien encore cette année.

Le commissaire Randy Mobley

n'a sévi qu'une seule fois, et ce n'était pas un incident impliquant un lanceur et un frappeur. Lors d'un match entre Pawtucket et Charlotte, le 27 avril dernier, le gérant des Red Sox, Buddy Bailey, de sa boîte d'instructeur au troisième but, et l'arrêt-court des Knights, Rene Gonzales, se sont mis à se chanter des bêtises.

L'échange verbal a été assez virulent, poussant Gonzales à se diriger vers la ligne du troisième coussin. Trois autres joueurs, Herbert Perry, de Charlotte, et Jose Munoz et Luis Ortiz, de Pawtucket, se sont également déplacés pour prendre part à la discussion.

Les quatre joueurs ont écopé d'amendes et de suspensions.

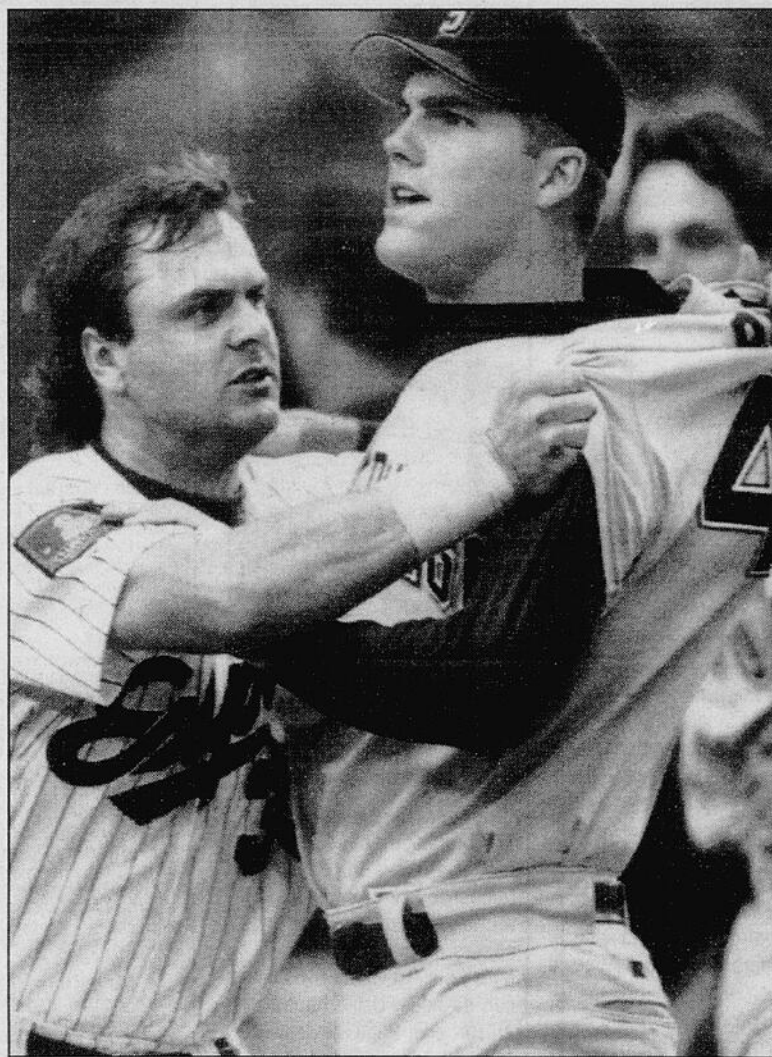
Un autre joueur des Knights, le lanceur David Lynch, a bien été expulsé d'un match pour avoir lancé intentionnellement vers un frappeur, mais ce n'est pas allé plus loin.

Dans l'Association américaine, l'un des deux autres circuits AAA (la Ligue de la côte du Pacifique étant l'autre), il n'est survenu qu'un incident, très cocasse d'ailleurs.

Lors d'un match entre Des Moines et Iowa, un frappeur s'est fait atteindre par un lancer mais il ne s'est pas dirigé vers le monticule. Ce qui n'a pas empêché son coéquipier Eric Yelding de s'élaner hors de l'abri, uniquement pour se rendre compte, rendu sur le terrain, qu'aucun de ses coéquipiers ne le suivait. Yelding a bien tourné les talons, mais il était déjà trop tard: il était 300 \$ moins riche et obtenait congé pour deux jours.

«Il est encore tôt pour donner tout le crédit pour cette belle tranquillité au nouveau règlement, nous ne sommes après tout qu'au tiers de la saison, soulignait récemment le commissaire de la L.I., Randy Mobley. Je ne suis pas naïf. Je doute qu'on passe toute la saison sans avoir une seule mêlée générale. Mais le message du règlement est quand même clair: de telles situations sont inacceptables au baseball.»

Si elles sont inacceptables aux



ARCHIVES

Des scènes d'empoignade, comme celle entre le voltigeur Larry Walker, des Expos de Montréal, et le lanceur Andy Benes, des Padres de San Diego, en avril dernier, sont pratiquement inexistantes dans le baseball AAA.

yeux des dirigeants, plusieurs dans le camp des Lynx estiment que ces situations sont parfois inévitables, malgré les amendes et les suspensions.

Pas beau à voir

«Ce n'est jamais quelque chose qu'on aime voir, un gars qui charge le monticule, a dit le gérant Jim Tracy. Ce sont cependant des choses qui arrivent quand un gars vous lance des balles par la tête, c'est difficile d'accepter ça sans broncher. Mais le règlement a été adopté et on va s'y plier. Les amendes sont assez importantes quand on pense aux salaires qui sont versés à ce niveau-ci.»

Les Lynx ont l'impression, erronée, selon Mobley, que le receveur peut quitter sa position pour essayer de barrer la route d'un frappeur qui veut s'en prendre au lanceur.

«Le receveur dans ces cas-là, c'est comme un joueur de ligne

offensive pour un quart-arrière, il doit protéger son lanceur, affirme celui des Lynx, Tim Laker. Amendes ou pas, je pense que je n'aurais pas le choix de réagir si quelqu'un se dirigeait vers mon lanceur. On s'occupera des conséquences après.»

Le vétéran droitier Tim Leary, qui a déjà atteint cinq frappeurs cette saison et a causé une commotion cérébrale à Kevin McReynolds au camp d'entraînement des Expos quand il l'a atteint à la tête, ne comprend pas la susceptibilité des frappeurs de nos jours.

«J'ai été impliqué dans quelques mêlées quand j'étais dans les majeures, dit le vétéran de 10 campagnes. Chaque fois, je n'essayais pas d'atteindre le gars. Un lanceur doit lancer à l'intérieur pour avoir du succès, et il va lui arriver d'échapper une balle. Mais ça devient fou parfois. J'ai déjà dû retraiter au vestiaire pour mettre fin à une bagarre générale, tout

le monde ne voulait que s'en prendre à moi.»

De dire Mobley: «Dans l'ancien temps, un gars se reprenait en essayant d'aller couper les jambes du joueur de deuxième but pour se venger. L'argent (dans les majeures) y est probablement pour quelque chose, mais l'état d'esprit actuel des joueurs voulant que cette forme de réplique soit acceptable est assez nouvelle. Et il faut la changer.»

Les joueurs interrogés ne pensent pas que la nouvelle réglementation change quoi que ce soit à la façon de lancer, que les lanceurs ne sont pas plus confiants de pouvoir lancer à l'intérieur impunément.

À l'intérieur

«Pour avoir du succès, on n'a pas d'autre choix que de lancer à l'intérieur, dit le releveur Joey Eischen, un gaucher qui a parfois des problèmes à contrôler sa rapide de plus de 90 milles à l'heure. Mais je n'ai jamais été attaqué, probablement parce que je ne me venge pas pour un circuit en lançant à la tête du frappeur suivant. Ce n'est quand même pas de sa faute si j'ai fait un mauvais lancer.»

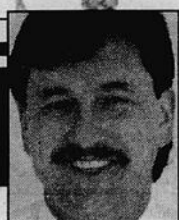
Celui-ci pense que s'il n'y a pas beaucoup de bagarres dans les mineures, c'est qu'il n'y a pas autant de rivalités que dans les majeures.

«Pour qu'il y ait une mêlée maintenant, avec les amendes qui sont imposées, il faudrait qu'une série devienne vraiment marquée de plusieurs coups salauds, dit-il. Vous ne verrez pas quelqu'un sortir de nulle part, comme Reggie Sanders qui a voulu s'en prendre à Pedro Martinez (des Expos), alors qu'il lançait un match parfait.»

Eischen, qui est toujours coloré, dit qu'il ne sait pas comment il réagirait si un frappeur s'amenait pour régler ses comptes «mano a mano». «Le pire qui pourrait arriver, c'est que je reçoive une couple de coups de poing sur la gueule, souligne-t-il. Et ce n'est pas comme si ce n'était jamais arrivé auparavant.»

Eischen aime cependant mieux se faire tabasser dans la vie privée plutôt qu'au beau milieu d'un stade de baseball.

Ce qui n'est peut-être pas une mauvaise solution au problème auquel les majeures sont confrontées: les belligérants auraient intérêt à se retrouver dans un p'tit coin noir pour régler leurs comptes, au lieu de le faire sous les feux de la rampe.



LE SPORT DANS L'EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Chez les Hawks de Hawkesbury: des cotes à la baisse

Castors: Wilcox sur la liste des espoirs

Chris Wilcox, qui a été l'un des artisans principaux des succès retentissants des Castors du canton de Clarence la saison passée, récoltera les fruits de son labeur au cours des prochains jours. Il sera vraisemblablement l'un des gardiens de buts les plus en demande lors de la séance de repêchage de la Ligue de hockey de l'Ontario, samedi à Belleville.

LeDroit a obtenu une copie de la liste finale des meilleurs espoirs répertoriés par le système central de dépistage de la LHO. Liste qui regroupe les meilleurs hockeyeurs bantans et midjets de la province.

Le nom de Wilcox figure sur cette liste. Il est considéré comme un choix potentiel de huitième ronde, mais plusieurs observateurs prévoient qu'il pourrait être réclamé plus tôt.

Une belle victoire personnelle pour ce jeune cerbère dont le nom ne figurait même pas sur la liste préliminaire datée du 5 janvier.

Cote à la baisse

Si les succès des Castors dans la Ligue junior B du district d'Ottawa ont aidé à mousser la candidature de Wilcox, on peut prétendre que l'élimination rapide des Hawks de Hawkesbury a nui à la cote de popularité de leurs trois meilleurs jeunes espoirs.

Danny Myre, Ryan McDonald et Troy Brownell ont tous perdu des plumes. Ils sont moins bien cotés aujourd'hui qu'ils ne l'étaient au début de janvier.

Trois rondes plus tard

Myre, un talentueux attaquant qui a eu maille à partir avec l'entraîneur-chef Yvan Joly à plus d'une reprise au cours de la dernière saison, est considéré maintenant comme un choix potentiel de huitième ronde.

En janvier, son nom apparaissait au cinquième tour.

Le nom de McDonald, un gros défenseur, figure maintenant au neuvième tour, une «chute» de deux rondes.

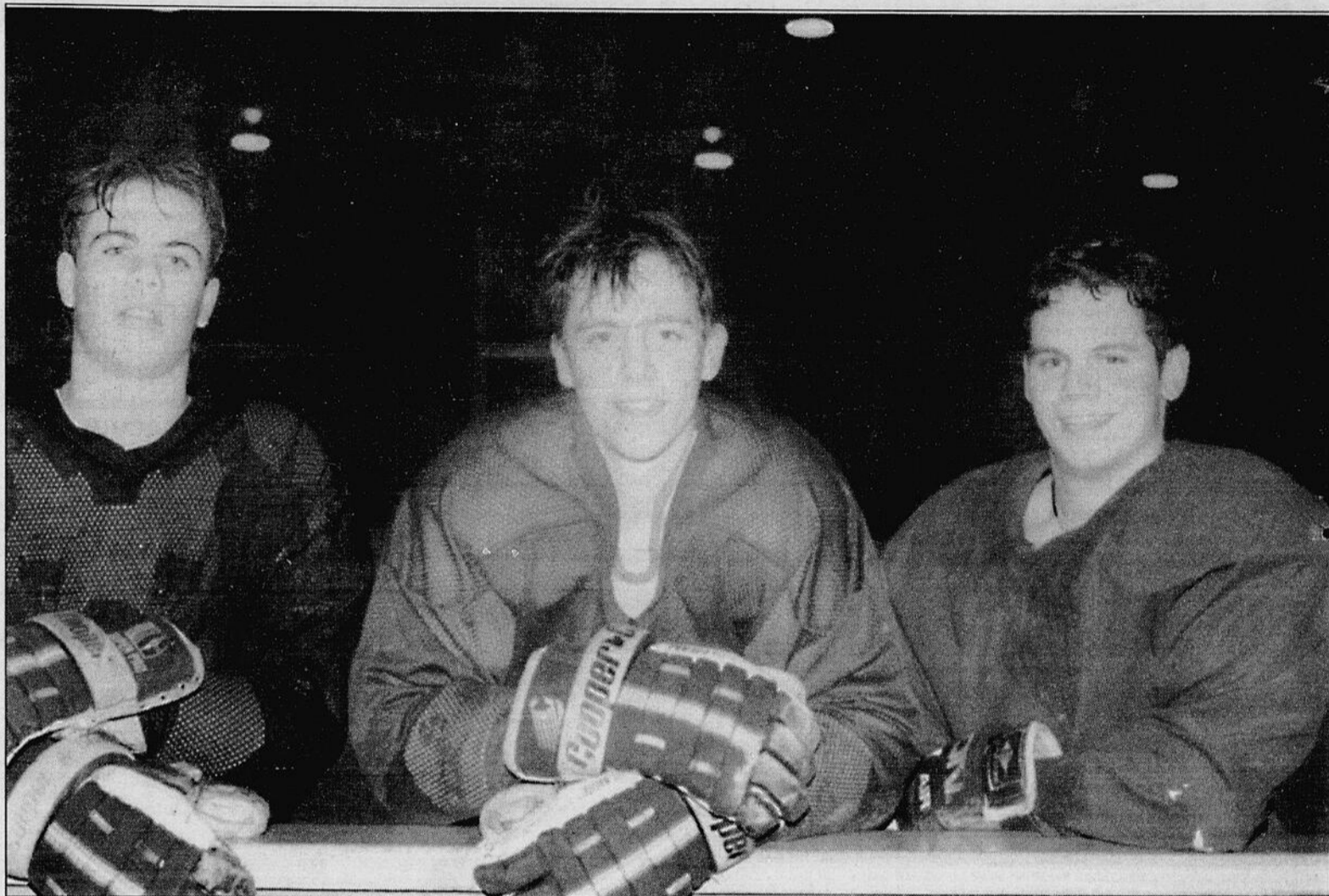
Quant à Brownell, il est considéré comme un choix de 18e ronde. Sur la liste préliminaire de janvier, on prévoyait qu'il serait réclamé au 16e tour.

Boisvenue et Lévesque

Les noms de deux autres jeunes hockeyeurs de la région apparaissent toujours sur la liste finale de la LHO.

Il s'agit de Martin Boisvenue, l'as-compteur des Glens d'Alexandria, et de Martin Lévesque, des Castors.

Le statut de ces deux joueurs n'a pas changé depuis l'évaluation de janvier dernier. On prévoit toujours que Boisvenue sera sélectionné au 12e tour, tandis que Lévesque fait encore partie des espoirs non cotés.



L'élimination rapide des Hawks de Hawkesbury a peut-être joué dans l'évaluation de Danny Myre, Ryan McDonald et Troy Brownell pour le prochain repêchage de la Ligue de hockey de l'Ontario.

ARCHIVES

Les espoirs du junior A

Selon la liste des meilleurs espoirs répertoriés par le système central de dépistage de la LHO, quatre hockeyeurs de la Ligue centrale junior A de l'Ontario pourraient être réclamés au tout premier tour samedi.

Le défenseur Ben Storey, des Sénateurs d'Ottawa, est classé au 11e rang, deux échelons devant l'ailier gauche Mathew Lahey, des Raiders de Nepean.

Les gardiens de buts Kory Cooper, des Bears de Smiths Falls, et Nolan McDonald, des Sénateurs d'Ottawa, sont considérés aussi comme des choix potentiels de première ronde.

Les autres joueurs du circuit Pat Parker répertoriés sur cette liste finale sont les suivants: Jason Byrnes, Brockville (2e ronde); Shawn Costello, Pembroke (3e tour); Dave Bourque, Gloucester et Bill Laird, Smiths Falls (4e); Martin Boyle, Gloucester et Eric Hunter, Ottawa (6e), Martin Sloper, Gloucester (7e), Jason Sands, Cornwall (8e); André Carrière, Cornwall, Paul Doyle, Ottawa et Joel Trottier, Cornwall (11); Josh Gordon, Gloucester, Kyle Resler, Brockville, Mike Sloper, Gloucester et Jason Skoryma, Brockville (12e); ainsi que J.P. Lepage, Cornwall (22e).

En bref

Hartley attend

Bob Hartley, que de plus en plus de rumeurs envoient à Québec, attend toujours qu'on lui fasse signe. Hier matin, l'entraîneur adjoint des As de Cornwall était toujours sans nouvelle de Pierre Lacroix, le nouveau directeur général des Nordiques de Québec. Plusieurs observateurs prévoient que Hartley sera du nombre des hommes pressentis par Lacroix pour former le nouveau personnel d'entraîneurs de l'équipe. La rumeur la plus persistante veut que Hartley devienne un des adjoints de Michel Bergeron.

«J'ai l'impression que ça ne bougera pas avant la semaine prochaine ou, au plus tôt, la fin de cette semaine», a mentionné Hartley, qui a indiqué déjà être prêt à relever un nouveau défi dans l'organisation.

De bons défenseurs

Les défenseurs seront en demande dès les premiers choix lors de la séance de repêchage de la Ligue de hockey de l'Ontario. Trois des quatre meilleurs espoirs répertoriés par le système central de dépistage de la LHO sont des arrières-gardes.

Jeff Brown, un défenseur

droitier de six pieds, deux pouces qui fait osciller l'aiguille de la balance à plus de 200 livres, est considéré comme l'espoir numéro 1. Il a évolué pour l'équipe junior A de Thornhill cet hiver.

Les trois autres meilleurs espoirs sont, par ordre de sélection: le défenseur Jeff Ware, du Junior A de Wexford, le centre Glenn Crawford, du Junior A de Barrie, et l'arrière-garde Kevin Bolibruck, du Junior B de Thorold.

Conditions atroces

Les Kodiaks de l'École secondaire régionale de Hawkesbury n'ont pas fait long feu aux championnats féminins de soccer interscolaire de l'Est ontarien disputés à Brockville la semaine passée.

L'équipe junior et l'équipe senior ont subi l'élimination à leur toute première joute, pliant l'échine, dans chaque cas, devant les représentantes de l'École secondaire Glengarry d'Alexandria. Les Juniors ont perdu 1-0 pendant que les Seniors ont encaissé une dégelée de 6-0.

Le tournoi a été disputé dans des conditions météorologiques atroces. Les équipes participantes ont dû combattre à la fois le vent,

le froid, la pluie ... et la grêle! «Ça n'avait pas de sens du tout. La compétition aurait dû être contremandée et reprise à une date ultérieure», a mentionné l'entraîneur des Kodiaks, Johanne Pageau. «Les conditions étaient tellement atroces que nous avons décidé de ne pas disputer notre deuxième match préliminaire. Surtout que le résultat de cette partie n'avait aucune importance.»

Combattre le cancer

La Société canadienne du cancer de Prescott tiendra son deuxième tournoi annuel de golf à Hawkesbury le 29 juin prochain. Les organisateurs attendent plus de 150 golfeurs et golfeuses. L'an passé, l'événement avait généré des profits de l'ordre de 4000 \$.

Autre tournoi de golf

On organisera aussi un tournoi de golf à Hammond le 20 juin prochain pour amasser des fonds pour la Fondation du Centre d'accueil Roger-Séguin de Clarence Creek. Les Sénateurs d'Ottawa ont indiqué déjà que certains membres de leur organisation seraient sur place.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



Table of NHL statistics for the Eastern Conference (CONFÉRENCE DE L'EST) including teams like Rangers NY, Islanders NY, Pittsburgh, Washington, New Jersey, Buffalo, Boston, and Montréal.

Table of NHL statistics for the Eastern Conference (CONFÉRENCE DE L'EST) including teams like Rangers NY, Washington, Rangers NY, New Jersey, New Jersey, and Boston.



Table of NHL statistics for the Western Conference (CONFÉRENCE DE L'OUEST) including teams like Toronto, San Jose, Toronto, Vancouver, Dallas, and Vancouver.

Table of NHL statistics for the Western Conference (CONFÉRENCE DE L'OUEST) including teams like Detroit, San Jose, Calgary, Vancouver, Toronto, Chicago, Dallas, and St. Louis.

CALENDRIER

FINALE (4-de-7) New York vs Vancouver. Schedule for the Stanley Cup Finals including dates and times for each game.

HOCKEY

AL ARBOUR: Career stats and notes for Al Arbour. EN SAISON RÉGULIÈRE: Regular season statistics for various teams and players.

INTERNATIONAUX de FRANCE

PARIS (AP) - Résultats du tournoi de tennis de France à Roland Garros, disputé mercredi (têtes de série entre parenthèses).

TENNIS

Direct Line Insurance advertisement and tennis results from the Paris Open.

COMPTEURS - SÉRIES ÉLIMINATOIRES 1994

Large table of NHL player statistics for the 1994 playoffs, organized by team (New Jersey, Vancouver, Calgary, St. Louis, Montréal, San José, Washington, Toronto, Buffalo, Boston, Detroit, Pittsburgh, Dallas, Vancouver) and including columns for goals, assists, and points.

Les joueurs dont le nom ne figure pas sur la liste ci-haut n'ont pas amassé de points.

LES STATISTIQUES



Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	31	18	.633	—	G 2	12-11 19-07
Montréal (M2)	29	22	.569	3	G 1	14-09 15-13
New York	25	25	.500	6 1/2	P 2	12-12 13-13
Philadelphie	25	27	.481	7 1/2	G 2	16-10 09-17
Floride	25	27	.481	7 1/2	G 1	12-14 13-13

Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	29	23	.558	—	P 1	15-11 14-12
Cincinnati	29	23	.558	—	P 1	17-08 12-15
St. Louis	26	23	.531	1 1/2	G 2	11-11 15-12
Chicago	22	28	.440	6	P 2	09-16 13-12
Pittsburgh	21	29	.420	7	P 4	15-12 06-17

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	28	24	.538	—	P 2	16-11 12-13
San Francisco	25	27	.481	3	P 2	16-12 09-15
Colorado	23	27	.460	4	G 2	10-15 13-12
San Diego	19	34	.358	9 1/2	G 6	15-15 04-19

M2—Meilleur deuxième

1993	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	28	23	.549	8	G 2	17-06 11-17	

CALENDRIER

Mardi, 31 mai
 Montréal 4 Cincinnati 5 (13e m.)
 Atlanta 6 San Francisco 3
 Colorado 3 New York 2
 Floride 3 Houston 5
 Philadelphie 8 Chicago 7
 St. Louis 6 Los Angeles 0
 Pittsburgh 5 San Diego 15

Mercredi, 1er juin
 Philadelphie 4 Chicago 2
 Pittsburgh 4 San Diego 6
 Montréal 10 Cincinnati 9
 Floride 3 Houston 2
 Colorado à New York, 19h40
 St. Louis à Los Angeles, 22h35
 Atlanta à San Francisco, 22h35

Jeudi, 2 juin
 Philadelphie à Chicago, 20h05
 (Jackson 6-1 vs Young 3-3)

Vendredi, 3 juin
 Montréal à Chicago, 15h20
 San Diego en Floride, 19h35
 New York à Cincinnati, 19h35
 Los Angeles à Atlanta, 19h40
 Philadelphie à Houston, 20h05
 San Francisco à St. Louis, 20h35
 Pittsburgh à Colorado, 21h05

Samedi, 4 juin
 Montréal à Chicago, 14h20
 San Diego en Floride, 19h05
 New York à Cincinnati, 19h05
 Los Angeles à Atlanta, 19h10



Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	33	16	.673	—	P 1	21-07 12-09
Boston (M2)	31	19	.620	2 1/2	G 1	19-06 12-13
Baltimore	27	22	.551	6	P 3	13-11 14-11
Detroit	24	25	.490	9	G 4	16-10 08-15
Toronto	24	27	.471	10	P 3	18-11 06-16

Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	30	19	.612	—	G 1	16-08 14-11
Cleveland	27	21	.563	2 1/2	G 5	16-07 11-14
Minnesota	26	24	.520	4 1/2	G 2	16-12 10-12
Kansas City	25	25	.500	5 1/2	P 1	11-12 14-13
Milwaukee	21	30	.412	10	G 1	11-13 10-17

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	23	27	.460	—	P 1	12-12 11-15
Californie	23	30	.434	1 1/2	P 4	10-15 13-15
Seattle	21	30	.412	2 1/2	P 2	15-08 06-22
Oakland	16	36	.308	8	G 3	07-16 09-20

M2—Meilleur deuxième

1993	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	29	22	.561	2 1/2	G 3	17-10 12-12	

CALENDRIER

Dimanche, 5 juin
 Texas à Boston, 13h05
 Minnesota à Detroit, 13h15
 Kansas City à New York, 13h35
 Chicago à Baltimore, 13h35
 Milwaukee en Californie, 16h05
 Toronto à Seattle, 16h35
 Cleveland à Oakland, 20h05

Lundi, 6 juin
 Boston à Detroit, 19h05
 Baltimore à Kansas City, 20h05
 New York au Texas, 20h35
 Minnesota en Californie, 22h05
 Milwaukee à Oakland, 22h05
 Cleveland à Seattle, 22h05

Mardi, 7 juin
 Boston à Detroit, 15h35
 Baltimore à Kansas City, 20h05
 Toronto à Chicago, 20h05
 New York au Texas, 20h35
 Minnesota en Californie, 22h05
 Milwaukee à Oakland, 22h05
 Cleveland à Seattle, 22h05

Mercredi, 8 juin
 Boston à Detroit, 13h15
 Toronto à Chicago, 13h35
 Minnesota en Californie, 16h05
 New York au Texas, 19h05
 Baltimore à Kansas City, 20h05
 Milwaukee à Oakland, 22h35
 Cleveland à Seattle, 22h35

Jeudi, 9 juin
 New York à Toronto, 19h35
 Cleveland à Milwaukee, 20h05
 Chicago à Minnesota, 20h05
 Kansas City au Texas, 20h35
 Detroit en Californie, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE
 (Sans les parties d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	46	173	36	68
Alou Mon	47	176	28	62
Morris Cin	52	202	26	69
Piazza LA	49	194	29	66
Carr Flo	44	175	24	58
Bagwell Hou	51	182	40	60
Butler LA	52	189	38	62
Jeffries St.	46	178	20	58
Galarraga Col	50	203	37	66
Biggio Hou	51	189	39	61

Points produits — Galarraga, Colorado, 49; Bagwell, Houston, 48; Piazza, Los Angeles, 44; MaWilliams, San Francisco, 42; Bichette, Colorado, 40; Kent, New York, 38.

Coups sûrs — Morris, Cincinnati, 69; TGwynn, San Diego, 68; Piazza, Los Angeles, 66; Galarraga, Colorado, 66; Alou, Montréal, 62; Mondesi, Los Angeles, 62; Butler, Los Angeles, 62.

Doubles — Walker, Montréal, 24; Dykstra, Philadelphie, 23; Biggio, Houston, 20; Alou, Montréal, 17; Morris, Cincinnati, 17; Mondesi, Los Angeles, 16; TGwynn, San Diego, 15.

Triples — Butler, Los Angeles, 7; Mondesi, Los Angeles, 5; RSanders, Cincinnati, 5; Sosa, Chicago, 5; Sandberg, Chicago, 5; Alicaie, St. Louis, 4; Weiss, Colorado, 4.

Circuits — MaWilliams, SF, 19; Galarraga, Colorado, 18; Mitchell, Cincinnati, 15; McGriff, Atlanta, 14; Plantier, San Diego, 13; Sosa, Chicago, 13; Bichette, Colorado, 13.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 20; DLewis, San Francisco, 16; Carr, Floride, 15; Houston à Montréal, 19h35; Chicago à Philadelphie, 19h35; San Diego à Atlanta, 19h40; San Diego à Colorado, 21h05.

Lanceurs (6 décisions) — DnJackson, Philadelphie, 6-1, 857, 3.12; Avery, Atlanta, 5-1, 833, 2.89; Swindell, Houston, 5-1, 833, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-2, 800, 1.47; Tewksbury, St. Louis, 8-2, 800, 4.50; Drabek, Houston, 7-2, 778, 2.42; KHill, Montréal, 8-3, 727, 3.27.

Retraits — Benes, San Diego, 83; Glavine, Atlanta, 71; GMaddux, Atlanta, 71; Rijo, Cincinnati, 71; PJMartinez, Montréal, 70.

Victoires protégées — Myers, Chicago, 12; Franco, New York, 12; Beck, San Francisco, 11; DJones, Philadelphie, 11; Rojas, Montréal, 10; McMichael, Atlanta, 10.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	176	28	62	24	5	4
23. Bell, Juan	35	6	13	3	0	1
15. Benavides, Freddie	40	3	9	1	0	0
5. Berry, Sean	130	16	34	10	2	5
12. Cordero, Wilfredo	173	22	45	19	3	6
24. Fletcher, Darrin	122	8	35	23	3	0
30. Floyd, Cliff	160	19	44	12	2	3
7. Frazier, Lou	49	7	16	2	0	9
9. Grissom, Marquis	198	34	49	21	3	14
3. Lansing, Mike	189	22	45	17	3	2
39. Milligan, Randy	48	3	9	6	0	0
2. Spehr, Tim	18	3	5	4	0	2
33. Walker, Larry	190	28	54	30	6	8
25. Webster, Lenny	60	5	19	10	1	0
37. White, Rondell	19	0	5	3	0	0

AU MONTICULE

G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
38. Boucher, Denis	0	1	0	18.2	14	7	17
13. Fassero, Jeff	4	3	0	74.2	20	20	68
27. Henry, Butch	2	0	0	28.1	7	7	23
34. Heredia, Gil	0	2	0	27.0	14	5	24
44. Hill, Ken	8	3	0	74.1	27	20	49
45. Martinez, Pedro	3	3	0	63.0	21	16	70
51. Rojas, Mel	2	1	10	38.2	7	10	34
42. Rueter, Kirk	2	1	0	37.1	26	9	22
54. Scott, Tim	2	2	0	23.1	10	11	16
31. Shaw, Jeff	2	2	0	33.1	13	7	25
57. Wetteland, John	2	3	6	27.1	8	12	26
47. White, Gabe	1	0	0	6.0	1	2	6

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	168	25	45	32	5	0
Gardner, Jeff, 2b	133	19	36	19	3	2
Laker, Tim, 1b	146	19	40	25	3	3
Lee, Derek, Vol.	61	10	13	7	1	0
Marrero, Chris, 2b	1157	15	36	20	3	2
Martin, Orestes	41	11	13	4	1	6
Pride, Curtis, Vol.	48	0	10	5	0	0
Ready, Randy, fd	117	15	22	19	4	2
Santangelo, P.P., Vol.	42	2	4	3	0	0
Siddall, Joe, r.	79	8	16	6	0	3
White, Rondell, 1b	131	17	35	15	6	4
Wood, Ted, Vol.	106	15	34	19	6	2
Woods, Tyrone, Vol.	164	25	41	16	5	1
Autres frappeurs	168	10	38	13	2	3
Total-frappeurs	1618	210	394	192	36	31

AU MONTICULE

G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Boucher, Denis	0	1	0	6.0	4	3	6
Cornelius, Reid	2	2	0	53.2	21	32	33
Eischen, Joey	2	4	0	30.1	19	18	30
Haynes, Heath	5	1	2	36.2	6	5	24
Henderson, Rod	2	2	0	33.0	13	17	25
Holman, Shawn	0	3	8	30.1	14	14	20
Layana, Tim	0	0	0	11.2	5	8	5
Leary, Tim	2	3	0	45.0	27	7	20
Looney, Brian	3	4	0	60.0	30	29	47
Limby, Williams	2	1	0	27.1	10	15	19
Autres lanceurs	4	6	0	96.1	55	46	60
Total-lanceurs	22	27	10	430.1	204	194	289

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

G	P	Moy	Diff
Pawtucket	36	.692	—
Rochester	21	.447	12 1/2
Ottawa	22	.440	13
Scranton-WB	21	.29	420 14
Syracuse	19	.28	404 14 1/2

SECTION OUEST

G	P	Moy	Diff
Charlotte	31	19	.620
Richmond	30	24	.556
Toledo	26	23	.531
Columbus	22	27	.449
Norfolk	22	30	.423

Mardi 31 mai
 Ottawa 0 Richmond 4
 Pawtucket à Rochester, remis, pluie
 Syracuse 11 Scranton W-B 13
 Columbus 7 Norfolk 1
 Toledo 4 Charlotte 6

Mercredi, 1er juin
 Ottawa 6 Richmond 7
 Pawtucket à Rochester (2)
 Syracuse à Scranton W-B
 Columbus à Norfolk
 Toledo à Charlotte

Jeudi, 2 juin
 Charlotte à Ottawa
 Pawtucket à Rochester
 Syracuse à Scranton W-B
 Columbus à Richmond

FRAPPEURS

Ab	Cs	C	Moy
Pat Fauvelle, PP	13	8	0
Serge Carpentier, MS	17	10	0
Marc Legault, MS	12	7	0
Marc Dupéré, MS	18	10	2
Marc Raizenne, MS	18	10	1

ROLLER HOCKEY LE HOUBLON

Pj	V	D	N	Bp	Bc	Pts
Allum	7	6	1	0	66	29
Mongeon Rad.	7	5	1	1	70	29
Côté Sport	7	4	1	2	45	19
O'Max	7	4	2	1	54	22
Lave Plus	7	4	3	0	47	29
Sport+	7	2	5	0	36	4
Bar de l'Ouest	7	1	6	0	20	86
Rebels	7	0	7	0	16	96

COMPTES

Pj	B	A	Pts
Luc Chénier, All	7	21	13
Marc Saumier, All	6	11	22
Pierre Jean, MR	7	21	11
Daniel Marcotte, MR	7	6	22
Hugues Mongeon, MR	5		

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Pierre Huneault

Le «Tigre» du ring

Il a des allures de Rocky Marciano... une démarche lourde, des séquelles d'un nez qui a subi plusieurs assauts d'adversaires... Cependant, je dois dire que Pierre Huneault cache derrière cette carapace rugueuse un coeur qui est capable de s'émouvoir et une personnalité très timide. Maintenant âgé de 30 ans, le boxeur Pierre Huneault vient d'une famille de sept enfants dont le père, Rodolphe, a inculqué à chacun d'eux une discipline rigoureuse...

«C'est très vrai, Jean-Bernard, car ce que j'aimais le plus dans la pratique du sport c'était la discipline. Je l'ai appris au sein de ma famille. J'ai débuté comme joueur de hockey, dans les catégories pee-wee et bantam, pour des équipes de la paroisse St-Raymond à Hull. J'étais joueur d'avant en compagnie du boxeur Daniel Paul. C'était mon *chum*. Bantam, j'étais le *goon* de l'équipe car j'aimais «brasser la cage». À ce moment-là, je mesurais quatre pieds 11 pouces et même si je n'avais que 14 ou 15 ans, je n'avais peur de personne! L'été, je jouais au baseball pee-wee AA, toujours dans la paroisse St-Raymond. J'étais voltigeur de gauche. Pendant toutes ces années, je pratiquais la boxe au local de mon père. C'était en 1968 car j'ai débuté comme boxeur à l'âge de cinq ans.»



Pierre Huneault, à droite, lors de sa tournée en France. Le «Tigre» avait 18 ans. À Massy, banlieue de Paris, il affrontait André Zian chez les super-légers, premier aspirant de France. Il aura fallu faire vite pour croquer cette photo puisque Huneault a envoyé le «p'tit cousin français» quatre fois au tapis. Ce combat a duré un seul round.

Déjà, vers cinq ou six ans, on pouvait déceler un certain talent de pugiliste au jeune Pierre Huneault.

«À vrai dire, c'était plutôt du «chamaillage» que de la boxe! Ce n'est pas mon père qui a été mon premier entraîneur. C'était un certain Denis Bouliano. Je me souviens du nom de mon premier adversaire: Maurice St-Aubin. J'avais perdu par décision. En 1972, à l'âge de neuf ans, Maurice Lévesque est devenu mon entraîneur chez les juniors. J'avais déjà 10 combats amateurs à mon crédit. Mon père, lui, entraînait les boxeurs seniors.»

Dès l'âge de 9 ans, Pierre Huneault faisait des tournées comme amateur. Son style bagarreur plaisait...

«J'ai boxé très souvent à la Palestre nationale à Montréal. À 10 ans, j'ai participé aux Gants dorés juniors à Montréal. C'était en 1973. J'ai décroché le titre de champion du Québec de la catégorie. Pour pouvoir décrocher cela, il a fallu que je livre quatre combats dans une fin de semaine. J'aimais tellement cela, que j'aurais pu prendre les bouchées doubles.»

«Je n'ai jamais perdu le championnat du Québec jusqu'en 1981. Au cours de ces années, j'ai battu les Mario Beaumier, Denis Lambert, Didier Aubret, Charles Côté et plusieurs autres.»

Il s'est retrouvé, en 1978, à White Horse au Yukon...

«Une première participation aux Championnats canadiens juniors de boxe. Là j'ai perdu par décision partagée face à Shawn O'Sullivan qui était entraîné par Joe Sandulo d'Ottawa. Pourtant, au deuxième round, j'avais envoyé O'Sullivan au tapis. C'était un «grand sec» qui ne frappait pas tellement fort mais qui était très intelligent dans le ring. En 1979, je suis retourné aux championnats canadiens Junior à Regina en Saskatchewan. Là, j'ai perdu aux mains de Wayne Gordon de Nouvelle-Ecosse (4-1). L'année suivante, à Hull, ce même Gordon me fracture la mâchoire lors d'un combat. Pour les championnats canadiens, c'est Dave Hilton Jr. qui me remplace à Belleville. Hilton gagne!»

En 1981, Pierre Huneault, se rend aux Championnats canadiens intermédiaires de boxe à Vancouver...

«J'évoluais chez les 139 livres. En finale, je bats Wayne Gordon (oui, oui le même gars!) pour rafler la médaille d'or. J'avais éliminé Alain «Frenchie» Langlois (Ont.) et Roger Darington (N-B). À cette compétition, il y avait d'autres pugilistes du club de Hull qui avaient tous gagné: Sylvain Thibault

(médaille argent chez les 112 lb), Daniel Paul (argent 119 lb), Jean Picard (bronze 132 lb).

En 1982, une douzaine de boxeurs du Québec participent, en France, à une série de combats hors-concours...

«De cette douzaine, il y en avait six de Hull: Pierre Fabien, Daniel Paul, Sylvain Thibault, Richard Gagnon, Roger Loyer et moi. Première étape: Nice. J'étais classé super léger. J'affronte le champion de France, Tony Vivarelli. Je l'ai envoyé au tapis, une fois en 3e round, mais il m'a battu aux points.»

«Après Nice ce fut Massy, une banlieue de Paris. Là, j'ai rencontré André Zian qui était le premier aspirant de France dans ma catégorie. Lui «y a goûté»! Le combat a duré un seul round. C'est simple, nous du Québec, on a pratiquement tout gagné!»

Arrivé en terre canadienne, Pierre Huneault fait faire un autre virage important à sa carrière de pugiliste.

Le 27 avril 1982, je signe ma carte comme boxeur professionnel Mon premier combat a lieu à Hull contre Kenny Smith, de Windsor. Je l'ai «gelé» (lire KO) au deuxième round. J'ai eu 15 \$ pour ce combat! Mon quatrième combat fut contre Johnny Summerhayes. J'ai perdu par décision.

«Le 23 mars 1983, devant 4067 spectateurs à l'aréna de Hull, j'affronte Gaétan Hart de Buckingham. Le style de Gaétan est très difficile à décoder pour un adversaire, même s'il n'a jamais changé de style et de rythme. Il frappe souvent mais pas fort! Ça s'est soldé par un verdict nul. Plus tard, j'affronte encore Gaétan Hart au Forum de Montréal. Là, j'ai remporté une décision unanime. Finalement, contre Rémo Di Carlo pour la couronne canadienne des poids légers, je perds par TKO au 8e round.»

«En tout, j'ai livré 14 combats professionnels. J'ai remporté neuf victoires (dont cinq par KO), quatre défaites et une nulle.»

LES SPORTS

Brière tourne le dos à la LHJMQ

François Drapeau
LeDroit

Le Gatinois Daniel Brière, la grande vedette de la Ligue de hockey midget AAA du Québec au cours de la saison dernière avec l'Intrépide de Gatineau, ne tourne pas entièrement et formellement encore le dos à la Ligue de hockey junior majeure du Québec, mais il penche assurément vers les universités américaines pour poursuivre sa carrière.

Il l'a confirmé hier en disant qu'il n'ira pas assister au repêchage de la LHJMQ samedi à Chicoutimi. S'il choisit effectivement une université américaine, cela signifie qu'il évoluera probablement la saison prochaine dans une équipe de la Ligue centrale junior A d'Ottawa... à moins que les Castors de Buckingham, de la ligue junior A du Québec, ne parviennent à le convaincre de se joindre à eux.

«Je me sentirais hypocrite d'aller à Chicoutimi alors que j'irai très probablement ailleurs que dans la LHJMQ l'an prochain. Les équipes pourraient penser que je suis intéressé à jouer dans la LHJMQ alors que ce n'est pas le cas», déclarait-il hier soir.

Quatre Intrépides

Tous les joueurs classés en première ronde du repêchage par le dépistage central de la LHJMQ sont invités à assister à une conférence de presse vendredi midi à Chicoutimi. Quatre de ces 13 joueurs jouaient pour l'Intrépide de Gatineau la saison dernière. Outre Brière, il y a Kevin Bourque, Patrick Lafleur et Daniel Payette. Ces trois autres joueurs seront présents à Chicoutimi.

«Je pense que toutes les routes sont bonnes pour atteindre la LNH si j'ai à l'atteindre, et en allant aux États-Unis j'aurai l'occasion de faire de très bonnes études.

«Il y a peut-être moins de parties, mais il y a de l'entraînement tout de même à tous les jours, ça compense», ajoutait Brière.

Ce dernier a par ailleurs soutenu que ce n'était pas pour lui une manière de se venger de la LHJMQ parce qu'il avait été ignoré lors du repêchage de l'an dernier.

Et il ajoutait que ce n'est pas non plus une stratégie pour «choisir» une équipe plus qu'une autre.

Si une équipe le repêche malgré tout, il écoutera ce qu'elle aura à lui proposer, mais il doute qu'elle puisse égaler ce que les États-Unis lui réservent, et ce même si les universités américaines n'ont pas officiellement le droit de lui faire d'offres concrètes avant le 30 juin.

Le nouveau patron des Nordiques: un homme en demande

Les «dg» tâtent Lacroix

Guy Robillard
Presse Canadienne

NEW YORK Sept ou huit directeurs généraux ont déjà appelé leur nouveau collègue Pierre Lacroix pour tâter le terrain au sujet d'un échange avec les Nordiques. «Il y a deux raisons à cela», a expliqué Lacroix, hier, au sortir de sa première réunion avec ses homologues.

«Premièrement, nous sommes dans une situation enviable avec les neuvième et dixième choix au prochain repêchage et, deuxièmement, on s'est dit: la recrue est arrivée, on va la poigner dans le coin.

«Mais quand t'es pas nerveux...», a-t-il ajouté en signifiant clairement qu'on allait frapper un noeud.

Lacroix a révélé qu'il y avait déjà sur son bureau une imposante liste de candidats qui se sont proposés pour diriger son équipe, dont une dizaine sont sérieux, mais il n'a pas encore mené aucune entrevue.

«Je suis allé à mon bureau pour la première fois lundi, j'ai rencontré mes adjoints hier après-midi et aujourd'hui je suis à New York.»

De plus, c'était hier la date limite pour faire signer des contrats aux joueurs repêchés depuis deux ans qu'on veut garder, ce à quoi s'affairait François Giguère.

Au sujet de la nomination d'un

entraîneur, Lacroix a déclaré: «Je n'ai pas mis d'échéance et je n'ai pas l'intention d'en mettre. Une nomination avant le repêchage des 28 et 29 juin serait idéale mais ce n'est pas essentiel.»

Il a dû répéter que la candidature de Michel Bergeron sera étudiée comme les autres et que le fait d'être francophone constituait «un critère important». Il a aussi été très clair concernant Pat Burns: «Pat Burns est sous contrat avec Toronto à ce que je sais et je n'ai même pas le droit de manifester de l'intérêt pour lui.»

Pour le moment, sa priorité est le repêchage: «J'ai passé une trentaine d'heures en fin de semaine avec le personnel de recruteurs et ça m'a aidé à comprendre la situation», a-t-il dit, en déplorant que 1994 ne soit pas un grand cru.

Ce qui laisse entendre qu'il pourrait échanger un choix si une offre en vaut la peine.

Il a avoué que s'il pouvait être tenté d'acquiescer des joueurs qu'il connaît bien pour avoir été leur

agent, les besoins des Nordiques passent avant: «Par exemple, qu'est-ce que je ferais de Pierre Turgeon avec Joe Sakic, Mats Sundin et Peter Forsberg alors que tout le monde dit qu'on a des problèmes défensifs?»

Il n'a pas nié que les Nordiques ont plus besoin d'un type de joueur comme Benoit Hogue. Il a aussi précisé qu'il veut bien ajouter du sang francophone pour avoir plus d'émotions au sein de l'équipe, mais qu'il ne transigera et ne repêchera évidemment pas français à tout prix.

Lacroix a dit hier le plus grand bien du gardien Garth Snow qui, selon lui, a connu toute une saison à Cornwall. Il croit aussi qu'Éric Fichaud, des Saguenéens de Chicoutimi, pourrait être le premier gardien repêché, avant Jamie Storr, à la suite de ses exploits dans les séries éliminatoires de la Ligue junior majeure du Québec et de la coupe Memorial.

Il estime que les gardiens du Québec, qui ont presque tous imité le style de Patrick Roy, jouissent d'un préjugé favorable.

Bien accueilli

Finalement, Lacroix a indiqué que c'est Jean Perron, qui a fait connaître sa nomination aux médias, après avoir lui-même appris la nouvelle de Pierre Pagé.

«Il m'a téléphoné le jour même de ma nomination. Il m'a dit que tout irait très bien. C'est un type avec lequel je m'entendais bien.»

Le nouveau directeur général des Nordiques a par ailleurs été bien accueilli par ses nouveaux collègues hier, des gens qu'il connaît bien pour avoir négocié avec chacun d'entre eux comme représentant de joueurs, à l'exception de Sam McMaster, l'ami de Wayne Gretzky à Los Angeles, qui, lui, était un véritable nouveau venu dans le groupe.

Bien tranquille

Les directeurs généraux des équipes de la Ligue nationale ont tenu, hier, en compagnie du commissaire Gary Bettman, une réunion sans histoire que Ronald Caron, des Blues de St. Louis, a résumé ainsi: «Nous essayons d'améliorer le jeu, et on parle de règlements possibles; nous avons fait des suggestions qui seront discutées à la mi-août pour être remises aux gouverneurs, les seuls qui peuvent prendre des décisions.»

L'arbitrage est évidemment venu sur le tapis mais ce n'est pas un sujet prioritaire semble-t-il: «C'est un vieux problème, on n'arbitre pas de façon uniforme», s'est contenté de dire Serge Savard.

Les Monté Carlo 1995

sont arrivées

22 en inventaire



1994 Geo Metro

À partir de

8 495\$*

148 en inventaire



1994 Cavalier Z-22

aileron, freins ABS

À partir de

9 995\$*

18 en inventaire



1994 Astro

8 pass., climatiseur,

À partir de

17 999\$*

31 en inventaire



1994 Lumina Van

7 pass., climatiseur, freins ABS, etc.

À partir de

17 999\$*

17 en inventaire



1994 Achieva,

auto., climatiseur, am-fm

cassette.

À partir de

16 695\$*

30 en inventaire



1994 Cutlass

Suprême SL

À partir de

19 999\$*

8 en inventaire



1994 Pick-up

S-10

À partir de

11 999\$*

9 en inventaire



1994 Tracker,

À partir de

13 395\$*

* Plus transport, frais d'administration et taxes.

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent

Bélisle
Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



749-5941

Salle de montre:
lundi au jeudi 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 18 h
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h
samedi 8 h à 13 h



LES SPORTS

Ski alpin

Cinq Québécois avec l'équipe nationale

Presse Canadienne

MONTRÉAL Cinq skieurs Québécois sont au nombre des athlètes retenus pour faire partie de l'équipe canadienne de ski alpin en vue de la prochaine saison.

Il s'agit de Mélanie Turgeon, de Québec, le nom le plus connu, et Stéphanie Hoolahan, de Montréal, chez les femmes.

Chez les hommes, on retrouve Éric Villiard, de Ste-Adèle, Patrick Lussier, de Bromont, et Gabriel Thibault, de l'Île Bizard.

Au travail le 14 juillet

Le premier entraînement de l'équipe nationale aura lieu le 14 juillet prochain, à Victoria.

Arbour a fait ses adieux

Associated Press

UNIONDALE Al Arbour, qui a mené les Islanders de New York à quatre conquêtes de la coupe Stanley au début des années 80, a démissionné, hier, de son poste d'entraîneur après 19 saisons dans l'organisation.

Arbour qui, à 61 ans, occupe le deuxième rang pour le nombre de victoires dans la Ligue nationale, a lui-même annoncé sa décision lors d'une conférence de presse. Il a également annoncé qu'il retournera à des fonctions administratives avec l'équipe à titre de vice-président responsable du secteur hockey.

Le directeur général des Islanders, Don Maloney, a précisé que les nouvelles responsabilités d'Arbour inclueront le recrutement, l'évaluation de personnel ainsi que le choix de son successeur.

Arbour avait abandonné une première fois son poste d'entraîneur après la saison 1986. Pendant deux ans, il a été responsable du développement des joueurs.

Maloney a indiqué que Lorne Henning, qui a été l'adjoint d'Arbour durant plusieurs saisons, est le premier candidat d'une «très courte liste» pour le poste d'entraîneur.

«Ce fut un long parcours mais

un parcours extraordinaire, a dit Arbour. Mais le temps est venu de me retirer.»

Depuis quelque temps, des rumeurs circulaient voulant qu'Arbour abandonne son poste d'entraîneur après une saison décevante. Les Islanders ont assuré in extremis leur qualification aux séries avant d'être balayés en quatre matches par les Rangers de New York.

Hennings

Henning fait partie de l'organisation des Islanders depuis 18 ans, d'abord comme joueur puis comme entraîneur. Il a remporté deux fois la coupe Stanley sous la gouverne d'Arbour et il a mérité deux autres coupes à titre d'entraîneur-adjoint.

Ancien joueur et entraîneur des Blues de St.Louis, Arbour a mené les Islanders à la coupe Stanley de 1980 à 1983. Il a remporté 781 victoires et occupe le deuxième rang derrière Scotty Bowman (800) du Detroit. Arbour compte également 123 victoires en séries, ce qui le situe au deuxième rang derrière Bowman.

Arbour a joué 12 saisons dans la LNH. Un défenseur, il a remporté trois coupes Stanley à Detroit (1954), Chicago (1961) et Toronto (1964).

25% de rabais sur le radial de performance
Eagle GA
Le toutes saisons révolutionnaire.
Aquatred
offert à 4 au prix de 3!
 RABAIS BASÉ SUR LE BAS PRIX COURANT.

39⁹⁵\$
P155/80R13 XNW
Decathlon
Radial toutes saisons

Dimension	Prix \$
P165/80R13 XNW	46,95
P185/80R13 XNW	54,95
P195/75R14 XNW	56,95
P205/75R14 XNW	64,95
P215/75R15 XNW	68,95
P235/75R15 XNW	76,95

25% de rabais
Regatta
Radial toutes saisons
RABAIS BASÉ SUR LE BAS PRIX COURANT

Dimension	Prix \$
P155/80R13 79S XNW	64,50
P195/75R14 92S XNW	83,25
P185/70R14 87S VSB	84,75
P205/70R14 93S XNW	89,25
P205/75R15 97S XNW	99,00
P205/70R15 95S XNW	101,25

104\$
235/75R15 OWL
Workhorse
Le toutes saisons économique pour camionnette

Dimension	Prix \$
235/75R15 OWL	104,00
215/85R16 OBL	108,95
225/75R16BSL	120,95
875R165 OBL	121,95
235/85R16 OBL	122,95
31X105OR15 OWL	124,95
245/75R16 BSL	132,95



✓ Montage compris
 ✓ Permutation gratuite

Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear, y compris les aubaines décrites dans cette annonce. Tous les détails chez les détaillants participants. Le solde prend fin le 18 juin 1994. Téléphonnez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles offerts à rabais. Les économies peuvent varier. Renseignez-vous sur nos nouvelles modalités de paiement par carte de crédit.



DÉTAILLANT DE PNEU GOODYEAR GATINEAU Les experts sur roues inc.		
OTTAWA 1720, rue Bank 731-3700	VANIER 52, chemin McArthur 741-6282	ORLÉANS 1489, chemin Youville (à boul. Jeanne D'Arc) 830-9992
2016, rue Ogilvie Shoppers City East 749-3160	HULL 425, boul. St-Joseph Place Cartier 771-7380	
67, St-Louis 561-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00	372, boul. Maloney Ouest 643-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00	587, boul. Maloney Est 663-2111 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00

Riders: billets disponibles

LeDroit

Les Rough Riders d'Ottawa, qui éprouvent de la difficulté à vendre autant de billets de saison qu'ils le souhaiteraient, ont annoncé hier qu'ils mettaient en vente les billets individuels pour leurs diverses parties.

Les Riders ont présentement environ 4000 billets de saison vendus, bien loin des 8000 qu'ils avaient l'an dernier sous l'administration des Gliberman.

Les prix de billets individuels sont échelonnés de la façon suivante: 6,25 \$ (gradins), 11,50 \$ (sièges supérieurs côté sud), 31,00 \$ (section roses, extrémités des estrades), 42 \$ (section vertes, milieu du côté inférieur sud et haut du côté nord), 57,00 \$ (sections VIP et platines, milieu du côté nord) et 23,00 \$ (âge d'or et fauteuils roulants).

Les Riders disputent leur premier match en saison régulière le 6 juillet avec la visite des Pirates

de Schreveport, «un match qui sera sûrement vendu à capacité», affirme le président des Riders Phil Kershaw, dont la confiance est inébranlable.

Barbecue

Les Riders, en collaboration avec quelques autres clubs sportifs d'Ottawa, convient leurs amateurs à un barbecue, le dimanche 5 juin de 11 h à 15 h, dans la zone des buts du stade Frank Clair et au Salon A du Centre municipal.

L'événement sera animé par le flaqueur/chanteur Stephen Jones et son groupe «Bood Band», ainsi que par le comédien Ken Evraire, un ancien Rider qui joue pour les Tiger-Cats de Hamilton.

L'entrée est gratuite et les profits de l'événement sera versés au téléthon de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et au 65 Roses Club, qui amasse des fonds pour la recherche sur la fibrose kystique.

ROBINETS

Notre salle de montre vous présente un vaste choix de robinets pour salles de bains et cuisines. Le choix est immense. Nous possédons également en magasin la plupart des modèles!

PRESTON HARDWARE DEPUIS 1945
 CENTRE DE LA PLOMBERIE
 248 RUE PRESTON 230-7166

Heures d'ouverture:
 Lun.-sam. 8h30-17h30,
 vendredi jusqu'à 21h

STATIONNEMENT GRATUIT

LES ÉLIMINATOIRES DE LA LNH

À classer au rayon des grandes performances

McLean: nouveau «Roy» des Canucks

Guy Robillard
Presse Canadienne

NEW YORK Au rayon des grandes performances des gardiens dans l'histoire de la coupe Stanley, il faudra dorénavant ranger celle de Kirk McLean dans le premier match de la présente finale.

En repoussant 52 lancers des Rangers, McLean a été l'égal de Patrick Roy lors du cinquième match de la série Canadien-Boston, sauf que cette fois, personne n'a tenté de nous convaincre que les chances de marquer avaient été à peu près égales: les Canucks ont convenu que McLean a carrément volé ce premier match. L'entraîneur Pat Quinn est allé jusqu'à dire que «c'est à se demander parfois s'il y a une justice» et son adversaire, Mike Keenan, ne se trompe sans doute pas beaucoup en évaluant à une trentaine le nombre de bonnes occasions de marquer de son équipe, pourtant battue 3-2.

Il est vrai que cela ne serait jamais arrivé si les Rangers n'avaient pas succombé à leurs deux péchés mignons, soit d'accorder un but dans la dernière minute de la troisième période et de se faire prendre à deux contre



un avec un défenseur égaré à l'avant.

Mais comment critiquer Brian Leetch qui venait de frapper le poteau avant le but victorieux?

«Je ne pense pas du tout que ce soit la défense qui a causé cette défaite. Ils ont gagné à cause de leur gardien», a dit Keenan, qui croit que les buts égalisateurs accordés dans les dernières minutes de trois des huit derniers matches de son équipe sont le fait d'un incroyable hasard.

«Tout ce qui nous a causé du trouble, c'est McLean», soutient-il.

Ce dernier a reconnu qu'il avait disputé un de ses meilleurs matches en carrière, mais il a ajouté: «Un joueur ne peut pas gagner tout seul; mes coéquipiers ont dû faire des jeux qui m'ont amené à faire ces arrêts.»

C'est bien beau la modestie, mais tous ne pensaient pas comme lui.

«Ça me faisait sourire, il n'y a rien qui voulait entrer», a constaté Martin Gélinas, le héros oublié de cette victoire avec le but égalisateur à une minute de la fin de la troisième période.

Sergio Momesso, lui, comparait la performance de McLean à celle de Roy en 1986, ici même à New York, quand Claude Lemieux avait marqué le but victorieux en prolongation.

Quinn a lui aussi fait référence au Canadien en disant: «Comment pouvez-vous oublier les performances passées de Patrick Roy et Ken Dryden?». Il a ajouté que c'est le meilleur match qu'il a vu de McLean, «qu'on pourrait peut-être montrer à un jeune gardien pour son éducation», comparable seulement à un autre qu'il lui a vu disputer, moins important en saison

régulière, au Forum il y a deux ans.

Pour Keenan, «McLean est d'abord la raison pour laquelle ils sont rendus ici. J'ai surveillé leurs matches en supplémentaire contre Calgary et il a indiscutablement offert la plus belle série de performances par un gardien ce printemps».

Les Canucks, qui ont remporté six victoires sur sept matches avec du temps supplémentaire, parlent de confiance comme le Canadien de l'an passé, qui a établi un record de 10 victoires: «Nous en sommes venus à penser que nous allons

gagner en prolongation et nous continuons de jouer selon notre système», a expliqué McLean.

«Nous ne paniquons pas», a renchéri Greg Adams, qui a marqué en période supplémentaire lors des deux derniers matches des Canucks. «Nous semblons devenir un peu plus patients et nous jouons avec calme.»

Mentionnons en terminant que McLean et Mike Richter totalisent chacun quatre blanchissages depuis le début des séries et que le prochain constituerait un nouveau record.

Les Whalers ont été vendus

Associated Press

Les Whalers de Hartford ont été vendus, hier soir, pour la somme de 47,5 millions \$ à une compagnie d'informatique du Michigan qui a manifesté l'intention de garder l'équipe à Hartford. Le nouveau propriétaire est Compuware Corp., dont les principaux actionnaires sont Peter Karmanos et Thomas Thewes.

Dans une transaction en deux volets, le Connecticut Development Authority a d'abord acheté l'équipe, puis il a ensuite unanimement approuvé la vente à Compuware. Compuware et un autre groupe avaient présenté plus tôt dans la journée des offres d'achat à l'agence gouvernementale du Connecticut, qui s'est réunie pendant plus de cinq heures avant de passer au vote.

STERLING FORD STERLING FORD

STERLING FORD STERLING FORD

ON MONTE LA TENTE...

Ça vous

TENTE?

ON BAISSÉ LES PRIX...

CETTE SEMAINE SEULEMENT - LE SOLDE PREND FIN LE SAM. 4 JUIN

FAMILIALE TAURUS 1994

N° 5739



17 497 \$*

CLIM. INCL.

BERLINE TAURUS 1994

N° 5102



17 497 \$*

CLIM. INCL.

TEMPO MAX 4 PORTES 1994

N° 5397



11 297 \$*

CLIM. INCL.

NOUS AVONS UN SURPLUS DE STOCK QUE NOUS DEVONS SACRIFIER!

COMBATTEZ LA HAUSSE DES PRIX!

VILLAGER 1994

N° 5427



21 825 \$*

CLIM. INCL.

WINDSTAR 1995

N° 5680



21 152 \$*

CLIM. INCL.

AEROSTAR SPORT 1994

N° 5455



15 935 \$*

CLIM. INCL.

PLUS DE NOMBREUX AUTRES RABAIS «TENTANTS» EN MAGASIN

STERLING FORD

Nous vendons nos Ford moin cher!

*Transp., taxes et remise au concessionnaire en sus

1425, CH. OGILVIE

APPELEZ MAINTENANT 741-3720



STERLING FORD STERLING FORD STERLING FORD STERLING FORD STERLING FORD STERLING FORD STERLING FORD

LES SPORTS

Ski alpin

Cinq Québécois avec l'équipe nationale

Presse Canadienne

MONTRÉAL Cinq skieurs Québécois sont au nombre des athlètes retenus pour faire partie de l'équipe canadienne de ski alpin en vue de la prochaine saison.

Il s'agit de Mélanie Turgeon, de Québec, le nom le plus connu, et Stéphanie Hoolahan, de Montréal, chez les femmes.

Chez les hommes, on retrouve Éric Villiard, de Ste-Adèle, Patrick Lussier, de Bromont, et Gabriel Thibault, de l'Île Bizard.

Au travail le 14 juillet

Le premier entraînement de l'équipe nationale aura lieu le 14 juillet prochain, à Victoria.

Arbour a fait ses adieux

Associated Press

UNIONDALE Al Arbour, qui a mené les Islanders de New York à quatre conquêtes de la coupe Stanley au début des années 80, a démissionné, hier, de son poste d'entraîneur après 19 saisons dans l'organisation.

Arbour qui, à 61 ans, occupe le deuxième rang pour le nombre de victoires dans la Ligue nationale, a lui-même annoncé sa décision lors d'une conférence de presse. Il a également annoncé qu'il retournera à des fonctions administratives avec l'équipe à titre de vice-président responsable du secteur hockey.

Le directeur général des Islanders, Don Maloney, a précisé que les nouvelles responsabilités d'Arbour inclueront le recrutement, l'évaluation de personnel ainsi que le choix de son successeur.

Arbour avait abandonné une première fois son poste d'entraîneur après la saison 1986. Pendant deux ans, il a été responsable du développement des joueurs.

Maloney a indiqué que Lorne Henning, qui a été l'adjoint d'Arbour durant plusieurs saisons, est le premier candidat d'une «très courte liste» pour le poste d'entraîneur.

«Ce fut un long parcours mais

un parcours extraordinaire, a dit Arbour. Mais le temps est venu de me retirer.»

Depuis quelque temps, des rumeurs circulaient voulant qu'Arbour abandonne son poste d'entraîneur après une saison décevante. Les Islanders ont assuré in extremis leur qualification aux séries avant d'être balayés en quatre matches par les Rangers de New York.

Hennings

Henning fait partie de l'organisation des Islanders depuis 18 ans, d'abord comme joueur puis comme entraîneur. Il a remporté deux fois la coupe Stanley sous la gouverne d'Arbour et il a mérité deux autres coupes à titre d'entraîneur-adjoint.

Ancien joueur et entraîneur des Blues de St.Louis, Arbour a mené les Islanders à la coupe Stanley de 1980 à 1983. Il a remporté 781 victoires et occupe le deuxième rang derrière Scotty Bowman (800) du Detroit. Arbour compte également 123 victoires en séries, ce qui le situe au deuxième rang derrière Bowman.

Arbour a joué 12 saisons dans la LNH. Un défenseur, il a remporté trois coupes Stanley à Detroit (1954), Chicago (1961) et Toronto (1964).

25% de rabais sur le radial de performance
Eagle GA
Le toutes saisons révolutionnaire.
Aquatred
offert à 4 au prix de 3!

RABAIS BASÉ SUR LE BAS PRIX COURANT.

39⁹⁵\$
P155/80R13 XNW

Decathlon
Radial toutes saisons

Dimension	Prix \$
P165/80R13 XNW	46,95
P185/80R13 XNW	54,95
P195/75R14 XNW	56,95
P205/75R14 XNW	64,95
P215/75R15 XNW	68,95
P235/75R15 XNW	76,95

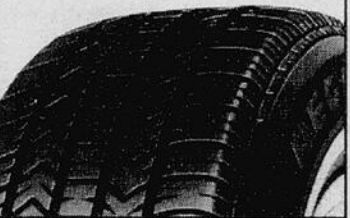


25% de rabais

Regatta
Radial toutes saisons

RABAIS BASÉ SUR LE BAS PRIX COURANT

Dimension	Prix \$
P155/80R13 79S XNW	64,50
P195/75R14 92S XNW	83,25
P185/70R14 87S VSB	84,75
P205/70R14 93S XNW	89,25
P205/75R15 97S XNW	99,00
P205/70R15 95S XNW	101,25



104\$
235/75R15 OWL

Workhorse
Le toutes saisons économique pour camionnette

Dimension	Prix \$
235/75R15 OWL	104,00
215/85R16 OBL	108,95
225/75R16BSL	120,95
875R165 OBL	121,95
235/85R16 OBL	122,95
31X105OR15 OWL	124,95
245/75R16 BSL	132,95



✓ Montage compris
 ✓ Permutation gratuite

Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear, y compris les autobus décrites dans cette annonce. Tous les détails chez les détaillants participants. Le solde prend fin le 18 juin 1994. Téléphonnez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles offerts à rabais. Les économies peuvent varier. Renseignez-vous sur nos nouvelles modalités de paiement par carte de crédit.



OTTAWA
 1720, rue Bank
 731-3700

VANIER
 52, chemin McArthur
 741-6282

ORLÉANS
 1489, chemin Youville
 (à boul. Jeanne D'Arc)
 830-9992

HULL
 425, boul. St-Joseph
 Place Cartier
 771-7380

DÉTAILLANT DE PNEU GOODYEAR GATINEAU
 Les experts sur roues inc.

67, St-Louis
 561-1936
 De 8h00 à 17h30
 en semaine
 Samedi: de 8h00 à 12h00

372, boul. Maloney Ouest
 643-1936
 De 8h00 à 17h30
 en semaine
 Samedi: de 8h00 à 12h00

587, boul. Maloney Est
 663-2111
 De 8h00 à 17h30
 en semaine
 Samedi: de 8h00 à 12h00

Riders: billets disponibles

LeDroit

Les Rough Riders d'Ottawa, qui éprouvent de la difficulté à vendre autant de billets de saison qu'ils le souhaiteraient, ont annoncé hier qu'ils mettaient en vente les billets individuels pour leurs diverses parties.

Les Riders ont présentement environ 4000 billets de saison vendus, bien loin des 8000 qu'ils avaient l'an dernier sous l'administration des Gliberman.

Les prix de billets individuels sont échelonnés de la façon suivante: 6,25 \$ (gradins), 11,50 \$ (sièges supérieurs côté sud), 31,00 \$ (section roses, extrémités des estrades), 42 \$ (section vertes, milieu du côté inférieur sud et haut du côté nord), 57,00 \$ (sections VIP et platines, milieu du côté nord) et 23,00 \$ (âge d'or et fauteuils roulants).

Les Riders disputent leur premier match en saison régulière le 6 juillet avec la visite des Pirates

de Schreveport, «un match qui sera sûrement vendu à capacité», affirme le président des Riders Phil Kershaw, dont la confiance est inébranlable.

Barbecue

Les Riders, en collaboration avec quelques autres clubs sportifs d'Ottawa, convient leurs amateurs à un barbecue, le dimanche 5 juin de 11 h à 15 h, dans la zone des buts du stade Frank Clair et au Salon A du Centre municipal.

L'événement sera animé par le flaqueur/chanteur Stephen Jones et son groupe «Bood Band», ainsi que par le comédien Ken Evraire, un ancien Rider qui joue pour les Tiger-Cats de Hamilton.

L'entrée est gratuite et les profits de l'événement sera versés au téléthon de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et au 65 Roses Club, qui amasse des fonds pour la recherche sur la fibrose kystique.

ROBINETS

Notre salle de montre vous présente un vaste choix de robinets pour salles de bains et cuisines. Le choix est immense. Nous possédons également en magasin la plupart des modèles!



PRESTON HARDWARE DEPUIS 1945
CENTRE DE LA PLOMBERIE
 248 RUE PRESTON 230-7166

Heures d'ouverture:
 Lun.-sam. 8h30-17h30,
 vendredi jusqu'à 21h

STATIONNEMENT GRATUIT

LES SPORTS

Les Expos reviennent deux fois de l'arrière et gagnent 10-9

Les Reds n'ont vu que du rouge

CINCINNATI

Trois points à la sixième, cinq à la huitième, deux à la neuvième. Les Expos ont du cœur. Ils ont comblé des déficits de 4-0 et 5-3 pour finalement battre les Reds 10-9 dans un match interdit aux cardiaques.



**RICHARD
MILO**

Presse Canadienne

Ils ont ainsi évité d'être balayés pour la deuxième fois cette saison. Depuis leur séquence de quatre défaites à la mi-avril, ils n'ont pas subi plus de deux défaites de suite.

Les Expos ont totalisé 16 coups sûrs, dont huit dans les deux dernières manches. À court de releveurs après avoir joué 42 manches en quatre jours, ils ont fait appel à Pedro Martinez pour protéger la victoire.

En relève à Mel Rojas, il a obtenu les deux derniers retraits.

Rojas a quitté après avoir donné un circuit à Tony Fernandez, un circuit qui n'en était cependant pas un car la reprise a clairement démontré que la balle a frappé le haut de la clôture dans le coin du champ gauche.

En une manche et un tiers, Rojas a donné quatre coups sûrs et quatre points.



Le receveur des Expos, Darrin Fletcher, a retiré Jerome Walton au marbre, sur ce jeu en première.

Les Expos tiraient de l'arrière 4-0 après cinq manches. Juan Bell a sonné le réveil avec un circuit en solo à la sixième contre Kevin Jarvis, un inconnu qui les avait blanchis durant les cinq premières manches. Lors des deux premiers matches, ils avaient laissé 23 coureurs sur les buts.

Marquis Grissom a couronné la poussée de cinq points avec un simple de deux points, son troisième coup sûr du match. Cliff

Floyd, qui a marqué le sixième point sur une erreur de Kevin Mitchell, a également réussi trois

coups sûrs en plus de produire deux points. Il a aussi marqué deux points.



Les Expos en bref

Un jeu blanc pour DaSilva

Fernando DaSilva a-t-il retrouvé sa touche magique? Le droitier de Brossard a réalisé mardi son premier match complet depuis 1992 en réussissant un jeu blanc contre Peoria dans la victoire au compte de 4-0 de Burlington (A). En neuf manches, DaSilva (2-4) a donné six coups sûrs et trois buts sur balles. Il a retiré trois frappeurs au bâton.

Wallace lance bien

B.J. Wallace, un gaucher qui a été le premier choix des Expos au repêchage de 1992, a été choisi le lanceur de la semaine dans la Ligue Eastern pour la période se terminant le 29 mai. Il a affiché un dossier de 1-0 et une moyenne de points mérités de 0.64 en deux départs.

Pas de regret

Les Reds ne regrettent pas d'avoir échangé Paul O'Neill même si ce dernier frappe pour plus de .400 cette saison avec les Yankees de New York. O'Neill était passé aux Yankees en retour de Roberto Kelly, le joueur que les Reds ont échangé dimanche pour obtenir Deion Sanders des Braves d'Atlanta. «Kelly devient autonome en 1995 alors qu'il (O'Neill) le sera

à la fin de l'année. Et maintenant, on a Sanders, qui est sous contrat jusqu'à la fin de la saison 1996», souligne le directeur général des Reds, Jim Bowden. Sanders est également le plus jeune des trois. Il a 26 ans, Kelly, 29, et O'Neill, 31. De plus, O'Neill était souvent laissé sur le banc contre les lanceurs gauchers.

Michael Jordan ne frappe pas fort

Que fait l'ancienne étoile du basketball, Michael Jordan, dans les ligues mineures? Évoluant avec les Barons de Birmingham (AA), il ne frappe que pour .203 en 177 présences au bâton. Il n'a réussi aucun circuit mais il totalise 21 points produits.

Rijo incommodé

Jose Rijo, l'excellent droitier des Reds, est incommodé par une elongation musculaire à la cuisse gauche, une blessure qu'il a subie il y a quatre semaines et qui ne veut pas disparaître. «J'ai l'impression que je n'ai aucune force dans la jambe quand je termine mon élan», a-t-il indiqué.

En congé

Les Expos ont congé aujourd'hui. Ils affronteront les Cubs à Chicago au cours du week-end.

Les Lynx laissent filer la victoire

LeDroit

RICHMOND, VIRGINIE Après un bon début, le voyage des Lynx d'Ottawa en Virginie s'est terminé en queue de poisson, avec un deuxième revers consécutif, 7-6 hier soir aux mains des Braves de Richmond.

Les hommes de Jim Tracy rentrent donc dans la capitale avec une fiche de 4-3 au cours de leur périple d'une semaine, leur meilleure voyage jusqu'à maintenant cette saison mais quand même rien pour écrire à sa mère.

C'était le 12e et dernier match cette saison entre ces deux clubs, et comme d'habitude il a été très serré.

Et comme à presque chaque victoire des Braves, le releveur Terry Clark est venu récolter le sauvetage, son 13e cette saison et septième contre les Lynx.

Le point qui a placé les Braves (30-24) en avant pour de bon, brisant l'égalité de 5-5 en sixième manche, a été compté sur un mauvais lancer du releveur Tim Layana, le perdant (0-1).

Richmond a ajouté un point d'assurance en septième sur des doubles successifs de Luis Lopez et Eddie Perez, point qui devait s'avérer important car les Lynx (22-28) ont réduit l'écart avec un double de Derek Lee, un simple de Chris Martin et un roulant du

frappeur suppléant Curtis Pride.

Les Braves avaient auparavant converti un recul de 3-0 en avance de 5-3 grâce à cinq simples et une erreur du premier but Derrick White, ce qui a signifié la sortie pour le partant Brian Looney. Celui-ci a lancé quatre manches et deux tiers, allouant sept coups sûrs et ces cinq points, dont seulement un fut mérité.

Laker réplique

Tim Laker a immédiatement répliqué en début de sixième avec un circuit en solo, puis Ted Wood a fait produire un point avec un simple qui créait l'égalité. Sur le même jeu, Tim Layana, qui avait obtenu un coup sûr, a été retiré au marbre.

Randy Ready a fait produire deux points avec un double et un simple. F.P. Santangelo, lui aussi auteur de deux coup sûrs, a produit l'autre point avec un double.

Ce soir, les Lynx rentrent au bercail pour accueillir les Knights de Charlotte, meneurs dans la division Ouest avec une fiche de 30-19 avant leur match d'hier contre Toledo.

Pour le premier de cette série de quatre parties à domicile, le droitier Reid Cornelius (2-2, MPM de 3,52) sera confronté au gaucher Jeff Johnson (1-1, 3,72).

Larry Walker, qui a amorcé la huitième avec un but sur balles, a claqué un circuit en solo, son 7e, à la neuvième. Il avait aussi contribué à la poussée de trois points avec un double d'un point.

Tim Scott (3-2) a remporté la victoire. La chance lui a souri à la septième. Avec les buts remplis, Bret Boone a frappé dans un double-jeu en claquant une flèche au deuxième but...

A son deuxième départ, Gabe White a donné deux manches de deux points. En quatre manches et deux tiers, il a donné six coups sûrs, quatre buts sur balles et quatre points, connaissant une première manche difficile en faisant face à sept frappeurs.

Les deux Sanders, Deion et Reggie, ont donné des ailes aux Reds.

Deion Sanders a marqué deux fois du premier but en plus de produire le cinquième point après une erreur de Sean Berry, qui a encore perdu des points.

Utilisé au troisième but à la suite d'une double substitution, il a effectué un relais hors-cible sur un roulant qui aurait constitué le troisième retrait de la sixième après que les Expos eurent marqué trois points.

Reggie a produit deux points, lui qui a claqué trois circuits dans les deux premiers matches.

Hector Carrasco (3-2) a subi la défaite. Le dossier des Expos à l'extérieur s'établit maintenant à 15-13.

Les Jays balayés

Presse Canadienne

TORONTO L'enclos des releveurs torontois en a échappé une autre, hier après-midi, et les Athletics d'Oakland ont complété leur balayage de trois matches à la suite d'une victoire de 9-5.

Tony Castillo (2-1), le seul lanceur fiable en longue relève, a cédé deux points en huitième. Scott Brow, qui a connu une performance décevante, a permis trois points en neuvième devant une autre salle comble au SkyDome.

Brow a accordé un simple et un but sur balles aux deux premiers frappeurs qu'il a affrontés avant un amorti sacrificiel de Scott Brosius.

Mike Bordick a poussé les deux coureurs au marbre à l'aide d'un double, Eric Hefland a atteint le premier coussin à la faveur d'un mauvais lancer et Stan Javier a produit le neuvième point avec un simple.

En huitième, Brent Galles a frappé un double pour amorcer la manche.

Après le retrait de Brosius, le frappeur suppléant Ruben Sierra a produit le point égalisateur avec un simple. Rickey Henderson a ensuite reçu un but sur balles pour remplir les coussins.

Britt-Côté avec l'équipe nationale

LeDroit

Le skieur hullois Alain-Franck Britt-Côté a été sélectionné, hier, dans l'équipe nationale de ski alpin au niveau du développement, soit le même que la Québécoise Mélanie Turgeon l'hiver dernier. Il devrait donc participer aux épreuves de la Coupe d'Europe l'hiver prochain.

«Cette sélection signifie que je devrais avoir moins de difficulté pour obtenir des commanditaires. La pre-

mière activité sera un camp d'entraînement à la fin de juin au Mt-Hood, en Oregon, puis il y en aura un autre en Islande en août», racontait Britt-Côté hier soir. Il a donc reçu avec quelques jours d'avance un beau cadeau d'anniversaire puisqu'il aura 19 ans le 9 juin.

Cette nomination le motive donc encore plus à poursuivre l'entraînement physique, qu'il n'a pas vraiment arrêté depuis la fin de la saison au Centre du Muscle de Gatineau.



Le skieur hullois Alain-Franck Britt-Côté

Les Expos rappellent Heath Haynes

Kirk Rueter s'en vient à Ottawa

Richard Milo
Presse Canadienne

CINCINNATI En Heath Haynes, les Expos possèdent un lanceur au style qui s'apparente à celui de Stu Miller, le célèbre lanceur qui avait été poussé en bas du monticule par une rafale de vent durant le match des étoiles de 1962 au Candlestick Park.

«Son manque de vélocité le rend difficile à frapper, a dit Felipe Alou. S'il lançait avec encore moins de force, on pourrait dire qu'il est un autre Stu Miller.»

Miller, qui a lancé avec les Giants de San Francisco, les Orioles de Baltimore et les Braves, était un artiste au monticule.

«Je me souviens d'une fois où le lanceur de l'autre équipe s'était blessé en retenant son élan sur un changement de vitesse. Il s'appelait Marshall Bridges. On l'avait sorti sur une civière...»

Haynes, 25 ans, a été rappelé hier pour porter secours aux releveurs des Expos qui ont multiplié les manches de travail



depuis quelques jours.

Trois des quatre derniers matchs des Expos sont allés en prolongation, des rencontres de 10, 10 et 13 manches.

Kirk Rueter, qui s'est rendu

chez lui pour assister aux funérailles de sa mère décédée d'un cancer, a été cédé sous option aux Lynx d'Ottawa.

«Rueter a besoin de lancer. Nous voudrions qu'il revienne le 11», a précisé Alou.



Avant de rejoindre les Lynx, Rueter est attendu à Chicago où il lancera le long des lignes de côté vendredi sous la surveillance de Joe Kerrigan. Haynes, lui, devait se présenter à Felipe Alou avant le

match d'hier.

Même si sa balle rapide n'excède pas 87 milles à l'heure, Haynes affiche un excellent dossier de 28-3 dans les ligues mineures depuis le début de sa carrière.

«Sa rapide n'est quand même pas si mal. Elle est assez bonne pour protéger ses changements de vitesse, a noté Alou. Il n'est pas comme Charlie Hough. Lui, il n'a plus de balle rapide.»

Dossier

Avec les Lynx, Haynes présente un dossier de 5-1 et une moyenne de points mérités de 1.47 en 22 présences. Il n'a donné que cinq buts sur balles en 36 manches et deux tiers et il a enregistré deux sauvetages.

«Son rappel est une bonne chose pour les jeunes de l'organisation. Ça veut dire que tous ont une chance d'accéder aux majeures.»

Le repêchage commence aujourd'hui

1700 joueurs à l'encan du baseball

Associated Press

NEW YORK Le lanceur Paul Wilson, de Florida State, et le fils du directeur général des Rangers du Texas, Tom Grieve, devraient être parmi les premiers joueurs réclamés aujourd'hui lors du repêchage annuel du baseball. Quelque 1 700 joueurs pourraient être choisis par les 28 équipes des majeures.

Les Mets de New York ont terminé au dernier rang des majeures la saison dernière et ils ont le premier choix. Tout indique qu'ils réclameront Wilson. Les A's d'Oakland ont le deuxième choix et ils pourraient jeter leur dévolu sur le lanceur Dustin Hermanson, de l'université Kent.

Une seule fois déjà, les Mets et les A's ont repêché premiers et deuxièmes. C'était en 1966, la deuxième année du repêchage. Les Mets avaient alors réclamé le receveur Steve Chilcott, un étudiant au secondaire, cependant que les A's étaient allés chercher un certain Reggie Jackson. Si on oublie les récents repêchages, Chilcott est le seul choix numéro

un à n'avoir jamais joué dans les majeures.

Le voltigeur Ben Grieve, qui joue au baseball à son école secondaire d'Arlington, au Texas, pourrait être le troisième joueur réclamé par San Diego. Les Padres repêchent au troisième



rang devant Milwaukee, la Floride, la Californie et le Colorado.

Les équipes repêchent à l'inverse de leur classement final, alternant entre les deux circuits. La Ligue nationale détient le premier choix les années paires. Certains clubs ont perdu leur choix de première ronde à la suite de l'embauche d'un joueur autonome. Les Mets recevront ainsi le choix du Baltimore (20e) après avoir perdu Sid Fernandez aux Orioles, et San Francisco obtiendra celui du Texas (22e) à la suite

du départ de Will Clark au profit des Rangers.

De plus en plus de joueurs réclamés se retrouvent rapidement dans les majeures. Déjà, trois des cinq choix de juin dernier ont joué dans les majeures, soit les lanceurs Darren Dreifort du Los Angeles, Brian Anderson de la Californie, et Jeff Granger du Kansas City.

Les Mets, qui ont réclamé au premier rang Darryl Stawberry en 1980 et Shawn Abner en 1984, pourraient voir Wilson dans les majeures d'ici un an. Wilson, âgé de 21 ans, est un droitier possédant une rapide chronométrée à quelque 95 m/h. En 125 manches cette saison, il a retiré 144 frappeurs sur des prises et n'a commis que 29 buts sur balles. Et à 6'04" et 215 livres, Wilson semble posséder les attributs d'un lanceur de puissance.

«Il a le gabarit, il est fort et il possède un bon bras», déclare le directeur du recrutement des Mets, John Barr. «Je pense qu'il va devenir un très bon lanceur dans les majeures.»

Wilson présente un dossier de 11-5 et une m.p.m. de 2,15 avec les Seminoles. Il a choisi Florida State quand les Pirates de Pittsburgh n'ont pu lui faire signer de contrat après l'avoir repêché en 57e ronde d'une école secondaire.

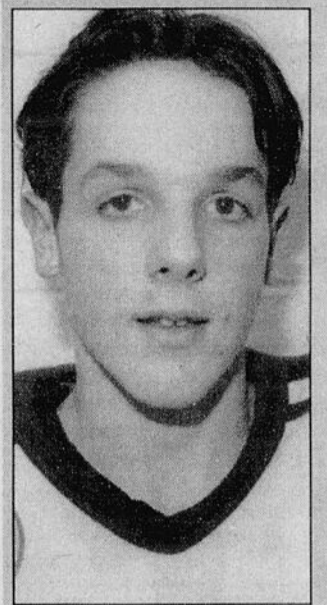
Ententes: seulement 53 %

L'an dernier, 1 721 joueurs, un record, ont été réclamés. De ce nombre, 53 % ont conclu des ententes avec des équipes professionnelles. Le repêchage prend fin quand tous les clubs ont cessé de choisir. En juin dernier, la Floride et San Diego ont réclamé 91 joueurs chacun.

Les résultats de la première ronde seront annoncés aujourd'hui. Le reste du repêchage sera dévoilé d'ici une semaine.

Selon la revue *Baseball America*, le joueur de troisième-but Antone Williamson d'Arizona State, l'arrêt-court Josh Booty, de l'école secondaire Louisiana, et le lanceur Cade Gaspar de Pepperdine, pourraient être parmi les premiers joueurs repêchés.

LeDroit SPORTS

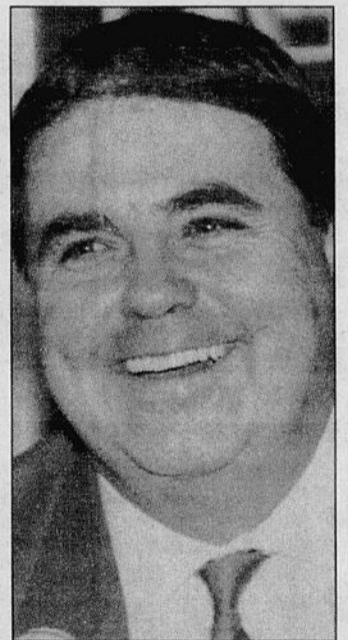


Daniel Brière reste chez lui

Le jeune Gatinois Daniel Brière n'a pas l'intention d'assister au repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, samedi, à Chicoutimi. Pour le moment, le hockey universitaire l'attire davantage.

Page 55

hockey



Lacroix à l'aise parmi les autres dg

Page 55

Le nouveau «Roy» des Canucks

Page 57

QUIZ SPORTS

Combien de victoire Al Arbour a-t-il remporté dans la Ligue nationale?

LIRE LA RÉPONSE DANS NOTRE ÉDITION DE DEMAIN
MERCREDI: Will Cordero a été mis sous contrat par les Expos, en 1988, alors qu'il n'avait que 16 ans.



branchaud
LE GROUPE
Deco **SOLEO**

REVÊTEMENTS DE SOL
MANNINGTON

ARGENT

PRIX EN FÊTE

C'est la fête, avec de belles réductions sur les nouveaux modèles Mannington Quicksilver^{MC} et sur les modèles Sterling^{MC}

MANNINGTON
UNE BEAUTÉ DURABLE

**Stores
verticaux**
pour porte patio

49,95 \$

**Vinyle,
coussiné**
Idéal pour chalet

3,59 \$ v.c.

**Tapis
commercial**
à partir de

3,59 \$ v.c.

Tapis anti-tache
garanti par Dupont Canada

10,95 \$ v.c.



mirage

Nous sommes dépositaires du bois franc Mirage et nous avons un vaste choix en inventaire.

3 Grand solde **1**
pour 1

incluant tapis 24 oz, sous tapis et installation

11,95 \$ v.c.

branchaud
LE GROUPE
SOLEO

Heures d'affaires
Lun. mar.: 9 h à 17 h 30
Mer. jeu. ven. : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Ouvert dimanche
de 11 h à 17 h

586, Maloney Est, Gatineau 663-8557

Amos
471, 6^e Avenue Ouest
732-6558

Maniwaki
Route 105, sortie nord de Maniwaki
449-2610

Aucun frais de livraison.
Mise en place gratuite.

Financement disponible



2000 ESSENTIEL de 7^{me} qualité
Petit à six extra grand
A partir de 20 \$
Arrow
Greg Landry
171, boul. St-René est, Gatineau 683-2455

JEUDI
LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 56

ÉDITION QUÉBÉCOISE

2 JUIN 1994

60¢ toutes taxes comprises

MÉTÉO



MAX.: 14° MIN.: 9°

Nuageux et averses

Le train des armes Exclusif

Des Amérindiens se servent du CP pour la contrebande d'armes

La Gendarmerie royale du Canada a établi l'itinéraire par lequel des armes à feu sont chargées dans le Maine sur un train de marchandises de CP Rail en provenance du Nouveau-Brunswick, importées illégalement au Canada et entreposées dans la réserve Mohawk de Khanawake avant d'être redistribuées au crime organisé de Montréal et Toronto.



MICHEL VASTEL

Édimédia

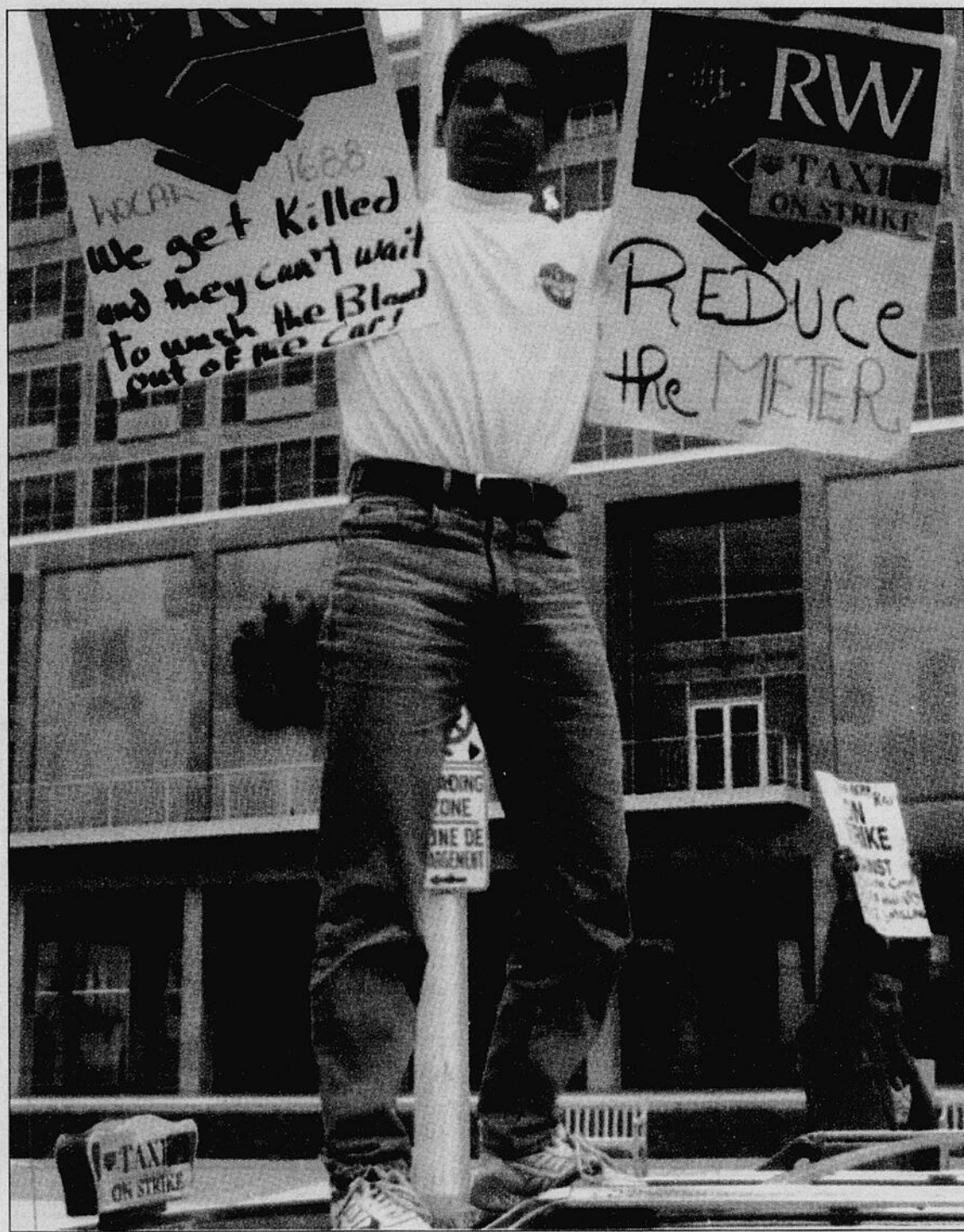
Édimédia a eu connaissance d'un memorandum (*briefing note*) envoyé il y a deux semaines par le ministre du Solliciteur général à un autre ministre fédéral dont on nous a demandé de taire le nom.

Cette note, citant un rapport de la GRC, dit que les trafiquants d'armes se servent d'un train du Canadien Pacifique - le Canadian Atlantic Railway - partant de Saint-John, entrant dans l'État du Maine à McAdam, et s'arrêtant à Brownville Junction pour un changement d'équipage.

C'est à la faveur de cet arrêt que les armes sont chargées dans des wagons scellés que les trafiquants ouvrent et remettent en place. Le train repart ensuite vers le Canada, traverse la frontière près de Mégantic et arrive à Montréal par le pont Mercier. Le train arrête souvent à Adirondack Junction, à la limite de la réserve de Khanawake, mais CP affirme qu'on ne peut normalement procéder à des déchargements avant Montréal.

suite page 2: Train

Les chauffeurs de taxi en colère



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les chauffeurs de taxi en grève ont manifesté leur colère, hier, à l'hôtel de ville d'Ottawa, promettant de suivre le maire Jacquin Holzman dans tous ses déplacements. page 3

Vivant du BS, il faudrait s'abstenir

Les assistés sociaux ne devraient pas faire d'enfants, estime le juge Pierre Taché

Régis Bouchard
LeDroit

«La prochaine étape, c'est la stérilisation des assistés sociaux.»

Me Sylvain Meunier n'en revenait tout simplement pas de la sentence d'une année de détention, mais surtout des commentaires formulés par le juge Pierre Taché à l'endroit de

sa cliente de 32 ans, Caroline Robillard, qui avait reconnu sa culpabilité à une accusation de fraude de 23 000\$ à l'endroit du Bien-être social.

«Nous allons définitivement aller en appel à la suite des commentaires prononcés par le juge, qui a rendu sentence non pas sur les faits mais à partir de préjugés et d'opi-

nions personnelles. Le tribunal a fait le procès de toute l'aide sociale», a précisé Me Meunier, qui questionne également la légalité d'un des aspects de la sentence, le magistrat ayant obligé sa cliente à purger la moitié de sa peine avant de devenir admissible à une libération conditionnelle.

Répétant les commentaires

formulés un peu plus tôt cette semaine, le juge Taché a qualifié de «geste irréfléchi» la décision de l'accusé de faire deux enfants alors qu'elle et son conjoint vivent de prestations d'assistance sociale.

«Lorsque quelqu'un vit de prestations de bien-être social

suite page 2: Bien-être

Aujourd'hui



PRESSE CANADIENNE

Normandie, 1944: 8 pages spéciales

Le 6 juin 1944, à 6 h 30, 132 715 soldats alliés prenaient d'assaut les plages de Normandie, la plus grande opération combinée jamais conçue.

pages 27 à 33

Cartes de crédit: ça coûte trop cher

Tant le ministre fédéral de l'Industrie que l'Association des consommateurs du Canada estiment que les taux d'intérêt des cartes de crédit des magasins sont trop élevés.

page 20



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Au programme du Festival de jazz

Du 15 au 24 juillet, la 14e édition du Festival de jazz d'Ottawa se fera entendre un peu partout dans la région avec des artistes d'ici et d'ailleurs offrant de quoi plaire à toutes les oreilles.

page 35

Casino: toujours pas de décision

Le cabinet provincial n'a toujours pris aucune décision quant à l'établissement d'un casino dans l'Ouest du Québec

page 15

LA RÉGION

La seule école alternative de l'Outaouais menacée de disparaître

Le sort définitif de l'Arbre d'or se jouera le 6 juin

France Pilon
LeDroit

Les parents de l'école l'Arbre d'or ont lancé, hier, un ultime appel aux commissaires les exhortant de ne pas fermer la seule école alternative de l'Outaouais.

«Fermer l'école l'Arbre d'or constituerait une perte irréversible pour la Commission scolaire des Draveurs», ont indiqué hier deux parents lors d'une conférence de presse dans les locaux de l'école.

C'est rare que les jeunes trouvent l'école *le fun* mais à l'Arbre d'or, ils sont nombreux. «J'aime mon école et je ne veux pas qu'elle ferme», soutient Claude-Anne Spiecker, une élève de 5e année. On apprend beaucoup de choses ici et c'est l'un.

Le 16 mai, le conseil des commissaires votait par 14 voix contre quatre la fermeture de l'école élémentaire.

Une autre réunion du conseil doit se tenir lundi le 6 juin et les parents espèrent que la commission scolaire fera volte-face et gardera l'école ouverte.

Recrutement: pas de problème

Luc Lacroix, un des parents fondateurs, a indiqué que depuis l'ouverture de l'école en 1985, il n'y a jamais eu de problème pour recruter des élèves même si elle n'a jamais fait de grande publicité. Bon an mal an, une quarantaine de jeunes y ont fait leur apprentissage. Cette année, le désistement d'une quinzaine de familles a amené la commission scolaire à remettre en question le statut de l'école.

«Nous avons connu un problème de croissance. L'école a toujours manqué de ressources et les parents sont épuisés», a indiqué M. Lacroix. Le secrétariat, dit-il,

est déficient puisque une personne n'y vient que deux demi-journées. Les parents veulent aussi que l'éducation physique soit davantage développée.

Comme les parents participent activement à la gestion de l'école, qu'ils ont leur mot à dire et qu'ils peuvent venir à l'école en tout temps et donner leur opinion, cela a entraîné des tiraillements et des tensions, a ajouté M. Lacroix. Les deux enseignants ont demandé d'être réaffectés à une autre école.

Au moment où le conseil des commissaires a voté pour la fermeture, les inscriptions s'élevaient à 24. Une réunion d'information et une campagne de publicité ont fait que le nombre d'élève est présentement de 39 et que d'ici le 6 juin, l'école aura ses 42 élèves pour septembre prochain.


L'école occupe une partie de l'école anglophone St-Aloysius. Divisés en deux cycles, le premier de la 1ère à la 3e année, le deuxième, de la 3e à la 6e année, les élèves suivent le même programme scolaire, mais la philosophie diffère de celle des écoles régulières en ce que l'enfant apprend à son rythme, qu'on lui donne la chance de prendre des décisions, d'assumer ses responsabilités et de développer son autonomie, soutient Martine Morissette, une mère impliquée depuis des années dans l'école l'Arbre d'or.

«Ce type d'école est nécessaire puisque le système régulier ne

répond pas à tous les enfants», soutient Mme Morissette. Il a été

démonstré, dit-elle, que les élèves qui sont passés par l'école alterna-

tive décrochent moins que les autres au secondaire.



Assure-toi


une place pour septembre prochain!

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Cours dispensés au nouveau centre de formation professionnelle

IMPRIMERIE ET ÉDITION

(IMPRESSION ET FINITION)
DEP 1 350 heures - 1 an

INFORMATION ET INSCRIPTION
Du lundi au mercredi
de 8 h 30 à 15 h 30
568 • 9831



Commission scolaire des Draveurs

Spécial printemps

Porte en acier
St-Paul
Cadre
1 3/8 x 7 1/4
Non-recouvert
Rég.
359 \$

Spécial 249\$

Porte patio
Everest
5 pieds

439\$

Choix de fenêtres

50% de rabais

Experts en rénovations de portes et fenêtres

Estimation gratuite

// Renoco //

au prix du manufacturier
825, boul. Maloney est, Gatineau
663-2033



MINIMAX

- ✓ Le minimum pour votre mensualité
- ✓ Le minimum pour vos frais de maintenance
- ✓ Le minimum de tracas pour revente-Échange
- ✓ Le maximum de protection vol/accident
- ✓ Le maximum de flexibilité, selon vos besoins
- ✓ Le maximum de bénéfices V/S investissement

LOUEZ UNE SIERRA, 1/2 TONNE, 1994

Pour une période de 36 mois...

à **255\$*** par mois



Seulement chez :



Roger Lachapelle

900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Un apport initial total de 1 500\$ est requis. Un dépôt de sécurité de 350\$ n'est pas compris dans l'apport initial total. Les frais de transport, immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. D'autres modalités sont aussi disponibles. Le kilométrage annuel est limité à 24 000 km et le coût du kilométrage additionnel est de 5¢ par kilomètre. Offre d'une durée limitée. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.



LA RÉGION

Le prolongement de la rue Bridge Buckingham: un non retentissant

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Un référendum ou l'abandon pur et simple du projet de prolongement de la rue Bridge, voilà la seule alternative qui s'offre aux élus de Buckingham, puisque 1025 citoyens se sont présentés hier pour signer le registre municipal.

Comme le règlement d'emprunt de 759 700 \$ s'adressait à toute la population, 500 signatures seulement étaient nécessaires pour exiger un scrutin référendaire.

Le conseil municipal a donc jusqu'à la séance régulière du 20 juin pour prendre une décision face à ce dossier. Un référendum coûterait plus de 30 000 \$ à la municipalité.

Le porte-parole des citoyens, Gérald Lahaie, affirme qu'avec un message aussi clair, la ville renoncera à son projet.

D'autre part, c'est avec un soupir de soulagement que François Langlois et Georges White ont accueilli le résultat de la journée. Ceux-ci ont toujours soutenu que le règlement se veut une grave injustice à leur égard parce qu'ils ne sont pas des promoteurs immobiliers, mais simplement deux des trois propriétaires de terrains bordant le prolongement de la rue. Le règlement prévoyait qu'ils auraient dû acquitter des factures respectives de 148 000 \$ et de 31 000 \$, soit 25 % du financement du projet.

Pour la municipalité, le prolongement de la rue Bridge permettrait de désengorger le secteur ouest et d'activer le développement de certains projets domiciliaires vers le nord en y installant les services municipaux.

Depuis que la procédure d'enregistrement a été annoncée, un regroupement d'une trentaine de citoyens provenant des deux rives avait mis sur pied une organisation digne des meilleures campagnes électorales, pour inciter la population à se déplacer afin de faire connaître son opposition au projet.

Se disant en faveur du progrès mais pas à n'importe quel prix, le

regroupement a dénoncé le manque d'information, la menace de perdre la quiétude du quartier et la crainte que ce projet ne soit que le précurseur d'autres dépenses considérables.

Logement étudiant

L'Université du Québec à Hull en collaboration avec Info-Logements est à la recherche d'unités de logement pour ses étudiants et ses étudiantes en vue de la Rentrée de l'automne prochain.

Les personnes qui souhaiteraient louer des appartements, garçonniers, chambres, maisons et condos, doivent s'adresser à Info-Logements en composant le 776-6666. Dès que vous serez inscrit à notre Banque de données, votre logement sera offert immédiatement aux étudiants ou au grand public.



776-6666



L'Université en Outaouais



RÉSULTATS

Tirage du 94/06/01

1 ^{er} numéro		2 ^e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
705148	10 000 \$	791690	10 000 \$
05148	1 000 \$	91690	1 000 \$
5148	100 \$	1690	100 \$
148	10 \$	690	10 \$
48	5 \$	90	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
70514	1 000 \$	79169	1 000 \$
7051	100 \$	7916	100 \$
705	10 \$	791	10 \$
70	5 \$	79	5 \$

3 ^e numéro		4 ^e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
909236	10 000 \$	385221	100 000 \$
09236	1 000 \$	85221	1 000 \$
9236	100 \$	5221	100 \$
236	10 \$	221	10 \$
36	5 \$	21	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
90923	1 000 \$	38522	1 000 \$
9092	100 \$	3852	100 \$
909	10 \$	385	10 \$
90	5 \$	38	5 \$



03	05	09	10	15
18	29	30	35	37
39	40	41	42	43
46	49	50	53	69

Tirage du 94/06/01

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DÉMÉNAGEMENT ou ? REDÉCORATION

**RABAIS INCROYABLES SUR
LES RECOUVREMENTS DE
FENÊTRES DE**



- Draco Knusch
- HunterDouglas
- LEVOLOR
- VERTICO
- Elite

- STORES HORIZONTAUX
- STORES VERTICAUX
- STORES PLISSÉS

Magasinez & Comparez!

**LES PLUS BAS PRIX
C'EST GARANTI!**

TISSUS À RECOUVREMENT ÉPARGNEZ DE 20% À **50%**
• VELOURS IMPRIMÉS (FLOCK)
• TAPISSERIES
• JACQUARDS
• CUIRETTES
PRIX COUR. JUSQU'À 39,99m PRIX DE VENTE À PARTIR DE **4⁹⁹** m

VOILAGES 275 À 300 cm **ACHAT SPÉCIAL!**
• DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
• 60,000 MÈTRES
• 50 COULEURS
PRIX COUR. JUSQU'À 19,99m PRIX DE VENTE À PARTIR DE **5⁹⁹** m

**NOUS GARANTISSONS TOUT
MÊME VOTRE SATISFACTION!**

FAITES DE Bouclair! VOTRE PREMIER ARRÊT

SÉLECTION ENTIÈRE DE COTONS IMPRIMÉS ÉPARGNEZ DE 20% À **75%**
200,000 MÈTRES IMPORTÉS DES 4 COINS DU MONDE
137cm, 100% coton
PRIX COUR. JUSQU'À 29,99m
À PARTIR DE **4⁹⁹** m

ÉPARGNEZ DE 20% À **50%**
SÉLECTION ENTIÈRE DES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

VASTE CHOIX DE DOUILLETES 19⁹⁹
PRIX DE VENTE À PARTIR DE

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
Nos décorateurs se rendront à votre domicile et vous guideront sur le choix de stores, voilages, draperies, couvre-lits etc..
(613) 741-9900

Exposition agricole

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE La 68^e exposition agricole de Papineau aura lieu du 9 au 14 août à Papineauville et, déjà, les organisateurs annoncent quelques changements.

Il en coûtera 2 \$ de moins pour entrer sur le site de l'exposition mais en revanche l'accès aux manèges ne sera plus gratuit comme les années précédentes.

Un concours de chevaux belges, canadiens et perchérons aura lieu cette année, organisé en collaboration avec les associations de chaque race chevaline de la région.

Un seul autre concours de ce type aura lieu cette année au Québec, dans la Beauce.

L'exposition agricole sera jumelée à une exposition commerciale qui ouvrira ses portes le 12 août.

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Donald de 9h30 à 17h30, Gloucester de 10h à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h) et le dimanche de 12h à 17h.

ORLEANS	Centre d'achat Place d'Orleans	834-5357	NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982		1595 Merivale	727-1055
KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990	GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202		Gloucester Center	745-3177
GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147			



Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 4 juin 1994 ou jusqu'à épuisement des stocks.